叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 真是些故事(really So Stories) 000001

2. 真是些故事(really So Stories) 000002

3. 真是些故事(really So Stories) 000003

4. 真是些故事(really So Stories) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

真是些故事(Really so stories)
第1/4页

REALLY~SO
REALLY~SO
REALLY~SO

真的~所以

~STORIES~
~STORIES~
~STORIES~

故事

[baɪ]
by
经过

经过

[ɪˈlɪzəbəθ] [ˈgɔːd(ə)n]
Elizabeth **Gordon**
伊丽莎白 戈登

伊丽莎白·戈登

[ˈpɪktʃəz]
Pictures
图片

图片

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɒn] [reɪ]
John **Rae**
约翰 雷

约翰·雷

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[piː] . [ef] . [ˈvɔːlənd] [ˈkʌmpəni]
P **.** **F** **.** **Volland** **Company**
P . F . 沃兰德 公司

PF Volland 公司

[ʃɪˈkɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[njuː] [jɔːk] [ˈbɒstən] [təˈrɒntəʊ]
New **York** **Boston** **Toronto**
新的 约克 波士顿 多伦多

纽约 波士顿 多伦多

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1924**
版权 -

版权所有 1924 年

[piː] . [ef] . ['vɔːlənd] ['kʌmpəni]
P . **F** . **Volland** **Company**
P . F . 沃兰德 公司

PF Volland 公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago , **U** . **S** . **A** .
芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

([ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd])
(All rights reserved)
(全部 权利 预订的)

（版权所有）

['kɒpiraɪt] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , -
Copyright , **Great** **Britain** , **1924**
版权 , 伟大的 英国 , -

版权所有，英国，1924年

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** . **S** . **A** .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[haʊ] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [nəʊz] [wen] [tuː; tə] [kʌm] [naɪn]
How **the** **New** **Year** **Knows** **When** **to** **Come** **9**
如何 这 新的 年 知道 什么时候 到 来 9

新年如何知道何时到来 9

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] -
About **the** **Telegraph** **12**
关于 这 电报 -

关于《每日电讯报》12

[haʊ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [sə'luːt] [keɪm] -
How **the** **Military** **Salute** **Came** **14**
如何 这 军队 礼炮 来 -

军礼的由来 14

['kændlməs] [deɪ] -
Candlemas **Day** **16**
圣烛节 天 -

圣烛节第16天

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz] ['bɜːθdeɪ] -
Abraham **Lincoln's** **Birthday** **18**
亚伯拉罕 林肯的 生日 -

亚伯拉罕·林肯诞辰18日

[əˈbaʊt] ['vælənˌtaɪnz] -
About **Valentines** **21**
关于 情人节 -

关于情人节21

[waɪ] [wiː; wi] ['selɪbreɪt] [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ] -
Why **We** **Celebrate** **George** **Washington's** **Birthday** **24**
为什么 我们 庆祝 乔治 华盛顿的 生日 -

我们为什么要庆祝乔治·华盛顿诞辰24日

[əˈbaʊt] [bɔɪ] [skaʊts] -
About **Boy** **Scouts** **26**
关于 男生 童子军 -

关于童子军 26

[ˌes ˈtiː] . ['pætrɪks] [deɪ] -
St **.** **Patrick's** **Day** **28**
英石 . 帕特里克的 天 -

圣帕特里克节 28

[lent] -
Lent **31**
大斋期 -

大斋期第31天

[pɑːm] ['sʌndeɪ] -
Palm **Sunday** **32**
棕榈 星期日 -

棕枝主日 32

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] -
The **Story** **of** **the** **Bible** **33**
这 故事 的 这 圣经 -

圣经故事 33

[gʊd] ['fraɪdeɪ] -
Good **Friday** **35**
好的 星期五 -

耶稣受难日 35

[əˈbaʊt] ['iːstə(r)] -
About **Easter** **37**
关于 复活节 -

关于复活节37

['treɪlɪŋ] [ɑː'bjuːtəs][ɔː(r)] ['meɪflaʊə(r)] -
Trailing **Arbutus** **or** **Mayflower** **39**
尾随 草莓树 或者 五月花号 -

匍匐越橘或五月花 39

[əˈbaʊt] [pɜːlz] -
About **Pearls** **42**
关于 珍珠 -

关于珍珠 42

[əˈbaʊt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pelɪkən] -
About **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Pelican** **44**
关于 先生 . 和 太太 . 鹈 -

关于鹈鹕夫妇 44

['ɪndiən] [deɪ] -
Indian **Day** **47**
印度 天 -

印度日47

[əˈbaʊt] [hæts] -

About	Hats	49
关于	帽子	-

关于帽子 49

[ˈmʌðərz] [deɪ] -

Mother's	Day	51
母亲的	天	-

母亲节51

[əˈbaʊt] [fɔːrks] -

About	Forks	53
关于	叉子	-

关于 Forks 53

[əˈbaʊt] [sɪlk] -

About	Silk	54
关于	丝绸	-

关于 Silk 54

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈstrɔːb(ə)riz] -

All	We	Know	About	Strawberries	57
全部	我们	知道	关于	草莓	-

关于草莓，我们所知道的一切 57

[ˈtʃɪldrənz] [deɪ] -

Children's	Day	59
孩子们的	天	-

儿童节59

[əˈbaʊt] [ˈkæriə(r)] [ˈpɪdʒɪns] -

About	Carrier	Pigeons	60
关于	载体	鸽子	-

关于信鸽 60

[əˈbaʊt] [kəʊl] -

About	Coal	62
关于	煤炭	-

关于煤炭 62

[flæg] [deɪ] -

Flag	Day	65
旗帜	天	-

第65届国旗日

[ðə; ði] [siː] - [gʌl] [ˈmɒnjumənt] -

The	Sea	-	gull	Monument	67
这	海	-	鸥	纪念碑	-

海鸥纪念碑 67

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] -

Fourth	of	July	69
第四	的	七月	-

1969年7月4日

[ˈmɪstə(r)] . [ˈaɪrɪʃ] [pəˈteɪtəʊ] -

Mr	.	Irish	Potato	72
先生	.	爱尔兰	土豆	-

爱尔兰土豆先生 72

[əʊld] [eɪb] , [ðə; ði] [wɪsˈkɒnsɪn] [wɔː(r)] - [ˈiːg(ə)l] -

Old	Abe	,	the	Wisconsin	War	-	eagle	75
老的	安倍	,	这	威斯康星州	战争	-	鹰	-

老亚伯，威斯康星战鹰 75

[əˈbaʊt] [klɒks] -
About Clocks 77
关于 时钟 -

关于时钟 77

[əˈbaʊt] [ˈkɒtn] -
About Cotton 80
关于 棉布 -

关于棉80

[əˈbaʊt] [ˈkɒrəl] -
About Coral 82
关于 珊瑚 -

关于珊瑚82

[ðə; ði][stɑː(r)] - [ˈspæŋgld] [ˈbænə(r)] -
The Star - Spangled Banner 84
这 星星 - 闪闪发光的 横幅 -

星条旗 84

[əˈbaʊt] [ʌmˈbreləz] -
About Umbrellas 87
关于 雨伞 -

关于雨伞 87

[ˈhæləuˈiːn] -
Hallowe'en 88
万圣节 -

万圣节 88

[əˈbaʊt] [wʊlvz] -
About Wolves 89
关于 狼 -

关于狼 89

[haʊ] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [keɪm] -
How Thanksgiving Came 91
如何 感恩 来 -

感恩节的由来 91

[ˈkrɪsməs] -
Christmas 93
圣诞节 -

1993年圣诞节

[ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli]
The Boy named Billy
这 男生 命名 比利

名叫比利的男孩

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] , [huː] [spent] [ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð]
THERE was once a boy named Billy , who spent a summer in the woods with
那里 曾是 一次 一个 男生 命名 比利 , WHO 花费 一个 夏天 在 这 树林 和
[ˈsʌmbədi] .
Somebody .
某人 .

从前有个男孩名叫比利，他和某人一起在树林里度过了一个夏天。

[ˈsʌmbədi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [taɪm] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ˈstɔːriz] ;
Somebody had expected to have a wonderful time telling him stories ;
某人 有 预期的 到 有 一个 精彩的 时间 讲述 他 故事 ;

有人原本期待着和他一起度过一段美好的时光，给他讲故事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [meɪd] [ʌp] ['stɔːriz] .

but	it	turned	out	that	the	boy	named	Billy	did	not	care	for	made	up	stories	.
但	它	转向	出去	那	这	男生	命名	比利	做过	不是	关心	为了	制成	向上	故事	.

但事实证明，名叫比利的男孩并不喜欢编造的故事。

[hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

He	would	listen	,	if	they	were	sufficiently	exciting	,
他	会	听	, 如果	他们	是	足够	激动人心	,

如果内容足够精彩，他会听的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd][t'aɪgəz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [mʌtʃ]

but	even	stories	of	wolves	and	bears	and	tigers	were	not	very	much
但	甚至	故事	的	狼	和	熊	和	老虎	是	不是	非常	很多

[wɜːθ] [waɪl] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [səʊ] .

worth	while	unless	they	were	really	so	.
值得	尽管	除非	他们	是	真的	所以	.

但即使是关于狼、熊和老虎的故事，如果并非真实发生过，也没什么价值。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wɒt] ['sɜːt(ə)n] [deɪz]

He	wanted	to	know	about	the	beginning	of	things	,	and	what	certain	days
他	通缉	到	知道	关于	这	开始	的	事物	,	和	什么	肯定	天

[ment] ,

meant	,
意思是	,

他想知道万物的起源，以及某些日子所代表的意义。

[ænd; ənd] [huː] ['stɑːtɪd] ['kʌstəmz] ,

and	who	started	customs	,
和	WHO	开始	海关	,

以及是谁开创了这些习俗?

[ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [jʊd] ['nevə(r)] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wʊd]

and	ever	and	ever	so	many	things	that	you'd	never	suppose	a	small	boy	would
和	曾经	和	曾经	所以	许多	事物	那	你会	绝不	认为	一个	小的	男生	会

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

be	interested	in	.
是	感兴趣的	在	.

而且还有很多很多你绝对想不到小男孩会感兴趣的东西。

[səʊ] , [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [bɔɪz] [laɪk] ['bɪli] [huː] , ['ɔːlsəʊ] ,

So	,	I've	been	wondering	if	there	are	not	many	boys	like	Billy	who	,	also	,
所以	,	我已经	到过	好奇	如果	那里	是	不是	许多	男孩们	喜欢	比利	WHO	,	还	,

所以，我一直在想，像比利这样的男孩是不是不多，而且，

[laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [səʊ] .

like	to	know	about	things	that	are	really	so	.
喜欢	到	知道	关于	事物	那	是	真的	所以	.

喜欢了解真实的事情。

[ænd; ənd][səʊ] ,

And	so	,
和	所以	,

所以，

[aɪv] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['sʌmbədi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [nemd]

I've	written	down	a	good	many	of	the	things	Somebody	and	the	boy	named
我已经	书面	向下	一个	好的	许多	的	这	事物	某人	和	这	男生	命名

['bɪli] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪr͵flaɪz] [keɪm] ,

Billy	talked	about	after	the	lights	were	out	and	the	fireflies	came	,
比利	谈话	关于	后	这	灯	是	出去	和	这	萤火虫	来了	,

我记下了某人和名叫比利的男孩在灯光熄灭、萤火虫出现后谈论的许多事情。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] .

during	that	wonderful	summer	in	the	north	woods	.
期间	那	精彩的	夏天	在	这	北	树林	.

在北方森林度过的那个美好的夏天。

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] [əʊn] ,

Your	very	own	,
你的	非常	自己的	,

你自己的，

[njuː] [jɪrz] [deɪ] . . .

New	Year's	Day	.	.	.
新的	年	天	.	.	.

元旦.....

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [[naɪn]]

long	ago	[	9	]
长的	前	[	9	]

很久以前[9]

[haʊ] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [nəʊz] [wen] [tuː; tə] [kʌm]

How	the	New	Year	knows	when	to	come
如何	这	新的	年	知道	什么时候	到	来

新年如何知道何时到来

[ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [hæd; həd] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]

THE	boy	named	Billy	had	begged	to	be	allowed	to	stay	up	to	greet	the
这	男生	命名	比利	有	乞求	到	是	允许	到	停留	向上	到	迎接	这

[njuː] [jɪə(r)] .

New	Year	.
新的	年	.

名叫比利的男孩恳求允许他熬夜迎接新年。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [hɪm] ,

He	had	something	he	wanted	to	ask	him	if	he	could	only	see	him	,
他	有	某物	他	通缉	到	问	他	如果	他	可以	仅有的	看	他	,

他有件事想问他，如果他能见到他的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [gɒt][səʊ] ['sliːpi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌwʊdnt] [steɪ] ['əʊpən][ænd; ənd][səʊ] [ɒf]

but	he	presently	got	so	sleepy	that	his	eyes	wouldn't	stay	open	and	so	off
但	他	目前	得到	所以	困	那	他的	眼睛	不会	停留	打开	和	所以	离开

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] .

he	went	to	bed	and	to	sleep	.
他	去	到	床	和	到	睡觉	.

但他很快就困得睁不开眼了，于是就上床睡觉了。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tuːtɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪslz] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv]

But	all	at	once	there	was	a	great	tooting	of	whistles	and	ringing	of
但	全部	在	一次	那里	曾是	一个	伟大的	嘟嘟	的	哨声	和	铃声	的

[belz] ,

bells	,
铃铛	,

但突然间，响起了一阵急促的汽笛声和铃铛声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['skaɪrɒkɪt] [went] “ [wɪz] ” [raɪt] [pɑːst][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .

and	a	skyrocket	went	“	whiz	”	right	past	his	window	.
和	一个	火箭	去	“	呼啸	”	正确的	过去的	他的	窗户	.

一枚火箭“嗖”的一声从他窗前掠过。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [sæt] [ʌp] [streɪt] [ɪn][bed] .

The	boy	named	Billy	sat	up	straight	in	bed	.
这	男生	命名	比利	卫星	向上	直的	在	床	.

名叫比利的男孩在床上坐了起来。

“ [əʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
“ Oh , ” said he , rubbing his eyes ,
“ 哦 , ” 说 他 , 擦 他的 眼睛 ,

“哦，”他揉着眼睛说。

“ [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [hɪm] . ”
“ the New Year has come and I didn't even see him . ”
“ 这 新的 年 有 来 和 我 没有 甚至 看 他 . ”

“新年到了，我竟然都没见到他。”

“ [ˈhæpi] [njuː] [jɪə(r)] , [ˈbɪli] , ” [sed] [ə; eɪ] [ˈdʒɒli] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] .
“ Happy New Year , Billy , ” said a jolly little voice .
“ 快乐的 新的 年 , 比利 , ” 说 一个 快乐的 小的 嗓音 .

“新年快乐，比利！”一个欢快的童音说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] — [jes] — [hiː; hi] [ˈriːəli] [dɪd] [bɪˈliːv]
The boy named Billy rubbed his eyes to make sure — yes — he really did believe
这 男生 命名 比利 摩擦 他的 眼睛 到 制作 当然 — 是的 — 他 真的 做过 相信
[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈroʊli] - [ˈpɒli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [ʃelf]
that there was a roly - poly little person sitting on the edge of the clock shelf
那 那里 曾是 一个 罗利 - 聚合物 小的 人 坐着 在 这 边缘 的 这 钟 架子
[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [pɪŋk] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈhæpɪli] .
swinging his bare pink feet and smiling happily .
摇摆 他的 裸 粉色的 脚 和 微笑 快乐地 .

名叫比利的男孩揉了揉眼睛，确认——是的——他真的相信有一个胖乎乎的小家伙坐在钟架边缘，光着粉红色的小脚丫晃来晃去，脸上带着幸福的笑容。

“ [waɪ] , ” [gɑːspt] [ˈbɪli] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ”
“ Why , ” gasped Billy , “ who are you ? ”
“ 为什么 , ” 倒吸一口气 比利 , “ WHO 是 你 ? ”

“为什么？”比利喘着气问，“你是谁？”

“ [huːm] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪkˈspekt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
“ Whom did you expect ? ” asked the little fellow .
“ 谁 做过 你 预计 ? ” 问 这 小的 同伴 .

“你以为会是谁呢？”小家伙问道。

“ [aɪm] [ˈfɑːðə(r)] [taɪmz] [ˈjʌŋgɪst] [jɪə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .
“ I'm Father Time's youngest year , to be sure .
“ 我是 父亲 时间 最小的 年 , 到 是 当然 .

“我肯定是时间老人最年轻的一年。”

[ˈhævnt] [gɒt] [maɪ] [ˈlaɪs(ə)ns] , [ɔː(r)] [maɪ] [ˈnʌmbə(r)] [jet] ; [aɪm] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈrækɪt] [stɒps] .
Haven't got my license , or my number yet ; I'm waiting until this racket stops .
还没有 得到 我的 执照 , 或者 我的 数字 然而 ; 我是 等待 直到 这 球拍 停止 .

我还没拿到驾照，也没拿到车牌号；我要等到这种骗局停止才行。

[wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈriːz(ə)n] ? ”
Were you looking for me for any special reason ? ”
是 你 寻找 为了 我 为了 任何 特别的 原因 ? ”

你找我有什么特别的原因吗?

“ [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] , “ [ɪz] ,
“ What I want to know , ” said the boy named Billy , “ is ,
“ 什么 我 想 到 知道 , ” 说 这 男生 命名 比利 , “ 是 ,

“我想知道的是，”名叫比利的男孩说，“

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [weə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] [endz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [bɪˈgɪnz] ? ” [-]
how does the world know where one year ends and a new one begins ? ” [10]
如何 做 这 世界 知道 在哪里 一 年 结束 和 一个 新的 一 开始 ? ” [-]

世人如何知道一年的结束和新的开始呢？[10]

“ [ðæts] [sʌm; səm] ['kwestʃən] , ['jʌŋstə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒɒli] [nju:] [jɪə(r)] , ['lɑ:fɪŋ] ['merəli] ,

“	That's	some	question	,	youngster	,	”	said	the	jolly	New	Year	,	laughing	merrily	,
”	那就是	一些	问题	,	青少年	,	”	说	这	快乐的	新的	年	,	笑	兴高采烈地	,

“这可真是个好问题，年轻人，”快乐的新年笑着说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] ['fʌni] [əʊld] [wɜ:ld] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .

“	and	it	took	the	funny	old	world	some	time	to	settle	it	.
”	和	它	采取	这	有趣的	老的	世界	一些	时间	到	定居	它	.

“而这个奇妙的世界花了些时间才解决这个问题。”

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][jɪə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['i:vnli] ['ɪntu:] [mʌnθs] [ænd; ənd] [deɪz] ,

You	see	the	year	cannot	be	divided	evenly	into	months	and	days	,
你	看	这	年	不能	是	分割	均匀地	进入	几个月	和	天	,

你看，一年不能被平均分成几个月和几天。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [taɪm] ['æktʃuəli] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['dʒɜ:ni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] -

because	the	time	actually	required	for	the	earth's	journey	around	the	sun	is	365
因为	这	时间	实际上	必需的	为了	这	地球的	旅行	大约	这	太阳	是	-

[deɪz] ,

days	,
天	,

因为地球绕太阳公转一周所需的时间实际上是365天。

[faɪv] ['aʊəz] , - ['mɪnɪts] [ænd; ənd] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

5	hours	,	48	minutes	and	46	seconds	.
5	小时	,	-	分钟	和	-	秒	.

5 小时 48 分 46 秒。

[ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [jɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜ:d] - ['səʊlə(r)] - [mi:nz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [sʌn]

You	call	that	the	solar	year	,	because	the	word	'	solar	'	means	concerning	the	sun
你	称呼	那	这	太阳的	年	,	因为	这	单词	-	太阳的	-	方法	有关	这	太阳

.

:
.

你称之为太阳年，因为“太阳”这个词的意思就是与太阳有关的。

“ [ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz] [traɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] [kʌm] [ɒn] [mɑ:tʃ] [fɜ:st] ,

“	The	old	Romans	tried	having	the	New	Year	come	on	March	first	,
”	这	老的	罗马书	尝试	拥有	这	新的	年	来	在	行进	第一的	,

“古罗马人曾尝试将新年定在三月一日，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['ri:əl] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

but	they	had	no	real	system	,	and	were	always	in	trouble	.
但	他们	有	不	真实的	系统	,	和	是	总是	在	麻烦	.

但他们没有真正的制度，总是遇到麻烦。

[səʊ]['dʒu:liəs] ['si:zə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

So	Julius	Caesar	,	the	king	,
所以	尤利乌斯	凯撒	,	这	国王	,

所以，尤利乌斯·凯撒，这位国王，

[təʊld][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kælɪndə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd]

told	the	world	that	it	was	most	important	to	have	a	calendar	that	could
讲述	这	世界	那	它	曾是	最多	重要的	到	有	一个	日历	那	可以

[bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,

be	depended	upon	to	take	care	of	all	the	time	,
是	取决于	之上	到	拿	关心	的	全部	这	时间	,

它告诉全世界，拥有一个始终可靠的日历至关重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [tu:] [mʌtʃ] , ['enihaʊ] .

because	there	wasn't	any	too	much	,	anyhow	.
因为	那里	不是	任何	也	很多	,	无论如何	.

因为本来也没多少。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['veri] [waɪz] [men] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [twelv] [njuː] [muːnz] [ɒv; əv]

So	with	the	help	of	some	very	wise	men	he	took	the	twelve	new	moons	of
所以	和	这	帮助	的	一些	非常	明智的	男人	他	采取	这	十二	新的	月亮	的

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kælɪndə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

the	year	and	built	a	calendar	around	them	.
这	年	和	建造	一个	日历	大约	他们	.

于是，在一些智者的帮助下，他选取了一年中的十二个新月，并以此为基础建立了一个历法。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['dʒuːliən] ['kælɪndə(r)] ,

This	was	called	the	Julian	calendar	,
这	曾是	称为	这	朱利安	日历	,

这就是所谓的儒略历。

[ænd; ənd] ['evri] [fɔːθ] [jɪə(r)] ['fɪgəd] [ðɪs] [weɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] - [liːp] [jɪə(r)] ,

and	every	fourth	year	figured	this	way	was	made	a	'	leap	year	,
和	每一个	第四	年	想	这	方式	曾是	制成	一个	-	飞跃	年	,

每四年按此计算，就成为“闰年”。

- [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] ['ekstrə] [deɪ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [deɪz] [lɒŋ] .

'	and	was	given	an	extra	day	,	making	it	366	days	long	.
-	和	曾是	给定	一个	额外的	天	,	制作	它	-	天	长的	.

因此又多给了一天，总共持续了 366 天。

“ [bʌt; bət] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ['evri] [fɔː(r)] [j'iəz] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ,

“	But	putting	in	a	whole	day	every	four	years	was	too	much	,
“	但	推杆	在	一个	所有的	天	每一个	四	年	曾是	也	很多	,

“但是每四年抽出一整天时间实在太多了，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['kælɪndə(r)] [hæd; həd] [biːn] [juːst] ['əʊvə(r)] [wʌn] ,

and	after	this	calendar	had	been	used	over	1	,
和	后	这	日历	有	到过	用过的	超过	1	,

而在此日历使用超过 1 年后，

- [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

500	years	it	was	found	that	the	calendar	year	was	about	ten	days	behind	the
-	年	它	曾是	成立	那	这	日历	年	曾是	关于	十	天	在后面	这

['səʊlə(r)] [jɪə(r)] [wɪtʃ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] .

solar	year	which	wouldn't	do	at	all	.
太阳的	年	哪个	不会	做	在	全部	.

500 年后人们发现，日历年比太阳年晚大约 10 天，这完全行不通。

“ [səʊ] [pəʊp] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [ten] [deɪz] [biː; bi] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)]

“	So	Pope	Gregory	XIII	directed	that	ten	days	be	dropped	from	the	calendar
“	所以	教皇	格雷戈里	十三	指导	那	十	天	是	掉落	从	这	日历

[ðæt] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ɒk'təʊbə(r)] [fɔːr] ,

that	year	and	that	the	day	after	October	4	,
那	年	和	那	这	天	后	十月	4	,

“因此，教皇格里高利十三世指示从当年的日历中删去十天，并将10月4日之后的一天，

- , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒk'təʊbə(r)] - .

1582	,	should	be	October	15	.
-	,	应该	是	十月	-	.

1582年，应该是10月15日。

[ðen] [hiː; hi] [ˌriː'reɪndʒd] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [səʊ] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['dʒænjuəri] [wʌn] [ænd; ənd]

Then	he	rearranged	the	calendar	so	the	New	Year	would	begin	January	1	and
然后	他	重新排列	这	日历	所以	这	新的	年	会	开始	一月	1	和

[ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [jɪə(r)] [kept] [tə'geðə(r)] .

the	calendar	year	and	the	solar	year	kept	together	.
这	日历	年	和	这	太阳的	年	保留	一起	.

然后他重新安排了日历，使新年从 1 月 1 日开始，并将日历年和太阳年合并在一起。

[ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] [ɔ:(r)] [nju:] [staɪl] ['kælɪndə(r)][æz; əz] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wi:; wi]

The	Gregorian	or	New	Style	calendar	as	this	one	was	called	is	the	one	we
这	格里高利	或者	新的	风格	日历	作为	这	一	曾是	称为	是	这	一	我们

[ɑ:(r); ə(r)] ['ju:zɪŋ] [tə'deɪ] .

are	using	today	.
是	使用	今天	.

我们今天使用的历法就是格里高利历，或者说是新历。

“ [nju:] [jɪrz] [deɪ] [hæz; həz] [bi:n] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [sɪns] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

“ New	Year's	Day	has	been	celebrated	in	various	ways	since	the	dawn	of	civilization
“ 新的	年	天	有	到过	著名	在	各种各样的	方式	自从	这	黎明	的	文明

,

,

,

自文明伊始，人们就以各种方式庆祝新年。

[ænd; ənd] [ɪf] [tə'deɪ] [wi:; wi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒn][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['kɑ:pɪt] [wɒt] [ə; eɪ]

and	if	today	we	could	travel	around	the	world	on	a	magic	carpet	what	a
和	如果	今天	我们	可以	旅行	大约	这	世界	在	一个	魔法	地毯	什么	一个

['wʌndəfəli] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt] [wi:; wi] [wʊd] [si:] !

wonderfully	interesting	sight	we	would	see	!
太棒了	有趣的	视线	我们	会	看	!

如果今天我们能乘坐魔毯环游世界，我们将会看到多么奇妙有趣的景象啊！

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['tʃaɪnə] [ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [seɪvd] [ðeə(r)] ['hɒlədeɪz] [tu:; tə]

“ If	you	were	in	China	you	might	think	the	Chinese	saved	their	holidays	to
“ 如果	你	是	在	中国	你	可能	思考	这	中国人	已保存	他们的	假期	到

['selɪbreɪt] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] .

celebrate	all	at	once	.
庆祝	全部	在	一次	.

“如果你在中国，你可能会认为中国人把所有节日都攒起来，一次性庆祝。

[ðeɪ] [kləʊz][ðeə(r)] [ʃɒps] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [waɪl] [ðeɪ] [meɪk] ['meri] [wɪð] [fi:st] [ænd; ənd]

They	close	their	shops	for	several	days	while	they	make	merry	with	feasts	and
他们	关闭	他们的	商店	为了	一些	天	尽管	他们	制作	欢乐	和	盛宴	和

['faɪəwɜ:ks] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [gɪfts] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɪʃɪz] .

fireworks	and	general	exchange	of	gifts	and	good	wishes	.
烟花	和	一般的	交换	的	礼物	和	好的	愿望	.

他们会关门歇业几天，举行盛宴，燃放烟花，互赠礼物，互致美好祝愿，尽情欢乐。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['evri] [det] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [peɪd] , ['evri] [haʊs] [swept] [ænd; ənd] [kli:nd]

In	preparation	every	debt	must	have	been	paid	,	every	house	swept	and	cleaned
在	准备	每一个	债务	必须	有	到过	有薪酬的	,	每一个	房子	扫荡	和	已清洗

,

,

,

为了做好准备，所有债务都必须偿清，所有房屋都必须打扫干净。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] ['hɒlədeɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prɪ'zɜ:vd]

and	each	person	furnished	with	holiday	clothes	and	a	supply	of	preserved
和	每个	人	提供	和	假期	衣服	和	一个	供应	的	保存完好

[fru:ts] , ['kændɪz] ,

fruits	,	candies	,
水果	,	糖果	,

每人都配备了节日服装和一些蜜饯、糖果，

[ænd; ənd] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ti:] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] . [-]

and	ornamental	packages	of	tea	to	give	to	his	acquaintances	.	[	11	]
和	装饰	包裹	的	茶	到	给	到	他的	熟人	.	[	-	]

以及精美的茶叶包装，送给他的熟人。[11]

“ [ɪn][sʌm; səm][ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] , [ɪ'speʃəli] [frɑːns] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,
“ In some European nations , especially France and Scotland ,
“ 在 一些 欧洲的 国家 , 尤其 法国 和 苏格兰 ,

“在一些欧洲国家，特别是法国和苏格兰，

[njuː] [jɪrz] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['hɒlədeɪ] [ðæn; ðən] ['krɪsməs] .
New Year's Day is a more important holiday than Christmas .
新的 年 天 是 一个 更多的 重要的 假期 比 圣诞节 .

元旦比圣诞节更重要。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [tʃaɪld] [juː; jʊ] [maɪt] [pʊt] [ə; eɪ] ['wʊdn] [ʃuː] [ɒn][ðə; ði]
If you were a French peasant child you might put a wooden shoe on the
如果 你 是 一个 法语 农民 孩子 你 可能 放 一个 木制的 鞋 在 这
[hɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɪft] [æt; ət] ['krɪsməs] ,
hearth for a gift at Christmas ,
炉 为了 一个 礼物 在 圣诞节 ,

如果你是一个法国农家孩子，你可能会在圣诞节把木鞋放在壁炉上作为礼物。

[bʌt; bət] ['grəʊnˌʌp] [ɪn] [frɑːns] [ɪks'tʃeɪndʒ] [gɪfts] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
but grownups in France exchange gifts at the New Year festival ,
但 大人 在 法国 交换 礼物 在 这 新的 年 节日 ,

但法国的成年人会在新年庆祝活动中互赠礼物。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['fæməli] ['pɑːtiz] , [wɪð] [mʌtʃ] ['merimeɪkɪŋ] .
at which time there are family parties , with much merrymaking .
在 哪个 时间 那里 是 家庭 各方 , 和 很多 欢乐 .

届时会有家庭聚会，热闹非凡。

“ [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [njuː] [jɪrz] [deɪ] [ɪz] ['veərid] .
“ In America the observance of New Year's Day is varied .
“ 在 美国 这 观察 的 新的 年 天 是 多种多样 .

“在美国，人们庆祝新年的方式多种多样。”

[njuː] [jɪrz] [iːv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [wɒtʃ] [naɪt] - ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] — [geɪ] [striːt] ['revələ]
New Year's Eve there are ' watch night ' services in the churches — gay street revelers
新的 年 前夕 那里 是 - 手表 夜晚 - 服务 在 这 教堂 — 同性恋 街道 狂欢者
— ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪətə(r)] ['pɑːtiz] ;
— dancing and theater parties ;
— 跳舞 和 剧院 各方 ;

新年夜，教堂里会举行“守夜”仪式，街头会有同性恋狂欢者，还有舞蹈和戏剧派对；

[ænd; ənd] [njuː] [jɪrz] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] .
and New Year's Day is a time for general entertaining and visiting .
和 新的 年 天 是 一个 时间 为了 一般的 娱乐 和 访问 .

元旦是人们普遍进行娱乐和走亲访友的日子。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ['əʊpən] [haʊs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [njuː] [jɪrz] [kɔːlz]
However , the old custom of keeping open house and making New Year's calls
然而 , 这 老的 风俗 的 保持 打开 房子 和 制作 新的 年 呼叫
[hæz; həz] ['præktɪkli] [dɪsə'pɪəd] .
has practically disappeared .
有 几乎 消失 .

然而，过去举办开放日和新年电话问候的传统习俗实际上已经消失了。

“ ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [ˌjuː 'es][ɪn]
“ People are always glad to see the New Year and always welcome us in
“ 人们 是 总是 高兴的 到 看 这 新的 年 和 总是 欢迎 我们 在
[sʌm; səm][glæd][ænd; ənd] ['tʃɪəri] [weɪ] ,
some glad and cheery way ,
一些 高兴的 和 欢快的 方式 ,

“人们总是很高兴迎接新年，总是以某种快乐和欢快的方式欢迎我们，

" [went] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .

"	went	on	the	New	Year	.
"	去	在	这	新的	年	.

新年伊始。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [gɪfts]

"	And	it	has	always	been	the	custom	among	all	people	to	exchange	gifts
"	和	它	有	总是	到过	这	风俗	之中	全部	人们	到	交换	礼物

[ænd; ənd] ['griːtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .

and	greetings	in	the	name	of	Happiness	on	New	Year's	day	.
和	问候	在	这	姓名	的	幸福	在	新的	年	天	.

"在新年这一天，人们互赠礼物和祝福，以表达幸福的愿望，这早已是各国人民的习俗。"

[ðə; ði][əʊld][jɪə(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sædnəs] ,

The	Old	Year	is	supposed	to	take	away	all	sorrow	and	sadness	,
这	老的	年	是	据称	到	拿	离开	全部	悲哀	和	悲伤	,

旧年应该带走所有的悲伤和忧愁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [njuː] [jɪə(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpinəs] ['ɪntuː]

and	the	little	New	Year	is	supposed	to	bring	nothing	but	happiness	into
和	这	小的	新的	年	是	据称	到	带来	没有什么	但	幸福	进入

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

而这个小小的新年，理应给世界带来幸福。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	it	depends	upon	each	person	to	see	that	he	gets	his	share	of	the
所以	它	取决于	之上	每个	人	到	看	那	他	获得	他的	分享	的	这

['hæpinəs] . "

happiness	.	"
幸福	.	"

所以，每个人都要努力让自己获得应有的幸福。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

"	How	?	"	asked	the	boy	named	Billy	.
"	如何	?	"	问	这	男生	命名	比利	.

"怎么会这样？"名叫比利的男孩问道。

" ['iːzəli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [njuː] [jɪə(r)] .

"	Easily	,	"	answered	the	little	New	Year	.
"	容易地	,	"	回答	这	小的	新的	年	.

"当然，"小新年回答道。

" [baɪ] ['lɪvɪŋ] [streɪt] , ['pleɪɪŋ] [feə(r)] ,

"	By	living	straight	,	playing	fair	,
"	经过	活的	直的	,	玩耍	公平的	,

"通过正直行事、公平竞争，

['biːɪŋ] [kaɪnd][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðəʊz] [nɒt][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

being	kind	and	honest	and	helping	those	not	so	fortunate	as	you	are	.
存在	种类	和	诚实的	和	帮助	那些	不是	所以	幸运	作为	你	是	.

待人友善诚实，并帮助那些不如你幸运的人。

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , ['lɪt(ə)l] [frend] .

That's	all	there	is	to	it	,	little	friend	.
那就是	全部	那里	是	到	它	,	小的	朋友	.

事情就是这样，小家伙。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [lɑːst] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] -

And	there	goes	the	last	whistle	and	now	for	three	hundred	and	sixty	-
和	那里	去	这	最后的	哨	和	现在	为了	三	百	和	六十	-

[faɪv] [deɪz] [ɒv; əv] ['riːəl] ['lɪvɪŋ] .

five	days	of	real	living	.
五	天	的	真实的	活的	.

终场哨声响起，接下来是三百六十五天的真正生活。

['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] , ['bɪli] . ”

Happy	New	Year	,	Billy	.	”
快乐的	新的	年	,	比利	.	”

新年快乐，比利。

“ [naʊ] [ai] ['wʌndə(r)] , ” [mˈɜːməd] ['bɪli] ['sliːpɪli] , “ [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [səʊ] , [ɔː(r)] [dɪd] [ai] [driːm]

“	Now	I	wonder	,	”	murmured	Billy	sleepily	,	“	if	that	was	really	so	,	or	did	I	dream
“	现在	我	想知道	,	”	低声说道	比利	昏昏欲睡地	,	“	如果	那	曾是	真的	所以	,	或者	做过	我	梦

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“现在我想知道，”比利睡眼惺忪地喃喃道，“那是不是真的，还是我做了个梦。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ʌp] [ɒn] [ðæt] ['kælɪndə(r)] [θɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [ai] [duː; də] ,

I'm	going	to	read	up	on	that	calendar	thing	the	very	first	thing	I	do	,
我是	去	到	读	向上	在	那	日历	事物	这	非常	第一的	事物	我	做	,

我做的第一件事就是研究一下日历的事情。

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ['eniweɪ] ;

and	I'm	going	to	play	I	saw	the	New	Year	anyway	;
和	我是	去	到	玩	我	锯	这	新的	年	反正	;

无论如何，我都要玩“我已经看到了新年”的游戏；

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] -

and	I'm	going	to	try	to	do	just	as	I	think	he	would	want	me	to	'
和	我是	去	到	尝试	到	做	只是	作为	我	思考	他	会	想	我	到	-

[kɔːz] [ai] [wɒnt] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ,

cause	I	want	my	share	in	making	this	year	a	very	,
原因	我	想	我的	分享	在	制作	这	年	一个	非常	,

我会尽力按照他认为他希望我的方式去做，因为我想为让今年变得非常美好贡献一份力量。

['veri] ['hæpi] [wʌn] . ” [-]

very	happy	one	.	”	[	12	]
非常	快乐的	一	.	”	[	-	]

非常高兴的人。”[12]

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf]

About	the	Telegraph
关于	这	电报

关于《每日电讯报》

['mɔːrsɪz] [fɜːst] ['telɪgrɑːf] ['ɪnstrəmənt]

MORSE'S	FIRST	TELEGRAPH	INSTRUMENT
莫尔斯电码	第一的	电报	乐器

莫尔斯的第一台电报机

“ ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] ['grænmʌðə(r)] [ðæt] [ʃiːz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]

“	MOTHER	has	just	had	a	telegram	from	Grandmother	that	she's	on	her
“	母亲	有	只是	有	一个	电报	从	祖母	那	她是	在	她

[wei] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] ,

way	to	visit	us	,
方式	到	访问	我们	,

“母亲刚刚收到祖母的电报，说她正在来看我们。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
" said the boy named Billy .
" 说 这 男生 命名 比利 .

"一个名叫比利的男孩说道。"

" [aɪm] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] . "
" I'm strong for Grandmother and I'm going to train to meet her . "
" 我是 强的 为了 祖母 和 我是 去 到 火车 到 见面 她 . "

"为了奶奶，我变得坚强，我要努力训练，去见她。"

" [wɪr] [ɔːl] [fɒnd] [ɒv; əv] ['grænmʌðə(r)] , " [kə'rektɪd] [bɪg] ['sɪstə(r)] ,
" We're all fond of Grandmother , " corrected Big Sister ,
" 是 全部 喜爱 的 祖母 , " 已更正 大的 姐姐 ,

"我们都很喜欢奶奶，"大姐纠正道。

" [ænd; ənd] [wɪr] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
" and we're all going to the train to meet her .
" 和 是 全部 去 到 这 火车 到 见面 她 .

"我们都要去火车站接她。"

[huː] [brɔːt] [ðə; ði] ['telɪgræm] ? "
Who brought the telegram ? "
WHO 带来 这 电报 ? "

谁送来的电报?

" ['nəʊbədi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
" Nobody brought it , " said the boy named Billy .
" 无人 带来 它 , " 说 这 男生 命名 比利 .

"没人带过来，"名叫比利的男孩说。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː; tə] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [[hɔpt]] [ɒf] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['waɪərz] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ɒn]
" When it got to town it just hopped off the telegraph wires and hopped on
" 什么时候 它 得到 到 镇 它 只是 跳跃 离开 这 电报 电线 和 跳跃 在
[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [aʊt] [hɪə(r)] .
the telephone wire and came right out here .
这 电话 金属丝 和 来了 正确的 出去 这里 .

"它到了镇上之后，就从电报线跳下来，跳到电话线上，然后就一直传到这里来了。"

[ðæts] [gɒt] ['mædʒɪk] ['biːt(ə)n] [ə; eɪ] [maɪl] [aɪl] [seɪ] .
That's got magic beaten a mile I'll say .
那就是 得到 魔法 被打败 一个 英里 患病的 说 .

我觉得这比魔法强多了。

[huː'evə(r)] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['sɪstəm] ['enihaʊ] ? "
Whoever invented the telegraph system anyhow ? "
谁 发明 这 电报 系统 无论如何 ? "

究竟是谁发明了电报系统?

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] - [huː] - - ! " [sed] [bɪg] ['sɪstə(r)] .
" Oh , you with your - who inventeds - - ! " said Big Sister .
" 哦 , 你 和 你的 - WHO - - ! " 说 大的 姐姐 .

"哦，你又在问'谁发明了'了！"大姐说道。

" [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] ['stʌdi] [ʌp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [jɔː'self] ? "
" Why don't you study up such things yourself ? "
" 为什么 不 你 学习 向上 这样的 事物 你自己 ? "

你为什么不自己去研究这些东西呢?

" [aɪ] [kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
" I can read it afterwards , " said the boy named Billy ,
" 我 能 读 它 然后 , " 说 这 男生 命名 比利 ,

"我可以之后再看，"名叫比利的男孩说。

“ [bʌt; bət] [wen] ['sʌmbədi] [telz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ but when Somebody tells it to me that makes a story of it .
“ 但 什么时候 某人 讲述 它 到 我 那 制作 一个 故事 的 它 .

“但是当有人把它讲给我听的时候，它就变成了一个故事。”

[pliːz] , [huː] [dɪd] [ɪn'vent] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ? ” [-]
Please , who did invent the Telegraph ? ” [13]
请 , WHO 做过 发明 这 电报 ? ” [-]

请问是谁发明了电报？[13]

“ ['sæmjʊəl][ef] . [biː] . [mɔːs] [dɪd] , ” [sed] ['sʌmbədi] .
“ Samuel F . B . Morse did , ” said Somebody .
“ 塞缪尔 F . B . 莫尔斯 做过 , ” 说 某人 .

“塞缪尔·FB·莫尔斯做到了，”某人说道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['tʃɑːlˌstaun] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['eɪprəl] 27th , - , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]
“ He was born at Charlestown , Massachusetts , April 27th , 1791 , and lived
“ 他 曾是 出生 在 查尔斯顿 , 马萨诸塞州 , 四月 27th , - , 和 居住地
[ʌn'tɪl] ['eɪprəl] 2nd , - .
until April 2nd , 1872 .
直到 四月 2nd , - .

“他于 1791 年 4 月 27 日出生于马萨诸塞州查尔斯顿，于 1872 年 4 月 2 日去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)] , [ænd; ənd]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['kemɪstri] ,
He was a portrait painter , and student of chemistry ,
他 曾是 一个 肖像 画家 , 和 学生 的 化学 ,

他是一位肖像画家，也是一名化学专业的学生。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] ['stʌdi] ['peɪntɪŋ] ['ʌndə(r)]['bendʒəmɪn] [west] ,
and went to London to study painting under Benjamin West ,
和 去 到 伦敦 到 学习 绘画 在下面 本杰明 西方 ,

然后前往伦敦，师从本杰明·韦斯特学习绘画。

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['prəʊgres] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
where he made such progress that when he returned to America he was given
在哪里 他 制成 这样的 进步 那 什么时候 他 返回 到 美国 他 曾是 给定
[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˌlɑːfaɪ'et] . ”
a commission to paint a full length portrait of LaFayette . ”
一个 委员会 到 画 一个 满的 长度 肖像 的 拉斐特 . ”

他在那里取得了如此大的进步，以至于当他回到美国时，有人委托他为拉法耶特画一幅全身肖像。

“ [ˌlɑːfaɪ'et] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['hɪərəʊ][ænd; ənd] [wɜːθ] ['peɪntɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
“ LaFayette was some hero and worth painting , ” said the boy named Billy ,
“ 拉斐特 曾是 一些 英雄 和 值得 绘画 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“拉斐特是个英雄，值得被画下来，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [duː; də][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ? ”
“ but when do we come to the telegraph ? ”
“ 但 什么时候 做 我们 来 到 这 电报 ? ”

“但是我们什么时候才能用上电报呢？”

“ [raɪt] [naʊ] , ” [smaɪld] ['sʌmbədi] .
“ Right now , ” smiled Somebody .
“ 正确的 现在 , ” 微笑 某人 .

“现在，”某人笑着说。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [hæd; həd] [biːn] [tɔːkt] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
“ The idea of electricity had been talked of for a long time ,
“ 这 主意 的 电 有 到过 谈话 的 为了 一个 长的 时间 ,

“人们谈论电力的想法由来已久，

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [mɔːs] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪps] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː]

and	while	Mr	.	Morse	was	away	on	one	of	his	trips	to	England	it
和	尽管	先生	.	莫尔斯	曾是	离开	在	一	的	他的	旅行	到	英格兰	它

[wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'veɪd] [baɪ] [miːnz]

was	found	by	some	experimenting	that	electricity	could	be	conveyed	by	means
曾是	成立	经过	一些	实验	那	电	可以	是	传递	经过	方法

[ɒv; əv] ['waɪə(r)] ['əʊvə(r)] ['dɪstənsɪz] .

of	wire	over	distances	.
的	金属丝	超过	距离	.

在莫尔斯先生的一次英国之旅中，一些人通过实验发现，电可以通过电线远距离传输。

“ [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huːm] ['mɪstə(r)] . [mɔːs] [met] [ɒn] [ʃɪp] [bɔːd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts]

“	A	gentleman	whom	Mr	.	Morse	met	on	ship	board	told	him	of	these	experiments
“	一个	绅士	谁	先生	.	莫尔斯	遇见	在	船	木板	讲述	他	的	这些	实验

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ðɪ] [əʊld] [bɪ'liːf] [held] [baɪ] ['bendʒəmɪn] ['frænklɪn] [ðæt]

and	it	brought	to	his	mind	the	old	belief	held	by	Benjamin	Franklin	that
和	它	带来	到	他的	头脑	这	老的	信仰	握住	经过	本杰明	富兰克林	那

[ɪn'telɪdʒəns] [sʌm; səm] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [kən'veɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

intelligence	some	time	would	be	conveyed	by	electricity	,
智力	一些	时间	会	是	传递	经过	电	,

“莫尔斯先生在船上遇到的一位先生向他讲述了这些实验，这让他想起了本杰明·富兰克林曾经持有的观点，即在未来的某个时候，信息将通过电来传递。”

[ə; eɪ] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃeəd] .

a	belief	which	he	had	always	shared	.
一个	信仰	哪个	他	有	总是	共享	.

这是他一直以来都认同的观点。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

He	went	to	work	to	perfect	an	instrument	and	a	code	for	the
他	去	到	工作	到	完美的	一个	乐器	和	一个	代码	为了	这

['sɪstəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] ,

system	which	he	had	in	mind	,
系统	哪个	他	有	在	头脑	,

他开始着手完善他心中设想的仪器和系统代码。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] . ”

with	the	result	that	when	the	boat	landed	his	idea	was	ready	to	present	.	”
和	这	结果	那	什么时候	这	船	登陆	他的	主意	曾是	准备好	到	展示	.	”

结果，当船靠岸时，他的想法已经准备好了，可以进行展示了。

“ [hiː; hi] [strʌk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['aɪən] [wɒz; wəz] [hɒt] , ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] ? ”

“	He	struck	before	the	iron	was	hot	,	didn't	he	?	”
“	他	击	前	这	铁	曾是	热的	,	没有	他	?	”

“他趁热打铁了，不是吗？”

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [jes] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	In	a	manner	of	speaking	,	yes	,	”	said	Somebody	,
“	在	一个	方式	的	请讲	,	是的	,	”	说	某人	,

“从某种意义上说，是的，”某人说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd]

“	but	it	was	two	long	years	after	that	before	the	system	was	completed
“	但	它	曾是	二	长的	年	后	那	前	这	系统	曾是	完全的

[ænd; ənd] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

and	in	working	order	.
和	在	在职的	命令	.

“但此后又过了整整两年，该系统才建成并投入使用。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt][sʌm; səm][pə'sweɪʒ(ə)n]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][get]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]

And	it	took	quite	some	persuasion	also	to	get	other	people	to	believe	in
和	它	采取	相当	一些	劝说	还	到	得到	其他	人们	到	相信	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

而且，要让其他人相信这一点，也费了不少口舌。

[bʌt; bət]['faɪnəli] ['kɒŋgres] ['vəʊtɪd][hɪm] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][help] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

but	finally	Congress	voted	him	thirty	thousand	dollars	to	help	him	along	with	his
但	最后	国会	投票	他	三十	千	美元	到	帮助	他	沿着	和	他的

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wʌn] [aʊt] .

project	and	so	he	won	out	.
项目	和	所以	他	韩元	出去	.

但最终国会投票决定拨款三万美元帮助他完成项目，他因此获得了胜利。

“ [weə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [mʌnθs] [ænd; ənd] [j'iəz] [tuː; tə][get] [wɜːd] [frɒm; frəm][ɔː(r)]

“	Where	,	before	,	it	had	taken	months	and	years	to	get	word	from	or
”	在哪里	,	前	,	它	有	已采取	几个月	和	年	到	得到	单词	从	或者

[tuː; tə] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] ,

to	distant	places	,
到	遥远	地方	,

“以前，从遥远的地方传递消息需要数月甚至数年时间，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] .

it	could	now	be	done	almost	instantly	.
它	可以	现在	是	完毕	几乎	即刻	.

现在几乎可以立即完成。

['sæmjʊəl] ['mɔːrsɪz] [laɪf][wɒz; wəz][wʌn] [lɒŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [ɪn'tegrəti] , ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

Samuel	Morse's	life	was	one	long	record	of	courage	,	integrity	,	patience	and
塞缪尔	莫尔斯电码	生活	曾是	一	长的	记录	的	勇气	,	正直	,	耐心	和

[feɪθ] . ”

faith	.	”
信仰	.	”

塞缪尔·莫尔斯的一生就是一部充满勇气、正直、耐心和信仰的传奇故事。

“ [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['fɪksɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['waɪələs] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['gærɑːʒ] ,

“	Bob	White	and	I	are	fixing	up	a	wireless	on	the	roof	of	our	garage	,
”	鲍勃	白色的	和	我	是	定影	向上	一个	无线的	在	这	屋顶	的	我们的	车库	,

“我和鲍勃·怀特正在我们车库的屋顶上安装无线设备。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [ɪts] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['græn,mʌðərz] [treɪn] [pul] [ɪn] .

“	It's	two	hours	before	Grandmother's	train	pulls	in	.
”	它是	二	小时	前	祖母的	火车	拉	在	.

“距离奶奶乘坐的火车进站还有两个小时。”

[doʊnt] [fə'get] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['meni] [θæŋks] , ['sʌmbədi] ! ” [-]

Don't	forget	to	call	me	,	and	many	thanks	,	Somebody	!	”	[	14	]
不	忘记	到	称呼	我	,	和	许多	谢谢	,	某人	!	”	[	-	]

别忘了给我打电话，非常感谢，某人！[14]

[haʊ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [sə'luːt] [keɪm]

How	the	Military	Salute	came
如何	这	军队	礼炮	来了

军礼的由来

“ [ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['riːəl] [snæp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'luːt] [ðæt] ['sɑːdʒənt] [dʒɪm] [dʌz] ,

“	I	CAN'T	seem	to	get	the	real	snap	into	the	salute	that	Sergeant	Jim	does	,
”	我	不能	似乎	到	得到	这	真实的	折断	进入	这	礼炮	那	军士	吉姆	做	,

“我好像总是学不会吉姆中士那种干脆利落的敬礼方式。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [hiː; hi] [drɪlz] [ˌem 'iː] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] [ai] [siː] [hɪm] .

“	He	drills	me	on	it	every	time	I	see	him	.
”	他	演习	我	在	它	每一个	时间	我	看	他	.

“每次见到他，他都会问我这个问题。”

[bʌt; bət] [traɪ] [æz; əz] [ai] [meɪ] [ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [staɪl] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	try	as	I	may	I	can't	seem	to	get	the	style	into	it	,
但	尝试	作为	我	可能	我	不能	似乎	到	得到	这	风格	进入	它	,

但我无论怎么努力，似乎都无法把那种风格融入其中。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] ['ɪntuː] [skaʊt] [kæmp] ;

and	I've	just	got	to	learn	it	before	I	go	into	Scout	camp	;
和	我已经	只是	得到	到	学习	它	前	我	去	进入	侦察	营	;

我必须在参加童子军夏令营之前学会它；

[wɒnt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['feloʊz] . ”

want	to	spring	it	on	the	fellows	.	”
想	到	春天	它	在	这	伙伴们	.	”

想给伙计们一个惊喜。

“ ['sɑːdʒənt] [dʒɪm] ['dɪd(ə)nt] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	Sergeant	Jim	didn't	learn	it	in	a	lesson	or	two	,	either	,	”	said	Somebody	.
”	军士	吉姆	没有	学习	它	在	一个	课	或者	二	,	任何一个	,	”	说	某人	.

“吉姆中士也不是上了一两节课就学会的，”某人说道。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [drɪld] ['ɪntuː] [hɪm] .

“	He	had	it	literally	drilled	into	him	.
”	他	有	它	字面上地	钻孔	进入	他	.

“他被人刻意灌输了这句话。”

[səʊ] [doʊnt] [get] [dɪs'kʌrɪdʒd] , ['bɪli] . ”

So	don't	get	discouraged	,	Billy	.	”
所以	不	得到	灰心	,	比利	.	”

所以别灰心，比利。

“ [aɪm] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] ; [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	I'm	not	discouraged	;	I'm	going	to	get	it	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
”	我是	不是	灰心	;	我是	去	到	得到	它	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“我不会气馁；我一定会成功的，”名叫比利的男孩说道。

“ ['sɑːdʒənt] [dʒɪm] [sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [dʒʌst] [heit] [ðə; ði]

“	Sergeant	Jim	says	that	when	he	first	went	into	the	service	he	just	hated	the
”	军士	吉姆	说道	那	什么时候	他	第一的	去	进入	这	服务	他	只是	憎恨	这

[sə'luːt] .

salute	.
礼炮	.

“吉姆中士说，他刚入伍时非常讨厌敬礼。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd]

But	after	a	while	when	he	began	to	know	what	it	meant	,	he	didn't	mind
但	后	一个	尽管	什么时候	他	开始	到	知道	什么	它	意思是	,	他	没有	头脑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但过了一段时间，当他开始明白这意味着什么时，他就不介意了。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [sə'luːt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ?

Why	should	a	soldier	salute	an	officer	?
为什么	应该	一个	士兵	礼炮	一个	官	?

士兵为什么要向军官敬礼?

[æn; ən] ['ɔːfɪsərz] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ɪz][hiː; hi] ? ”

An	officer's	no	better	than	a	soldier	,	is	he	?	”
一个	警官们	不	更好的	比	一个	士兵	,	是	他	?	”

军官和士兵又有什么区别呢?

“ [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sʌmbədi] ['kwaɪətli] .

“	Depends	on	how	you	look	at	it	,	”	said	Somebody	quietly	.
“	取决于	在	如何	你	看	在	它	,	”	说	某人	悄悄	.

“这取决于你怎么看，”某人轻声说道。

“ [ðə; ðiː]['ɒfɪsə(r)] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sə'luːt] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɜːtəsi]

“	The	officer	occupies	a	higher	position	and	the	salute	is	a	matter	of	courtesy
“	这	官	占据	一个	更高	位置	和	这	礼炮	是	一个	事情	的	礼貌

— [laɪk] ['seɪɪŋ] - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ,

—	like	saying	'	Good	morning	,
—	喜欢	说	-	好的	早晨	,

“军官地位更高，敬礼是一种礼貌行为——就像说‘早上好’一样。”

- [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ðiː] [bɔɪ] [nekst][dɔː(r)] . ”

'	to	your	mother	,	or	the	boy	next	door	.	”
-	到	你的	母亲	,	或者	这	男生	下一个	门	.	”

“对你妈妈，或者隔壁的男孩。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [bɪg]['sɪstə(r)] . [-]

“	It	is	also	a	matter	of	discipline	,	isn't	it	?	”	asked	Big	Sister	.	[	15	]
“	它	是	还	一个	事情	的	纪律	,	不是	它	?	”	问	大的	姐姐	.	[	-	]

“这也是纪律问题，不是吗？”大姐姐问道。[15]

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sʌmbədi] .

“	It	has	grown	to	be	that	,	of	course	,	”	answered	Somebody	.
“	它	有	生长	到	是	那	,	的	课程	,	”	回答	某人	.

“当然，它已经发展成那样了，”某人回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðiː]['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ðiː] - [friː]

“	But	it	first	came	into	being	because	the	soldiers	who	were	called	the	'	Free
“	但	它	第一的	来了	进入	存在	因为	这	士兵	WHO	是	称为	这	-	自由的

[men][ɒv; əv] ['jʊərəp] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɔʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːmz] ,

Men	of	Europe	'	were	allowed	to	carry	arms	,
男人	的	欧洲	-	是	允许	到	携带	武器	,

“但它最初出现是因为被称为‘欧洲自由人’的士兵被允许携带武器。”

[waɪl] [ðə; ðiː] [sleɪvz] [ɔː(r)][sɜːrfs][ænd; ənd] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] .

while	the	slaves	or	serfs	and	poorer	classes	were	not	.
尽管	这	奴隶	或者	农奴	和	贫穷	课程	是	不是	.

而奴隶、农奴和贫苦阶层则没有这种待遇。

[wen] [wʌn] ['mɪlətri] [mæn] [met] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]

When	one	military	man	met	another	it	was	customary	for	him	to	raise	his
什么时候	一	军队	男人	遇见	其他	它	曾是	习惯	为了	他	到	增加	他的

[ɑːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['wepən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

arm	to	show	that	he	had	no	weapon	in	it	,
手臂	到	展示	那	他	有	不	武器	在	它	,

当一名军人遇到另一名军人时，通常会举起手臂表示自己没有携带武器。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['frendli] .

and	that	the	meeting	was	friendly	.
和	那	这	会议	曾是	友好的	.

会面气氛友好。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sɜːrfs] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] ['wepənz] , [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [sə'luːt] .

The	slaves	and	serfs	,	not	being	allowed	to	carry	weapons	,	passed	without	salute	.
这	奴隶	和	农奴	,	不是	存在	允许	到	携带	武器	,	通过了	没有	礼炮	.

由于奴隶和农奴不允许携带武器，所以他们没有行礼就通过了。

[bʌt; bət] [səʊ] ['ɪmɪtətɪv] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['evribɒdi] [wɒz; wəz]

But	so	imitative	are	we	all	that	it	was	not	long	before	everybody	was
但	所以	模仿	是	我们	全部	那	它	曾是	不是	长的	前	大家	曾是

[sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['evribɒdi] [els] ,

saluting	everybody	else	,
敬礼	大家	别的	,

但我们都太容易模仿了，所以没过多久，大家就开始互相敬礼了。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [suːt] [ðə; ði] [ˌærɪstə'krætɪk] ['ɑːmi] [men] ,

which	did	not	suit	the	aristocratic	army	men	,
哪个	做过	不是	套装	这	贵族	军队	男人	,

这并不符合贵族军人的意愿。

[huː] [ðen] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [sə'luːt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

who	then	resolved	to	make	their	salute	so	hard	to	learn	that	it	could	not	be
WHO	然后	已解决	到	制作	他们的	礼炮	所以	难的	到	学习	那	它	可以	不是	是

['ɪmɪteɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['riːəl] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ,

imitated	without	real	military	service	,
模仿	没有	真实的	军队	服务	,

于是他们决定将敬礼方式设计得极其难以学习，以至于没有真正的军事经历就无法模仿。

[səʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdə(r)] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brænd] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz]

so	that	an	outsider	using	it	would	brand	himself	as	a	commoner	by	his
所以	那	一个	局外人	使用	它	会	品牌	他自己	作为	一个	平民	经过	他的

[ˌɪnkə'rekt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] . ”

incorrect	manner	of	saluting	.	”
错误	方式	的	敬礼	.	”

这样一来，外来者使用这种敬礼方式，就会因为敬礼方式不正确而显得自己是平民。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	And	so	that's	how	it	became	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	和	所以	那就是	如何	它	成为	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“事情就是这样发生的，”名叫比利的男孩说道。

“ [wel] , [aɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,

“	Well	,	I	may	not	be	a	soldier	,
“	出色地	,	我	可能	不是	是	一个	士兵	,

“嗯，我可能不是一名士兵，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['sɑːdʒənt] [dʒɪmz] ['peɪʃ(ə)ns] [həʊldz] [aʊt] . ”

but	I	am	going	to	get	it	if	Sergeant	Jim's	patience	holds	out	.	”
但	我	是	去	到	得到	它	如果	军士	吉姆的	耐心	持有	出去	.	”

但如果吉姆警官的耐心够久的话，我肯定能拿到。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] ['grænsʌn] , ” [sed]

“	You	may	not	be	a	soldier	,	but	you	are	a	soldier's	grandson	,	”	said
”	你	可能	不是	是	一个	士兵	,	但	你	是	一个	士兵的	孙子	,	”	说

['sʌmbədi] .

Somebody	.
某人	.

“你或许不是军人，但你是军人的孙子，”某人说道。

“ [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['səʊldʒəz] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [niːd] [tuː; tə]

“	And	all	of	your	people	have	been	soldiers	when	there	was	any	need	to
”	和	全部	的	你的	人们	有	到过	士兵	什么时候	那里	曾是	任何	需要	到

[faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] . ”

fight	for	the	Stars	and	Stripes	.	”
斗争	为了	这	星星	和	条纹	.	”

“你们的人民在需要为星条旗而战的时候，全都当过兵。”

“ [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [grænd] [əʊld] [flæg] [niːdz] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli]

“	I'll	be	right	there	when	the	Grand	Old	Flag	needs	me	,	”	said	the	boy	named	Billy
”	患病的	是	正确的	那里	什么时候	这	盛大	老的	旗帜	需求	我	,	”	说	这	男生	命名	比利

.

:
.

“当伟大的老旗帜需要我的时候，我一定会在那里，”名叫比利的男孩说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪm] ['niːdɪd] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ,

“	And	when	I'm	needed	,	I'm	going	to	be	a	captain	,
”	和	什么时候	我是	需要	,	我是	去	到	是	一个	队长	,

“当需要我的时候，我就会成为队长。”

[səʊ] [aɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [sə'luːt] [raɪt] . ”

so	I've	just	got	to	get	this	salute	right	.	”
所以	我已经	只是	得到	到	得到	这	礼炮	正确的	.	”

所以我必须把这个敬礼动作做好。

“ [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] [ɪn] [mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] , ” [sed] [bɪg] ['sɪstə(r)] ;

“	You'll	have	to	watch	your	step	in	more	ways	than	one	,	”	said	Big	Sister	;
”	你会	有	到	手表	你的	步	在	更多的	方式	比	一	,	”	说	大的	姐姐	;

“你不仅要在一方面小心谨慎，”大姐姐说；

“ [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['ɑːmi] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [wel]

“	to	be	an	officer	in	Uncle	Sam's	Army	means	that	you	must	be	very	well
”	到	是	一个	官	在	叔叔	山姆的	军队	方法	那	你	必须	是	非常	出色地

['edʒukeɪtɪd] ,

educated	,
受过教育	,

“要想成为山姆大叔军队的军官，就必须受过非常好的教育。”

[ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒentlmən] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [treɪn] [jɔː(r); jə(r)] [men] , [kiːp] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [meɪk]

a	real	gentleman	,	able	to	train	your	men	,	keep	discipline	,	and	make
一个	真实的	绅士	,	有能力的	到	火车	你的	男人	,	保持	纪律	,	和	制作

[jɔː'self] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

yourself	popular	with	them	.
你自己	受欢迎的	和	他们	.

一位真正的绅士，能够训练你的部下，维持纪律，并赢得他们的爱戴。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [drɪl] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , ['bɪli] .

“	You	should	see	them	drill	at	West	Point	,	Billy	.
”	你	应该	看	他们	钻头	在	西方	观点	,	比利	.

“你应该看看他们在西点军校的训练，比利。”

[ðeɪ] [nəʊ] , [ðiːz] [faɪn] , [kliːn] [jʌŋ] [men] ,
They know , these fine , clean young men ,
他们 知道 , 这些 美好的 , 干净的 年轻的 男人 ,

他们知道，这些优秀、正直的年轻人

[ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɒfɪsəz] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['ɑːmi] [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪst] —
that some day they will be officers in Uncle Sam's army so they are earnest —
那 一些 天 他们 将要 是 警官 在 叔叔 山姆的 军队 所以 他们 是 认真 —
[kwɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn'strʌktəz] .
quick to learn and accept the teaching of experienced instructors .
快的 到 学习 和 接受 这 教学 的 经验丰富的 教师 .

他们相信自己将来会成为山姆大叔军队的军官，所以他们非常认真，学习能力强，乐于接受经验丰富的教官的指导。

[strɪkt] ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [fɜːst] [reɪt] ['ɒfɪsəz] . ”
Strict mental and physical discipline is necessary to make first rate officers . ”
严格的 精神的 和 身体的 纪律 是 必要的 到 制作 第一的 速度 警官 . ”

严格的心理和生理训练是培养一流军官的必要条件。

“ [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
“ Leave it to me , ” said the boy named Billy ,
“ 离开 它 到 我 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“交给我吧，”名叫比利的男孩说道。

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['riːəl] [snæp]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'luːt] .
drawing himself up and putting real snap into the salute .
绘画 他自己 向上 和 推杆 真实的 折断 进入 这 礼炮 .

他挺直身子，敬了一个利落有力的军礼。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] ['sɑːdʒənt] [dʒɪm] [kɔːlz] [ə; eɪ] - ['regjələ(r)] . - ” [-]
“ I'm going to be what Sergeant Jim calls a ' regular . ' ” [16]
“ 我是 去 到 是 什么 军士 吉姆 呼叫 一个 - 常规的 . - ” [-]

“我将成为吉姆中士口中的‘正式队员’。”[16]

[jiː; ji]
Ye
叶

叶

['prɒfɪt]
Prophet
先知

先知

['kændlməs] [deɪ]
Candlemas Day
圣烛节 天

圣烛节

“ [bɒb] [waɪts] ['grænfɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sɪks] [wiːks] [mɔː(r)] [gʊd] [hɑːd]
“ BOB WHITE'S Grandfather says that we're going to have six weeks more good hard
“ 鲍勃 怀特 祖父 说道 那 是 去 到 有 六 周 更多的 好的 难的
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

“鲍勃·怀特的祖父说，我们还要经历六周漫长而严酷的冬季。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [ɒn] [wʌn] [braɪt] ['kændlməs] [deɪ] ,
” said the boy named Billy on one bright Candlemas day ,
” 说 这 男生 命名 比利 在 一 明亮的 圣烛节 天 ,

在一个阳光明媚的圣烛节，名叫比利的男孩说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [biːn] [səʊ] ['sʌnʃaɪni] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [graʊnd] - [hɒg] ['kʊd(ə)nt] [help] ['siːɪŋ]
“ because it's been so sunshiny all day that the old ground - hog couldn't help seeing
” 因为 它是 到过 所以 阳光明媚 全部 天 那 这 老的 地面 - 猪 不能 帮助 看到
[hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] . ”
his shadow when he came out . ”
他的 阴影 什么时候 他 来了 出去 . ”

“因为今天阳光灿烂了一整天，老土拨鼠出来的时候，忍不住看到了自己的影子。”

“ [wel] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [hiː; hi] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] ['prɒfɪt] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [bɪg]
“ Well , I certainly hope he proves to be a false prophet this time , ” said Big
” 出色地 , 我 当然 希望 他 证明 到 是 一个 错误的 先知 这 时间 , ” 说 大的
['sɪstə(r)] .
Sister .
姐姐 .

“嗯，我当然希望他这次被证明是个假先知，”大姐说道。

“ [aɪv] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['wɪntə(r)][aɪ] [wɒnt] [raɪt] [naʊ] . ”
“ I've had all the winter I want right now . ”
” 我已经 有 全部 这 冬天 我 想 正确的 现在 . ”

“我已经享受够了我想要的冬天。”

“ [əʊ] , [sɪs] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['wɪntə(r)] !
“ Oh , Sis , what do you mean you've had enough winter !
” 哦 , 妹妹 , 什么 做 你 意思是 你已经 有 足够的 冬天 !

“哦，姐姐，你说什么？你受够了冬天！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , [rɪ'prəʊtʃfəli] ,
” exclaimed the boy named Billy , reproachfully ,
” 惊呼 这 男生 命名 比利 , 责备地 ,

“比利这个男孩责备地喊道，”

“ ['wɪntərz] [ðə; ði][dʒ'ɒliəst][taɪm] [ðeə(r)][ɪz] — [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ winter's the jolliest time there is — with all the coasting and the tobogganning
” 冬天的 这 最快乐的 时间 那里 是 — 和 全部 这 滑行 和 这 雪橇
[ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] .
and skating .
和 溜冰 .

“冬天是最快乐的时光——可以滑索、滑雪橇、滑冰。”

[aɪm] ['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [steɪ] [kəʊld][səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['kɑːnɪv(ə)l] .
I'm hoping it will stay cold so we can have another carnival .
我是 希望 它 将要 停留 寒冷的 所以 我们 能 有 其他 狂欢 .

我希望天气能一直冷下去，这样我们就能再办一次嘉年华了。

['wʌznt] [ðə; ði][lɑːst][wʌn][ə; eɪ] [piːtʃ] !
Wasn't the last one a peach !
不是 这 最后的 一 一个 桃 !

最后一个难道不是桃子吗！

[bɒb] [waɪts] ['fɑːðə(r)] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['betə(r)] ['fænsi] ['skeɪtɪŋ] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ]
Bob White's father said he had never seen better fancy skating or more exciting
鲍勃 怀特 父亲 说 他 有 绝不 已见 更好的 想要 溜冰 或者 更多的 激动人心
['reɪsɪz] .
races .
种族 .

鲍勃·怀特的父亲说，他从未见过更精彩的花样滑冰或更激动人心的比赛。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fænsi]['skeɪtə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] ['bæləns] ,
He told us to be a fancy skater you have to have good balance ,
他 讲述 我们 到 是 一个 想要 滑冰者 你 有 到 有 好的 平衡 ,

他告诉我们，要想成为一名花式滑冰运动员，必须具备良好的平衡能力。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['rɪðəm] , [ænd; ənd][nəʊ]['lɪt(ə)l] [æθ'letɪk] [ə'bɪlətɪ] .

a	sense	of	rhythm	,	and	no	little	athletic	ability	.
一个	感觉	的	韵律	,	和	不	小的	运动	能力	.

他很有节奏感，而且运动能力也相当不错。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['præktɪs] [səʊ][aɪ][kæn; kən][duː; də] [stʌnts] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l][nekst][jɪə(r)] .

I'm	going	to	practice	so	I	can	do	stunts	at	the	carnival	next	year	.
我是	去	到	实践	所以	我	能	做	特技	在	这	狂欢	下一个	年	.

我要练习，这样明年嘉年华上我就可以表演特技了。

[seɪ] , ['sʌmbədɪ] , [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðæt] [graʊnd] - [hɒg] ['stɔːri] ? ”

Say	,	Somebody	,	is	there	anything	to	that	ground	-	hog	story	?	”
说	,	某人	,	是	那里	任何事物	到	那	地面	-	猪	故事	?	”

话说，谁知道土拨鼠的故事是真的吗?

“ ['prɒbəblɪ] [nɒt] , ” [sed] ['sʌmbədɪ] , “ ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['moʊˌnæks] ,

“	Probably	not	,	”	said	Somebody	,	“	Mr	.	and	Mrs	.	Arctomis	Monax	,
“	大概	不是	,	”	说	某人	,	“	先生	.	和	太太	.	-	莫纳克斯	,

“大概不会吧，”某人说道，“阿尔克托米斯·莫纳克斯夫妇，

[mɔː(r)] [fə'mɪlɪəlɪ] [nəʊn] [æz; əz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ['wʊdtʃʌk] , [ɑː(r); ə(r)] ['prɪtɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

more	familiarly	known	as	Brother	and	Sister	Woodchuck	,	are	pretty	wise	little	people	,
更多的	熟悉地	已知	作为	兄弟	和	姐姐	土拨鼠	,	是	漂亮的	明智的	小的	人们	,

它们更为人熟知的名字是土拨鼠兄妹，是非常聪明的小家伙们。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪklɪ] ['sliːpɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

and	are	more	than	likely	sleeping	the	sleep	of	the	just	at	this	time	;
和	是	更多的	比	可能	睡眠	这	睡觉	的	这	只是	在	这	时间	;

他们此时很可能正在酣睡;

[jet] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['lɔːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][denz][baɪ][ʌn'juːʒuəlɪ; ʌn'juːʒəlɪ]

yet	I	have	heard	of	them	being	lured	from	their	dens	by	unusually
然而	我	有	听到	的	他们	存在	诱饵	从	他们的	巢穴	经过	异常地

[braɪt] ['weðə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːd] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd]

bright	weather	long	before	the	vegetation	upon	which	they	feed	had	started	and
明亮的	天气	长的	前	这	植被	之上	哪个	他们	喂养	有	开始	和

[ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fuːlɪʃnəs] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

that	they	paid	for	their	foolishness	with	their	lives	,
那	他们	有薪酬的	为了	他们的	愚蠢	和	他们的	生活	,

但我听说，在它们赖以生存的植物尚未开始生长之前，异常晴朗的天气就将它们从洞穴中引诱出来，结果它们为自己的愚蠢付出了生命的代价。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [bæd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəlɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l][fəʊk] . ” [-]

which	is	too	bad	,	because	they	are	really	nice	little	folk	.	”	[	17	]
哪个	是	也	坏的	,	因为	他们	是	真的	好的	小的	民间	.	”	[	-	]

这真是太可惜了，因为他们都是非常善良的小家伙。”[17]

“ [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] ['haɪbəneɪt] ?

“	Why	do	they	hibernate	?
“	为什么	做	他们	冬眠	?

它们为什么要冬眠?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪlɪ] .

”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	问	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩问道。”

“ [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [huː] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	They	belong	to	the	family	who	do	such	things	,	”	said	Somebody	.
“	他们	属于	到	这	家庭	WHO	做	这样的	事物	,	”	说	某人	.

“他们来自一个会做这种事的家族，”某人说道。

“ [ðeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

“	They	,	and	the	bears	,	and	some	other	animals	,
“	他们	,	和	这	熊	,	和	一些	其他	动物	,

“它们，还有熊，以及其他一些动物，

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə][stɔː(r)] [ʌp][fæts][ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

find	it	more	convenient	to	store	up	fats	in	their	little	round	bodies	in	the	summer
寻找	它	更多的	方便的	到	店铺	向上	脂肪	在	他们的	小的	圆形的	身体	在	这	夏天

[taɪm] ,

time	,
时间	,

它们觉得在夏天把脂肪储存在圆滚滚的小身体里更方便。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɜːl] [ʌp][ænd; ənd] [sliːp] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,

and	to	curl	up	and	sleep	through	the	winter	months	,
和	到	卷曲	向上	和	睡觉	通过	这	冬天	几个月	,

然后蜷缩起来，安然入睡，度过漫长的冬日。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [laɪk] .

when	there	is	nothing	to	eat	that	they	really	like	.
什么时候	那里	是	没有什么	到	吃	那	他们	真的	喜欢	.

当没有他们真正喜欢吃的东西时。

[seɪvz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

Saves	a	lot	of	trouble	.	”
保存	一个	很多	的	麻烦	.	”

这样省去了很多麻烦。

“ [weə(r)] [dɪd] [ðæt] [əʊld] [jɑːn] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ?

“	Where	did	that	old	yarn	come	from	about	them	coming	out	on	this	day	?
“	在哪里	做过	那	老的	纱	来	从	关于	他们	未来	出去	在	这	天	?

“关于他们会在这一天出来的说法是从哪里来的？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	问	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩问道。”

“ [ðə; ði] [mɪθ] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['ɒrɪdʒɪn] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	The	myth	is	very	likely	of	Indian	origin	,	”	said	Somebody	,
“	这	神话	是	非常	可能	的	印度	起源	,	”	说	某人	,

“这个神话很可能起源于印度，”某人说道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][əʊld] ['skɒtɪʃ] [raɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] - [ɪf] ['kændlməs] [deɪ]

“	but	there	is	also	an	old	Scottish	rhyme	to	the	effect	that	'	if	Candlemas	day
“	但	那里	是	还	一个	老的	苏格兰	韵	到	这	影响	那	-	如果	圣烛节	天

[biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ðɛəl] [biː; bi][twɔː] [wˈɪntəz] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] . - ”

be	fine	and	clear	there'll	be	twa	winters	in	the	year	.	'	”
是	美好的	和	清除	将会	是	twa	冬天	在	这	年	.	-	”

“但苏格兰也有一首古老的童谣，大意是‘如果圣烛节当天天气晴朗，那么一年中就会有两个冬天。’”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] ['februəri] [ɪz] [kɔːld] ['kændlməs] [deɪ] ?

“	Do	you	know	why	the	2nd	of	February	is	called	Candlemas	day	?
“	做	你	知道	为什么	这	2nd	的	二月	是	称为	圣烛节	天	?

你知道为什么2月2日被称为圣烛节吗？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
" asked the boy named Billy .
" 问 这 男生 命名 比利 .

"一个名叫比利的男孩问道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [meɪd] ['əʊvə(r)]['peɪgən] ['festɪvlz] , " [sed] ['sʌmbədi] .
" It is another of those old made over Pagan Festivals , " said Somebody .
" 它 是 其他 的 那些 老的 制成 超过 异教徒 节日 , " 说 某人 .

"这又是另一个被翻出来的古老异教节日，"某人说道。

" [ðə; ði] ['ɜːli] ['rəʊmənz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [bɜːn] ['kænd(ə)ls][ɒn] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]
" The early Romans always used to burn candles on that day to the goddess
" 这 早期的 罗马书 总是 用过的 到 烧伤 蜡烛 在 那 天 到 这 女神
['fɛbruːə] ,
Februa ,
二月 ,

"早期的罗马人总会在这一天点燃蜡烛，祭祀女神费布鲁阿。"

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [mɑːz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv]
who was the Mother of Mars , making a very beautiful and impressive
WHO 曾是 这 母亲 的 火星 , 制作 一个 非常 美丽的 和 感人的
[ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
occasion of it .
场合 的 它 .

她是火星之母，这让整个事件变得非常美丽和令人印象深刻。

" [pəʊp] ['səːdʒiəs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [priːsts] ,
" Pope Sergius , after the way of those old priests ,
" 教皇 塞尔吉乌斯 , 后 这 方式 的 那些 老的 神父 ,

"教宗塞尔吉乌斯，效法那些老教士的方式，

[wɪʃt] [tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][əʊld]['peɪgən] [raɪts] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə]['əʊpənli]
wished to do away with all the old pagan rites but did not dare to openly
希望 到 做 离开 和 全部 这 老的 异教徒 仪式 但 做过 不是 敢 到 公然
[reɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
raise the question ,
增加 这 问题 ,

他想废除所有旧的异教仪式，但又不敢公开提出这个问题。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)]['kænd(ə)ls][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)]
so he gave orders for candles to be burned on that day to the Mother
所以 他 给予 订单 为了 蜡烛 到 是 烧伤 在 那 天 到 这 母亲
[ɒv; əv] [kraɪst] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['festɪvl; 'festəvəl][ðə; ði][əʊld][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv]
of Christ hoping that in the new festival the old one would be lost sight of
的 基督 希望 那 在 这 新的 节日 这 老的 一 会 是 丢失的 视线 的
,
,
,

于是他下令在那一天向基督之母点燃蜡烛，希望在新节日里人们会忘记旧节日。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
which proved to be true .
哪个 已证实 到 是 真的 .

事实证明确实如此。

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪz] [stɪl] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [tʃɜːtʃɪz] ,
The occasion is still celebrated in some churches ,
这 场合 是 仍然 著名 在 一些 教堂 ,

有些教堂至今仍会庆祝这个节日。

[ænd; ənd] ['kənsə,kreitid] ['kænd(ə)ls][ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]

and	consecrated	candles	are	supposed	to	be	burned	for	protection
和	已祝圣的	蜡烛	是	据称	到	是	烧伤	为了	保护

[frɒm; frəm][ɔ:l]['i:v(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] . ”

from	all	evil	influences	for	the	balance	of	the	year	.	”
从	全部	邪恶的	影响	为了	这	平衡	的	这	年	.	”

人们认为，应该点燃圣烛，以保佑人们在余下的一年中免受一切邪恶影响。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [seɪnts] [deɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'taɪəli]

“	But	there	are	so	many	of	those	old	saints	days	that	are	so	entirely
“	但	那里	是	所以	许多	的	那些	老的	圣徒	天	那	是	所以	完全

[fə'gɒtn] ,

forgotten	,
被遗忘的	,

“但是有很多古老的圣日已经被完全遗忘了，

” [sed] [bɪg]['sɪstə(r)] , “ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] ['kændlməs] [ɪz][səʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [rɪ'membəd] ? ”

”	said	Big	Sister	,	“	I	wonder	why	Candlemas	is	so	universally	remembered	?	”
”	说	大的	姐姐	,	“	我	想知道	为什么	圣烛节	是	所以	普遍地	记得	?	”

“姐姐说：“我很好奇为什么圣烛节会被全世界如此普遍地铭记？”

“ [ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [frendz] , [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] , [ɑ:(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , ” [sed]

“	I	think	our	friends	,	the	Woodchucks	,	are	responsible	for	that	,	”	said
“	我	思考	我们的	朋友们	,	这	土拨鼠	,	是	负责任的	为了	那	,	”	说

['sʌmbədi] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] . [-]

Somebody	,	with	a	smile	.	[	18	]
某人	,	和	一个	微笑	.	[	-	]

“我认为这是我们的朋友，土拨鼠队，所应承担的责任，”某人笑着说。[18]

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz] ['bɜ:θdeɪ]

Abraham	Lincoln's	Birthday
亚伯拉罕	林肯的	生日

亚伯拉罕·林肯诞辰

“ [ɪts] ['lɪŋkənz] ['bɜ:θdeɪ] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][du:; də][nɒt][hæv; həv] [sku:l] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ]

“	IT'S	Lincoln's	birthday	tomorrow	,	and	we	do	not	have	school	,	”	said	the	boy
“	它是	林肯的	生日	明天	,	和	我们	做	不是	有	学校	,	”	说	这	男生

[nemd] ['bɪli] .

named	Billy	.
命名	比利	.

“明天是林肯的生日，我们不用上学，”名叫比利的男孩说。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [klɑ:s] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [waɪ] [ai] [θɪŋk] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz][ðə; ði]

“	But	I've	got	to	tell	the	class	this	afternoon	why	I	think	Lincoln	was	the
“	但	我已经	得到	到	告诉	这	班级	这	下午	为什么	我	思考	林肯	曾是	这

['greɪtɪst] [ə'merɪkən] . ”

greatest	American	.	”
最	美国人	.	”

“但我今天下午必须告诉班上的同学，为什么我认为林肯是美国最伟大的人物。”

“ [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] , ” [sə'dʒestid] ['sʌmbədi] .

“	Suppose	you	tell	us	what	you	do	know	about	him	,	”	suggested	Somebody	.
“	认为	你	告诉	我们	什么	你	做	知道	关于	他	,	”	建议	某人	.

“不如你告诉我们你对他了解多少，”某人建议道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , “ [ai] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn]['hɑ:rdɪn] ['kaʊnti] ,

“	Well	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	“	I	know	he	was	born	in	Hardin	County	,
“	出色地	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	“	我	知道	他	曾是	出生	在	哈丁	县	,

“嗯，”名叫比利的男孩说，“我知道他出生在哈丁县。”

[kenˈtʌki] , [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][əʊld][lɒg][ˈkæbɪn] , [ɒn] [ˈfebruəri] 12th , - .

Kentucky	**,**	**in**	**a**	**poor**	**little**	**old**	**log**	**cabin**	**,**	**on**	**February**	**12th**	**,**	**1809**	**.**
肯塔基州	,	在	一个	贫穷的	小的	老的	日志	舱	,	在	二月	12th	,	-	.

1809 年 2 月 12 日，在肯塔基州一间简陋的老旧木屋里。

[ðæt] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] ,

That	**he**	**lived**	**there**	**until**	**he**	**was**	**seven**	**years**	**old**	**,**
那	他	居住地	那里	直到	他	曾是	七	年	老的	,

他一直住在那里直到七岁。

[wen] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][ˌɪndiˈænə] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈpʊrər]

when	**he**	**went**	**with**	**his**	**family**	**to**	**Indiana**	**,**	**where**	**they**	**were**	**even**	**poorer**
什么时候	他	去	和	他的	家庭	到	印第安纳州	,	在哪里	他们	是	甚至	贫穷

[ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .

than	**before**	**.**
比	前	.

他和家人去了印第安纳州，在那里他们比以前更穷了。

“ [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈveri] [strɒŋ] , [pɔː(r); pʊə(r)][ˈleɪdi] ,

“	**His**	**mother**	**was**	**never**	**very**	**strong**	**,**	**poor**	**lady**	**,**
“	他的	母亲	曾是	绝不	非常	强的	,	贫穷的	女士	,

“他的母亲一直身体不太好，真是可怜的女人。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rʌf] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɒz; wəz] [ˈveri] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)]

and	**the**	**rough**	**way**	**in**	**which**	**they**	**had**	**to**	**live**	**was**	**very**	**hard**	**for**
和	这	粗糙的	方式	在	哪个	他们	有	到	居住	曾是	非常	难的	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

他们艰苦的生活条件让她非常难过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd] [wen] [ˈeɪbrəhæm][wɒz; wəz][ˈəʊnli][naɪn] [jˈiəz] [əʊld] .

and	**she**	**died**	**when**	**Abraham**	**was**	**only**	**nine**	**years**	**old**	**.**
和	她	死亡	什么时候	亚伯拉罕	曾是	仅有的	九	年	老的	.

她去世时，亚伯拉罕只有九岁。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [truː] ,

But	**she**	**taught**	**him**	**to**	**be**	**good**	**,**	**honest**	**and**	**true**	**,**
但	她	教授	他	到	是	好的	,	诚实的	和	真的	,

但她教会了他善良、诚实和真诚。

[ænd; ənd] - [lɜːn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] . - [-]

and	**'**	**learn**	**all**	**he**	**could**	**and**	**be**	**of**	**some**	**account**	**in**	**the**	**world**	**.**	**'**	**[**	**19**	**]**
和	-	学习	全部	他	可以	和	是	的	一些	帐户	在	这	世界	.	-	[	-	]

“努力学习，争取在世界上有所作为。”[19]

“ [ˈɑːftə(r)] [waɪl] ,

“	**After**	**while**	**,**
“	后	尽管	,

过了一会儿，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [brɔːt] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [ˈmʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][æz; əz]

his	**father**	**brought**	**him**	**another**	**mother**	**who**	**was**	**very**	**good**	**to**	**him**	**and**	**as**
他的	父亲	带来	他	其他	母亲	WHO	曾是	非常	好的	到	他	和	作为

[hiː; hi] [sed] [ˈleɪtə(r)] ,

he	**said**	**later**	**,**
他	说	之后	,

他的父亲给他找来了另一位母亲，这位母亲对他很好，正如他后来所说：

- [muːvd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

'	**Moved**	**heaven**	**and**	**earth**	**to**	**give**	**him**	**an**	**education**	**.**
-	已搬	天堂	和	地球	到	给	他	一个	教育	.

“竭尽全力让他接受教育。”

- [hɪz; ɪz] [skuːl] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [nəʊ] [θɪŋz] ,

-	His	school	years	were	few	,	but	he	was	determined	to	know	things	,
-	他的	学校	年	是	很少	,	但	他	曾是	决定	到	知道	事物	,

“他的求学时间虽然短暂，但他决心要了解各种知识。”

[səʊ][hiː; hi] ['stʌdid] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɔːkt] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [bʊk] .

so	he	studied	every	minute	and	often	walked	ten	miles	to	borrow	a	book	.
所以	他	研究	每一个	分钟	和	经常	步行	十	英里	到	借	一个	书	.

所以他每分每秒都在学习，经常步行十英里去借书。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn][hiː; hi] [əʊnd] [sɪks] [bʊks] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] ,

When	he	was	twenty	-	one	he	owned	six	books	,	the	Bible	,	Pilgrim's	Progress	,
什么时候	他	曾是	二十	-	一	他	拥有	六	图书	,	这	圣经	,	朝圣者的	进步	,

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] ,

the	Arabian	Nights	,
这	阿拉伯	夜晚	,

他二十一岁时拥有六本书：《圣经》、《天路历程》和《一千零一夜》。

[stˈætʃuːts] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] , [wiːmz] -

Statutes	of	Indiana	,	Weems	'
法规	的	印第安纳州	,	威姆斯	-

印第安纳州法规，威姆斯

- [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , - [ænd; ənd] - ['iːsɒps] ['febl] .

'	Life	of	Washington	,	'	and	'	Aesop's	Fables	.
-	生活	的	华盛顿	,	-	和	-	伊索寓言	寓言	.

《华盛顿传》和《伊索寓言》。

- [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [riːd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn]

'	He	used	to	read	after	his	work	was	done	by	the	light	of	the	fire	on
-	他	用过的	到	读	后	他的	工作	曾是	完毕	经过	这	光	的	这	火	在

[ðə; ði]['fæməli] [hɑːθ] .

the	family	hearth	.
这	家庭	炉	.

“他过去常常在完成工作后，在自家壁炉的火光下读书。”

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['meməraɪzd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

He	almost	memorized	the	Bible	.
他	几乎	记忆	这	圣经	.

他几乎把整本圣经都背下来了。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kaɪnd'hɑːtɪd] [ænd; ənd] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] [wɪð] [ə; eɪ]

“	He	was	very	kindhearted	and	once	when	he	went	to	New	Orleans	with	a
“	他	曾是	非常	善良	和	一次	什么时候	他	去	到	新的	奥尔良	和	一个

[flæt] [bəʊt] [fʊl] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][tuː; tə] [sel] ,

flat	boat	full	of	lumber	to	sell	,
平坦的	船	满的	的	木材	到	卖	,

“他心地善良，有一次他乘着一艘装满木材的平底船去新奥尔良卖木材，

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [sleɪvz] ['biːɪŋ] [səʊld] .

he	saw	some	slaves	being	sold	.
他	锯	一些	奴隶	存在	卖	.

他目睹了一些奴隶被贩卖。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [hɪm] [səʊ] ['strɒŋli] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi][wɒz; wəz]

It	affected	him	so	strongly	that	he	said	if	he	ever	got	a	chance	he	was
它	做作的	他	所以	强烈	那	他	说	如果	他	曾经	得到	一个	机会	他	曾是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [hɪt] [ðæt] [θɪŋ] [hɑːd] !

going	to	'	hit	that	thing	hard	!
去	到	-	打	那	事物	难的	!

这件事对他的影响非常强烈，他说如果他有机会，他一定要“狠狠揍那东西！”

- [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

'	He	was	never	idle	,	and	he	was	absolutely	honest	,	and	to	be
-	他	曾是	绝不	闲置的	,	和	他	曾是	绝对地	诚实的	,	和	到	是

[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .

depended	upon	.
取决于	之上	.

“他从不闲着，为人绝对诚实可靠。”

“ [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [fɑːm] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

“	When	he	was	21	he	went	with	his	parents	to	a	wilderness	farm	in	Illinois	,
“	什么时候	他	曾是	-	他	去	和	他的	父母	到	一个	荒野	农场	在	伊利诺伊州	,

“他21岁那年，和父母一起去了伊利诺伊州的一个荒野农场，

[wɪtʃ] [steɪt] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [flʌd] ['meɪkɪŋ]

which	state	almost	lost	him	,	because	if	there	had	not	been	a	flood	making
哪个	状态	几乎	丢失的	他	,	因为	如果	那里	有	不是	到过	一个	洪水	制作

['træv(ə)l][ɪm'pɒsəb(ə)l][hiː; hi] ,

travel	impossible	he	,
旅行	不可能的	他	,

哪个州差点让他失去他，因为如果不是洪水导致出行受阻，他

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][tuː; tə] [wɪs'kɒnsɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd]

with	his	family	,	would	have	gone	on	to	Wisconsin	where	they	had	started
和	他的	家庭	,	会	有	已消失	在	到	威斯康星州	在哪里	他们	有	开始

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

他和家人原本会前往他们出发的威斯康星州。

“ ['ɑːftə(r)] ['stʌdɪɪŋ] [lɔː] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ,

“	After	studying	law	,	and	practicing	it	for	a	good	many	years	,
“	后	学习	法律	,	和	练习	它	为了	一个	好的	许多	年	,

“在学习法律并从事多年法律工作之后，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	being	sent	to	Congress	he	was	elected	to	be	the	president	of	the
和	存在	发送	到	国会	他	曾是	当选	到	是	这	总统	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - ,

United	States	in	1860	,
团结的	各州	在	-	,

他被派往国会，并于1860年当选为美国总统。

['biːɪŋ] [ðə; ði] 16th ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

being	the	16th	president	of	the	land	.
存在	这	16th	总统	的	这	土地	.

担任该国第16任总统。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃeə(r)][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

He	was	in	the	presidential	chair	all	through	the	civil	war	and	when	he
他	曾是	在	这	总统	椅子	全部	通过	这	民用	战争	和	什么时候	他

[wɒz; wəz] [ʃɒt] ,

was	shot	,
曾是	射击	,

他在内战期间一直担任总统，直到他被枪杀时，

[suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

soon	after	his	second	election	,
很快	后	他的	第二	选举	,

在他第二次当选后不久，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [mɔ:n, məun][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] - [hɪt] [ðæt] [θɪŋ] [hɑ:d] -

the	whole	country	mourned	for	the	man	who	had	'	hit	that	thing	hard	'
这	所有的	国家	哀悼	为了	这	男人	WHO	有	-	打	那	事物	难的	-

[ænd; ənd] [ə'bɒlɪʃt] ['sleɪvəri] . ”

and	abolished	slavery	.	”
和	废除	奴隶制	.	”

全国上下都在哀悼这位“狠狠打击了奴隶制”并废除奴隶制的人。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] [ə'dres] ? ” [ɑ:skt] ['sɪstə(r)] . [-]

“	Do	you	know	his	most	famous	address	?	”	asked	Sister	.	[	20	]
“	做	你	知道	他的	最多	著名的	地址	?	”	问	姐姐	.	[	-	]

“你知道他最著名的地址吗？”姐姐问道。[20]

“ ['lɪŋkənz] ['getizbɜ:g] [spi:tʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .

“	Lincoln's	Gettysburg	speech	!	”	exclaimed	Billy	.
“	林肯的	葛底斯堡	演讲	!	”	惊呼	比利	.

“林肯的葛底斯堡演说！”比利惊呼道。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] — - [fɔ:'skɔ:] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ]['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [brɔ:t] [fɔ:θ] [ə'pɒn] [ðɪs]

I	should	say	—	'	Fourscore	and	seven	years	ago	our	fathers	brought	forth	upon	this
我	应该	说	—	-	八十	和	七	年	前	我们的	父亲们	带来	前进	之上	这

['kɒntɪnənt] [ə; eɪ] [nju:] ['neɪʃ(ə)n] ,

continent	a	new	nation	,
大陆	一个	新的	国家	,

我应该说——“八十七年前，我们的先辈们在这个大陆上建立了一个新的国家，

[kən'si:vd] [ɪn] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd]

conceived	in	liberty	and	dedicated	to	the	proposition	that	all	men	are	created
构思	在	自由	和	投入的	到	这	主张	那	全部	男人	是	创建

['i:kwəl] .

equal	.
平等的	.

秉持自由理念，致力于人人生而平等的原则。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,

Now	we	are	engaged	in	the	great	Civil	War	,
现在	我们	是	已订婚的	在	这	伟大的	民用	战争	,

现在我们正处于一场伟大的内战之中。

['testɪŋ] ['weðə(r)] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][səʊ] [kən'si:vd] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [kæn; kən] [lɒŋ]

testing	whether	that	nation	or	any	nation	so	conceived	and	dedicated	can	long
测试	无论	那	国家	或者	任何	国家	所以	构思	和	投入的	能	长的

[ɪn'djʊə(r)] .

endure	.
忍受	.

检验这样一个国家或任何如此构想和建立的国家能否长久存在。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [met] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['bætlfi:ld] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔ:(r)] .

We	are	met	on	a	great	battlefield	of	that	war	.
我们	是	遇见	在	一个	伟大的	战场	的	那	战争	.

我们在那场战争的一处著名战场上相遇。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [fiːld] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] -

We	have	come	to	dedicate	a	portion	of	that	field	as	a	final	resting	-
我们	有	来	到	奉献	一个	部分	的	那	场地	作为	一个	最终的	休息	-

[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hɪə(r)] [geɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

place	for	those	who	here	gave	their	lives	that	that	nation	might	live	.
地方	为了	那些	WHO	这里	给予	他们的	生活	那	那	国家	可能	居住	.

我们来到这里，是为了将这片土地的一部分辟为最后的安息之地，纪念那些为国家存亡而献出生命的人们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðɪs] .

It	is	altogether	fitting	and	proper	that	we	should	do	this	.
它	是	共	配件	和	恰当的	那	我们	应该	做	这	.

我们这样做完全合情合理。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [sens] [wiː; wi] ['kænɒt] ['dedɪkeɪt] , [wiː; wi] ['kænɒt] ['kɒnsɪkreɪt] , [wiː; wi] ['kænɒt]

But	in	a	larger	sense	we	cannot	dedicate	,	we	cannot	consecrate	,	we	cannot
但	在	一个	更大的	感觉	我们	不能	奉献	,	我们	不能	供奉	,	我们	不能

['hæləʊ] [ðɪs] [graʊnd] .

hallow	this	ground	.
神圣的	这	地面	.

但从更广义的角度来看，我们无法奉献、无法祝圣、无法使这片土地神圣化。

[ðə; ði] [breɪv] [men] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] ,

The	brave	men	,	living	and	dead	,
这	勇敢的	男人	,	活的	和	死的	,

那些勇敢的人，无论生死，

[huː] ['strʌg(ə)ld] [hɪə(r)][hæv; həv] ['kənsəˌkreitid] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ə'bʌv] ['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ɔː(r)]

who	struggled	here	have	consecrated	it	far	above	our	power	to	add	or
WHO	挣扎	这里	有	已祝圣的	它	远的	多于	我们的	力量	到	添加	或者

[dɪ'trækt] .

detract	.
减损	.

那些曾在此奋斗过的人，已经使这片土地神圣化，远远超出了我们增添或减少它的能力。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] ['lɪt(ə)l] [nəʊ] [nɔː(r)] [lɒŋ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [hɪə(r)] ,

The	world	will	little	know	nor	long	remember	what	we	say	here	,
这	世界	将要	小的	知道	也不	长的	记住	什么	我们	说	这里	,

世人不会知道，也不会长久记得我们在这里所说的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][hɪə(r)] .

but	it	can	never	forget	what	they	did	here	.
但	它	能	绝不	忘记	什么	他们	做过	这里	.

但他们永远不会忘记他们在这里所做的一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

It	is	for	us	,	the	living	,
它	是	为了	我们	,	这	活的	,

它是为了我们这些活着的人而存在的。

['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [huː] [fɔːt] [hɪə(r)]

rather	to	be	dedicated	here	to	the	unfinished	work	which	they	who	fought	here
相当	到	是	投入的	这里	到	这	未完成	工作	哪个	他们	WHO	战斗	这里

[hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)][səʊ]['nəʊbli] [əd'vɑːnst] .

have	thus	far	so	nobly	advanced	.
有	因此	远的	所以	高贵地	先进的	.

而是要致力于完成那些曾在这里战斗过的人们迄今为止所推进的未竟事业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tɑːsk] [rɪ'meɪnɪŋ]

It	is	rather	for	us	to	be	here	dedicated	to	the	great	task	remaining
它	是	相当	为了	我们	到	是	这里	投入的	到	这	伟大的	任务	其余的

[bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

before	us	,
前	我们	,

我们更应该留在这里，全身心投入到摆在我们面前的伟大任务中。

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['ɒnəd] [ded] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn'kriːst] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]

that	from	these	honored	dead	we	take	increased	devotion	to	that	cause	for
那	从	这些	荣幸	死的	我们	拿	增加	虔诚	到	那	原因	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [lɑːst] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ;

which	they	gave	the	last	full	measure	of	devotion	;
哪个	他们	给予	这	最后的	满的	措施	的	虔诚	;

从这些光荣的逝者身上，我们更加坚定地投身于他们为之献出一切的事业；

[ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)] ['haɪli] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [ðiːz] [ded] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] [veɪn] ; [ðæt] [ðɪs]

that	we	here	highly	resolve	that	these	dead	shall	not	have	died	in	vain	;	that	this
那	我们	这里	高度	解决	那	这些	死的	将	不是	有	死亡	在	徒劳	;	那	这

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

我们在此庄严宣誓，这些逝者绝不会白白牺牲；这个国家，

['ʌndə(r)] [gɒd] , [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]

under	God	,	shall	have	a	new	birth	of	freedom	,	and	that	government	of
在下面	上帝	,	将	有	一个	新的	出生	的	自由	,	和	那	政府	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

在上帝的庇佑下，我们将获得自由的新生，建立人民的政府。

[baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] . - ”

by	the	people	,	and	for	the	people	shall	not	perish	from	the	earth	.	'	”
经过	这	人们	,	和	为了	这	人们	将	不是	沦	从	这	地球	.	-	”

“由人民建立，也为了人民，他们必不从地上灭亡。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['lɪŋkən] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	You	seem	to	know	a	good	many	things	about	Lincoln	after	all	,	”	said	Somebody	,
“	你	似乎	到	知道	一个	好的	许多	事物	关于	林肯	后	全部	,	”	说	某人	,

['smaɪlɪŋ] ['praʊdli] .

smiling	proudly	.
微笑	自豪地	.

“看来你对林肯了解得还真不少啊，”某人骄傲地笑着说。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] - ['greɪtɪst] [ə'merɪkən] - , ” [sed] ['bɪli] .

“	Yes	,	but	I	do	not	know	why	he	was	the	'	greatest	American	'	,	”	said	Billy	.
“	是的	,	但	我	做	不是	知道	为什么	他	曾是	这	-	最	美国人	-	,	”	说	比利	.

“是的，但我不知道为什么他是‘最伟大的美国人’，”比利说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] - ['greɪtɪst] [ə'merɪkən] - , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	He	was	the	'	greatest	American	'	,	”	said	Somebody	,
“	他	曾是	这	-	最	美国人	-	,	”	说	某人	,

“他是‘最伟大的美国人’，”某人说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] [kɒsts]

“	because	he	loved	the	Union	and	determined	that	it	must	at	all	costs
“	因为	他	喜爱	这	联盟	和	决定	那	它	必须	在	全部	成本

[biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .

be	preserved	.
是	保存完好	.

“因为他热爱联邦，并决心不惜一切代价维护联邦的存续。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [juː'naɪtɪd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][wiː; wi][mʌst; məst]

Because	**he**	**knew**	**that**	**'**	**united**	**we**	**should**	**stand**	**,**	**but**	**that**	**divided**	**we**	**must**
因为	他	知道	那	-	团结的	我们	应该	站立	,	但	那	分割	我们	必须

[fɔːl] .

fall	**.**
落下	.

因为他知道“团结则存，分裂则亡”。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['juːniən][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

'	**Because**	**his**	**own**	**life**	**counted**	**for**	**nothing**	**where**	**the**	**Union**	**was**	**concerned**	**.**
-	因为	他的	自己的	生活	计数	为了	没有什么	在哪里	这	联盟	曾是	担心的	.

因为在联邦的利益面前，他自己的生命毫无价值。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] ['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['brəʊkən] [ʌp]

Because	**it**	**is**	**due**	**to**	**him**	**and**	**to**	**him**	**only**	**that**	**we**	**are**	**not**	**broken**	**up**
因为	它	是	到期的	到	他	和	到	他	仅有的	那	我们	是	不是	破碎的	向上

['ɪntuː] [smɔːl] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ,

into	**small**	**independent**	**states**	**,**
进入	小的	独立的	各州	,

因为正是由于他的缘故，我们才没有分裂成许多小的独立国家。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [best] [flæg] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['evə(r)] [ʃɒn] [ə'pɒn] .

but	**are**	**gathered**	**together**	**under**	**the**	**best**	**flag**	**that**	**the**	**sun**	**ever**	**shone**	**upon**	**.**
但	是	聚集	一起	在下面	这	最好的	旗帜	那	这	太阳	曾经	闪耀	之上	.

但他们聚集在太阳照耀过的最美的旗帜下。

['nevə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [wɜːld] [siːn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['wɪzdəm] , ['peɪʃ(ə)ns] ,

Never	**has**	**the**	**world**	**seen**	**a**	**greater**	**example**	**of**	**wisdom**	**,**	**patience**	**,**
绝不	有	这	世界	已见	一个	更大的	例子	的	智慧	,	耐心	,

世上从未出现过比这更伟大的智慧和耐心典范。

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] ['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən] ['ænɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['evri] [ækt] .

patriotism	**and**	**moral**	**courage**	**than**	**animated**	**his**	**every**	**act**	**.**
爱国主义	和	道德	勇气	比	动画	他的	每一个	行为	.

爱国主义和道德勇气激励着他的一言一行。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ɪz]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [ə'merɪkən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] , ['lɔɪəlti]

Abraham	**Lincoln**	**is**	**our**	**greatest**	**American**	**because**	**he**	**stood**	**for**	**honesty**	**,**	**loyalty**
亚伯拉罕	林肯	是	我们的	最	美国人	因为	他	站立	为了	诚实	,	忠诚

, [ə'fekʃn] , ['wɪlɪŋ] ['sɜːvɪs] ,

,	**affection**	**,**	**willing**	**service**	**,**
,	感情	,	愿意的	服务	,

亚伯拉罕·林肯是我们最伟大的美国人，因为他代表着诚实、忠诚、爱戴和乐于助人。

[ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊd] . ”

and	**striving**	**after**	**every**	**kind**	**of**	**good**	**.**	**”**
和	努力	后	每一个	种类	的	好的	.	”

并努力追求各种美善。

“ [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] . [-]

“	**I've**	**got**	**it**	**now**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**	**[**	**21**	**]**
“	我已经	得到	它	现在	,	”	说	这	男生	命名	比利	.	[	-	]

“我现在明白了，”名叫比利的男孩说道。[21]

[ə'baʊt] ['væləntaɪnz]

About	**Valentines**
关于	情人节

关于情人节

“ [wɪl] [juː; jʊ] [meɪl] [ðiːz] ['væləntaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [pliːz] , ['bɪli] ? ” [ɑːskt] [bɪg]['sɪstə(r)] .

“	**WILL**	**you**	**mail**	**these**	**Valentines**	**for**	**me**	**please**	**,**	**Billy**	**?**	**”**	**asked**	**Big**	**Sister**	**.**
“	将要	你	邮件	这些	情人节	为了	我	请	,	比利	?	”	问	大的	姐姐	.

“比利，你能帮我把这些情人节卡片寄出去吗？”姐姐问道。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['bɪli] .
“ Sure , ” said Billy .
“ 当然 , ” 说 比利 .

“当然，”比利说。

“ [dʒiː] , [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] ,
“ Gee , that reminds me ,
“ 吉 , 那 提醒 我 ,

“哎呀，这让我想起来了，”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['væləntaɪn] [bɒks][æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][aɪ]['betə(r)] [get] [sʌm; səm][tuː; tə]
we're going to have a Valentine box at school and I better get some to
是 去 到 有 一个 情人节 盒子 在 学校 和 我 更好的 得到 一些 到
[gɪv] [bɒb] [waɪt] ,
give Bob White ,
给 鲍勃 白色的 ,

学校要准备情人节礼物盒，我最好弄些送给鲍勃·怀特。

[ænd; ənd] [ˌpiːt] [ænd; ənd][dʒæk] — [wɒt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jʊr; jər] ['sendɪŋ] — [duː; də][juː; jʊ]
and Pete and Jack — what a bunch of them you're sending — do you
和 皮特 和 杰克 — 什么 一个 束 的 他们 你是 发送 — 做 你
[send] ['væləntaɪnz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
send Valentines to all the people you know ? ”
发送 情人节 到 全部 这 人们 你 知道 ? ”

还有皮特和杰克——你寄了这么多人——你是不是给所有认识的人都寄情人节卡片啊？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [bɪg]['sɪstə(r)] , “ ['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [aɪ] [nəʊ] [best] [ænd; ənd][keə(r)]
“ No , indeed , ” said Big Sister , “ only to those whom I know best and care
“ 不 , 的确 , ” 说 大的 姐姐 , “ 仅有的 到 那些 谁 我 知道 最好的 和 关心
[məʊst] [ə'baʊt] . ”
most about . ”
最多 关于 . ”

“不，的确如此，”大姐姐说，“只对我最了解、最关心的人说。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] ['kʌstəm] , ” [sed] ['bɪli] , “ [huː] ['evə(r)] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [haʊ] ? ”
“ It's a funny custom , ” said Billy , “ who ever started it any how ? ”
“ 它是 一个 有趣的 风俗 , ” 说 比利 , “ WHO 曾经 开始 它 任何 如何 ? ”

“这真是个有趣的习俗，”比利说，“到底是谁开始的呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kʌstəm] — [ə; eɪ] ['frendli] , ['tʃɪəf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [seɪ] - [hə'ləʊ] , [aɪm]
“ I think it's a splendid custom — a friendly , cheerful way to say ' Hello , I'm
“ 我 思考 它是 一个 灿烂 风俗 — 一个 友好的 , 快乐 方式 到 说 - 你好 , 我是
['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , -
thinking about you , ' -
思维 关于 你 , -

“我认为这是一种很棒的习俗——一种友好、愉快地表达‘你好，我在想你’的方式。”

” [sed] [bɪg]['sɪstə(r)] , “ [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][əʊld][ˌes 'tiː] . ['væləntaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]
” said Big Sister , “ and I'm much obliged to old St . Valentine for beginning
” 说 大的 姐姐 , “ 和 我是 很多 有义务 到 老的 英石 . 情人节 为了 开始
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“姐姐说，‘我非常感谢古老的圣瓦伦丁，是他开启了这个节日。’”

“ [dɪd] [hiː; hi] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [ɪn] [sə'praɪz] ,
“ Did he start it ? ” asked the boy named Billy in surprise ,
“ 做过 他 开始 它 ? ” 问 这 男生 命名 比利 在 惊喜 ,

“是他先动手的吗？”名叫比利的男孩惊讶地问道。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [seɪnt] [wʊd] [biː; bi] ['bɔðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

“	you	wouldn't	think	a	saint	would	be	bothering	his	head	about	such	things	as
”	你	不会	思考	一个	圣	会	是	烦人	他的	头	关于	这样的	事物	作为

['væləntaɪnz] . ”

Valentines	.	”
情人节	.	”

“你肯定想不到，一个圣人会为情人节这种事烦恼。”

“ [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ˌes 'tiː] . ['væləntaɪn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

“	As	a	matter	of	fact	,	”	said	Somebody	,	“	St	.	Valentine	had	nothing	to
”	作为	一个	事情	的	事实	,	”	说	某人	,	“	英石	.	情人节	有	没有什么	到

[duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

do	with	it	.
做	和	它	.

“事实上，”某人说道，“圣瓦伦丁与此事毫无关系。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['paɪəs][mæn] [huː] [went] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv]

He	was	a	most	pious	man	who	went	about	his	business	with	no	thought	of
他	曾是	一个	最多	虔诚的	男人	WHO	去	关于	他的	商业	和	不	想法	的

['eni] [θɪŋ] ['frɪvələs] [aɪm][ʃʊə(r)] .

any	thing	frivolous	I'm	sure	.
任何	事物	轻浮	我是	当然	.

他是一位极其虔诚的人，做事一丝不苟，肯定不会有任何轻浮的想法。

[hiː; hi] ['veri] ['laɪkli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv]

He	very	likely	did	not	know	that	he	had	been	chosen	as	the	patron	saint	of
他	非常	可能	做过	不是	知道	那	他	有	到过	选定	作为	这	赞助人	圣	的

[ðə; ði] [deɪ] . [-]

the	day	.	[	22	]
这	天	.	[	-	]

他很可能不知道自己被选为当天的守护圣人。[22]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['paɪəs][mæn] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['frɪvələs] [-]

He	was	a	pious	Man	with	no	Thought	of	anything	frivolous	[	23	]
他	曾是	一个	虔诚的	男人	和	不	想法	的	任何事物	轻浮	[	-	]

他是一个虔诚的人，没有丝毫轻浮的想法[23]

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['eɪnʃənt] [rəʊm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ˌluːpɜː'keɪlɪə]

“	It	was	the	custom	in	ancient	Rome	to	celebrate	the	feasts	of	Lupercalia
”	它	曾是	这	风俗	在	古老的	罗马	到	庆祝	这	盛宴	的	牧神节

[θruː] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][pæn][ænd; ənd]['dʒuːnəʊ][ænd; ənd] [ðiːz] [fiːst]

through	the	month	of	February	in	honor	of	Pan	and	Juno	and	these	feasts
通过	这	月	的	二月	在	荣誉	的	平底锅	和	朱诺	和	这些	盛宴

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [geɪ] ,

were	very	gay	,
是	非常	同性恋	,

“古罗马的习俗是在二月份庆祝牧神节（Lupercalia），以纪念潘神和朱诺女神，这些节日非常欢乐。”

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

的确。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪgənz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ðeə(r)]

There	was	a	custom	of	the	young	Pagans	by	means	of	which	they	chose	their
那里	曾是	一个	风俗	的	这	年轻的	异教徒	经过	方法	的	哪个	他们	选择	他们的

['dɑːnsɪŋ] ['pɑːtnə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

dancing	partners	for	the	day	,
跳舞	合作伙伴	为了	这	天	,

年轻的异教徒们有一个习俗，通过这种方式他们会选择当天的舞伴。

[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

of	writing	the	name	of	a	young	man	and	a	young	woman	and	having
的	写作	这	姓名	的	一个	年轻的	男人	和	一个	年轻的	女士	和	拥有

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] .

a	drawing	.
一个	绘画	.

写下一个年轻男子和一个年轻女子的名字，并画一幅画。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] ,

The	young	man	keeping	the	young	lady	whose	name	he	had	drawn	,
这	年轻的	男人	保持	这	年轻的	女士	谁	姓名	他	有	绘制	,

那个俘获了抽中名字的年轻女子的年轻人，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

as	his	partner	for	the	day	.
作为	他的	伙伴	为了	这	天	.

作为他当天的搭档。

“ [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [fʌn] ['meɪkɪŋ]

“	The	Christian	Pastors	of	the	churches	objected	to	this	fun	making
“	这	基督教	牧师	的	这	教堂	反对	到	这	乐趣	制作

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]['bɒksɪz][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]

and	so	they	put	the	names	of	Priests	in	the	boxes	to	be	drawn	in	place	of
和	所以	他们	放	这	姓名	的	神父	在	这	盒子	到	是	绘制	在	地方	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

the	young	women	,
这	年轻的	女性	,

“教堂里的基督教牧师们反对这种取乐的做法，所以他们把神父的名字写在盒子里，让它们代替年轻女子被抽中。”

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [neɪm] [keɪm] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɔː(r)] [seɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	St	.	Valentine's	name	came	out	as	the	guardian	or	saint	of	the	day	.
和	英石	.	情人节	姓名	来了	出去	作为	这	监护人	或者	圣	的	这	天	.

于是，圣瓦伦丁的名字被提及，成为这一天的守护神或圣人。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

“	He	was	accepted	as	such	,
“	他	曾是	公认	作为	这样的	,

“他被人们接受了这样的事实。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] [ɒn] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	the	young	people	went	on	celebrating	the	day	in	the	way	to	which	they
但	这	年轻的	人们	去	在	庆祝	这	天	在	这	方式	到	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [gruː] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] . ”

were	accustomed	and	out	of	that	grew	the	idea	of	Valentine's	day	.	”
是	习惯	和	出去	的	那	生长	这	主意	的	情人节	天	.	”

但年轻人仍然按照他们习惯的方式庆祝这一天，情人节的概念也由此而来。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɑːt] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	That	was	a	jolly	way	for	it	to	start	,	wasn't	it	?
“	那	曾是	一个	快乐的	方式	为了	它	到	开始	,	不是	它	?

“那真是一个令人愉快的开始，不是吗？”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

”	exclaimed	the	boy	named	Billy	.
”	惊呼	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩惊呼道。”

“ [wen] [dɪd] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] ['sendɪŋ] ['væləntaɪn] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [bɪg]['sɪstə(r)] .

“	When	did	people	begin	sending	Valentine	messages	to	each	other	?	”	asked	Big	Sister	.
“	什么时候	做过	人们	开始	发送	情人节	消息	到	每个	其他	?	”	问	大的	姐姐	.

“人们是什么时候开始互发情人节短信的？”大姐姐问道。

“ [ɪn] [ˈɜːli] [taɪmz] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
“ In early times in England and very likely also in other parts of the world ,
” 在 早期的 时代 在 英格兰 和 非常 可能 还 在 其他 部分 的 这 世界 ,

“在早期的英国，很可能在世界其他地方也是如此，

” [sed] [ˈsʌmbədi] ,
” said Somebody ,
” 说 某人 ,

某人说道：

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈtʃəʊzn]
“ it was the custom to send a gift to the one who had been chosen
” 它 曾是 这 风俗 到 发送 一个 礼物 到 这 一 WHO 有 到过 选定
[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [ˈvæləntaɪn] .
as a young man's Valentine .
作为 一个 年轻的 男人的 情人节 .

“按照习俗，要给被选为年轻男子情人的对象送礼物。”

[ðɪs] [ˈkʌstəm] [gruː] [mɔː(r)][ˈpɒpjələ(r)][jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] , [ʌnˈtɪl] , [æz; əz][ðə; ði][gɪfts][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːθ]
This custom grew more popular year by year , until , as the gifts must be worth
这 风俗 生长 更多的 受欢迎的 年 经过 年 , 直到 , 作为 这 礼物 必须 是 值得
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

这种习俗逐年流行起来，直到有一天，因为礼物必须物有所值。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [gruː] [ˈbɜːd(ə)nsəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ɒv; əv] [gɪfts] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)]
it very likely grew burdensome , and the sending of gifts was in a manner
它 非常 可能 生长 负担 , 和 这 发送 的 礼物 曾是 在 一个 方式
[ˌdɪskənˈtɪnjuːd] .
discontinued .
已停产 .

很可能这变成了一种负担，送礼物这种做法也就此停止了。

[ðen] [sʌm; səm] [braɪt] [ˈpɜːs(ə)n][hɪt][əˈpɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [ˈdeɪnti] [krɪˈeʃən] [meɪd] [ɒv; əv]
Then some bright person hit upon the plan of sending dainty creations made of
然后 一些 明亮的 人 打 之上 这 计划 的 发送 纤巧 作品 制成 的
[leɪs] [ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈwɪti] [ˈvɜːrsəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] .
lace paper with bright and witty verses written on them .
蕾丝 纸 和 明亮的 和 机智 诗句 书面 在 他们 .

然后，某个聪明人想出了一个主意，那就是赠送用蕾丝纸制作的精美工艺品，上面写着生动诙谐的诗句。

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈkʌstəm] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [wɔːn] [aʊt] [wen] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ˈɪŋglənd] [sent] [ə; eɪ]['leɪsi]
Even that custom was about worn out when some one in England sent a lacy
甚至 那 风俗 曾是 关于 磨损 出去 什么时候 一些 一 在 英格兰 发送 一个 蕾丝
[əˈfeə(r)][tuː; tə] [mɪs] [ˈestə(r)] [ˈhaʊlənd] [ɒv; əv] [ˈwʊstə(r)] ,
affair to Miss Esther Howland of Worcester ,
事务 到 错过 以斯帖 豪兰 的 伍斯特 ,

甚至连这种习俗也几乎已经过时了，直到英国有人给伍斯特的埃丝特·豪兰小姐寄了一件蕾丝花边的礼物。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [huː] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] ;
Massachusetts , who saw in it a way to make some money ;
马萨诸塞州 , WHO 锯 在 它 一个 方式 到 制作 一些 钱 ;

马萨诸塞州从中看到了赚钱的机会；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈvæləntaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
so she started making Valentines for sale ,
所以 她 开始 制作 情人节 为了 销售 ,

于是她开始制作情人节贺卡出售。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [seɪl] [ɒv; əv]

and	succeeded	so	well	that	the	making	of	them	and	the	sale	of
和	成功了	所以	出色地	那	这	制作	的	他们	和	这	销售	的

[ðem; ðəm] [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪndəstri] . ”

them	has	grown	to	be	a	very	great	and	important	industry	.	”
他们	有	生长	到	是	一个	非常	伟大的	和	重要的	行业	.	”

而且非常成功，以至于它们的生产和销售已经发展成为一个非常庞大和重要的产业。”

“ [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][ˌes 'tiː] . ['væləntaɪn] [dʒʌst][hæd; həd][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɪʃt] [ɒn] [hɪm] ,

“	So	poor	old	St	.	Valentine	just	had	the	day	wished	on	him	,
”	所以	贫穷的	老的	英石	.	情人节	只是	有	这	天	希望	在	他	,

“可怜的圣瓦伦丁就这样被大家许愿了。”

” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [wɒt] ['evə(r)][dɪd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] ? ”

“	What	ever	did	become	of	him	?	”
”	什么	曾经	做过	变得	的	他	?	”

“他后来怎么样了？”

“ [hiː; hi] [ə'fendɪd] ['sʌmwʌn] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] . ”

“	He	offended	someone	,	”	said	Somebody	,	“	and	was	beheaded	.	”
”	他	被冒犯了	某人	,	”	说	某人	,	”	和	曾是	斩首	.	”

“他得罪了某人，”某人说，“然后被斩首了。”

“ ['pleɪf(ə)l] , [wɜːrnt] [ðeɪ] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ðɪ]

“	Playful	,	weren't	they	?	”	said	the	boy	named	Billy	,	as	he	gathered	up	the
”	顽皮的	,	不是	他们	?	”	说	这	男生	命名	比利	,	作为	他	聚集	向上	这

['væləntaɪnz] . [-]

Valentines	.	[	24	]
情人节	.	[	-	]

“他们真顽皮，不是吗？”名叫比利的男孩一边说着，一边捡起了情人节卡片。[24]

[waɪ] [wiː; wi] ['selɪbreɪt] [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ]

Why	we	celebrate	George	Washington's	Birthday
为什么	我们	庆祝	乔治	华盛顿的	生日

我们为什么要庆祝乔治·华盛顿诞辰

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['sʌmbədi] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ]

THE	BOY	named	Billy	came	into	the	room	to	say	goodbye	to	Somebody	before	going
这	男生	命名	比利	来了	进入	这	房间	到	说	再见	到	某人	前	去

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['skuːlhaʊs] .

to	the	celebration	of	George	Washington's	birthday	at	the	schoolhouse	.
到	这	庆典	的	乔治	华盛顿的	生日	在	这	校舍	.

名叫比利的男孩走进房间，向某人道别，然后去学校参加乔治·华盛顿生日的庆祝活动。

“ [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [hæz; həz] [sʌm; səm] [blæk] [striːks] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɪli] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	Your	face	has	some	black	streaks	on	it	,	Billy	,	”	said	Somebody	.
”	你的	脸	有	一些	黑色的	连胜	在	它	,	比利	,	”	说	某人	.

“比利，你脸上有些黑色的条纹，”某人说道。

“ ['betə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Better	go	and	remove	them	and	come	back	and	tell	me	about	it	.	”
”	更好的	去	和	消除	他们	和	来	后退	和	告诉	我	关于	它	.	”

“最好去把它们取下来，然后回来告诉我结果。”

“ [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	I	don't	like	to	talk	about	it	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
”	我	不	喜欢	到	讲话	关于	它	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“我不喜欢谈论这件事，”名叫比利的男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒʃ] [ruːm] .

as	he	came	back	from	the	wash	room	.
作为	他	来了	后退	从	这	洗	房间	.

他从洗手间回来的时候。

“ [mɒm] [skəuldid] [ˌem ˈiː] . ”

“	Mom	scolded	me	.	”
”	妈妈	责骂	我	.	”

“妈妈训斥了我。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ? ” [ɑːskt] ['sʌmbədi] .

“	What	was	it	all	about	?	”	asked	Somebody	.
”	什么	曾是	它	全部	关于	?	”	问	某人	.

“这到底是怎么回事？”某人问道。

“ [aɪ] [left] [maɪ][kæp][ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['teɪb(ə)l] [ə'gen] .

“	I	left	my	cap	on	the	living	room	table	again	.
”	我	左边	我的	帽	在	这	活的	房间	桌子	再次	.

“我又把帽子落在客厅桌子上了。”

[mɒm] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [sed] , -

Mom	found	it	there	and	she	held	it	up	for	me	to	see	and	said	,	'
妈妈	成立	它	那里	和	她	握住	它	向上	为了	我	到	看	和	说	,	-

['wɪljəm] ! -

William	!	'
威廉	!	-

妈妈在那里找到了它，她举起来给我看，然后说：“威廉！”

” ['sʌmbədi] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [smaɪl] .

”	Somebody	tried	not	to	smile	.
”	某人	尝试	不是	到	微笑	.

“有人努力不让自己笑出来。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [sɪˈvɪə(r)] !

“	That	was	severe	!
”	那	曾是	严重	!

“那太严重了！”

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [rɪ'pruːv] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . ”

But	George	Washington	was	often	reproved	by	his	mother	.	”
但	乔治	华盛顿	曾是	经常	责备	经过	他的	母亲	.	”

但乔治·华盛顿经常受到他母亲的责备。

“ [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

“	George	Washington	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	in	astonishment	.
”	乔治	华盛顿	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	在	惊讶	.

“乔治·华盛顿！”名叫比利的男孩惊讶地说。

“ [dɪd] ['eniwʌn] ['evə(r)][skəʊld] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ? ”

“	Did	anyone	ever	scold	George	Washington	?	”
”	做过	任何人	曾经	骂	乔治	华盛顿	?	”

“有人责备过乔治·华盛顿吗？”

“ [ɪn'diːd] , [jes] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ju'niːk] [weɪ] , [tuː] .

“	Indeed	,	yes	,	”	said	Somebody	,	“	and	in	a	very	unique	way	,	too	.
”	的确	,	是的	,	”	说	某人	,	“	和	在	一个	非常	独特的	方式	,	也	.

“的确如此，”某人说道，“而且方式非常独特。”

['meəri] [bɔːl] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['wʊmən] ,

Mary	Ball	Washington	was	a	wonderful	woman	,
玛丽	球	华盛顿	曾是	一个	精彩的	女士	,

玛丽·鲍尔·华盛顿是一位了不起的女性，

[wɪð] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] .

with	quantities	of	good	sense	and	a	remarkable	idea	of	truth	and	justice	.
和	数量	的	好的	感觉	和	一个	卓越	主意	的	真相	和	正义	.

他拥有丰富的常识和卓越的真理与正义观念。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˌdisəˈbei] ,

It	is	said	of	her	that	when	her	children	disobeyed	,
它	是	说	的	她	那	什么时候	她	孩子们	违抗命令	,

据说，当她的孩子不听话时，

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈreprimɑːnd, repriˈm-, -mænd, -ˈmænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [trʌst]

or	were	in	need	of	being	reprimanded	that	she	did	not	trust
或者	是	在	需要	的	存在	训斥	那	她	做过	不是	相信

[hɜːˈself] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

herself	to	do	it	in	her	own	language	,
她自己	到	做	它	在	她	自己的	语言	,

或者需要有人训斥她，说她不相信自己能用自己的语言做到这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] . ” [-]

but	that	she	always	used	the	words	of	the	Bible	.	”	[	25	]
但	那	她	总是	用过的	这	字	的	这	圣经	.	”	[	-	]

但她总是引用圣经中的话。[25]

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] [tuː; tə][skəʊld] , ” [sed] [ˈbɪli] .

“	That	was	a	queer	way	to	scold	,	”	said	Billy	.
“	那	曾是	一个	酷儿	方式	到	骂	,	”	说	比利	.

“那是一种奇怪的责骂方式，”比利说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːkt] [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] , ”

“	It	worked	judging	from	what	we	know	of	George	and	his	boyhood	,	”
“	它	工作	评判	从	什么	我们	知道	的	乔治	和	他的	童年	,	”

[riˈmɑːk] [ˈsʌmbədi] .

remarked	Somebody	.
评论	某人	.

“从我们对乔治及其童年的了解来看，这招奏效了，”某人评论道。

“ [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɔːˈtiːn] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] ,

“	When	he	was	fourteen	he	wished	to	go	to	sea	,
“	什么时候	他	曾是	十四	他	希望	到	去	到	海	,

“他十四岁时就想出海，

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ,

but	as	his	mother	thought	it	best	that	he	should	not	,
但	作为	他的	母亲	想法	它	最好的	那	他	应该	不是	,

但他母亲认为他最好不要这样做。

[hiː; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [tuː] [əˈdɪʃən(ə)l] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈskuːlɪŋ] ,

he	abandoned	the	idea	and	was	given	two	additional	years	of	schooling	,
他	弃	这	主意	和	曾是	给定	二	额外的	年	的	学校教育	,

[ˈtʃiːfli] [ɪn] [ˌmæθəˈmætɪks] ,

chiefly	in	mathematics	,
主要	在	数学	,

他放弃了这个想法，并接受了两年额外的教育，主要学习数学。

[ænd; ənd][səʊ] [prɪˈpeəd] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈveɪə(r)] . ”

and	so	prepared	himself	for	the	profession	of	a	surveyor	.	”
和	所以	准备	他自己	为了	这	职业	的	一个	测量员	.	”

于是他便为成为一名测量员做好了准备。

“ [ˌsɪksˈtiːn] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [skuːl] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] .

“	Sixteen	,	and	finishing	school	!	”	exclaimed	the	boy	named	Billy	.
“	十六	,	和	精加工	学校	!	”	惊呼	这	男生	命名	比利	.

“十六岁，而且要毕业了！”名叫比利的男孩惊呼道。

“ [skuːl] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'feə(r)][ɪn] [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] [deɪ] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	School	was	rather	a	different	affair	in	George	Washington's	day	,	”	said	Somebody	.
”	学校	曾是	相当	一个	不同的	事务	在	乔治	华盛顿的	天	,	”	说	某人	.

“乔治·华盛顿时代的学校生活与现在大不相同，”某人说道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [nemd] ['brɪdʒɪz] [kriːk] , [və'dʒɪniə] ,

“	He	was	born	in	the	country	,	at	a	small	place	named	Bridges	Creek	,	Virginia	,
”	他	曾是	出生	在	这	国家	,	在	一个	小的	地方	命名	桥梁	溪	,	弗吉尼亚州	,

“他出生在弗吉尼亚州一个名叫布里奇斯克里克的乡村小镇，

[ɒn][ðə; ði] ['twenti] ['sekənd] [ɒv; əv] ['februəri] , - ,

on	the	twenty	second	of	February	,	1732	,
在	这	二十	第二	的	二月	,	-	,

1732年2月22日

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [fjuː] [skuːlz] . ”

and	at	that	time	the	country	was	very	small	and	had	few	schools	.	”
和	在	那	时间	这	国家	曾是	非常	小的	和	有	很少	学校	.	”

当时这个国家很小，学校也很少。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] , ” [sed] ['bɪli] .

“	It	must	have	been	fun	being	a	surveyor	,	”	said	Billy	.
”	它	必须	有	到过	乐趣	存在	一个	测量员	,	”	说	比利	.

“当测量员一定很有趣，”比利说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] , ['bɪli] [bɔɪ] , ” ['sʌmbədi] [təʊld][hɪm] .

“	It	was	not	much	fun	,	Billy	Boy	,	”	Somebody	told	him	.
”	它	曾是	不是	很多	乐趣	,	比利	男生	,	”	某人	讲述	他	.

“这可不好玩，比利小子，”有人告诉他。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [test] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] ,

“	It	was	a	severe	test	of	character	and	capacity	,
”	它	曾是	一个	严重	测试	的	特点	和	容量	,

“这是对性格和能力的严峻考验，

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ['evri] [tɑːsk]['gɪv(ə)n] [hɪm] [wɪð] [sək'ses] ,

but	George	Washington	always	accomplished	every	task	given	him	with	success	,
但	乔治	华盛顿	总是	完成	每一个	任务	给定	他	和	成功	,

但乔治·华盛顿总是能圆满完成分配给他的每一项任务。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['brevəti] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] .

and	reported	on	it	with	brevity	and	modesty	.
和	据报道	在	它	和	简洁	和	谦逊	.

并以简洁谦逊的语气进行了报道。

“ [ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv] ['stedfɑːstnəs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [skuːl]

“	The	traits	of	steadfastness	of	character	which	he	had	displayed	in	school
”	这	特征	的	坚定不移	的	特点	哪个	他	有	显示	在	学校

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [naʊ] [keɪm] [aʊt] ['prɒmɪnəntli] .

and	among	his	playmates	now	came	out	prominently	.
和	之中	他的	玩伴	现在	来了	出去	突出地	.

“他在学校和玩伴中展现出的坚韧不拔的性格特点，现在显露无疑。”

[hiː; hi] [ɪk'seld] [ɪn] ['rʌnɪŋ] , ['reslɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd][ɪn]

He	excelled	in	running	,	wrestling	,	and	horseback	riding	in	his	youth	and	in
他	表现出色	在	跑步	,	摔角	,	和	马背	骑术	在	他的	青年	和	在

['leɪtə(r)] [j'iəz] ,

later	years	,
之后	年	,

他年轻时以及后来的岁月里，在跑步、摔跤和骑马方面都表现出色。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['tɒlərəns] ,

because	of	his	wisdom	,	patience	,	tolerance	,
因为	的	他的	智慧	,	耐心	,	宽容	,

因为他的智慧、耐心和宽容，

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]

courage	and	consecration	to	the	righteous	cause	of	liberty	became	the	father
勇气	和	祝圣	到	这	正义	原因	的	自由	成为	这	父亲

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . ”

of	his	country	.	”
的	他的	国家	.	”

他对自由这一正义事业的勇气和奉献精神，使他成为了祖国的缔造者。

“ [maɪ][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] , ” [sed] ['bɪli] .

“	My	but	his	mother	must	have	been	proud	of	him	,	”	said	Billy	.
“	我的	但	他的	母亲	必须	有	到过	自豪的	的	他	,	”	说	比利	.

“不过他母亲一定为他感到骄傲，”比利说。

['sʌmbədi] [nˈɒdɪd] .

Somebody	nodded	.
某人	点头	.

有人点了点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['kærəktə(r)] ,

“	It	was	to	his	mother	,	a	woman	of	strong	and	devoted	character	,
“	它	曾是	到	他的	母亲	,	一个	女士	的	强的	和	奉献	特点	,

“这是献给他的母亲的，她是一位性格坚强、忠诚的女性，

[ðæt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [əud] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] .

that	George	Washington	owed	his	moral	and	religious	training	.
那	乔治	华盛顿	欠款	他的	道德	和	宗教	训练	.

乔治·华盛顿的道德和宗教教育都归功于此。

['iːv(ə)n] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['greɪtnəs] , [ʃiː; ʃi]

Even	when	her	son	had	risen	to	the	height	of	human	greatness	,	she
甚至	什么时候	她	儿子	有	升起	到	这	高度	的	人类	伟大	,	她

[wʊd] ['əʊnli] [seɪ] ,

would	only	say	,
会	仅有的	说	,

即使她的儿子已经达到了人类伟人的巅峰，她也只会说：

- [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] . - ”

'	George	has	been	a	good	boy	,	and	I'm	sure	he	will	do	his	duty	.	'	”
-	乔治	有	到过	一个	好的	男生	,	和	我是	当然	他	将要	做	他的	责任	.	-	”

“乔治一直是个好孩子，我相信他会尽到自己的责任。”

“ [ges] [aɪ]['betə(r)] [tel] [mɒm] [aɪm] ['spri] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [maɪ][hæt][ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['teɪb(ə)l] ,

“	Guess	I	better	tell	Mom	I'm	sorry	about	leaving	my	hat	on	the	living	room	table	,
“	猜测	我	更好的	告诉	妈妈	我是	对不起	关于	离开	我的	帽子	在	这	活的	房间	桌子	,

“看来我最好跟妈妈道歉，我不该把帽子落在客厅的桌子上。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] ['sʌmbədi] . [-]

“	I	would	if	I	were	you	,	”	said	Somebody	.	[	26	]
”	我	会	如果	我	是	你	,	”	说	某人	.	[	-	]

“如果我是你，我会这么做，”某人说道。[26]

[ə'baʊt] [bɔɪ] [skaʊts]
About Boy Scouts
关于 男生 童子军

关于童子军

“ [get] [maɪ] [nju:] [skaʊt] [su:t] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
“ GET MY new Scout suit , ” said the boy named Billy ,
” 得到 我的 新的 侦察 套装 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“把我的新童子军制服拿来！”名叫比利的男孩说道。

['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [hɪm'self] [ɔ:l] [ɪn] ['kɑ:ki] .
coming in with himself all in khaki .
未来 在 和 他自己 全部 在 卡其色 .

他一身卡其色制服走了进来。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌtnz] , - [en] [ðə; ði] ['lɛgɪnz] - [en] [ɔ:l] ! ”
“ Look at the buttons , ' n the leggins ' n all ! ”
” 看 在 这 按钮 , - n 这 紧身裤 - n 全部 ! ”

“看看这些纽扣，还有紧身裤，还有所有的一切！”

“ [ɪts] ['veri] [skaʊti] ['lʊkɪŋ] , ” [sed] [bɪg] ['sɪstə(r)] .
“ It's very Scouty looking , ” said Big Sister .
” 它是 非常 侦察兵 寻找 , ” 说 大的 姐姐 .

“看起来很像童子军，”大姐姐说。

“ [aɪ] [həʊp] [jʊl] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] . ”
“ I hope you'll keep it that way . ”
” 我 希望 你会 保持 它 那 方式 . ”

“我希望你能一直这样下去。”

“ [hæv; həv] [tu:; tə] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , “ [ɔ:(r)] [get] [ə; eɪ] [di:'merɪt] .
“ Have to , ” said the boy named Billy , “ or get a demerit .
” 有 到 , ” 说 这 男生 命名 比利 , “ 或者 得到 一个 缺点 .

“必须这么做，”名叫比利的男孩说，“否则会被记过。”

['gəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪl] [naʊ] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:məri] .
Going for drill now over on the parade ground in front of the armory .
去 为了 钻头 现在 超过 在 这 游行 地面 在 正面 的 这 军械库 .

现在要去军械库前的操场进行操练。

[gɒt] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ]
Got just long enough for Somebody to tell me when and where the Boy
得到 只是 长的 足够的 为了 某人 到 告诉 我 什么时候 和 在哪里 这 男生
[skaʊt] ['mu:vmənt] ['stɑ:tɪd] . ”
Scout movement started . ”
侦察 移动 开始 . ”

时间刚刚够让别人告诉我童子军运动是什么时候、在哪里开始的。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['mu:vmənt] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,
“ The Boy Scout movement , ” said Somebody ,
” 这 男生 侦察 移动 , ” 说 某人 ,

“童子军运动，”某人说道。

“ ['stɑ:tɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ['bi:ɪŋ] [lɔ:ntʃt] [baɪ] [sɜ:(r)] ['rɒbət] [es] . [es] . ['bɑ:dn] ['paʊəl] . ”
“ started in England in 1908 being launched by Sir Robert S . S . Baden Powell . ”
” 开始 在 英格兰 在 - 存在 发射 经过 先生 罗伯特 S . S . 巴登 鲍威尔 . ”

“始于1908年的英国，由罗伯特·S·S·巴登·鲍威尔爵士发起。”

“ [əʊ] [seɪ] !
**“ Oh say ! **
” 哦 说 !

“哦，说！

〞 [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , “ [waɪ] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][let] ['ɪŋgləns] [biːt] [ˌjuː 'es]

〞	exclaimed	the	boy	named	Billy	,	“	why	did	we	have	to	let	England	beat	us
〞	惊呼	这	男生	命名	比利	,	“	为什么	做过	我们	有	到	让	英格兰	打	我们

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? 〞

to	it	?	〞
到	它	?	〞

“我们为什么非要让英格兰队抢先一步呢？”名叫比利的男孩惊呼道。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] — [ɪg'zæktli] , 〞 [sed] ['sʌmbədi] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

“	We	didn't	—	exactly	,	〞	said	Somebody	,	smiling	at	the	zeal	of	the	young
“	我们	没有	—	确切地	,	〞	说	某人	,	微笑	在	这	热情	的	这	年轻的

['pætriət] ,

patriot	,
爱国者	,

“我们没有——确切地说，”某人笑着说道，欣赏着这位年轻爱国者的热情。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]

“	because	at	that	very	time	we	had	two	organizations	which	had	the	same
〞	因为	在	那	非常	时间	我们	有	二	组织	哪个	有	这	相同的

['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] .

purpose	in	view	.
目的	在	看法	.

“因为当时我们有两个组织有着相同的目标。”

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [wʊd] - [krɑːft] ['ɪndiənz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['ɜːnɪst] ['siːt(ə)n] ['tɔmpsn] ,

One	was	called	the	Wood	-	Craft	Indians	founded	by	Ernest	Seton	Thompson	,
一	曾是	称为	这	木头	-	工艺	印度人	创立	经过	欧内斯特	塞顿	汤普森	,

其中一个部落被称为木工艺印第安人，由欧内斯特·塞顿·汤普森创立。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['dænjəl] [buːn] ['faʊndɪd] [baɪ][dæn] [bɪəd] .

and	another	called	the	Sons	of	Daniel	Boone	founded	by	Dan	Beard	.
和	其他	称为	这	儿子们	的	丹尼尔	布恩	创立	经过	担	胡须	.

另一个组织名为丹尼尔·布恩之子，由丹·比尔德创立。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)]['pɒpjələ(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv] [aʊt] [ɒv; əv][dɔː(r)] ['stɔːriz] ,

Both	men	were	popular	writers	of	out	of	door	stories	,
两个都	男人	是	受欢迎的	作家	的	出去	的	门	故事	,

两人都是颇受欢迎的户外故事作家。

[ænd; ənd] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] .

and	greatly	interested	in	boys	and	their	sports	and	activities	.
和	非常	感兴趣的	在	男孩们	和	他们的	运动的	和	活动	.

我对男孩及其运动和活动非常感兴趣。

“ ['skaʊtɪŋ] [gɪvz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][duː; də] ,

“	Scouting	gives	a	boy	something	to	do	,	something	he	likes	to	do	,
〞	侦察	给予	一个	男生	某物	到	做	,	某物	他	点赞	到	做	,

['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['duːɪŋ] .

something	worth	doing	.
某物	值得	正在做	.

“童子军活动让男孩有事可做，做他喜欢做的事，做有意义的事。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [nəʊ]['ʌðə(r)][plæn][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dʌn] — [meɪd]

It	has	succeeded	in	doing	what	no	other	plan	of	education	has	done	—	made
它	有	成功了	在	正在做	什么	不	其他	计划	的	教育	有	完毕	—	制成

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] .

the	boy	want	to	learn	.
这	男生	想	到	学习	.

它成功地做到了其他任何教育计划都未能做到的事情——让男孩渴望学习。

[ˌaɪ'tiː] ['ɔːgənaiz] [ðə; ði] [gæŋ] ['spɪrɪt] ['ɪntuː] [gruːp] ['lɔɪəlti] . [-]
It **organizes** **the** **gang** **spirit** **into** **group** **loyalty** **.** **[** **27** **]**
它 组织 这 帮派 精神 进入 团体 忠诚 . [-]

它将帮派精神组织成群体忠诚。[27]

“ [ɪn] - [bəuθ] [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ]
“ **In** **1910** **both** **these** **organizations** **were** **combined** **under** **the** **title** **of** **the** **Boy**
〃 在 - 两个都 这些 组织 是 合并 在下面 这 标题 的 这 男生
[skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
Scouts **of** **America** **,**
童子军 的 美国 ,

“1910年，这两个组织合并，成立了美国童子军。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] , ['bɪli] [bɔɪ] ,
and **as** **you** **of** **course** **know** **,** **Billy** **Boy** **,**
和 作为 你 的 课程 知道 , 比利 男生 ,

当然，你也知道，比利小子。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [skaʊt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [skaʊt] [əʊθ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
before **a** **boy** **can** **become** **a** **Scout** **he** **must** **take** **the** **Scout** **oath** **of** **office** **.**
前 一个 男生 能 变得 一个 侦察 他 必须 拿 这 侦察 誓言 的 办公室 .
〃
〃
〃

男孩要成为童子军，必须先宣誓就职。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ **Yes** **,** **indeed** **,** **”** **said** **the** **boy** **named** **Billy** **.**
〃 是的 , 的确 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“是的，的确如此，”名叫比利的男孩说道。

“ [weɪt] , - [tɪl] [ai] [siː] [ɪf] [aɪm] [ʌp] [ɒn] [ðæt] .
“ **Wait** **,** **'** **til** **I** **see** **if** **I'm** **up** **on** **that** **.**
〃 等待 , - 直到 我 看 如果 我是 向上 在 那 .

“等等，我得看看我是否掌握了相关信息。”

- [ɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] [ai] [wɪl] [duː; də] [maɪ] [best] — [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [maɪ]
' **On** **my** **honor** **I** **will** **do** **my** **best** **—** **To** **do** **my** **duty** **to** **God** **and** **my**
- 在 我的 荣誉 我 将要 做 我的 最好的 — 到 做 我的 责任 到 上帝 和 我的
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

我以我的荣誉起誓，我将竭尽全力——尽我所能，履行我对上帝和国家的义务。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔː] ; [tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ;
and **to** **obey** **the** **scout** **law** **;** **to** **help** **other** **people** **at** **all** **times** **;**
和 到 服从 这 侦察 法律 ; 到 帮助 其他 人们 在 全部 时代 ;

遵守童子军守则；随时帮助他人；

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] ['fɪzɪkli] [strɒŋ] , ['mentəli] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['mɒrəli] [streɪt] . -
to **keep** **myself** **physically** **strong** **,** **mentally** **awake** **,** **and** **morally** **straight** **.** **'**
到 保持 我 身体 强的 , 精神上 醒 , 和 道德上 直的 . -

为了保持身体强壮、精神清醒、品德高尚。

“ [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [skaʊt] [əʊθ] [ænd; ənd] [lɔː] [ænd; ənd] [səb'skraɪb] [tuː; tə]
“ **A** **scout** **is** **required** **to** **know** **the** **Scout** **oath** **and** **law** **and** **subscribe** **to**
〃 一个 侦察 是 必需的 到 知道 这 侦察 誓言 和 法律 和 订阅 到
[bəuθ] .
both **.**
两个都 .

“童军必须了解童军誓词和守则，并遵守这两者。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt][end][hɪə(r)] .

But	his	obligation	does	not	end	here	.
但	他的	义务	做	不是	结尾	这里	.

但他的义务并未就此结束。

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [nɒt]['əʊnli][nɒt][tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] [əʊθ] [ænd; ənd] [lɔː] ,

He	is	expected	not	only	not	to	forget	his	oath	and	law	,
他	是	预期的	不是	仅有的	不是	到	忘记	他的	誓言	和	法律	,

人们不仅期望他不会忘记自己的誓言和法律，

[bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['letə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt][frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] . ”

but	to	live	up	to	them	in	letter	and	spirit	from	first	to	last	.	”
但	到	居住	向上	到	他们	在	信	和	精神	从	第一的	到	最后的	.	”

但要从始至终在字面和精神上都遵守这些规定。”

“ [faɪn] ！ ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	Fine	!	”	said	Somebody	.
“	美好的	！	”	说	某人	.

“很好！”某人说道。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] [ruːl] .

“	That	sounds	like	a	perfectly	good	working	rule	.
“	那	声音	喜欢	一个	完美	好的	在职的	规则	.

“这听起来像是一个非常好的操作规则。”

[naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪ'diəl] [æz; əz] [skaʊts] ? ”

Now	what	are	some	of	your	ideals	as	Scouts	?	”
现在	什么	是	一些	的	你的	理想	作为	童子军	?	”

那么，作为童子军，你们的理想是什么呢?

“ [wel] , ” [sed] ['bɪli] , “ [wɪr] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['klɑːsɪz] .

“	Well	,	”	said	Billy	,	“	we're	divided	into	three	classes	.
“	出色地	,	”	说	比利	,	“	是	分割	进入	三	课程	.

“嗯，”比利说，“我们分为三个班级。”

['tendəfʊt] , [ðæts] [wɒt] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] ,

Tenderfoot	,	that's	what	Bob	White	and	I	are	as	yet	,
嫩脚	,	那就是	什么	鲍勃	白色的	和	我	是	作为	然而	,

我和鲍勃·怀特目前都还是新手。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [grəʊ] — ['sekənd] [klɑːs] [skaʊts] [ænd; ənd][fɜːst] [klɑːs] .

but	we'll	grow	—	second	class	Scouts	and	first	class	.
但	出色地	生长	—	第二	班级	童子军	和	第一的	班级	.

但我们会成长——二等童子军和一等童子军。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [skaʊt] [lɔː] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv]['ɒnə(r)] , ['lɔɪəlti] , [ʌn'selfɪʃnəs] , ['frendlinəs] ,

According	to	Scout	law	one	must	have	honor	,	loyalty	,	unselfishness	,	friendliness	,
根据	到	侦察	法律	一	必须	有	荣誉	,	忠诚	,	无私	,	友善	,

['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['snɒbɪʃnəs] , [mʌst; məst][biː; bi] ['kɜːtiəs] ,

hatred	of	snobbishness	,	must	be	courteous	,
仇恨	的	势利眼	,	必须	是	有礼貌	,

根据童军守则，一个人必须具备荣誉感、忠诚、无私、友善、憎恶势利眼，并且必须彬彬有礼。

[biː; bi] ['riːəli] [kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] - [en]

be	really	kind	to	animals	,	and	always	obedient	to	fathers	and	mothers	'	n
是	真的	种类	到	动物	,	和	总是	听话	到	父亲们	和	母亲们	-	n

['sʌmˌbɒdiz] , [biː; bi]['dʒent(ə)l] ,

Somebodys	,	be	gentle	,
某人	,	是	温和的	,

要善待动物，永远听从父母的话，要温柔。

[feə(r)]['maɪndɪd] , [seɪv] ['mʌni] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərz] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [wʌn'self] . ”

fair	**minded**	**,**	**save**	**money**	**,**	**look**	**out**	**for**	**fires**	**and**	**clean**	**up**	**after**	**oneself**	**.**	**”**
公平的	有思想	,	节省	钱	,	看	出去	为了	火灾	和	干净的	向上	后	自己	.	”

公正无私，节约开支，注意防火，并保持环境清洁。

“ [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːst]['aɪtəm] , [θæŋks] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊts] , ['bɪli] ,

“	**On**	**account**	**of**	**that**	**last**	**item**	**,**	**thanks**	**be**	**that**	**you**	**joined**	**the**	**Scouts**	**,**	**Billy**	**,**
”	在	帐户	的	那	最后的	物品	,	谢谢	是	那	你	加入	这	童子军	,	比利	,

“就因为最后一点，比利，你应该感谢你加入了童子军。”

” [sed] [bɪg]['sɪstə(r)] , “ [ænd; ənd] [dʒʌst] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] ,

”	**said**	**Big**	**Sister**	**,**	**“**	**and**	**just**	**to**	**help**	**you**	**along**	**,**
”	说	大的	姐姐	,	“	和	只是	到	帮助	你	沿着	,

“姐姐说，‘只是为了帮助你，’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真是些故事(Really so stories)
第2/4页

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ði] [bəʊl] [weə(r)] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wɒʃt] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] . ”
suppose **you** **run** **up** **and** **wash** **the** **bowl** **where** **you** **just** **washed** **your** **hands** **.** **”**
认为 你 跑步 向上 和 洗 这 碗 在哪里 你 只是 洗过 你的 双手 . ”

假设你跑过去，把刚才洗手的盆也洗干净了。

“ [əʊ] , [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] , [sɪs] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] , “ [aɪ] [ges] [aɪ] [fəˈgɒt] ,
“ **Oh** **,** **excuse** **me** **,** **Sis** **!** **”** **said** **the** **boy** **named** **Billy** **,** **“** **I** **guess** **I** **forgot** **,**
“ 哦 , 原谅 我 , 妹妹 ! ” 说 这 男生 命名 比利 , “ 我 猜测 我 忘了 ,

“哦，对不起，姐姐！”名叫比利的男孩说，“我想我忘了，

[bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] .
but **I** **won't** **after** **this** **.**
但 我 惯于 后 这 .

但这次之后我不会了。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɒn] [fɜːst] [eɪd] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
“ **I'm** **going** **to** **have** **a** **lesson** **on** **first** **aid** **this** **morning** **,**
“ 我是 去 到 有 一个 课 在 第一的 援助 这 早晨 ,

“我今天上午要上一节急救课。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [get] [ə; eɪ] [spreɪnd] [ˈæŋk(ə)l] [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [həʊld] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
so **if** **you** **ever** **get** **a** **sprained** **ankle** **or** **anything** **I** **can** **hold** **the** **lines** **until** **the**
所以 如果 你 曾经 得到 一个 扭伤 踝 或者 任何事物 我 能 抓住 这 线条 直到 这
[ˈdɒktə(r)] [gets] [hɪə(r)] .
doctor **gets** **here** **.**
医生 获得 这里 .

所以，如果你扭伤了脚踝或者其他什么伤，我可以帮你按住输液管，直到医生赶到。

. ”
S'long **.** **”**
s'long . ”

很久。

“ [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [aɪ] [skrʌb] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈjʌŋstə(r)] [maɪˈself] , ” [sed] [bɪg] [ˈsɪstə(r)] ,
“ **All** **of** **which** **means** **that** **I** **scrub** **up** **after** **the** **youngster** **myself** **,** **”** **said** **Big** **Sister** **,**
“ 全部 的 哪个 方法 那 我 擦洗 向上 后 这 青少年 我 , ” 说 大的 姐姐 ,

“这意味着我得亲自帮小家伙洗漱，”大姐姐说道。

“ [bʌt; bət] [ˈbɪliz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [skaʊt] [æt; ət] [ðæt] . ” [-]
“ **but** **Billy's** **a** **pretty** **good** **scout** **at** **that** **.** **”** **[** **28** **]**
“ 但 比利 一个 漂亮的 好的 侦察 在 那 . ” [-]

“但比利在这方面是个相当不错的球探。”[28]

[seɪnt] [ˈpætrɪks] [deɪ]
Saint **Patrick's** **Day**
圣 帕特里克的 天

圣帕特里克节

“ [bɒb] [waɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪks] [deɪ] [pəˈreɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ]
“ **BOB** **WHITE'S** **going** **to** **march** **in** **the** **St** **.** **Patrick's** **day** **parade** **,** **”** **said** **the** **boy**
“ 鲍勃 怀特 去 到 行进 在 这 英石 . 帕特里克的 天 游行 , ” 说 这 男生
[nemd] [ˈbɪli] ,
named **Billy** **,**
命名 比利 ,

“鲍勃·怀特要去参加圣帕特里克节游行，”名叫比利的男孩说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [liːvz] [ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

“	and	that	leaves	me	without	a	thing	to	do	,
”	和	那	树叶	我	没有	一个	事物	到	做	,

“这让我无事可做。”

[ənˈles] [ˈsʌmbədi] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪk] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [waɪ] [ɔːl] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk]

unless	Somebody	will	tell	me	who	St	.	Patrick	was	and	why	all	Irish	people	think
除非	某人	将要	告诉	我	WHO	英石	.	帕特里克	曾是	和	为什么	全部	爱尔兰	人们	思考

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm] . ”

so	much	of	him	.	”
所以	很多	的	他	.	”

除非有人能告诉我圣帕特里克是谁，以及为什么所有爱尔兰人都如此敬重他。”

“ [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] , ” [sed] [ˈsʌmbədi] , “ [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪk] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]

“	Strange	as	it	may	seem	,	”	said	Somebody	,	“	St	.	Patrick	was	not	an
”	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	”	说	某人	,	“	英石	.	帕特里克	曾是	不是	一个

[ˈaɪ(ə)rɪʃmən][æt; ət][ɔːl] ,

Irishman	at	all	,
爱尔兰人	在	全部	,

“虽然听起来很奇怪，”某人说道，“但圣帕特里克根本不是爱尔兰人。”

[bʌt; bət][wɒz; wəz][baɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] [ˈskɑːtʃmən] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ˈskɒtlənd] [əˈbaʊt] - .

but	was	by	birth	a	Scotchman	,	having	been	born	in	Scotland	about	372	.
但	曾是	经过	出生	一个	苏格兰人	,	拥有	到过	出生	在	苏格兰	关于	-	.

但他生来就是苏格兰人，大约公元 372 年出生于苏格兰。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsɪksˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld][hiː; hi][wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ] ['paɪrəts] [ænd; ənd]

When	he	was	sixteen	or	seventeen	years	old	he	was	stolen	by	Pirates	and
什么时候	他	曾是	十六	或者	十七	年	老的	他	曾是	被盗	经过	海盗	和

['teɪkən][tuː; tə] ['aɪələnd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [hɜːrdɪŋ] [swaɪn] .

taken	to	Ireland	and	made	to	work	at	herding	swine	.
已采取	到	爱尔兰	和	制成	到	工作	在	放牧	猪	.

他十六七岁的时候被海盗掳走，带到爱尔兰，被迫去放猪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['stjuːdiəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [jˈiəz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ]

He	was	a	very	studious	boy	and	in	the	seven	years	that	he	remained	a
他	曾是	一个	非常	好学的	男生	和	在	这	七	年	那	他	剩余	一个

['swaɪnhɜːd] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

swineherd	he	learned	the	Irish	language	and	the	customs	of	the	people	.
养猪人	他	学习	这	爱尔兰	语言	和	这	海关	的	这	人们	.

他是个非常勤奋好学的孩子，在当了七年的养猪人期间，他学会了爱尔兰语和当地的风俗习惯。

“ [hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['swaɪnhɜːd] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv]

“	He	then	made	up	his	mind	that	swineherding	was	not	the	right	sort	of
”	他	然后	制成	向上	他的	头脑	那	养猪业	曾是	不是	这	正确的	种类	的

[ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪt] - ['maɪndɪd] [juːθ] [laɪk] [hɪmˈself] ,

occupation	for	a	bright	-	minded	youth	like	himself	,
职业	为了	一个	明亮的	-	有思想	青年	喜欢	他自己	,

“他随即认定，像他这样头脑聪明的年轻人，不适合从事养猪这种职业。”

[səʊ][hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

so	he	escaped	to	the	Continent	,
所以	他	逃脱	到	这	大陆	,

于是他逃往了欧洲大陆。

[weə(r)] ['ɑːftə(r)][mɔː(r)] [jˈiəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ][pəʊp] ['selɪstɪn] [ænd; ənd][sent]

where	after	more	years	of	study	he	was	ordained	by	Pope	Celestine	and	sent
在哪里	后	更多的	年	的	学习	他	曾是	受戒	经过	教皇	塞莱斯廷	和	发送

[bæk] [tuː; tə] ['aɪələnd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ˌkrɪstiˈænəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

back	to	Ireland	to	preach	Christianity	to	the	people	.
后退	到	爱尔兰	到	布道	基督教	到	这	人们	.

经过多年的学习，他被教皇塞莱斯廷任命为神父，并被派回爱尔兰向人们宣扬基督教。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [priːsts] [dɪd][nɒt] [laɪk] [hɪm] .

“	But	the	old	priests	did	not	like	him	.
”	但	这	老的	神父	做过	不是	喜欢	他	.

“但是老祭司们不喜欢他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [tuː] [braɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pəːsikjuːtid] [hɪm] ,

He	was	very	likely	too	bright	for	them	,	and	they	persecuted	him	,
他	曾是	非常	可能	也	明亮的	为了	他们	,	和	他们	受迫害	他	,

他很可能比他们聪明得多，所以他们迫害了他。

[ænd; ənd] [meɪd] [θɪŋz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	made	things	very	uncomfortable	for	him	.
和	制成	事物	非常	不舒服	为了	他	.

这让他非常难堪。

['faɪnəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ,

Finally	he	was	obliged	to	leave	there	,
最后	他	曾是	有义务	到	离开	那里	,

最终他不得不离开那里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [priːsts] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

but	before	he	went	he	cursed	the	lands	of	the	other	priests	so	that	they
但	前	他	去	他	被诅咒的	这	土地	的	这	其他	神父	所以	那	他们

[wʊd] [nɒt][beə(r)][krɒps] ,

would	not	bear	crops	,
会	不是	熊	农作物	,

但他临走前诅咒了其他祭司的土地，使他们颗粒无收。

[dʒʌst][tuː; tə]['iːv(ə)n][ʌp] [θɪŋz] .

just	to	even	up	things	.
只是	到	甚至	向上	事物	.

只是为了公平起见。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] [-]

But	just	then	an	Angel	came	[	30	]
但	只是	然后	一个	天使	来了	[	-	]

但就在这时，一位天使出现了[30]

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪm'self] ,

“	He	was	none	too	comfortable	himself	,
”	他	曾是	没有任何	也	舒服的	他自己	,

他自己也感到很不自在。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][smɔːl] [dɪs'kʌmfət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][kəʊld][ænd; ənd] ['snəʊi] ['mɔːnɪŋ]

but	he	did	not	mind	small	discomforts	because	one	cold	and	snowy	morning
但	他	做过	不是	头脑	小的	不适	因为	一	寒冷的	和	下雪的	早晨

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪð] [nəʊ]['faɪə(r)][tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)]

when	they	were	on	the	top	of	a	mountain	with	no	fire	to	cook	their
什么时候	他们	是	在	这	顶部	的	一个	山	和	不	火	到	厨师	他们的

['brekfəst] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [təʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] ['snəubɔːl] ,

breakfast	St	.	Patrick	told	his	followers	to	gather	a	great	pile	of	snowballs	,
早餐	英石	.	帕特里克	讲述	他的	追随者	到	收集	一个	伟大的	桩	的	雪球	,

但他并不在意一些小的不便，因为在一个寒冷多雪的早晨，当他们在山顶上没有火做早餐时，圣帕特里克告诉他的追随者们去收集一大堆雪球。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [hiː; hi] [briːðd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

and	when	that	had	been	done	he	breathed	upon	them	and	immediately
和	什么时候	那	有	到过	完毕	他	呼吸	之上	他们	和	立即地

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['gləʊɪŋ] ['faɪə(r)] ,

there	was	a	great	glowing	fire	,
那里	曾是	一个	伟大的	发光	火	,

做完这一切后，他向它们吹了一口气，立刻就燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] ['brekfəst] ['veri] ['naɪsli] .

and	they	got	breakfast	very	nicely	.
和	他们	得到	早餐	非常	很好	.

他们享用了非常棒的早餐。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɪrəklz] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['pɒpjələ(r)] ,

This	and	other	miracles	made	him	very	popular	,
这	和	其他	奇迹	制成	他	非常	受欢迎的	,

这一奇迹以及其他奇迹使他非常受欢迎。

[ænd; ənd] [səʊ] [wen] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [sneɪks] [keɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd]

and	so	when	the	scourge	of	snakes	came	he	was	sent	for	and
和	所以	什么时候	这	祸害	的	蛇	来了	他	曾是	发送	为了	和

[begd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] ['reptaɪlz] . “

begged	to	disperse	the	reptiles	.	“
乞求	到	分散	这	爬行动物	.	“

因此，当蛇患来袭时，人们请他来驱散这些爬行动物。

- ['iːzi] , - [sed] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] , - [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [drʌm] .

'	Easy	,	'	said	St	.	Patrick	,	'	bring	me	a	drum	.
-	简单的	,	-	说	英石	.	帕特里克	,	-	带来	我	一个	鼓	.

“很简单，”圣帕特里克说，“给我拿个鼓来。”

- [wen] [ðə; ði] [drʌm] [keɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [vɪm] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

'	When	the	drum	came	he	began	beating	it	with	such	vim	and	vigor	that	he
-	什么时候	这	鼓	来了	他	开始	殴打	它	和	这样的	vim	和	活力	那	他

[brəʊk] [ɪts] [hed] ,

broke	its	head	,
打破	它是	头	,

“鼓一来，他就用力猛击，结果把鼓面都打碎了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wʊd] [feɪl] .

and	it	looked	for	a	time	as	though	the	trick	would	fail	.
和	它	看起来	为了	一个	时间	作为	尽管	这	诡计	会	失败	.

一度看起来这个计谋似乎要失败了。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [æn; ən] ['eɪndʒl] [keɪm] [ænd; ənd] ['mendɪd] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪks]

But	just	then	an	angel	came	and	mended	the	drum	and	the	snakes
但	只是	然后	一个	天使	来了	和	已修复	这	鼓	和	这	蛇

[wɜː(r); wə(r)] [fər'evə(r)] ['bænɪʃt] .

were	forever	banished	.
是	永远	被放逐	.

但就在这时，一位天使出现，修补了鼓，蛇从此永远消失了。

[dʒʌst] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [drʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] .

Just	to	prove	it	they	kept	the	drum	for	many	centuries	.
只是	到	证明	它	他们	保留	这	鼓	为了	许多	几个世纪	.

为了证明这一点，他们把这面鼓保存了几个世纪。

“ [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɑrvlz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə]

“	These	and	other	marvels	were	performed	by	St	.	Patrick	,	who	lived	to
“	这些	和	其他	奇迹	是	执行	经过	英石	.	帕特里克	,	WHO	居住地	到

[biː; bi] - [j'iəz] [əʊld] ,

be	121	years	old	,
是	-	年	老的	,

“这些以及其他奇迹都是圣帕特里克所行的，他活到了121岁。”

['daɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] , [mɑːtʃ] 17th , - .

dying	on	his	birthday	,	March	17th	,	492	.
垂死	在	他的	生日	,	行进	17th	,	-	.

公元492年3月17日，在他生日当天去世。

“ [hɪ'stɔːriənz] [hæv; həv] ['religeit] ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [seɪnt] ['pætrɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [mɪθ]

“	**Historians**	**have**	**relegated**	**many**	**stories**	**about**	**Saint**	**Patrick**	**to**	**the**	**realm**	**of**	**myth**
“	历史学家	有	降级	许多	故事	关于	圣	帕特里克	到	这	领域	的	神话

，

，

，

“历史学家已经将许多关于圣帕特里克的故事归入神话范畴，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃæmrɒk] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ，

but	**the**	**shamrock**	**remains**	**the**	**emblem**	**of**	**Ireland**	**，**
但	这	三叶草	遗迹	这	徽	的	爱尔兰	，

但三叶草仍然是爱尔兰的象征。

['praʊdli] [wɔːn] [baɪ]['aɪ(ə)rɪʃmən][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][ɒn] [seɪnt] ['pætrɪks] [deɪ] ， [mɑːtʃ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] .

proudly	**worn**	**by**	**Irishmen**	**the**	**world**	**over**	**on**	**Saint**	**Patrick's**	**Day**	**，**	**March**	**seventeenth**	**.**
自豪地	磨损	经过	爱尔兰人	这	世界	超过	在	圣	帕特里克的	天	，	行进	第十七	.

在3月17日圣帕特里克节这一天，世界各地的爱尔兰人都会自豪地穿着它。

[ðə; ði] [truː] ['ʃæmrɒk] ([ɪn] ['aɪrɪʃ] ['ʃæmˌroʊg] ， ['miːnɪŋ] “ [θriː] - [liːvd] ”) [ɪz][ðə; ði][hɒp]['kləʊvə(r)] ，

The	**true**	**shamrock**	**(**	**in**	**Irish**	**seamrog**	**，**	**meaning**	**“**	**three**	**-**	**leaved**	**”**	**)**	**is**	**the**	**hop**	**clover**	**，**
这	真的	三叶草	(	在	爱尔兰	缝衣	，	意义	“	三	-	离开	”	)	是	这	跳	三叶草	，

真正的三叶草（爱尔兰语 seamrog，意为“三片叶子”）是啤酒花三叶草。

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz]['aʊə(r)] ['kɒmən] [waɪt] ['kləʊvə(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz] ['jeləʊ]

which	**much**	**resembles**	**our**	**common**	**white**	**clover**	**，**	**except**	**that**	**the**	**flower**	**is**	**yellow**
哪个	很多	类似	我们的	常见的	白色的	三叶草	，	除了	那	这	花	是	黄色的

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [bluː] - [griːn] .

instead	**of**	**blue**	**-**	**green**	**.**
反而	的	蓝色的	-	绿色的	.

它与我们常见的白三叶草非常相似，只是花朵是黄色的，而不是蓝绿色的。

[lɑːdʒ] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] ['ʃæmrɔks] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] [seɪnt]

Large	**shipments**	**of**	**shamrocks**	**are**	**brought**	**to**	**the**	**United**	**States**	**for**	**Saint**
大的	货物	的	三叶草	是	带来	到	这	团结的	各州	为了	圣

['pætrɪks] [deɪ] . ”

Patrick's	**Day**	**.**	**”**
帕特里克的	天	.	”

圣帕特里克节期间，大量三叶草被运往美国。

“ [səʊ][ðə; ði] ['ʃæmrɒk] [ɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['embləm] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] ， ” [sed] ['bɪli] .

“	**So**	**the**	**shamrock**	**is**	**the**	**National**	**emblem**	**of**	**Irish**	**people**	**，**	**”**	**said**	**Billy**	**.**
“	所以	这	三叶草	是	这	国家的	徽	的	爱尔兰	人们	，	”	说	比利	.

“所以三叶草是爱尔兰人民的民族象征，”比利说道。

“ [jes] ， ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	**Yes**	**，**	**”**	**said**	**Somebody**	**.**
“	是的	，	”	说	某人	.

“是的，”某人说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [nəʊ] [sneɪk] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] .

“	**And**	**it**	**is**	**said**	**that**	**no**	**snake**	**can**	**live**	**where**	**it**	**grows**	**.**
“	和	它	是	说	那	不	蛇	能	居住	在哪里	它	生长	.

“据说蛇无法在它生长的地方生存。”

“ [pə'hæps] [ɪf] [wʌn] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ，

“	**Perhaps**	**if**	**one**	**will**	**take**	**the**	**trouble**	**to**	**think**	**it**	**out**	**，**
“	也许	如果	一	将要	拿	这	麻烦	到	思考	它	出去	，

“或许如果有人肯花点时间仔细想想，

[wʌn] [meɪ] [faɪnd][ɪn] [ðæt] [bɪ'liːf] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri]

one	may	find	in	that	belief	the	idea	of	faith	and	loyalty	and	love	of	country
一	可能	寻找	在	那	信仰	这	主意	的	信仰	和	忠诚	和	爱	的	国家

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd] ,

for	which	the	Irish	people	are	noted	,
为了	哪个	这	爱尔兰	人们	是	著名的	,

人们或许能从这种信仰中找到爱尔兰人民为人称道的忠诚、爱国和信仰理念。

[ænd; ənd] [ðæt] [emblí´mætikəli] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [nəʊ]['treɪtə(r)][tuː; tə] ['aɪələnd] [kæn; kən][lɪv; laɪv][nɪə(r)]

and	that	emblematically	it	means	that	no	traitor	to	Ireland	can	live	near
和	那	象征性地	它	方法	那	不	叛徒	到	爱尔兰	能	居住	靠近

[ðə; ði] ['ʃæmrɒk] . ”

the	Shamrock	.	”
这	三叶草	.	”

而这象征性地意味着，任何背叛爱尔兰的人都不能住在三叶草附近。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , “ [ðeɪ] [fiːl] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['iːg(ə)l] ,

“	I	see	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	“	they	feel	as	we	do	about	our	Eagle	,
”	我	看	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	“	他们	感觉	作为	我们	做	关于	我们的	鹰	,

“我明白了，”名叫比利的男孩说，“他们对我们的雄鹰的感情和我们一样深厚。”

[doʊnt] [ðeɪ] ? ” [-]

don't	they	?	”	[	31	]
不	他们	?	”	[	-	]

难道不是吗？[31]

[lent]

Lent
大斋期

大斋期

“ [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmbədi] [tuː; tə][gəʊ] ['skeɪtɪŋ] [wɪð] , ” [sed] ['bɪli] [wʌn]['wɪntə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] .

“	WISH	I	had	somebody	to	go	skating	with	,	”	said	Billy	one	winter	afternoon	.
”	希望	我	有	某人	到	去	溜冰	和	,	”	说	比利	一	冬天	下午	.

“真希望有人能陪我去滑冰，”比利在一个冬日的午后说道。

“ [wɛrz] [bɒb] [waɪt] ? ” [ɑːskt] [bɪg]['sɪstə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] .

“	Where's	Bob	White	?	”	asked	Big	Sister	looking	up	from	her	book	.
”	在哪里?	鲍勃	白色的	?	”	问	大的	姐姐	寻找	向上	从	她	书	.

“鲍勃·怀特在哪儿？”大姐姐从书中抬起头问道。

“ [ɪts] [æʃ] - ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['kæθəlɪks] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	It's	Ash	-	Wednesday	,	and	his	folks	are	Catholics	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
”	它是	灰	-	周三	,	和	他的	各位	是	天主教徒	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“今天是圣灰星期三，他父母是天主教徒，”名叫比利的男孩说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɑːftə(r)] [skuːl] ['sɜːvɪsɪz] .

“	and	they	have	after	school	services	.
”	和	他们	有	后	学校	服务	.

“而且他们还提供课后服务。”

[wɒt] [ɪz] [æʃ] - ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , ['eni] [wei] ? ”

What	is	Ash	-	Wednesday	and	what	does	it	mean	,	any	way	?	”
什么	是	灰	-	周三	和	什么	做	它	意思是	,	任何	方式	?	”

什么是圣灰星期三？它究竟有什么意义？

“ [æʃ] - ['wenzdeɪ] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [lent] ,

“	Ash	-	Wednesday	,	”	said	Somebody	,	“	is	the	beginning	of	Lent	,
”	灰	-	周三	,	”	说	某人	,	“	是	这	开始	的	大斋期	,

“圣灰星期三，”某人说，“是四旬斋的开始。”

[wɪtʃ] [lɑːsts] ['fɔːti] [deɪz] [ænd; ənd] [endz] [wɪð] [ðə; ði] ['sætədeɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːstə(r)] ['sʌndeɪ] .

which	lasts	forty	days	and	ends	with	the	Saturday	before	Easter	Sunday	.
哪个	持续时间	四十	天	和	结束	和	这	周六	前	复活节	星期日	.

持续四十天，于复活节前的星期六结束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] ['fɔːti] [deɪz] ['fɑːstɪŋ] [kraɪst] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

It	is	supposed	to	commemorate	the	forty	days	fasting	Christ	did	before	His
它	是	据称	到	纪念	这	四十	天	禁食	基督	做过	前	他的

[ˌkruːsə'fɪkʃn] . ”

Crucifixion	.	”
十字架刑	.	”

据说这是为了纪念基督在被钉十字架前禁食四十天。

“ [maɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , “ [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][fɑːst] ['fɔːti] ['aʊəz] [let] [ə'ləʊn] ['fɔːti] [deɪz]

“	My	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	“	I	never	could	fast	forty	hours	let	alone	forty	days
“	我的	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	“	我	绝不	可以	快速地	四十	小时	让	独自的	四十	天

!

!
!

“哎呀，”名叫比利的男孩说，“我连四十个小时都坚持不了，更别说四十天了！”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [help] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ]

How	is	it	supposed	to	help	a	person	to	go	without	food	for	so	long
如何	是	它	据称	到	帮助	一个	人	到	去	没有	食物	为了	所以	长的

? ”

?	”
?	”

长时间不进食，这怎么可能对人有益呢?

“ ['fɑːstɪŋ] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv][self] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd][self]

“	Fasting	,	”	said	Somebody	,	“	is	to	teach	the	lesson	of	self	restraint	,	and	self
“	禁食	,	”	说	某人	,	“	是	到	教	这	课	的	自己	克制	,	和	自己

[kən'trəʊl] ,

control	,
控制	,

某人说：“斋戒是为了教导人们自制和自我控制的道理。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn'djʊə(r)] [dɪs'kʌmfət] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'freɪn]

and	to	help	us	endure	discomforts	without	complaining	,	how	to	refrain
和	到	帮助	我们	忍受	不适	没有	抱怨	,	如何	到	避免

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ˌʌn'kaɪnd] [θɔːts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

from	all	unkind	thoughts	of	others	,
从	全部	不友善	想法	的	其他的	,

为了帮助我们忍受不适而不抱怨，如何避免对他人的恶意想法，

[tuː; tə][kən'trəʊl]['aʊə(r)] ['tempəz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es]['betə(r)] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] .

to	control	our	tempers	and	make	us	better	people	generally	.
到	控制	我们的	脾气	和	制作	我们	更好的	人们	一般来说	.

控制我们的脾气，使我们成为更好的人。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['djʊərɪŋ] [lent]

“	It's	a	very	good	idea	for	each	one	of	us	to	give	up	something	during	Lent
“	它是	一个	非常	好的	主意	为了	每个	一	的	我们	到	给	向上	某物	期间	大斋期

;

;
;

“在四旬斋期间，我们每个人放弃一些东西都是个非常好的主意；

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

something	that	we	like	very	much	indeed	,
某物	那	我们	喜欢	非常	很多	的确	,

我们非常喜欢的东西，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][kɒst][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] ['riːəli]

and	to	give	the	money	that	it	would	have	cost	to	some	one	who	really
和	到	给	这	钱	那	它	会	有	成本	到	一些	一	WHO	真的

[niːdz] [fuːd] [ænd; ənd] ['kʌmfət] . ”

needs	food	and	comforts	.	”
需求	食物	和	舒适	.	”

并将原本要花在这件事上的钱捐给真正需要食物和舒适生活用品的人。

“ [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	Do	you	do	that	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.
“	做	你	做	那	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“你也做那种事吗？”名叫比利的男孩问道。

“ [ai][traɪ][tuː; tə] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	I	try	to	,	”	said	Somebody	.
“	我	尝试	到	,	”	说	某人	.

“我尽量这么做，”某人说道。

“ [əʊ] , [ai] [siː] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] . [-]

“	Oh	,	I	see	!	”	said	the	boy	named	Billy	.	[	32	]
“	哦	,	我	看	!	”	说	这	男生	命名	比利	.	[	-	]

“哦，我明白了！”名叫比利的男孩说道。[32]

[pɑːm] ['sʌndeɪ]

Palm	Sunday
棕榈	星期日

棕枝主日

“ [tə'mɒrəʊ] [ɪz][pɑːm] ['sʌndeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	TOMORROW	is	Palm	Sunday	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	明天	是	棕榈	星期日	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“明天就是棕枝主日了，”名叫比利的男孩说。

“ [waɪ] [duː; də][sʌm; səm] [tʃɜːtʃɪz] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pɑːm] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] ['kæri] ? ”

“	Why	do	some	churches	give	the	people	palm	branches	to	carry	?	”
“	为什么	做	一些	教堂	给	这	人们	棕榈	分支	到	携带	?	”

“为什么有些教堂会给信众分发棕榈枝让他们携带？”

“ [ɒn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [kraɪst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['entrəns] ['ɪntuː]

“	On	the	Sunday	preceding	the	crucifixion	Christ	made	his	triumphal	entrance	into
“	在	这	星期日	前	这	十字架刑	基督	制成	他的	凯旋的	入口	进入

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

“在被钉十字架的前一个星期日，基督凯旋进入耶路撒冷。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

All	the	people	came	out	to	meet	him	,
全部	这	人们	来了	出去	到	见面	他	,

所有人都出来迎接他，

['struːɪŋ] [pɑːm] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] [tuː; tə][duː; də][hɪm] ['ɒnə(r)] ,

strewing	palm	branches	in	his	path	to	do	him	honor	,
散落	棕榈	分支	在	他的	小路	到	做	他	荣誉	,

在通往他的路上铺满棕榈枝，以示对他的敬意。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [tʃɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [greɪt] ['hɪərəʊ]

just	as	you	school	children	all	cheer	when	the	president	,	or	some	great	hero
只是	作为	你	学校	孩子们	全部	欢呼	什么时候	这	总统	,	或者	一些	伟大的	英雄

['kɒmz] [tuː; tə] [taʊn] . ”

comes	to	town	.	”
来	到	镇	.	”

就像你们这些小学生一样，总统或者某个伟大的英雄来到我们镇上时，你们都会欢呼雀跃一样。

“ [dʒə'ruːsələm][ɪz][ə; eɪ] [wɔːm] ['kʌntri] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] , ” [sed]

“	Jerusalem	is	a	warm	country	and	must	have	many	beautiful	flowers	,	”	said
”	耶路撒冷	是	一个	温暖的	国家	和	必须	有	许多	美丽的	花朵	,	”	说

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

the	boy	named	Billy	.
这	男生	命名	比利	.

“耶路撒冷是一个气候温暖的国家，一定有很多美丽的鲜花，”名叫比利的男孩说道。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [brɪŋ] ['flaʊəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [stɪf] , ['rʌsti] [pɑːm] ['brɑːntʃɪz] ? ”

“	Why	didn't	they	bring	flowers	instead	of	stiff	,	rusty	palm	branches	?	”
”	为什么	没有	他们	带来	花朵	反而	的	僵硬的	,	生锈的	棕榈	分支	?	”

“为什么他们不送鲜花，反而送来僵硬生锈的棕榈枝呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ɔːl] ['ɒnə(r)] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	Because	they	wished	to	show	him	all	honor	,	”	said	Somebody	.
”	因为	他们	希望	到	展示	他	全部	荣誉	,	”	说	某人	.

“因为他们想对他表示最高的敬意，”某人说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɑːm][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['embləm] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['vɪktəri] .

“	And	the	palm	was	their	emblem	of	joy	and	peace	and	victory	.
”	和	这	棕榈	曾是	他们的	徽	的	喜悦	和	和平	和	胜利	.

“棕榈树是他们欢乐、和平与胜利的象征。”

[hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ðɪ][maɪndz]

His	goodness	and	power	were	beginning	to	have	their	effect	on	the	minds
他的	善良	和	力量	是	开始	到	有	他们的	影响	在	这	思想

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

他的善良和力量开始对人们的思想产生影响。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ðɪ] [kraɪst] [huːm] [ðeə(r)]

They	were	beginning	to	believe	that	Jesus	was	really	the	Christ	whom	their
他们	是	开始	到	相信	那	耶稣	曾是	真的	这	基督	谁	他们的

['fɔːˌfɑːðəz] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['kʌmfət] ,

forefathers	had	promised	would	come	and	bring	them	comfort	,
祖先	有	承诺	会	来	和	带来	他们	舒适	,

他们开始相信耶稣就是他们的祖先所应许的那位会来安慰他们的基督。

[piːs] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ['taɪdɪŋz] .

peace	and	general	good	tidings	.
和平	和	一般的	好的	消息	.

和平与喜讯。

” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

”	The	boy	named	Billy	looked	puzzled	.
”	这	男生	命名	比利	看起来	困惑	.

名叫比利的男孩一脸困惑。

“ [səʊ] [ðeɪ] [heild] [hɪm] [ɒn] [pɑːm] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] !

“	So	they	hailed	him	on	Palm	Sunday	and	crucified	him	the	following	Friday	!
”	所以	他们	赞誉	他	在	棕榈	星期日	和	被钉在十字架上	他	这	下列的	星期五	!

“于是，他们在棕枝主日欢呼他，并在接下来的星期五把他钉在十字架上！”

” ['sʌmbədi] [nˈɒdɪd] .

”	Somebody	nodded	.
”	某人	点头	.

有人点了点头。

“ ['hju:mən] [preɪz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ɪz] [laɪk] [ðæt] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['veəriəb(ə)l] [θɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv]

“	Human	praise	and	opinion	is	like	that	—	it	is	always	a	variable	thing	full	of
”	人类	称赞	和	观点	是	喜欢	那	—	它	是	总是	一个	多变的	事物	满的	的

[tʃɑ:ns] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] — [ʌn'steɪb(ə)l] — [bʌt; bət]['dʒi:zəs] ['wʌznt] [mu:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ]

chance	and	change	—	unstable	—	but	Jesus	wasn't	moved	for	a	moment	by
机会	和	改变	—	不稳定	—	但	耶稣	不是	已搬	为了	一个	片刻	经过

[ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] ['flætəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

the	praise	and	flattery	of	the	people	,
这	称赞	和	奉承	的	这	人们	,

“人的赞扬和评价就是这样——它总是变化无常、充满偶然性和波动性——不稳定——但耶稣丝毫没有被人们的赞扬和奉承所动摇。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][dʒə'ru:sələm] .

because	he	knew	what	was	in	store	for	him	in	Jerusalem	.
因为	他	知道	什么	曾是	在	店铺	为了	他	在	耶路撒冷	.

因为他知道在耶路撒冷等待他的是什么。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['dʒu:dəs] [ɪ'skæriət] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'saɪpl] ,

He	knew	that	Judas	Iscariot	,	one	of	his	own	disciples	,
他	知道	那	犹大	伊斯卡里奥特	,	一	的	他的	自己的	门徒	,

他知道犹大·伊斯卡里奥特，是他自己的门徒之一，

[wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd] ['mædʒɪsˌtret] [hu:] [heit] [hɪm] ,

would	betray	him	to	the	chief	priests	and	magistrates	who	hated	him	,
会	背叛	他	到	这	首席	神父	和	地方法官	WHO	憎恨	他	,

他会出卖他，交给那些憎恨他的祭司长和地方官。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][hi:; hi] [wʊd] [kən'vɜ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ʌn'kʌvə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

because	they	were	afraid	he	would	convert	the	people	and	uncover	their	own
因为	他们	是	害怕的	他	会	转变	这	人们	和	揭露	他们的	自己的

['wɪkɪdnəs] .

wickedness	.
邪恶	.

因为他们害怕他会感化民众，并揭露他们自身的邪恶。

[kraɪst] ['dʒi:zəs] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]['sʌfə(r)] ['vaɪələns] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:]

Christ	Jesus	knew	that	he	must	suffer	violence	at	the	hands	of	those	who
基督	耶稣	知道	那	他	必须	遭受	暴力	在	这	双手	的	那些	WHO

[heit] ['gʊdnəs] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [pru:v] [bɪ'jɒnd] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] ,

hated	goodness	so	that	he	might	prove	beyond	shadow	of	doubt	,
憎恨	善良	所以	那	他	可能	证明	超过	阴影	的	怀疑	,

基督耶稣知道他必须遭受那些憎恨良善之人的暴力对待，这样他才能毫无疑问地证明自己的价值。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ðæt] [lʌv] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [heɪt] — [ðæt] [lʌv] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [vɪk'tɔ:riəs] ,

by	his	resurrection	,	that	love	is	greater	than	hate	—	that	love	is	always	victorious	,
经过	他的	复活	,	那	爱	是	更大的	比	恨	—	那	爱	是	总是	胜利者	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd][ɪz] [lʌv] . ”

because	God	is	Love	.	”
因为	上帝	是	爱	.	”

因着他的复活，爱胜过恨——爱永远胜利，因为上帝就是爱。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] ['ri:əli] - [səʊ]['stɔ:ri][ɒv; əv][ɔ:l] ! ” [sed] ['bɪli] . [-]

“	I	think	this	is	the	best	really	-	so	story	of	all	!	”	said	Billy	.	[	33	]
”	我	思考	这	是	这	最好的	真的	-	所以	故事	的	全部	!	”	说	比利	.	[	-	]

“我认为这是所有故事中最棒的！”比利说道。[33]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]

The	Story	of	the	Bible
这	故事	的	这	圣经

圣经的故事

“ ['bɪli] , ” [kɔːld] [bɪg]['sɪstə(r)][wʌn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] , “ [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːvɪz] ? ”

“	**BILLY**	,	”	**called**	**Big**	**Sister**	**one**	**Saturday**	**evening**	,	“	**want**	**to**	**go**	**to**	**the**	**movies**	?	”
”	比利	,	”	称为	大的	姐姐	一	周六	晚上	,	“	想	到	去	到	这	电影	?	”

一个星期六晚上，比利打电话给大姐姐说：“比利，想去看电影吗？”

“ [kænt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɪs] , ” [kɔːld] [bæk] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	**Can't**	,	**thank**	**you**	,	**Sis**	,	”	**called**	**back**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	.
”	不能	,	感谢	你	,	妹妹	,	”	称为	后退	这	男生	命名	比利	.

“不行，谢谢姐姐，”名叫比利的男孩回应道。

“ [gɒt] [tuː; tə] ['stʌdi] [maɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['les(ə)n] .

“	**Got**	**to**	**study**	**my**	**Sunday**	**School**	**lesson**	.
”	得到	到	学习	我的	星期日	学校	课	.

“我得复习主日学课程了。”

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɒv; əv] [diːp] ['stʌdi] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [pʊt] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l]

”	**After**	**a**	**half**	**hour**	**of**	**deep**	**study**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**put**	**the**	**book**	**on**	**the**	**table**
”	后	一个	一半	小时	的	深的	学习	这	男生	命名	比利	放	这	书	在	这	桌子

[ænd; ənd] [sed] ,

and	**said**	,
和	说	,

“经过半个小时的潜心学习，名叫比利的男孩把书放在桌子上，说道：

“ [ðæts] [greɪt] [stʌf] , [ðæt] ['stɔːri] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd] [gə'laɪəθ] .

“	**That's**	**great**	**stuff**	,	**that**	**story**	**of**	**David**	**and**	**Goliath**	.
”	那就是	伟大的	东西	,	那	故事	的	大卫	和	歌利亚	.

“大卫和歌利亚的故事真是太精彩了。”

[huː] [rəʊt] [ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] , [pliːz] ?

Who	**wrote**	**the**	**Bible**	,	**please**	?
WHO	写道	这	圣经	,	请	?

请问《圣经》的作者是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? ”

It	**was**	**written**	**by**	**someone**	,	**was**	**it**	**not**	?	”
它	曾是	书面	经过	某人	,	曾是	它	不是	?	”

那篇文章肯定是别人写的，对吧?

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['seɪkrɪd] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['meni] ['dɪfrənt] [men] [æt; ət] ['meni] ['dɪfrənt]

“	**There**	**were**	**many**	**sacred**	**books**	**written**	**by**	**many**	**different**	**men**	**at**	**many**	**different**
”	那里	是	许多	神圣	图书	书面	经过	许多	不同的	男人	在	许多	不同的

[pɪərɪədz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

periods	**of**	**the**	**world's**	**history**	,
时期	的	这	世界的	历史	,

“世界历史上不同时期，许多不同的人写过许多神圣的书籍，

” [sed] ['sʌmbədi] , “ [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ][ɪn'spaɪəd] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] .

”	**said**	**Somebody**	,	“	**which**	**were**	**accepted**	**as**	**the**	**inspired**	**Word**	**of**	**God**	.
”	说	某人	,	“	哪个	是	公认	作为	这	灵感	单词	的	上帝	.

某人说：“这些被认为是上帝所默示的圣言。”

“ [æt; ət] [fɜːst] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [æz; əz] ['seprət] ['vɒljuːmz] ,

“	**At**	**first**	**these**	**were**	**put**	**out**	**as**	**separate**	**volumes**	,
”	在	第一的	这些	是	放	出去	作为	分离	卷	,

“起初这些书是以分册的形式出版的，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [baʊnd] ['ɪntuː][wʌn]

but	**after**	**a**	**long**	**time**	**they**	**were**	**gathered**	**together**	**and**	**bound**	**into**	**one**
但	后	一个	长的	时间	他们	是	聚集	一起	和	边界	进入	一

['vɒljuːm] .

volume	.
体积	.

但经过很长时间，它们被收集起来，装订成一卷。

“ [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hiːbruː] [ænd; ənd] [ðəʊz]
“ The books of the Old Testament were originally written in Hebrew and those
“ 这 图书 的 这 老的 遗嘱 是 起初 书面 在 希伯来语 和 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ɪn] [griːk] .
of the New Testament in Greek .
的 这 新的 遗嘱 在 希腊语 .

“旧约圣经最初是用希伯来文写成的，新约圣经最初是用希腊文写成的。”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Think of the labor of love it must have been to make copies of the
思考 的 这 劳动 的 爱 它 必须 有 到过 到 制作 副本 的 这
['baɪb(ə)l] .
Bible .
圣经 .

想想抄写圣经需要付出多少心血和爱心。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][hænd][æz; əz] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'ventɪd]
In those days it all had to be done by hand as printing was not invented
在 那些 天 它 全部 有 到 是 完毕 经过 手 作为 印刷 曾是 不是 发明
[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] . ”
until a thousand years after the new Testament was written . ”
直到 一个 千 年 后 这 新的 遗嘱 曾是 书面 . ”

当时所有工作都必须手工完成，因为印刷术是在新约圣经写成一千年后才发明的。

“ [sʌm; səm] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ Some undertaking , ” said the boy named Billy .
“ 一些 承诺 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“真是一项艰巨的任务，”名叫比利的男孩说道。

“ [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [bʊks] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ? ”
“ Were all other books made the same way ? ”
“ 是 全部 其他 图书 制成 这 相同的 方式 ? ”

“其他书籍的制作方法也一样吗？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ə; eɪ] [bʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['praɪsləs] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz]
“ Yes , indeed , ” said Somebody , “ a book was a priceless possession in those days
“ 是的 , 的确 , ” 说 某人 , “ 一个 书 曾是 一个 无价 拥有 在 那些 天
,
,
,

“没错，”某人说道，“在那个年代，一本书是无价之宝。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] ['skɑːləz] — ['əʊnli] [priːsts]
and there's not much wonder that there were very few scholars — only priests
和 有 不是 很多 想知道 那 那里 是 非常 很少 学者们 — 仅有的 神父
[ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [hæd; həd][ðə; ði] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['lɜːnɪd] ,
and physicians had the leisure to become learned ,
和 医生 有 这 闲暇 到 变得 学习 ,

因此，学者寥寥无几也就不足为奇了——只有祭司和医生才有闲暇学习学问。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [bʊks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['stʌdi] . ”
even if they could have obtained the books from which to study . ”
甚至 如果 他们 可以 有 获得 这 图书 从 哪个 到 学习 . ”

即使他们能够获得学习所需的书籍。

“ [ðə; ði]['baɪb(ə)l][wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [ðen] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] . [-]
“ The Bible we have is then a translation , ” said the boy named Billy . [34]
“ 这 圣经 我们 有 是 然后 一个 翻译 , ” 说 这 男生 命名 比利 . [-]

“我们拥有的圣经是翻译版的，”名叫比利的男孩说道。[34]

“ [ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['veəriəs] ['læŋgwɪdʒ] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	The	Bible	was	translated	into	various	languages	,	”	said	Somebody	,
”	这	圣经	曾是	翻译	进入	各种各样的	语言	,	”	说	某人	,

“《圣经》被翻译成多种语言，”某人说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn][baɪ][ə; eɪ] [priːst]

“	but	the	first	English	version	was	translated	from	the	Latin	by	a	priest
”	但	这	第一的	英语	版本	曾是	翻译	从	这	拉丁	经过	一个	牧师

[nemd] [dʒɒn] ['wɪklɪf] ,

named	John	Wycliffe	,
命名	约翰	威克里夫	,

但第一个英文版本是由一位名叫约翰·威克里夫的牧师从拉丁文翻译而来的。

[ɒv; əv] ['lʌtərˌwɜːrθ] , ['ɪŋglənd] .

of	Lutterworth	,	England	.
的	卢特沃思	,	英格兰	.

来自英国卢特沃思。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['evribɒdi] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [sʌtʃ]

He	believed	that	the	Bible	belonged	to	everybody	and	should	be	put	into	such
他	相信	那	这	圣经	属于	到	大家	和	应该	是	放	进入	这样的

[fɔːm] [ðæt] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

form	that	everyone	could	read	it	.
形式	那	每个人	可以	读	它	.

他认为圣经属于所有人，应该以人人都能阅读的形式呈现。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θæŋkt] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [greɪt]

But	instead	of	being	thanked	and	made	much	of	for	the	very	great
但	反而	的	存在	谢谢	和	制成	很多	的	为了	这	非常	伟大的

['sɜːvɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ]

service	he	was	doing	he	was	put	out	of	the	church	and	called	a
服务	他	曾是	正在做	他	曾是	放	出去	的	这	教会	和	称为	一个

['herətɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['deərɪŋ] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] — [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [hɪz; ɪz]

heretic	for	daring	to	meddle	with	the	word	of	God	—	which	did	not	stop	his
异教徒	为了	大胆	到	插手	和	这	单词	的	上帝	—	哪个	做过	不是	停止	他的

[wɜːk] [æt; ət][ɔːl] ,

work	at	all	,
工作	在	全部	,

但他所做的巨大贡献非但没有得到感谢和嘉奖，反而被逐出教会，并因胆敢干涉上帝的圣言而被斥为异端——但这丝毫没有阻止他的工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

because	he	finished	it	.
因为	他	完成的	它	.

因为他完成了。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [nəʊ][wʌn][dɪd] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ]

After	his	death	no	one	did	any	more	about	it	for	a	hundred	years	or	so
后	他的	死亡	不	一	做过	任何	更多的	关于	它	为了	一个	百	年	或者	所以

[ʌn'tɪl] ['dʒoʊhæn] ['guːtənbɜːrg] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ,

until	Johan	Guttenberg	discovered	the	art	of	printing	,
直到	约翰	古腾堡	发现	这	艺术	的	印刷	,

他去世后，大约一百年间没有人再对此采取任何行动，直到约翰·古腾堡发现了印刷术。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['muːvəbl] [taɪp] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['pɒsəb(ə)l] ['meni] ['kɒpiz]

and	when	in	1454	the	use	of	movable	type	was	found	possible	many	copies
和	什么时候	在	-	这	使用	的	活动	类型	曾是	成立	可能的	许多	副本

[ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

of	the	Bible	were	printed	and	everyone	could	have	his	own	.
的	这	圣经	是	打印	和	每个人	可以	有	他的	自己的	.

1454 年，活字印刷术被发现可行，于是印刷了许多本圣经，每个人都可以拥有自己的圣经。

“ [ɪn] - [ɪ'ræzməs] , [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [griːk] ['skɒlə(r)] , ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] , [wɪtʃ]
“ In 1516 Erasmus , a learned Greek scholar , published the New Testament , which
“ 在 - 伊拉斯谟 , 一个 学习 希腊语 学者 , 已发布 这 新的 遗嘱 , 哪个
[wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['tɪndl] ,
was translated by William Tyndale ,
曾是 翻译 经过 威廉 廷代尔 ,

“1516年，博学的希腊学者伊拉斯谟出版了新约圣经，该圣经由威廉·廷代尔翻译。”

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
who was so persecuted by those who did not want it published that he was
WHO 曾是 所以 受迫害 经过 那些 WHO 做过 不是 想 它 已发布 那 他 曾是
[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['dʒɜːməni] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ;
obliged to go to Germany to finish his work ;
有义务 到 去 到 德国 到 结束 他的 工作 ;

他因遭到不愿出版其作品的人的迫害，被迫前往德国完成他的作品；

['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæmpə(r)d] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] [njuː]
even there he was so hampered that it was not until 1525 that the New
甚至 那里 他 曾是 所以 受阻 那 它 曾是 不是 直到 - 那 这 新的
['testəmənt] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['prɪntɪd] .
Testament was finally printed .
遗嘱 曾是 最后 打印 .

即使在那里，他也受到了诸多阻碍，以至于直到 1525 年新约圣经才最终得以印刷。

“ ['mɪəli] [æz; əz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
“ Merely as literature ,
“ 仅仅 作为 文学 ,

“仅仅作为文学作品，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ðæn; ðən][hæz; həz] ['eni]
it has made a deeper impression upon the human mind than has any
它 有 制成 一个 更深 印象 之上 这 人类 头脑 比 有 任何
['ʌðə(r)] [bʊk] ,
other book ,
其他 书 ,

它给人类心灵留下的印象比任何其他书籍都更加深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [helpt] [ʃeɪp] [ðə; ði] [wɜːrldz] [aɪ'diəz] ['kænɒt] [biː; bi]
and the extent to which it has helped shape the world's ideas cannot be
和 这 程度 到 哪个 它 有 帮助 形状 这 世界的 想法 不能 是
['estɪmeɪtɪd] .
estimated .
估计的 .

它在多大程度上影响了世界思想，这是无法估量的。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɔː(r)] [prəʊz] ,
No matter how much you know of poetry or prose ,
不 事情 如何 很多 你 知道 的 诗 或者 散文 ,

无论你对诗歌或散文了解多少，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [wel] [riːd] [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
you cannot consider yourself well read unless you are thoroughly acquainted with
你 不能 考虑 你自己 出色地 读 除非 你 是 彻底 熟人 和
[ðə; ði]['baɪb(ə)l] . ”
the Bible . ”
这 圣经 . ”

除非你对《圣经》了如指掌，否则你不能认为自己博览群书。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [kept] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðəʊz]
“ It is wonderful that the language has been kept so beautiful after all those
” 它 是 精彩的 那 这 语言 有 到过 保留 所以 美丽的 后 全部 那些
[træns'leʃən] [ænd; ənd] [kɑːpiːɪŋz] ,
translations and copyings ,
翻译 和 复制品 ,

“令人欣慰的是，经过这么多次的翻译和抄写，语言依然保持着如此优美的面貌。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,
“ Very likely it was changed a good bit , ” said Somebody ,
“ 非常 可能 它 曾是 已更改 一个 好的 少量 , ” 说 某人 ,

“很可能改动幅度很大，”某人说道。

“ [bʌt; bət][ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [tʃeɪndʒd] . ”
“ but its wonderful message of Truth has not been changed . ”
“ 但 它是 精彩的 信息 的 真相 有 不是 到过 已更改 . ”

“但它所传递的真理的美好信息却没有改变。”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['deɪvɪd] , ” [sed] ['bɪli] ,
“ I don't know where there's another story like that of David , ” said Billy ,
“ 我 不 知道 在哪里 有 其他 故事 喜欢 那 的 大卫 , ” 说 比利 ,

“我不知道还有哪里有像大卫这样的故事，”比利说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ə'baʊt] ['dʒoʊzɪfs] [kəʊt] [hæz; həz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][best] ['seləz] ['biːt(ə)n]
“ and the one about Joseph's coat has any one of the six best sellers beaten
“ 和 这 一 关于 约瑟的 外套 有 任何 一 的 这 六 最好的 卖家 被打败
[ə; eɪ] [maɪl] . ”
a mile . ”
一个 英里 . ”

“而关于约瑟外衣的那则故事，比六本畅销书中的任何一本都精彩得多。”

“ [pə'hæps] [jʊl] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
“ Perhaps you'll like to know , ” said Somebody , “ that the Bible ,
“ 也许 你会 喜欢 到 知道 , ” 说 某人 , “ 那 这 圣经 ,

“或许你想知道，”某人说道，“《圣经》……”

[jɪə(r)] [ɪn][ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] [ɪz][ðə; ði] [best] ['selə(r)] . ”
year in and year out is THE best seller . ”
年 在 和 年 出去 是 这 最好的 卖方 . ”

“年复一年，它都是最畅销的书籍。”

“ [aɪ][dəʊnt]['wʌndə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] . [-]
“ I don't wonder , ” said the boy named Billy . [35]
“ 我 不 想知道 , ” 说 这 男生 命名 比利 . [-]

“我一点也不觉得奇怪，”名叫比利的男孩说道。[35]

[gʊd] ['fraɪdeɪ]
Good Friday
好的 星期五

耶稣受难日

“ [tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] ['fraɪdeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ TOMORROW will be Good Friday , ” said the boy named Billy .
“ 明天 将要 是 好的 星期五 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“明天就是耶稣受难日了，”名叫比利的男孩说。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [kraɪst] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['kru:sɪfaɪd] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] , ['sʌmbədi] ? ”
“ That is the day on which Christ Jesus was crucified , wasn't it , Somebody ? ”
“ 那 是 这 天 在 哪个 基督 耶稣 曾是 被钉在十字架上 , 不是 它 , 某人 ? ”

“那一天正是耶稣基督被钉十字架的日子，对吧，某位？”

“ [jes] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,
“ Yes , ” said Somebody ,
“ 是的 , ” 说 某人 ,

“是的，”某人说道。

“ [ænd; ənd][ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'membəd] [baɪ][ˌju: 'es][ɔ:l][ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] — [baɪ] [tʃɜ:tʃ]
“ and is why it is remembered by us all in one way or another — by church
“ 和 是 为什么 它 是 记得 经过 我们 全部 在 一 方式 或者 其他 — 经过 教会
['sɜ:vɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

“正因如此，我们所有人都会以某种方式记住它——通过教堂礼拜，

[ɔ:(r)][ɪn]['aʊə(r)] [θɔ:ts] . ”
or in our thoughts . ”
或者 在 我们的 想法 . ”

或者在我们心中。”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['stɔ:ri] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
“ Of course I know the story , ” said the boy named Billy ,
“ 的 课程 我 知道 这 故事 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“我当然知道这个故事，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət][woʊnt][ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [ə'gen] ? ”
“ but won't you please tell it over again ? ”
“ 但 惯于 你 请 告诉 它 超过 再次 ? ”

“但是您能不能再讲一遍？”

“ ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [kraɪst] ['dʒi:zəs] [preɪd] [tu:; tə] [gɒd] , [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
“ Early in the morning Christ Jesus prayed to God , his Father ,
“ 早期的 在 这 早晨 基督 耶稣 祈祷 到 上帝 , 他的 父亲 ,

“清晨，基督耶稣祷告他的父神，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] ([jʊl] [faɪnd] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [preə(r)] [ɪn]
saying that his mission had been accomplished (you'll find this beautiful prayer in
说 那 他的 使命 有 到过 完成 (你会 寻找 这 美丽的 祷告 在
[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] ['gɒsp(ə)l] ,
the seventeenth chapter of St . John's gospel ,
这 第十七 章 的 英石 . 约翰的 福音 ,

他说他的使命已经完成（你可以在圣约翰福音第十七章找到这段优美的祷文，

['bɪli] [bɔɪ]) .
Billy boy) .
比利 男生) .

比利男孩）。

[ðen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] [geθ'semәni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
Then he went into the Garden of Gethsemane with his disciples .
然后 他 去 进入 这 花园 的 客西马尼 和 他的 门徒 .

然后他与门徒们一起去了客西马尼园。

['dʒu:dəs] [ɪ'skæriət] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [hu:] [bɪ'treɪd] ['dʒi:zəs] ,
Judas Iscariot , the disciple who betrayed Jesus ,
犹大 伊斯卡里奥特 , 这 弟子 WHO 背叛 耶稣 ,

犹大·伊斯卡里奥特，出卖耶稣的门徒，

[njuː] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [men]

knew	the	place	where	he	would	be	and	went	there	with	a	band	of	men
知道	这	地方	在哪里	他	会	是	和	去	那里	和	一个	乐队	的	男人

[ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] [fˈæɹɪsˌiːz] .

and	officers	from	the	chief	priests	and	Pharisees	.
和	警官	从	这	首席	神父	和	法利赛人	.

他知道他要去的地方，于是带着一队人和祭司长、法利赛人的官员去了那里。

([ðə; ðɪ] [fˈæɹɪsˌiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [peɪd] [ɪk'sesɪv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['empti]

(	The	Pharisees	were	narrow	minded	people	who	paid	excessive	regard	to	empty
(	这	法利赛人	是	狭窄的	有思想	人们	WHO	有薪酬的	过多的	看待	到	空的

[trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ded] ['serɪmənɪz] .

tradition	and	dead	ceremonies	.
传统	和	死的	仪式	.

（法利赛人是心胸狭隘的人，过分重视空洞的传统和僵化的仪式。）

[ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðə; ðɪ] [fɔːm] , [bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .)

They	observed	the	form	,	but	neglected	the	spirit	of	religion	.	)
他们	观察到	这	形式	,	但	被忽视的	这	精神	的	宗教	.	)

他们只注重形式，却忽略了宗教的精神。）

“ ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['sænhidrin] , [ðə; ðɪ] ['dʒuːɪʃ] ['kaʊns(ə)l]

“	Jesus	was	arrested	,	and	brought	before	the	Sanhedrin	,	the	Jewish	council
“	耶稣	曾是	被捕	,	和	带来	前	这	犹太最高法院	,	这	犹太人	理事会

[ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] ['eldəz] .

of	priests	and	elders	.
的	神父	和	长者	.

“耶稣被捕，并被带到犹太祭司和长老组成的公会——公会面前。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti]['traɪəl] [ðeɪ] [prə'naʊnst] [hɪm] ['gɪlti] [ɒv; əv] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['blæsfəmi] .

After	a	hasty	trial	they	pronounced	him	guilty	of	death	for	blasphemy	.
后	一个	仓促	审判	他们	发音	他	有罪的	的	死亡	为了	亵渎神明	.

经过仓促的审判，他们判处他亵渎罪死刑。

[ðeɪ] [sed] - [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] , [ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)] [lɔː] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][daɪ] ,

They	said	'	we	have	a	law	,	and	by	our	law	he	ought	to	die	,
他们	说	-	我们	有	一个	法律	,	和	经过	我们的	法律	他	应该	到	死	,

他们说：“我们有法律，按照我们的法律，他应该死。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

because	he	made	himself	the	Son	of	God	.
因为	他	制成	他自己	这	儿子	的	上帝	.

因为他自称为神的儿子。

- [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] - : ['sɛvən] .

'	St	.	John	19	:	7	.
-	英石	.	约翰	-	:	7	.

圣约翰福音 19:7。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,

And	He	was	the	Son	of	God	,
和	他	曾是	这	儿子	的	上帝	,

祂是神的儿子，

[sent] [baɪ][ðə; ðɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [səʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ə'beɪ]

sent	by	the	loving	Father	to	bring	understanding	to	the	people	so	they	might	obey
发送	经过	这	爱	父亲	到	带来	理解	到	这	人们	所以	他们	可能	服从

[ænd; ənd] [lʌv] [gɒd] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌstɪŋ] [hɪm] ['ɔːlweɪz] . [-]

and	love	God	and	know	the	blessing	of	trusting	Him	always	.	[	36	]
和	爱	上帝	和	知道	这	祝福	的	信任	他	总是	.	[	-	]

慈爱的天父派他去使人们明白，好让他们顺服、爱上帝，并知道信靠上帝的祝福。[36]

“ [ðen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [pri:sts] [ænd; ənd] ['eldəz] [dɪ'lɪvəd] ['dʒi:zəs][tu:; tə]['pɑ:nʃəs] ['pailət] , [ðə; ði]
“ Then the council of priests and elders delivered Jesus to Pontius Pilate , the
“ 然后 这 理事会 的 神父 和 长者 发表 耶稣 到 庞蒂乌斯 普拉提 , 这
['rəʊmən] ['gʌvənə(r)] .
Roman governor .
罗马 州长 .

“于是祭司和长老们把耶稣交给了罗马总督本丢·彼拉多。”

['pailət] ['dɪd(ə)nt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
Pilate didn't sympathize with the wishes of the people .
普拉提 没有 同情 和 这 愿望 的 这 人们 .

彼拉多并不同情人民的意愿。

[hi:; hi] [sed] , “ [ai][faɪnd][ɪn][hɪm][nəʊ] [fɔ:lt] [æt; ət][ɔ:l] .
He said , “ I find in him no fault at all .
他 说 , “ 我 寻找 在 他 不 过错 在 全部 .

他说：“我完全没发现他有任何过错。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [gɪv] [hɪm] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] ['kru:sɪfaɪd] ,
” But the people insisted that he give him up to be crucified ,
” 但 这 人们 坚持 那 他 给 他 向上 到 是 被钉在十字架上 ,

但人们坚持要他交出耶稣，让他被钉在十字架上。

[səʊ][hi:; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [nəʊ] [rɪ,spɒnsə'bɪlətɪ] [ɪn][ðə; ði]
so he washed his hands to show them that he took no responsibility in the
所以 他 洗过 他的 双手 到 展示 他们 那 他 采取 不 责任 在 这
[ə'feə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
affair whatsoever .
事务 任何 .

所以他洗手以表明自己对此事没有任何责任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['dʒi:zəs] [ə'weɪ] — [pʊt] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔ:nz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
And they took Jesus away — put a crown of thorns on his head ,
和 他们 采取 耶稣 离开 — 放 一个 王冠 的 荆棘 在 他的 头 ,

他们把耶稣带走了，给他戴上荆棘冠冕。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [tɔ:nt, tɑ:nt][ænd; ənd][ə'bju:s][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][æz; əz][hi:; hi] , ['beərɪŋ]
and followed him with taunts and abuse of every kind as he , bearing
和 随后 他 和 嘲讽 和 虐待 的 每一个 种类 作为 他 , 轴承
[hɪz; ɪz] [krɒs] ,
his cross ,
他的 叉 ,

当他背负十字架时，他们用各种嘲讽和辱骂尾随他，

[led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['gɒlgəθə] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
led the way to Golgotha , the place of his execution .
引领 这 方式 到 墓地 , 这 地方 的 他的 执行 .

引领他走向各各他，也就是他被处决的地方。

“ [ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] ['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fə'gɒtn] ['kælvəri] ,
“ There on that never to be forgotten Calvary ,
“ 那里 在 那 绝不 到 是 被遗忘的 加略山 ,

“在那座永不被遗忘的髑髏地上，

[kraɪst] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['kru:sɪfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .
Christ Jesus was crucified with a criminal on either side .
基督 耶稣 曾是 被钉在十字架上 和 一个 刑事 在 任何一个 边 .

基督耶稣被钉在十字架上，两边各站着一个罪犯。

“ ['dʒi:zəs] - ['bɒdi] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [tu:m] [baɪ]

“	Jesus	'	body	was	taken	from	the	cross	and	placed	in	a	tomb	by
“	耶稣	-	身体	曾是	已采取	从	这	叉	和	放置	在	一个	墓	经过

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] [ˌæɹɪmə'θi:ə] [ænd; ənd] [ˌnɪkə'di:məs] .

Joseph	of	Arimathea	and	Nicodemus	.
约瑟夫	的	亚利马太	和	尼哥底母	.

“耶稣的遗体被亚利马太的约瑟和尼哥底母从十字架上取下，安放在坟墓里。”

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,

Three	days	later	,	on	the	first	day	of	the	week	,
三	天	之后	,	在	这	第一的	天	的	这	星期	,

三天后，也就是一周的第一天，

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [wɪð] [s'paɪsɪz][tu:; tə] [ɪm'bɑ:m] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ðeɪ] [faʊnd]

when	some	of	the	women	came	with	spices	to	embalm	the	body	,	they	found
什么时候	一些	的	这	女性	来了	和	香料	到	防腐剂	这	身体	,	他们	成立

[ðə; ði] [tu:m] ['empti] .

the	tomb	empty	.
这	墓	空的	.

当一些妇女带着香料来防腐尸体时，她们发现坟墓是空的。

[æn; ən]['eɪndʒl] [hu:] [kept] [wɒtʃ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [kraɪst] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .

An	angel	who	kept	watch	told	them	that	Christ	had	risen	from	the	dead	.
一个	天使	WHO	保留	手表	讲述	他们	那	基督	有	升起	从	这	死的	.

一位守望的天使告诉他们，基督已经从死里复活了。

[ðə; ði]['rɪz(ə)n] [kraɪst] [ə'pɪəd] [fɜ:st][tu:; tə]['meəri] [ˌmægdə'lini] ,

The	risen	Christ	appeared	first	to	Mary	Magdalene	,
这	升起	基督	出现	第一的	到	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,

复活的基督首先向抹大拉的玛利亚显现，

[ðə; ði][wʌns] ['sɪnfl] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [hu:m] ['dʒi:zəs][hæd; həd][kɑ:st] [aʊt] ['sev(ə)n][d'ɛvəlz] ,

the	once	sinful	woman	from	whom	Jesus	had	cast	out	seven	devils	,
这	一次	罪恶的	女士	从	谁	耶稣	有	投掷	出去	七	魔鬼	,

耶稣曾赶出七个鬼的那个曾经有罪的女人，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] ;

and	who	had	become	one	of	the	most	devoted	of	his	followers	;
和	WHO	有	变得	一	的	这	最多	奉献	的	他的	追随者	;

并且成为了他最忠实的追随者之一；

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] .

and	then	to	others	who	were	close	to	him	.
和	然后	到	其他的	WHO	是	关闭	到	他	.

然后又告诉了其他与他关系亲近的人。

[hi:; hi] [spent] ['fɔ:ti] [deɪz] [ɒn] [ɜ:θ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

He	spent	forty	days	on	earth	after	his	resurrection	,
他	花费	四十	天	在	地球	后	他的	复活	,

他复活后在世上待了四十天，

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .

and	then	from	the	midst	of	his	disciples	he	was	taken	up	to	heaven	.
和	然后	从	这	中间	的	他的	门徒	他	曾是	已采取	向上	到	天堂	.

然后，他从门徒中间被接升天。

[hi:; hi] [left] [nəʊ] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd][nəʊ] ['ɔ:gənaɪzd] [tʃɜ:tʃ] .

He	left	no	writings	and	no	organized	church	.
他	左边	不	著作	和	不	组织	教会	.

他没有留下任何著作，也没有建立任何教会。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['leɪtə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði]

But	from	recollections	of	his	teachings	his	followers	later	put	together	the
但	从	回忆	的	他的	教义	他的	追随者	之后	放	一起	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ,

record	of	his	ministry	,
记录	的	他的	部	,

但后来他的追随者们根据对他的教诲的回忆，整理出了他的传道事迹。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,

as	we	have	it	in	the	New	Testament	,
作为	我们	有	它	在	这	新的	遗嘱	,

正如我们在新约圣经中所看到的，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['sləʊli] [tʊk] [ʃeɪp] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ,

and	with	it	there	slowly	took	shape	also	the	organized	Christian	church	,
和	和	它	那里	缓慢地	采取	形状	还	这	组织	基督教	教会	,

与此同时，有组织的基督教教会也逐渐形成。

[wɪtʃ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][hæz; həz] [ruːld] [menz] [laɪvz; lɪvz] . ”

which	more	and	more	has	ruled	men's	lives	.	”
哪个	更多的	和	更多的	有	裁决	男士	生活	.	”

它越来越主导着人们的生活。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	I	wish	I	had	been	there	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
”	我	希望	我	有	到过	那里	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“我真希望当时我也在那里，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] [sʌm; səm] [weɪ] , [aɪ] [nəʊ] . ”

“	I	could	have	helped	some	way	,	I	know	.	”
”	我	可以	有	帮助	一些	方式	,	我	知道	.	”

“我知道我本可以帮上忙的。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [help] ['evri] [deɪ] , ['bɪli] [bɔɪ] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [baɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə]

“	You	can	help	every	day	,	Billy	Boy	,	”	said	Somebody	,	“	by	being	kind	to
”	你	能	帮助	每一个	天	,	比利	男生	,	”	说	某人	,	“	经过	存在	种类	到

['evribɒdi] ,

everybody	,
大家	,

“比利小子，你每天都可以帮到别人，”某人说，“只要你善待每个人。”

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z] [dʒʌst][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] , ['lʌvɪŋ] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wɒnt] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə]

and	doing	unto	others	just	the	thoughtful	,	loving	things	you	want	others	to
和	正在做	到	其他的	只是	这	周到	,	爱	事物	你	想	其他的	到

[duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . ” [-]

do	unto	you	.	”	[	37	]
做	到	你	.	”	[	-	]

并且像你希望别人对你做的那样，去善待别人。”[37]

[ə'baʊt] ['iːstə(r)]

About	Easter
关于	复活节

关于复活节

“ [ɑːrnt] [maɪ][hændz][ə; eɪ] [saɪt] ! ” [lɑːft] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	AREN'T	my	hands	a	sight	!	”	laughed	the	boy	named	Billy	.
”	不是	我的	双手	一个	视线	!	”	笑了	这	男生	命名	比利	.

“我的手是不是很漂亮啊！”名叫比利的男孩笑着说。

“ [wɪʃ] ['sʌmbədi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðiːz] [kʌləz] [ɒf] . ”

“	Wish	Somebody	would	tell	me	how	to	get	these	colors	off	.	”
”	希望	某人	会	告诉	我	如何	到	得到	这些	颜色	离开	.	”

“真希望有人能告诉我怎么才能把这些颜色洗掉。”

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [saɪt] , ” [sed] ['sʌmbədi] ;

“	I	should	say	they	are	a	sight	,	”	said	Somebody	;
”	我	应该	说	他们	是	一个	视线	,	”	说	某人	;

“我得说，他们真是一道奇景，”某人说道；

“ [ɔːl][ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔː(r)] [bɪ'saɪdz] .

“	all	the	colors	of	the	rainbow	and	several	more	besides	.
”	全部	这	颜色	的	这	彩虹	和	一些	更多的	除了	.

“彩虹的所有颜色，以及其他几种颜色。”

[wʌts] [ɒn][ðem; ðəm] ? ”

What's	on	them	?	”
是什么	在	他们	?	”

它们上面有什么?

“ ['iːstə(r)] [eg] [daɪz] , ” [sed] ['bɪli] ; “ [ðeɪ] [splæʃt] , [bʌt; bət][wiː; wi][gɒt][sʌm; səm] [bj'uːtɪz] . ”

“	Easter	egg	dyes	,	”	said	Billy	;	“	they	splashed	,	but	we	got	some	beauties	.	”
”	复活节	蛋	染料	,	”	说	比利	;	“	他们	溅起	,	但	我们	得到	一些	美女	.	”

“复活节彩蛋染料，”比利说，“染料溅得到处都是，不过我们染出了一些漂亮的彩蛋。”

“ [traɪ][sʌm; səm][sɔːlt][ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][neɪl] [brʌʃ] [ænd; ənd][səʊp] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	Try	some	salt	and	vinegar	and	a	nail	brush	and	soap	,	”	said	Somebody	.
”	尝试	一些	盐	和	醋	和	一个	指甲	刷子	和	肥皂	,	”	说	某人	.

“试试用盐、醋、指甲刷和肥皂，”某人说道。

“ [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm][ɒn][maɪ] [wɒʃ] [stænd] .

“	You'll	find	some	on	my	wash	stand	.
”	你会	寻找	一些	在	我的	洗	站立	.

“你可以在我的洗漱台上找到一些。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ['skrʌbɪd] [wɪð] [raɪt] [gʊd] [wɪl] .

”	The	boy	named	Billy	scrubbed	with	right	good	will	.
”	这	男生	命名	比利	擦洗过	和	正确的	好的	将要	.

名叫比利的男孩用真诚的善意擦洗着。

“ [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ɒf] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	coming	off	,	”	he	said	.
”	它是	未来	离开	,	”	他	说	.

“它要脱落了，”他说。

“ [seɪ] , ['sʌmbədi] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ['iːstə(r)] ['dʌznt] [stænd] [stɪl] , [laɪk] ['krɪsməs] [ænd; ənd]

“	Say	,	Somebody	,	please	tell	me	why	Easter	doesn't	stand	still	,	like	Christmas	and
”	说	,	某人	,	请	告诉	我	为什么	复活节	不	站立	仍然	,	喜欢	圣诞节	和

[nju:] [jɪrz] [deɪ] .

New	Year's	Day	.
新的	年	天	.

“请问，谁能告诉我为什么复活节不像圣诞节和元旦那样停滞不前呢？”

[wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn] [mɑːtʃ] [wʌn] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] [ɪn]['eɪprəl][ðə; ði][nekst] ?

What	makes	it	come	in	March	one	year	,	and	likely	as	not	in	April	the	next	?
什么	制作	它	来	在	行进	一	年	,	和	可能	作为	不是	在	四月	这	下一个	?

为什么它有时在三月份出现，而有时却很可能在四月份出现?

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

A	day	is	a	day	,	isn't	it	?
一个	天	是	一个	天	,	不是	它	?

一天就是一天，不是吗?

[ðen] [waɪ] [duː; də][wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

Then	why	do	we	never	know	when	to	look	for	it	?
然后	为什么	做	我们	绝不	知道	什么时候	到	看	为了	它	?

那为什么我们总是不知道什么时候该去找它呢?

[lɑːst] [jɪə(r)] [wiː; wi] ['gæðəd] ['pʊsi] ['wiləuz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪts] [kəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skeɪt] . ”

Last	year	we	gathered	pussy	willows	,	and	this	year	it's	cold	enough	to	skate	.	”
最后的	年	我们	聚集	猫	柳树	,	和	这	年	它是	寒冷的	足够的	到	滑冰	.	”

去年我们采摘了柳絮，今年天气冷到可以滑冰了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌzlɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	It	is	puzzling	until	you	understand	about	it	,	”	said	Somebody	,
“	它	是	令人费解	直到	你	理解	关于	它	,	”	说	某人	,

“在你理解之前，这确实令人费解，”某人说道。

[æz; əz] ['bɪli] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

as	Billy	came	back	with	his	hands	as	clean	as	could	be	expected	.
作为	比利	来了	后退	和	他的	双手	作为	干净的	作为	可以	是	预期的	.

比利回来的时候，双手干净得不能再干净了。

“ [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Let's	talk	about	it	.
“	我们来吧	讲话	关于	它	.

我们来谈谈这件事吧。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [deɪt] [ɒv; əv] [kraɪsts] [deθ]

There	seems	to	be	no	authentic	record	of	the	actual	date	of	Christ's	death
那里	似乎	到	是	不	真正的	记录	的	这	实际的	日期	的	基督的	死亡

[ænd; ənd] ['beriəl] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

and	burial	and	resurrection	.
和	葬礼	和	复活	.

关于基督的死亡、埋葬和复活的确切日期，似乎没有任何可靠的记录。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [wɒz; wəz][ɒn]['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒn]

We	know	that	the	Crucifixion	was	on	Friday	,	and	the	Resurrection	was	on
我们	知道	那	这	十字架刑	曾是	在	星期五	,	和	这	复活	曾是	在

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

我们知道耶稣受难是在星期五，复活是在星期日。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,

but	the	date	has	never	been	accounted	for	,
但	这	日期	有	绝不	到过	已记录	为了	,

但具体日期一直没有查明。

[ɔːl'ðəʊ] ['iːstə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['festɪvl; 'festəvəl] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz]

although	Easter	has	been	celebrated	as	a	church	festival	since	the	early	days
虽然	复活节	有	到过	著名	作为	一个	教会	节日	自从	这	早期的	天

[ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] . [-]

of	the	Christian	church	.	[	38	]
的	这	基督教	教会	.	[	-	]

虽然自基督教教会早期以来，复活节就一直是教会的节日。[38]

“ [tuː; tə]['set(ə)l] [ɔːl] [sʌtʃ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

“	To	settle	all	such	disputes	it	was	finally	decided	by	the	Council	of
“	到	定居	全部	这样的	争议	它	曾是	最后	决定	经过	这	理事会	的

[naɪ'siːə] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [ðæt] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [kə'meməreit] [ðə; ði]

Nicaea	in	325	A	.	D	.	that	the	celebration	of	the	festival	commemorating	the
尼西亚	在	-	一个	.	D	.	那	这	庆典	的	这	节日	纪念	这

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] [mɑːtʃ] 21st [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [muːn] . ”

Resurrection	should	fall	on	the	first	Sunday	after	March	21st	and	the	full	moon	.	”
复活	应该	落下	在	这	第一的	星期日	后	行进	21st	和	这	满的	月亮	.	”

“为了解决所有此类争端，公元 325 年尼西亚公会议最终决定，纪念耶稣复活的节日应该在 3 月 21 日之后的第一个星期日，也就是满月之后。”

“	[ænd; ənd]	[waɪ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['festɪvl; 'festəvəl]	[kɔːld]	['iːstə(r)]	?	”	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[nemd]	['bɪli]	.
“	**And**	**why**	**was**	**the**	**festival**	**called**	**Easter**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
”	和	为什么	曾是	这	节日	称为	复活节	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“那为什么这个节日叫复活节呢？”名叫比利的男孩问道。

“	[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[meɪd]	-	['əʊvə(r)]['festɪvl; 'festəvəl]	,	”	[sed]	['sʌmbədi]	.
“	**It**	**is**	**a**	**sort**	**of**	**made**	**-**	**over**	**festival**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**.**
”	它	是	一个	种类	的	制成	-	超过	节日	,	”	说	某人	.

“这算是一种改头换面的节日吧，”某人说道。

“	[ðə; ði]	['ɜːli]	['krɪstʃənz]	[kɔːld]	[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]	['pɑːskl]	['festɪvl; 'festəvəl]	,
“	**The**	**early**	**Christians**	**called**	**it**	**the**	**Paschal**	**festival**	**,**
”	这	早期的	基督徒	称为	它	这	复活节	节日	,

早期基督徒称之为逾越节，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]	[kɔːld]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['krɪstʃən]	[rɪ'lɪdʒən]	[wɒz; wəz]	[ˌɪntrə'djuːst]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]
and	**it**	**was**	**so**	**called**	**until**	**the**	**Christian**	**religion**	**was**	**introduced**	**among**	**the**
和	它	曾是	所以	称为	直到	这	基督教	宗教	曾是	介绍	之中	这

['sæksnz]	,
Saxons	**,**
撒克逊人	,

直到基督教传入撒克逊人中间，它一直被称为撒克逊语。

[huː]	[hæd; həd][ə; eɪ]	[sprɪŋ]	['festɪvl; 'festəvəl]	[ðəm'selvz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[fɒnd]	,
who	**had**	**a**	**Spring**	**festival**	**themselves**	**of**	**which**	**they**	**were**	**very**	**fond**	**,**
WHO	有	一个	春天	节日	他们自己	的	哪个	他们	是	非常	喜爱	,

他们自己也有一个非常喜欢的春季节日，

[held]	[ɪn]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv][ðeə(r)]	[sprɪŋ]	['gɒdes; 'gɒdəs]['iːˌɑːstriː]	.
held	**in**	**honor**	**of**	**their**	**Spring**	**goddess**	**Eostre**	**.**
握住	在	荣誉	的	他们的	春天	女神	厄斯特	.

为纪念他们的春季女神厄俄斯特而举行的活动。

[ðeɪ]	[siːmd]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	[laɪk]	[ðə; ði]	[njuː]	[rɪ'lɪdʒən]	,	[bʌt; bət]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ʌp]	[ðeə(r)]
They	**seemed**	**inclined**	**to**	**like**	**the**	**new**	**religion**	**,**	**but**	**refused**	**to**	**give**	**up**	**their**
他们	似乎	倾斜	到	喜欢	这	新的	宗教	,	但	拒绝	到	给	向上	他们的

['gɒdes; 'gɒdəs]	,
goddess	**,**
女神	,

他们似乎倾向于接受新的宗教，但拒绝放弃他们的女神。

[səʊ][ðə; ði]	['krɪstʃənz]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd][ðə; ði]	[neɪm]	,
so	**the**	**Christians**	**decided**	**to**	**keep**	**the**	**festival**	**and**	**the**	**name**	**,**
所以	这	基督徒	决定	到	保持	这	节日	和	这	姓名	,

所以基督徒决定保留这个节日和它的名称。

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]	[kəˌmemə'reɪʃn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˌrezə'rekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[kraɪst]	.	”
but	**to**	**use**	**it**	**in**	**commemoration**	**of**	**the**	**resurrection**	**of**	**Christ**	**.**	**”**
但	到	使用	它	在	纪念	的	这	复活	的	基督	.	”

但要用它来纪念基督的复活。”

“	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	['leɪdi]	[nemd]	['iːˌɑːstriː]	?	”	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[nemd]	['bɪli]	.
“	**Who**	**was**	**this**	**lady**	**named**	**Eostre**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
”	WHO	曾是	这	女士	命名	厄斯特	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“这位名叫伊奥斯特的女士是谁？”名叫比利的男孩问道。

“	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	['prɪti]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	.	”
“	**She**	**must**	**have**	**been**	**pretty**	**important**	**.**	**”**
”	她	必须	有	到过	漂亮的	重要的	.	”

“她一定很重要。”

“ ['i:ˌɑ:stri:] , ['mi:nɪŋ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] , [ɔ:(r)] ['vi:nəs] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['bju:ti] ,

“	**Eostre**	,	**meaning**	'	**from**	**the**	**East**	,	**or**	**Venus**	,	**the**	**goddess**	**of**	**beauty**	,
”	厄斯特	,	意义	-	从	这	东方	,	或者	金星	,	这	女神	的	美丽	,

“Eostre，意为‘来自东方’，或维纳斯，美之女神，

- [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['hætʃt] [baɪ][dʌvz; dəʊvz][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'mens]

'	**was**	**supposed**	**to**	**have**	**been**	**hatched**	**by**	**doves**	**from**	**an**	**immense**	
-	曾是	据称	到	有	到过	孵化	经过	鸽子	从	一个	巨大	

[eg] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [ju:'freɪti:z] .

egg	**which**	**descended**	**from**	**heaven**	**and**	**rested**	**on**	**the**	**Euphrates**	**.**
蛋	哪个	下降	从	天堂	和	休息	在	这	幼发拉底河	.

据说，它是从天而降、落在幼发拉底河上的巨大蛋中，由鸽子孵化而来。

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bju:ti] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɔ:mθ]

Out	**of**	**it**	**came**	**the**	**goddess**	**of**	**Spring**	**and**	**of**	**beauty**	**to**	**bring**	**warmth**	
出去	的	它	来了	这	女神	的	春天	和	的	美丽	到	带来	温暖	

[ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

and	**sunshine**	**into**	**the**	**world**	**,**
和	阳光	进入	这	世界	,

从中诞生了春之女神和美之女神，她为世界带来了温暖和阳光。

” [sed] ['sʌmbədi] .

”	**said**	**Somebody**	**.**	
”	说	某人	.	

“某人说道。”

“ [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [weə(r)] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stə(r)] [eg] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ,

“	**That**	**must**	**be**	**where**	**the**	**idea**	**of**	**the**	**Easter**	**egg**	**comes**	**from**	**,**	
”	那	必须	是	在哪里	这	主意	的	这	复活节	蛋	来	从	,	

“那一定是复活节彩蛋的由来吧。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

”	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	**I**	**was**	**wondering**	**about**	**that**	**.**
”	我	曾是	好奇	关于	那	.

“我一直在想这个问题。”

[ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] ; [tel] [ˌem 'i:][sʌm; səm][mɔ:(r)] . ”

It's	**interesting**	**;**	**tell**	**me**	**some**	**more**	**.**	**”**
它是	有趣的	;	告诉	我	一些	更多的	.	”

很有意思，跟我多说说吧。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['ledʒəndz] [kən'sɜ:nɪŋ] ['i:stə(r)] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	**There**	**are**	**many**	**beautiful**	**legends**	**concerning**	**Easter**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**.**
”	那里	是	许多	美丽的	传说	有关	复活节	,	”	说	某人	.

“关于复活节有很多美丽的传说，”某人说道。

“ [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vd] [ɪn] ['aɪələnd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒn] ['i:stə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]

“	**One**	**which**	**was**	**quite**	**generally**	**believed**	**in**	**Ireland**	**was**	**that**	**on**	**Easter**	**morning**	**the**
”	一	哪个	曾是	相当	一般来说	相信	在	爱尔兰	曾是	那	在	复活节	早晨	这

[sʌn] ['dɑ:nsɪz] .

sun	**dances**	**.**
太阳	舞蹈	.

“在爱尔兰，人们普遍相信复活节早晨太阳会跳舞。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [teɪk] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv][sɔ:lt] . ”

But	**of**	**course**	**we**	**take**	**that**	**with**	**a**	**grain**	**of**	**salt**	**.**	**”**
但	的	课程	我们	拿	那	和	一个	粮食	的	盐	.	”

当然，我们对此持保留态度。

“ [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)]['iːstə(r)] [egz] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	Just	as	we	take	our	Easter	eggs	,	”	laughed	the	boy	named	Billy	.
”	只是	作为	我们	拿	我们的	复活节	鸡蛋	,	”	笑了	这	男生	命名	比利	.

“就像我们拿出复活节彩蛋一样，”名叫比利的男孩笑着说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , ['sʌmbədi] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['flaʊəz]

“	Thank	you	so	much	,	Somebody	;	and	now	I'll	run	and	get	some	flowers
”	感谢	你	所以	很多	,	某人	;	和	现在	患病的	跑步	和	得到	一些	花朵

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] .

for	Mother	.
为了	母亲	.

“非常感谢你，某某；现在我要去给妈妈买些花。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːstə(r)] ['lɪli] . ” [-]

I'm	going	to	get	her	a	beautiful	Easter	lily	.	”	[	39	]
我是	去	到	得到	她	一个	美丽的	复活节	百合	.	”	[	-	]

我打算送她一束美丽的复活节百合花。”[39]

['treɪlɪŋ] [ɑː'bjuːtəs][ɔː(r)] ['meɪflaʊə(r)]

Trailing	Arbutus	or	Mayflower
尾随	草莓树	或者	五月花号

匍匐越橘或五月花

“ [siː] [wɒt] [aɪv] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [mɒm] ,

“	SEE	what	I've	got	for	Mom	,
”	看	什么	我已经	得到	为了	妈妈	,

“看看我给妈妈准备了什么！”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌm˛bɒdiz] [ruːm] [wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

”	said	the	boy	named	Billy	bursting	into	Somebody's	room	one	bright	morning	in	the
”	说	这	男生	命名	比利	爆发	进入	某人的	房间	一	明亮的	早晨	在	这

['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eɪprəl] .

latter	part	of	April	.
后者	部分	的	四月	.

“一个名叫比利的男孩在四月下旬一个阳光明媚的早晨闯进了某人的房间，说道。”

“ [meɪ] ['flaʊəz] !

“	May	Flowers	!
”	可能	花朵	!

“五月花！”

[bj'uːtɪz] !

Beauties	!
美女	!

美女们!

[faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [dʒʌst] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [snəʊ]

Found	them	away	over	in	the	pine	woods	just	peeping	out	from	under	a	snow
成立	他们	离开	超过	在	这	松树	树林	只是	偷窥	出去	从	在下面	一个	雪

[bæŋk] . ”

bank	.	”
银行	.	”

“在松树林那边，我发现它们正从雪堆下探出头来。”

“ [bj'uːtɪz] [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] ['sʌmbədi] , “ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [kʌt] [ðem; ðəm][səʊ] ['keəfəli] .

“	Beauties	indeed	,	”	agreed	Somebody	,	“	I'm	glad	you	cut	them	so	carefully	.
”	美女	的确	,	”	同意	某人	,	“	我是	高兴的	你	切	他们	所以	小心	.

“真是漂亮啊，”某人赞同道，“很高兴你把它们切得这么仔细。”

[məʊst] ['tʃɪldrən] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [waɪld] ['flaʊəz] [ɪn'sted]

Most	children	do	not	understand	the	importance	of	cutting	wild	flowers	instead
最多	孩子们	做	不是	理解	这	重要性	的	切割	荒野	花朵	反而

[ɒv; əv] ['teərɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] . ”

of	tearing	them	up	by	the	roots	.	”
的	撕裂	他们	向上	经过	这	根	.	”

大多数孩子不明白剪掉野花而不是连根拔起它们的重要性。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [aɪm] [ə; eɪ] [dʌns] , ” [lɑːft] ['bɪli] ,

“	I	ought	to	understand	it	unless	I'm	a	dunce	,	”	laughed	Billy	,
“	我	应该	到	理解	它	除非	我是	一个	笨蛋	,	”	笑了	比利	,

“除非我是个笨蛋，否则我应该能听懂，”比利笑着说。

“ [juː; jʊ] [ænd; ənd] [mɒm] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] .

“	you	and	Mom	tell	me	about	it	often	enough	.
“	你	和	妈妈	告诉	我	关于	它	经常	足够的	.

你和妈妈经常跟我讲这件事。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ['meɪflaʊə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [ɪn] ['eɪprəl] ?

But	why	is	it	called	Mayflower	when	it	always	comes	in	April	?
但	为什么	是	它	称为	五月花号	什么时候	它	总是	来	在	四月	?

但为什么它叫“五月花号”，而它明明总是在四月盛开呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] [ɪts] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['treɪlɪŋ] [ɑː'bjuːtəs] . ”

Of	course	I	know	its	real	name	is	Trailing	Arbutus	.	”
的	课程	我	知道	它是	真实的	姓名	是	尾随	草莓树	.	”

我当然知道它的真名是匍匐越橘。

“ [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ɪz] [sprɪŋz] [fɜːst] ['mesɪndʒə(r)] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] ,

“	The	Mayflower	,	”	said	Somebody	,	“	is	spring's	first	messenger	wherever	it	will	grow	,
“	这	五月花号	,	”	说	某人	,	“	是	春天	第一的	信使	无论	它	将要	生长	,

“五月花号，”某人说道，“是春天到来后送来的第一封信使，无论它在哪里生长。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ]

and	its	appearance	is	governed	by	the	length	of	the	winter	,	and	not	by
和	它是	外貌	是	受统治	经过	这	长度	的	这	冬天	,	和	不是	经过

[ðə; ði] ['kælɪndə(r)] .

the	calendar	.
这	日历	.

它的出现取决于冬季的长度，而不是日历。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ɪn] ['ɔːgəst] .

I've	heard	of	it	in	the	Rocky	Mountains	in	August	.
我已经	听到	的	它	在	这	洛基	山脉	在	八月	.

我听说落基山脉八月份会发生这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['veri] [wɔːm] ['pleɪsɪz] ,

It	seems	not	to	be	able	to	live	in	very	warm	places	,
它	似乎	不是	到	是	有能力的	到	居住	在	非常	温暖的	地方	,

它似乎无法在非常温暖的地方生存。

[bʌt; bət] [lʌvz] [tuː; tə] ['snʌg(ə)l] [ɪts] ['blɒsəm] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] , [huː] ,

but	loves	to	snuggle	its	blossom	children	under	the	snows	of	winter	,	who	,
但	爱	到	依偎	它是	开花	孩子们	在下面	这	雪	的	冬天	,	WHO	,

但它喜欢在冬日的雪地里依偎着它的花朵宝宝们，

[wen] [ðeɪ] [ə'weɪk] [pʊʃ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [kriːp] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt]

when	they	awake	push	aside	the	blankets	and	creep	out	to	tell	the	world	that
什么时候	他们	醒	推	旁边	这	毯子	和	潜行者	出去	到	告诉	这	世界	那

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] .

spring	has	come	.
春天	有	来	.

当它们醒来时，会掀开被子，悄悄溜出去，告诉世界春天来了。

“ [ænd; ənd] [smɔːl] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , ” [went] [ɒn] [ˈsʌmbədi] ,

“	And	small	as	it	is	,	”	went	on	Somebody	,
”	和	小的	作为	它	是	,	”	去	在	某人	,

“虽然它很小，”某人继续说道，

“ [ðə; ði] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [pɪŋk] [ˈflaʊə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪtˈself] .

“	the	dear	little	pink	flower	has	made	history	for	itself	.
”	这	亲爱的	小的	粉色的	花	有	制成	历史	为了	本身	.

“这朵可爱的小粉花已经创造了历史。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈflaʊə(r)] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðəz] [tuː; tə]

It	was	the	first	flower	to	welcome	the	Pilgrim	Fathers	and	Mothers	to
它	曾是	这	第一的	花	到	欢迎	这	朝圣	父亲们	和	母亲们	到

[ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ænd; ənd] [æz; əz] [sprɪŋ] ,

the	new	world	and	as	spring	,
这	新的	世界	和	作为	春天	,

它是迎接清教徒先辈来到新大陆的第一朵花，也是春天到来时的第一朵花。

[ɒn] [ðə; ði] [bliːk] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ɪz] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈkʌmə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒbəbli] [əˈpɪəd] [ɪn]

on	the	bleak	coast	of	Massachusetts	,	is	a	late	comer	,	it	probably	appeared	in
在	这	苍凉	海岸	的	马萨诸塞州	,	是	一个	晚的	角	,	它	大概	出现	在

[meɪ] ,

May	,
可能	,

在马萨诸塞州荒凉的海岸线上，出现了一个后来者，它可能是五月份才出现的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈkrɪsnd] [ˈmeɪflaʊə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪəs] [huː] [njuː] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]

and	was	christened	Mayflower	by	the	pioneers	who	knew	no	other	name	for
和	曾是	受洗	五月花号	经过	这	先驱者	WHO	知道	不	其他	姓名	为了

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

由于当时的先驱者们不知道它还有其他名字，所以就把它命名为“五月花号”。

[ˈeniweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [θruː]

Anyway	it	was	very	welcome	to	those	poor	people	who	had	come	through
反正	它	曾是	非常	欢迎	到	那些	贫穷的	人们	WHO	有	来	通过

[səʊ] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] ,

so	many	hardships	,
所以	许多	艰辛	,

总之，这对那些经历了诸多苦难的穷人来说，无疑是雪中送炭。

[wɪð] [ɪts] [ˈglɔːriəs] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈkruːəl] [ˈwɪntə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] . ” [-]

with	its	glorious	message	that	the	long	and	cruel	winter	was	over	.	”	[	40	]
和	它是	辉煌	信息	那	这	长的	和	残忍的	冬天	曾是	超过	.	”	[	-	]

它传递了一个光荣的信息：漫长而残酷的冬天已经结束了。”[40]

“ [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bəʊt] [nemd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [weɪ] [əˈraʊnd] ?

“	Was	the	boat	named	after	the	flower	or	the	other	way	around	?
”	曾是	这	船	命名	后	这	花	或者	这	其他	方式	大约	?

“是船的名字来源于花，还是花的名字来源于船？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] .

”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	问	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩问道。”

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ðə; ði]['flaʊə(r)][wɒz; wəz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bəʊt] , ”
“ I think it must have been that the flower was named after the boat , ”
“ 我 思考 它 必须 有 到过 那 这 花 曾是 命名 后 这 船 , ”

['ɑːnsə(r)d] ['sʌmbədi] ,
answered Somebody ,
回答 某人 ,

“我想一定是这种花是以那艘船的名字命名的，”某人回答道。

“ [æz; əz][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bəʊt] [ðeɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l]
“ as the Mayflower was the boat they came over in — a little sailing vessel
“ 作为 这 五月花号 曾是 这 船 他们 来了 超过 在 — 一个 小的 帆船 血管

[ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [tʌnz] .
of one hundred and eighty tons .
的 一 百 和 八十 吨 .

“因为五月花号是他们乘船过来的——这是一艘180吨的小帆船。”

[jet] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [ə'raɪv(ə)l][hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
Yet no other ship's arrival has had such significance as that of this little
然而 不 其他 船的 到达 有 有 这样的 意义 作为 那 的 这 小的

['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

然而，没有哪艘船的到来像这艘小船的到来那样意义重大。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - .
which brought the Pilgrim Fathers to America in 1620 .
哪个 带来 这 朝圣 父亲们 到 美国 在 - .

这使得清教徒先辈们于 1620 年来到美洲。

[ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
The sailing of the Mayflower meant a great deal to the future of mankind ,
这 帆船 的 这 五月花号 意思是 一个 伟大的 交易 到 这 未来 的 人类 ,

“五月花号”的航行对人类的未来意义重大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [fɔːmd] [ðə; ði][kəm'pækt] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
because the Pilgrim Fathers formed the compact that established the government
因为 这 朝圣 父亲们 形成 这 袖珍的 那 已确立的 这 政府

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
of the people , by the people ,
的 这 人们 , 经过 这 人们 ,

因为清教徒先辈们缔结了建立民有、民治、民享政府的契约，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and for the people .
和 为了 这 人们 .

也为了人民。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['poʊzi] ,
It is well known that they loved the little posie ,
它 是 出色地 已知 那 他们 喜爱 这 小的 波西 ,

众所周知，他们很喜欢这束小花。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['welkəm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['həʊpflnəs] . ”
the first thing that welcomed them with a smile of hopefulness . ”
这 第一的 事物 那 欢迎 他们 和 一个 微笑 的 希望 . ”

首先映入眼帘的是充满希望的微笑。

“ [waɪ] [duː; də][wiː; wi] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['aʊə(r)] ['gaːdnz] ? ”
“ Why do we not try to cultivate it in our gardens ? ”
“ 为什么 做 我们 不是 尝试 到 培育 它 在 我们的 花园 ? ”

“为什么我们不尝试在自家花园里种植它呢？”

“	[ˌaɪ 'tiː]	[stɑːv]	[ɪn]	['gaːdnz]	,	”	[sed]	['sʌmbədi]	,	“	['veri]	['laɪkli]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɪts]	[niːdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]
“	**It**	**starves**	**in**	**gardens**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**,**	**“**	**very**	**likely**	**because**	**its**	**needs**	**are**	**not**
”	它	挨饿	在	花园	,	”	说	某人	,	”	非常	可能	因为	它是	需求	是	不是

['stʌdid]	.
studied	**.**
研究	.

“它在花园里饿死，”某人说，“很可能是因为人们没有研究它的需求。”

['saɪəns]	[hæz; həz]	[faʊnd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[ə'pɒn]	[ɪts]	[ruːts]	[ə; eɪ]	['frendli]	['fʌŋgəs]	[wɪtʃ]	['nʌrɪʃ, 'nəː-]
Science	**has**	**found**	**that**	**it**	**has**	**upon**	**its**	**roots**	**a**	**friendly**	**fungus**	**which**	**nourishes**
科学	有	成立	那	它	有	之上	它是	根	一个	友好的	菌	哪个	滋养

[ˌaɪ 'tiː]	.
it	**.**
它	.

科学研究发现，它的根部有一种有益的真菌，可以滋养它。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[frend]	[rɪ'fjuːzɪz]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['gɑːd(ə)n]	.
And	**this**	**friend**	**refuses**	**to**	**live**	**in**	**the**	**soil**	**of**	**the**	**ordinary**	**garden**	**.**
和	这	朋友	拒绝	到	居住	在	这	土壤	的	这	普通的	花园	.

而这位朋友却拒绝生活在普通花园的土壤里。

[ɪk'sperɪm(ə)nts]	[hæv; həv]	[biːn]	[meɪd]	[wɪð]	[sɔɪlz]	,
Experiments	**have**	**been**	**made**	**with**	**soils**	**,**
实验	有	到过	制成	和	土壤	,

已经对土壤进行了实验，

[ænd; ənd]	[siːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['meɪflaʊə(r)]	[fruːt]	[hæz; həz]	[biːn]	['plɑːntɪd]	[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[meɪd]
and	**seed**	**from**	**the**	**Mayflower**	**fruit**	**has**	**been**	**planted**	**and**	**has**	**made**
和	种子	从	这	五月花号	水果	有	到过	已种植	和	有	制成

[sʌm; səm]	['prəʊgres]	,	[səʊ]	[aɪv]	[hɜːd]	.	”
some	**progress**	**,**	**so**	**I've**	**heard**	**.**	**”**
一些	进步	,	所以	我已经	听到	.	”

我听说，五月花果实的种子已经播种，并且取得了一些进展。

“	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[fruːt]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[nemd]	['bɪli]	.
“	**I**	**did**	**not**	**know**	**that**	**the**	**flower**	**had**	**a**	**fruit**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
”	我	做过	不是	知道	那	这	花	有	一个	水果	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“我不知道这种花会结果，”名叫比利的男孩说。

“	[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	,	”	[sed]	['sʌmbədi]	.
“	**I**	**have**	**seen**	**only**	**a**	**few**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**.**
”	我	有	已见	仅有的	一个	很少	,	”	说	某人	.

“我只见过几个，”某人说道。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[fruːt]	[wɪtʃ]	[teɪsts]	[nɒt]	[ˌʌn'laɪk]	[ə; eɪ]	['strɔːbəri]	.
“	**It**	**is**	**a**	**small**	**fruit**	**which**	**tastes**	**not**	**unlike**	**a**	**strawberry**	**.**
”	它	是	一个	小的	水果	哪个	口味	不是	与此不同	一个	草莓	.

“这是一种小水果，味道有点像草莓。”

['mɪsɪz]	.	[ænt]	[nəʊz]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Mrs	**.**	**Ant**	**knows**	**all**	**about**	**it**	**,**
太太	.	蚂蚁	知道	全部	关于	它	,

安特太太对这一切都了如指掌。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	['laɪkli]	[djuː]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[faɪnd]	[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	[ɪn]	['pleɪsɪz]	[weə(r)]
and	**it**	**is**	**very**	**likely**	**due**	**to**	**her**	**that**	**you**	**find**	**the**	**flower**	**in**	**places**	**where**
和	它	是	非常	可能	到期的	到	她	那	你	寻找	这	花	在	地方	在哪里

[ˌaɪ 'tiː]	['nevə(r)]	[hæz; həz]	[biːn]	[faʊnd]	[bɪ'fɔː(r)]	.	”
it	**never**	**has**	**been**	**found**	**before**	**.**	**”**
它	绝不	有	到过	成立	前	.	”

很可能正是因为她，你才能在以前从未发现过这种花的地方发现它。”

“ [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
“ So , ” said the boy named Billy ,
“ 所以 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“所以，”名叫比利的男孩说道。

“ [wen] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdi] ['treɪlɪŋ] [ɑː'bjuːtəs] ,
“ when one tries to provide a new home for Lady Trailing Arbutus ,
“ 什么时候 一 尝试 到 提供 一个 新的 家 为了 女士 尾随 草莓树 ,

“当人们试图为匍匐杨梅提供一个新家时，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['deɪnti] [teɪsts] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
one must not only please her very dainty tastes but those of her
一 必须 不是 仅有的 请 她 非常 纤巧 口味 但 那些 的 她
[frendz] . ”
friends . ”
朋友们 . ”

不仅要迎合她极其挑剔的口味，还要迎合她朋友们的口味。

“ [jʊl] ['nevə(r)] [get] ['veri] [fɑː(r)] [wɪð] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [frendz] , ['bɪli] [bɔɪ] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,
“ You'll never get very far with flowers or friends , Billy Boy , ” said Somebody ,
“ 你会 绝不 得到 非常 远的 和 花朵 或者 朋友们 , 比利 男生 , ” 说 某人 ,

“比利小子，光靠鲜花和朋友是走不远的，”某人说道。

“ [ən'les] [juː; jʊ] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [traɪ] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə]
“ unless you study them very carefully and try with all your heart to
“ 除非 你 学习 他们 非常 小心 和 尝试 和 全部 你的 心 到
[ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .
understand them .
理解 他们 .

除非你非常仔细地研究它们，并全心全意地尝试去理解它们。

” ['bɪli] [grɪnd] .
” Billy grinned .
” 比利 咧嘴一笑 .

比利咧嘴一笑。

“ [wɒt] [taɪm] [duː; də] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪflaʊə(r)] [fruːt] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ What time do you look for Mayflower fruit ? ” said he .
“ 什么 时间 做 你 看 为了 五月花号 水果 ? ” 说 他 .

“你们什么时候去找五月花果实？”他问道。

“ [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [waɪld] ['strɔːbəri] [taɪm] , ” [sed] ['sʌmbədi] . [-]
“ Along about wild strawberry time , ” said Somebody . [41]
“ 沿着 关于 荒野 草莓 时间 , ” 说 某人 . [-]

“大约在野草莓盛开的季节，”某人说道。[41]

[ðə; ði] “ ['meɪflaʊə(r)] ” [-]
The “ Mayflower ” [42]
这 “ 五月花号 ” [-]

“五月花号”[42]

[ə'baʊt] [pɜːlz]
About Pearls
关于 珍珠

关于珍珠

“ [maɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ MY , ” said the boy named Billy .
“ 我的 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“我的，”名叫比利的男孩说道。

“ [ai] ['nɪəli] [brəʊk] [maɪ] [tuːθ] [ɒn][ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔɪstə(r)] .

“	I	nearly	broke	my	tooth	on	the	bone	of	this	oyster	.
”	我	几乎	打破	我的	齿	在	这	骨	的	这	牡蛎	.

“我差点被这只牡蛎的骨头崩掉牙。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ?

Isn't	it	funny	?
不是	它	有趣的	?

是不是很有趣?

[ɪts] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒt] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [hɑːd] .

It's	as	round	as	a	shot	and	just	as	hard	.
它是	作为	圆形的	作为	一个	射击	和	只是	作为	难的	.

它像子弹一样圆，也像子弹一样坚硬。

” ['evribɒdi] [lɑːft] , [bʌt; bət] ['sʌmbədi] [sed] , “ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bəʊn] , ['bɪli] ; [əʊld]['mɪstə(r)] .

”	Everybody	laughed	,	but	Somebody	said	,	“	That	isn't	a	bone	,	Billy	;	old	Mr	.
”	大家	笑了	,	但	某人	说	,	“	那	不是	一个	骨	,	比利	;	老的	先生	.

['ɔɪstə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [bəʊnz] .

Oyster	has	no	bones	.
牡蛎	有	不	骨头	.

大家都笑了，但有人说：“那不是骨头，比利；老牡蛎先生没有骨头。”

[ðæts] [ə; eɪ] [pɜːl] .

That's	a	pearl	.
那就是	一个	珍珠	.

那是一颗珍珠。

[tuː] [bæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʊkt] ,

Too	bad	you	didn't	find	it	before	it	was	cooked	,
也	坏的	你	没有	寻找	它	前	它	曾是	煮熟	,

真可惜你没在它煮熟之前发现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [set] [ɪn][ə; eɪ][pɪn][tuː; tə][weə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [skɑːf]

because	then	you	might	have	had	it	set	in	a	pin	to	wear	in	your	scarf
因为	然后	你	可能	有	有	它	放	在	一个	别针	到	穿	在	你的	围巾

.

:

.

因为那样的话，你或许就可以把它别在围巾上，做成别针佩戴了。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kʊkt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːθləs] . ”

Now	that	it	has	been	cooked	,	it	is	worthless	.	”
现在	那	它	有	到过	煮熟	,	它	是	毫无价值	.	”

既然已经煮熟了，那就没用了。

“ [aɪm][ɪn] [lʌk] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['bɪli] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [breɪk] [maɪ] [tuːθ] .

“	I'm	in	luck	,	anyhow	,	”	said	Billy	,	“	because	I	didn't	break	my	tooth	.
”	我是	在	运气	,	无论如何	,	”	说	比利	,	“	因为	我	没有	休息	我的	齿	.

“不管怎样，我运气不错，”比利说，“因为我的牙齿没断。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ə; eɪ] [pɜːl] ['evə(r)] [get] [ˌɪn'saɪd][æn; ən]['ɔɪstə(r)] ? ”

But	how	did	a	pearl	ever	get	inside	an	oyster	?	”
但	如何	做过	一个	珍珠	曾经	得到	里面	一个	牡蛎	?	”

但珍珠究竟是如何进入牡蛎体内的呢?

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [həʊm] [ðeə(r)] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	It	makes	its	home	there	,	”	said	Somebody	.
”	它	制作	它是	家	那里	,	”	说	某人	.

“它就住在那里，”某人说道。

“ [laɪvz; lɪvz] ['snʌgli] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][ˌɪn'saɪd]['mɪstə(r)] . ['ɔɪstərz] [ʃel] [ænd; ənd] [peɪz] [nəʊ] [rent] [æt; ət]

“	Lives	snugly	year	after	year	inside	Mr	.	Oyster's	shell	and	pays	no	rent	at
”	生活	舒适地	年	后	年	里面	先生	.	牡蛎的	壳	和	支付	不	租	在

[ɔːl] . ”

all	.	”
全部	.	”

“它年复一年地舒舒服服地住在牡蛎先生的壳里，而且一分钱租金都不付。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	Tell	me	about	it	,	”	demanded	the	boy	named	Billy	.
”	告诉	我	关于	它	,	”	要求	这	男生	命名	比利	.

“跟我说说吧，”名叫比利的男孩问道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [pɜːlz] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] . ”

“	I	always	supposed	that	pearls	grew	at	the	bottom	of	the	sea	.	”
”	我	总是	据称	那	珍珠	生长	在	这	底部	的	这	海	.	”

“我一直以为珍珠生长在海底。”

“ [səʊ] [ðeɪ] [duː; də] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['fæðəmz] [diːp] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [pɜːl]

“	So	they	do	,	”	said	Somebody	,	“	about	fifteen	fathoms	deep	is	where	the	pearl
”	所以	他们	做	,	”	说	某人	,	“	关于	十五	英寻	深的	是	在哪里	这	珍珠

['beərɪŋ] ['ɔɪstə(r)][laɪvz; lɪvz] .

bearing	oyster	lives	.
轴承	牡蛎	生活	.

“确实如此，”某人说道，“珍珠牡蛎生活在大约十五英寻深的水下。”

[hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

He	is	rather	particular	about	his	home	and	selects	a	place	where	there	is	a
他	是	相当	特别的	关于	他的	家	和	选择	一个	地方	在哪里	那里	是	一个

[swɪft] ['kʌrənt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

swift	current	of	water	.
迅速	当前的	的	水	.

他对自己的住所非常讲究，选择了一个水流湍急的地方作为家。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][laɪ][ɒn][ðə; ði][hɑːd][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][weɪt]

There	he	and	his	family	lie	on	the	hard	bed	of	the	ocean	and	wait
那里	他	和	他的	家庭	说谎	在	这	难的	床	的	这	海洋	和	等待

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd] .

for	the	current	to	bring	their	food	.
为了	这	当前的	到	带来	他们的	食物	.

他和家人就那样躺在坚硬的海床上，等待洋流带来食物。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ledʒ] , [weə(r)] [ðeɪ]

Sometimes	they	prefer	to	attach	themselves	to	an	overhanging	ledge	,	where	they
有时	他们	更喜欢	到	附	他们自己	到	一个	悬垂	壁架	,	在哪里	他们

[lɪv; laɪv] ['kləʊsli] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] .

live	closely	huddled	together	.
居住	密切	蜷缩着	一起	.

有时它们更喜欢附着在悬垂的岩架上，在那里它们紧密地挤在一起生活。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːplz] [hæd; həd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd][aɪ'diəz][ə'baʊt][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]

The	ancient	peoples	had	all	sorts	of	beliefs	and	ideas	about	the	origin	of
这	古老的	人民	有	全部	排序	的	信仰	和	想法	关于	这	起源	的

[ðə; ði] [pɜːl] .

the	pearl	.
这	珍珠	.

古代人们对珍珠的起源有着各种各样的信仰和想法。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][pəʊ'etɪkəl][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [djuː]

One	of	the	most	poetical	was	that	it	was	made	from	a	drop	of	dew
一	的	这	最多	诗意的	曾是	那	它	曾是	制成	从	一个	降低	的	露

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [get] .

which	the	oyster	came	up	to	the	top	of	the	ocean	to	get	.
哪个	这	牡蛎	来了	向上	到	这	顶部	的	这	海洋	到	得到	.

其中一个最富诗意的说法是，牡蛎是由牡蛎游到海面去取的一滴露水制成的。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] [huː] [wept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Another	was	that	pearls	were	the	tears	of	angels	who	wept	over	the
其他	曾是	那	珍珠	是	这	眼泪	的	天使	WHO	哭泣	超过	这

['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . ” [-]

sorrows	of	the	world	.	”	[	43	]
悲伤	的	这	世界	.	”	[	-	]

另一种说法是，珍珠是天使为世间的悲伤而流下的眼泪。[43]

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['riːəli] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg] [wɪð]

“	But	what	are	they	really	?	”	asked	the	boy	named	Billy	,	his	eyes	big	with
“	但	什么	是	他们	真的	?	”	问	这	男生	命名	比利	,	他的	眼睛	大的	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“但它们到底是什么呢？”名叫比利的男孩睁大眼睛，充满好奇地问道。

“ ['saɪəns] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ɔɪstə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [gets] [ə; eɪ]

“	Science	has	discovered	,	”	said	Somebody	,	“	that	Mr	.	Oyster	accidentally	gets	a
“	科学	有	发现	,	”	说	某人	,	“	那	先生	.	牡蛎	偶然	获得	一个

[greɪn] [ɒv; əv][sænd] ,

grain	of	sand	,
粮食	的	沙	,

“科学已经发现，”某人说道，“牡蛎先生会不小心得到一粒沙子，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsekt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃel] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ;

or	a	small	insect	inside	his	shell	,	which	becomes	uncomfortable	;
或者	一个	小的	昆虫	里面	他的	壳	,	哪个	变成	不舒服	;

或者壳里有只小昆虫，让它感到不舒服；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['ɔɪstə(r)][hæz; həz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [æn; ən]

but	as	the	oyster	has	no	way	of	opening	his	door	and	putting	an
但	作为	这	牡蛎	有	不	方式	的	开幕	他的	门	和	推杆	一个

[ʌn'welkəm] [gest] [ˌaʊt'saɪd] ,

unwelcome	guest	outside	,
不受欢迎	客人	外部	,

但是，牡蛎无法打开自己的门，把不速之客赶出去。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] .

it	remains	.
它	遗迹	.

它依然存在。

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gest] [həːts] .

Very	likely	the	unwelcome	guest	hurts	.
非常	可能	这	不受欢迎	客人	疼痛	.

很可能这个不速之客会伤人。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['ɔɪstə(r)] [sez] , - [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

So	Mr	.	Oyster	says	,	'	All	right	,	then	stay	if	you	want	to	.
所以	先生	.	牡蛎	说道	,	-	全部	正确的	,	然后	停留	如果	你	想	到	.

于是奥斯特先生说：“好吧，如果你想留下就留下吧。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][gəʊ][ɒn] ['hɜːtɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [maɪ'self] .

But	you	can't	go	on	hurting	me	if	I	know	myself	.
但	你	不能	去	在	受伤	我	如果	我	知道	我	.

但如果我了解自己，你就不能继续伤害我。

- [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] [ɪz] [meɪd]

'	And	so	he	builds	a	wall	of	the	stuff	that	the	inside	of	his	shell	is	made
-	和	所以	他	建造	一个	墙	的	这	东西	那	这	里面	的	他的	壳	是	制成

[ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

of	between	himself	and	the	cause	of	the	trouble	.
的	之间	他自己	和	这	原因	的	这	麻烦	.

于是，他用自己外壳内部的物质筑起了一道墙，将自己与麻烦的根源隔开。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [pɜːl] ['fɪʃəz] , [ðə; ði] [pɜːl]

After	about	four	years	the	oyster	is	likely	to	be	caught	by	pearl	fishers	,	the	pearl
后	关于	四	年	这	牡蛎	是	可能	到	是	捕捉	经过	珍珠	渔民	,	这	珍珠

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

大约四年后，牡蛎很可能会被珍珠渔民捕获，珍珠就会被发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪn'leɪd] [wɜːk] [ɒn]['bɒksɪz] , [naɪf] ['hænd(ə)lz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz]

and	the	shell	used	for	inlaid	work	on	boxes	,	knife	handles	and	other	things
和	这	壳	用过的	为了	镶嵌	工作	在	盒子	,	刀	把手	和	其他	事物

.

:
.

贝壳还用于盒子、刀柄和其他物品的镶嵌工艺。

“ [ðə; ði]['faɪnɪst] [pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] , [wɜːθ] [tenz] [ɒv; əv]

“	The	finest	pearls	are	gathered	in	the	East	,	the	most	valuable	,	worth	tens	of
“	这	最好的	珍珠	是	聚集	在	这	东方	,	这	最多	有价值的	,	值得	十	的

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,

thousands	of	dollars	,
数千	的	美元	,

“最上等的珍珠产自东方，最珍贵的珍珠价值数万美元。”

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔɪstə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] [gʌlf] .

coming	from	the	oysters	of	the	Persian	Gulf	.
未来	从	这	牡蛎	的	这	波斯语	海湾	.

源自波斯湾的牡蛎。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [pɜːl] ['fɪʃəri] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['ləʊə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] ,

The	largest	pearl	fishery	in	America	is	that	of	lower	California	,
这	最大	珍珠	渔业	在	美国	是	那	的	降低	加利福尼亚州	,

美国最大的珍珠渔场位于加利福尼亚州南部。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kʌm] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [blæk] [pɜːlz] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

from	which	come	the	largest	and	the	finest	black	pearls	on	the	market	.
从	哪个	来	这	最大	和	这	最好的	黑色的	珍珠	在	这	市场	.

市面上最大、品质最好的黑珍珠就产自这里。

“ [kɑːl] [vɒn] [lɪ'neɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['swiːdɪʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd] ['bɒtənɪst] ,

“	Carl	von	Linné	,	the	great	Swedish	naturalist	and	botanist	,
“	卡尔	冯	林奈	,	这	伟大的	瑞典	博物学家	和	植物学家	,

“伟大的瑞典博物学家和植物学家卡尔·冯·林奈，

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [pɜːlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [grəʊn] [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔɪstə(r)][ænd; ənd]

discovered	that	pearls	could	be	grown	by	opening	the	shell	of	the	oyster	and
发现	那	珍珠	可以	是	生长	经过	开幕	这	壳	的	这	牡蛎	和

['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [biːd] [ɒv; əv] [liːd] [ɔː(r)][wæks][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]

slipping	a	small	bead	of	lead	or	wax	inside	the	shell	and	then	putting	the
滑倒	一个	小的	珠子	的	带领	或者	蜡	里面	这	壳	和	然后	推杆	这

['ɔɪstə(r)] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] .

oyster	back	in	his	bed	for	three	or	four	years	.
牡蛎	后退	在	他的	床	为了	三	或者	四	年	.

人们发现，打开牡蛎壳，将一小颗铅珠或蜡珠放入壳内，然后将牡蛎放回原处三四年，就可以培育出珍珠。

['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [aɪ'dɪə] ,

Acting	upon	that	idea	,
表演	之上	那	主意	,

秉持这一想法，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [greɪt] [pɜːl] ['reɪzɪŋ] ['ɪndəstriz]

the	Chinese	and	Japanese	people	have	established	great	pearl	raising	industries
这	中国人	和	日本人	人们	有	已确立的	伟大的	珍珠	提高	行业

[ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [pɜːlz] ['evri] [jɪə(r)] .

and	turn	out	a	large	amount	of	pearls	every	year	.
和	转动	出去	一个	大的	数量	的	珍珠	每一个	年	.

中国和日本人民建立了庞大的珍珠养殖业，每年生产大量的珍珠。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌlə(r)] ,

They	are	very	pretty	,	and	of	good	color	,
他们	是	非常	漂亮的	,	和	的	好的	颜色	,

它们非常漂亮，颜色也很好。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [flæt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['nekləsɪz] .

but	being	flat	on	one	side	they	cannot	be	made	into	necklaces	.
但	存在	平坦的	在	一	边	他们	不能	是	制成	进入	项链	.

但由于一面是平的，所以不能做成项链。

[ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪts] [ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtə(r)][klæmz][ɑː(r); ə(r)] [pɜːl] ['beərəz] ;

In	several	of	our	states	the	fresh	water	clams	are	pearl	bearers	;
在	一些	的	我们的	各州	这	新鲜的	水	蛤蜊	是	珍珠	持有者	;

在我们几个州，淡水蛤蜊是珍珠的产出者；

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ['ɪndəstri] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][məʊst]['væljuː] .

the	Mississippi	River	industry	being	the	one	of	most	value	.
这	密西西比州	河	行业	存在	这	一	的	最多	价值	.

密西西比河沿岸产业是其中最有价值的产业之一。

[ðə; ði] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːl] ['bʌtnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'ʌsəlz]

The	shells	are	used	for	pearl	buttons	and	the	flesh	of	the	mussels
这	贝壳	是	用过的	为了	珍珠	按钮	和	这	肉	的	这	贻贝

[ɑː(r); ə(r)] [fed] [tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] . ”

are	fed	to	the	pigs	.	”
是	美联储	到	这	猪	.	”

这些贝壳被用来制作珍珠纽扣，而贻贝的肉则用来喂猪。

“ [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [vɜːs] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ə'baʊt] ['kɑːstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːlz] [bɪ'fɔː(r)]

“	Makes	you	think	of	that	verse	in	the	Bible	about	casting	your	pearls	before
“	制作	你	思考	的	那	诗	在	这	圣经	关于	铸件	你的	珍珠	前

[swaɪn] ,

swine	,
猪	,

“这让人想起圣经里那句关于把珍珠丢在猪面前的经文。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″ [lɑːft] ['bɪli] . [-]
doesn't it ? ″ laughed Billy . [44]
不 它 ? ″ 笑了 比利 . [-]

不是吗？″比利笑着说。[44]

[ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . & ['mɪsɪz] . ['pelɪkən]
About Mr . & Mrs . Pelican
关于 先生 . & 太太 . 鹈

关于鹈鹕夫妇

“ [sed] ['pelɪkən] [kwaɪt] ['plezntli] ,
“ SAID Pelican quite pleasantly ,
″ 说 鹈 相当 愉快 ,

鹈鹕先生愉快地说道：

- [kʌm] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] - ;
' Come little fish and play with me ' ;
- 来 小的 鱼 和 玩 和 我 - ;

“来吧，小鱼儿们，和我一起玩耍吧。”

[sed] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃi] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ,
Said little fishie in a fright ,
说 小的 鱼 在 一个 惊吓 ,

受惊的小鱼儿说道：

- [aɪv] [hɜːd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] , -
' I've heard about your appetite , '
- 我已经 听到 关于 你的 食欲 , -

“我听说你胃口很大，”

″ [riːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l] ['sɪstərz] [bɜːd] ['tʃɪldrən] [bʊk] .
″ read the boy named Billy from little Sister's Bird Children book .
″ 读 这 男生 命名 比利 从 小的 姐妹 鸟 孩子们 书 .

“读读小妹妹的《鸟儿历险记》里那个名叫比利的男孩的故事。”

“ [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃi] ['wʌznt] [hiː; hi] ['jʌŋstə(r)] ? ″ [sed] [hiː; hi] .
“ Wise little fishie wasn't he youngster ? ″ said he .
″ 明智的 小的 鱼 不是 他 青少年 ? ″ 说 他 .

“这小家伙挺聪明的，不是吗？”他说道。

“ [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['pelɪkən] ['eniweɪ] — [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feðər]
“ Why is a Pelican anyway — he isn't good to be eaten and his feathers
″ 为什么 是 一个 鹈 反正 — 他 不是 好的 到 是 吃 和 他的 羽毛
[ɑːrnt] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] ,
aren't worth anything ,
不是 值得 任何事物 ,

“为什么鹈鹕会是……它既不能吃，羽毛也不值钱，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [iːt] [fɪʃ] [ɪn] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] ,
and he doesn't do anything except to eat fish in great quantities ,
和 他 不 做 任何事物 除了 到 吃 鱼 在 伟大的 数量 ,

他除了大量吃鱼之外什么也不做。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [aɪv] ['evə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] . ″
at least that is all I've ever heard about . ″
在 至少 那 是 全部我已经 曾经 听到 关于 . ″

至少我听到的都是这样。

“ [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [wen] [ðə; ði][fɜ:st] [ekspɪ'dɪʃnz] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]

“	Long	ago	,	”	said	Somebody	,	“	when	the	first	expeditions	went	across	the	Colorado
“	长的	前	,	”	说	某人	,	“	什么时候	这	第一的	探险	去	穿过	这	科罗拉多州

['dezət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ,

desert	which	had	been	,
沙漠	哪个	有	到过	,

“很久以前，”某人说道，“当第一批探险队穿越科罗拉多沙漠时，那片沙漠曾经是……”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]['rɪvə(r)] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] , [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] ,

until	the	Colorado	River	cut	it	off	,	a	part	of	the	Gulf	of	California	,
直到	这	科罗拉多州	河	切	它	离开	,	一个	部分	的	这	海湾	的	加利福尼亚州	,

直到科罗拉多河将其与加利福尼亚湾隔开，它才成为加利福尼亚湾的一部分。

[sʌm; səm][wʌn] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dezət] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['wɔ:təd] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd]

some	one	remarked	that	if	the	desert	could	be	watered	it	could	be	made
一些	一	评论	那	如果	这	沙漠	可以	是	浇水	它	可以	是	制成

[tu:; tə] [reɪz] [fu:d] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

to	raise	food	enough	for	a	nation	.
到	增加	食物	足够的	为了	一个	国家	.

有人说，如果能给沙漠浇水，就能让沙漠出产足够一个国家食用的粮食。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]['rɪvə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [weɪst] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

There	was	the	Colorado	River	going	to	waste	,	of	course	,
那里	曾是	这	科罗拉多州	河	去	到	浪费	,	的	课程	,

当然，还有科罗拉多河水资源的浪费。

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] ['hɑ:nɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vaɪd] ['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dezət]

but	how	to	harness	it	up	and	make	it	provide	water	for	the	desert
但	如何	到	马具	它	向上	和	制作	它	提供	水	为了	这	沙漠

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [meɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['ɑ:nsə(r)] .

which	it	had	made	was	a	question	which	no	one	could	answer	.
哪个	它	有	制成	曾是	一个	问题	哪个	不	一	可以	回答	.

但是如何利用它并为它所造成的沙漠提供水源，这是一个无人能够回答的问题。

“ [bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə; eɪ] [pɑ:t]

“	But	along	in	1904	it	was	decided	to	make	the	attempt	to	turn	a	part
“	但	沿着	在	-	它	曾是	决定	到	制作	这	试图	到	转动	一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bæk] ['ɪntu:][ɪts][əʊld][bed][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:k] .

of	the	river	back	into	its	old	bed	and	make	it	work	.
的	这	河	后退	进入	它是	老的	床	和	制作	它	工作	.

“但到了 1904 年，人们决定尝试将部分河道恢复成原来的河床，并使其发挥作用。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['wʌznt] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][dɪd][ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə][gəʊ][ɪn]

The	river	wasn't	quite	ready	to	go	back	and	when	she	did	she	meant	to	go	in
这	河	不是	相当	准备好	到	去	后退	和	什么时候	她	做过	她	意思是	到	去	在

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [swi:t] [wei] — [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [bæk] ['ɪntu:] [ðæt] [əʊld][bed] ,

her	own	sweet	way	—	but	if	they	wanted	her	to	back	into	that	old	bed	,
她	自己的	甜的	方式	—	但	如果	他们	通缉	她	到	后退	进入	那	老的	床	,

河流还没准备好回流，即使要回流，她也打算以自己独特的方式离开——但如果他们想让她回到那张旧床上，

[waɪ] [bæk] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ] — [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['maɪti] [hændz] ,

why	back	she	would	go	—	and	,	taking	things	in	her	own	mighty	hands	,
为什么	后退	她	会	去	—	和	,	采取	事物	在	她	自己的	强大的	双手	,

她为什么要回去——而且，她决定亲自掌控一切，

[bæk] [ʃi:; ʃi][dɪd][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

back	she	did	go	with	a	rush	.
后退	她	做过	去	和	一个	匆忙	.

她匆匆赶了回去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [əʊld] ['sɔːltən] [siː] [sɪŋk] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɜːst] [fɪl] [ðæt] [ʌp] ,

There	was	that	old	Salton	Sea	Sink	—	she	would	first	fill	that	up	,
那里	曾是	那	老的	萨尔顿	海	下沉	—	她	会	第一的	充满	那	向上	,

还有那个古老的索尔顿湖水槽——她会先把那里填满，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðeɪ]

and	from	there	it	would	be	easy	to	give	the	people	all	the	water	they
和	从	那里	它	会	是	简单的	到	给	这	人们	全部	这	水	他们

['wɒntɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['dezət] . [-]

wanted	on	the	desert	.	[	45	]
通缉	在	这	沙漠	.	[	-	]

从那里，很容易就能给沙漠中的人们提供他们想要的所有水。[45]

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] !

“	This	was	serious	!
”	这	曾是	严肃的	!

“这很严重！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [træk] — [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [ðæt] ['mætə(r)] — ['piːp(ə)l]

There	was	a	railroad	in	her	track	—	but	what	did	that	matter	—	people
那里	曾是	一个	铁路	在	她	追踪	—	但	什么	做过	那	事情	—	人们

['wɒntɪd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] .

wanted	water	and	water	she	would	give	them	.
通缉	水	和	水	她	会	给	他们	.

她的轨道上有一条铁路——但这又有什么关系呢——人们需要水，而她会给他们水。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [wɜːk] [tuː; tə] [stɒp] [ðæt] ['rʌnəweɪ] ['rɪvə(r)] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	Nation's	work	to	stop	that	runaway	river	,	but	at	last	it
它	曾是	一个	国家的	工作	到	停止	那	逃跑	河	,	但	在	最后的	它

[wɒz; wəz] [dʌn] ,

was	done	,
曾是	完毕	,

阻止这条失控的河流是一项全国性的工作，但最终还是成功了。

[ænd; ənd] [ləʊ] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [siː] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] [ɪn]

and	lo	and	behold	—	there	was	that	lovely	little	sea	shining	like	a	jewel	in
和	洛	和	看哪	—	那里	曾是	那	迷人的	小的	海	灼灼	喜欢	一个	宝石	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] .

the	middle	of	the	desert	.
这	中间	的	这	沙漠	.

瞧！沙漠中央竟然出现了一片美丽的小海，像一颗宝石般闪耀。

[ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [meɪd] [ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] ['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði]

They	eventually	made	the	Colorado	give	them	water	enough	besides	to	water	the
他们	最终	制成	这	科罗拉多州	给	他们	水	足够的	除了	到	水	这

['dezət] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['væli] [weə(r)] [raɪs] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] ['kɒtn]

desert	which	is	now	called	the	Imperial	Valley	where	rice	and	fruit	and	cotton
沙漠	哪个	是	现在	称为	这	帝国	谷	在哪里	米	和	水果	和	棉布

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] . ”

and	many	other	things	are	raised	.	”
和	许多	其他	事物	是	提高	.	”

他们最终让科罗拉多河提供了足够的水源，不仅用于灌溉沙漠，现在那里被称为帝国谷，种植着水稻、水果、棉花和许多其他作物。

“ [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	That	is	interesting	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
”	那	是	有趣的	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“这很有意思，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['pelɪkən] [fɪt] [ɪn] ? ”

“	But	where	does	Mr	.	Pelican	fit	in	?	”
”	但	在哪里	做	先生	.	鹈	合身	在	?	”

“但是鹈鹕先生又扮演着什么角色呢？”

“ [raɪt] [hɪə(r)] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	Right	here	,	”	said	Somebody	.
”	正确的	这里	,	”	说	某人	.

“就在这里，”某人说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['veri] ['prɒbəbli] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn]

“	For	along	about	this	time	very	probably	along	came	Mr	.	and	Mrs	.	Brown
”	为了	沿着	关于	这	时间	非常	大概	沿着	来了	先生	.	和	太太	.	棕色的

['pelɪkən] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] .

Pelican	looking	for	a	home	.
鹈	寻找	为了	一个	家	.

“大约就在这个时候，布朗鹈鹕夫妇很可能来到这里寻找住所。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [siː] [wɪð] [lɒts][ɒv; əv][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['aɪləndz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪg]

And	here	was	a	lovely	sea	with	lots	of	dear	little	islands	in	it	just	big
和	这里	曾是	一个	迷人的	海	和	很多	的	亲爱的	小的	岛屿	在	它	只是	大的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] .

enough	for	two	.
足够的	为了	二	.

这里是一片美丽的大海，里面有很多可爱的小岛，大小刚好够两个人居住。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [nest] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] ['praɪvət] [siː] [hæd; həd]

But	after	they	had	started	their	nest	they	discovered	that	their	private	sea	had
但	后	他们	有	开始	他们的	巢	他们	发现	那	他们的	私人的	海	有

[nəʊ] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

no	fish	in	it	.
不	鱼	在	它	.

但是，当他们筑好巢穴后，却发现他们专属的海洋里没有鱼。

['veri] ['prɒbəbli] [braʊn] ['pelɪkən] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [muːv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,

Very	probably	Brown	Pelican	said	they	would	move	back	to	the	coast	,
非常	大概	棕色的	鹈	说	他们	会	移动	后退	到	这	海岸	,

很可能布朗鹈鹕说过他们会搬回沿海地区。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pelɪkən] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm][bʌt; bət] [sed] ,

but	that	Mrs	.	Pelican	wouldn't	listen	to	him	but	said	,
但	那	太太	.	鹈	不会	听	到	他	但	说	,

但是鹈鹕太太根本不听他的，反而说：

- [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] ['əʊʃ(ə)n][ɔːl][tuː; tə] [ɑː'selvz] ;

'	Here	we	have	a	whole	ocean	all	to	ourselves	;
-	这里	我们	有	一个	所有的	海洋	全部	到	我们自己	;

“我们这里拥有整片海洋，完全属于我们自己；

[lets] [reɪz] ['aʊə(r)] [əʊn] [fɪʃ] — [wiːl; wil][gəʊ] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] ['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] [fʊl]

let's	raise	our	own	fish	—	we'll	go	right	now	and	bring	back	our	pockets	full
我们来吧	增加	我们的	自己的	鱼	—	出色地	去	正确的	现在	和	带来	后退	我们的	口袋	满的

[ɒv; əv] [m'ʌlɪts] [ænd; ənd][plɑːnt][ðem; ðəm] .

of	mullets	and	plant	them	.
的	鲻鱼	和	植物	他们	.

咱们自己养鱼吧——我们现在就去，把口袋里装满鲻鱼带回来，然后把它们种下去。

- [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔːltən] [siː] [ɪz] [naʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
' So they did with the result that the Salton Sea is now one of the most important
- 所以 他们 做过 和 这 结果 那 这 萨尔顿 海 是 现在 一 的 这 最多 重要的
['fɪʃəriz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] . ”
fisheries in the state of California . ”
渔业 在 这 状态 的 加利福尼亚州 . ”

“他们这样做，结果是索尔顿湖现在已成为加利福尼亚州最重要的渔场之一。”

“ [ðæts] [sʌm; səm] ['stɔːri] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ That's some story , ” said the boy named Billy .
“ 那就是 一些 故事 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“真是个了不起的故事，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['riːəli] [səʊ] [wʌn] ? ”
“ But is it a Really So one ? ”
“ 但 是 它 一个 真的 所以 一 ? ”

“但它真的是那么回事吗？”

“ [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['saɪəntɪsts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] ['sʌmbədi] .
“ According to scientists it is , ” said Somebody .
“ 根据 到 科学家 它 是 , ” 说 某人 .

“科学家们是这么说的，”某人说道。

“ [ðə; ði] ['pelɪkən] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm]
“ The Pelican has long been known to be the best friend of the game
“ 这 鹈 有 长的 到过 已知 到 是 这 最好的 朋友 的 这 游戏
['wɔːdn] ,
warden ,
典狱长 ,

“鹈鹕一直以来都被认为是野生动物管理员最好的朋友。”

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] [prə'tektɪd] .
which is why he is protected .
哪个 是 为什么 他 是 受保护 .

这就是他受到保护的原因。

[hiː; hi] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] ['kæri] [fɪʃ] [tuː; tə] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [striːmz] [ænd; ənd] [pɒndz] [wɪtʃ]
He is supposed to carry fish to inland streams and ponds which
他 是 据称 到 携带 鱼 到 内陆 溪流 和 池塘 哪个
['ʌðəwaɪz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] . ”
otherwise would not have them . ”
否则 会 不是 有 他们 . ”

他的任务是把鱼带到内陆的溪流和池塘里，否则这些地方就没有鱼了。

“ [wel] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ædvətaɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , “ ['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] ['juːsf(ə)l]
“ Well , he should advertise , ” said the boy named Billy , “ nobody knows how useful
“ 出色地 , 他 应该 广告 , ” 说 这 男生 命名 比利 , “ 无人 知道 如何 有用
[hiː; hi] [ɪz] . ”
he is . ”
他 是 . ”

“他应该做个广告，”名叫比利的男孩说，“没人知道他有多有用。”

“ [pə'hæps] [hiː; hi] [ɪz] [tuː] ['mɒdɪst] , ” [sed] ['sʌmbədi] . [-]
“ Perhaps he is too modest , ” said Somebody . [46]
“ 也许 他 是 也 谦虚的 , ” 说 某人 . [-]

“也许他太谦虚了，”某人说道。[46]

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['mɒnstəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃɪz] [-]
They believed in Monsters , and Witches [47]
他们 相信 在 怪物 , 和 女巫 [-]

他们相信怪物和女巫[47]

[dɒg] ['dɑːnsə(r)]
DOG **DANCER**
狗 舞蹈家

狗舞者

['ɪndiən] [deɪ]
Indian **Day**
印度 天

印度日

“ [tə'mɒrəʊ] [ɪz] ['ɪndiən] [deɪ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
“ **TOMORROW** **is** **Indian** **Day** **,** **”** **said** **the** **boy** **named** **Billy** **,**
” 明天 是 印度 天 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“明天是印第安人日，”名叫比利的男孩说。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [skuːl] ;
“ **and** **there** **isn't** **going** **to** **be** **any** **school** **;**
” 和 那里 不是 去 到 是 任何 学校 ;

“而且学校也不会开学了；

[wɪr] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [geɪmz] [ænd; ənd] [get] [ə'kweɪntɪd] ; ['enibɒdi] [siːn] [maɪ] [skaʊt]
we're **all** **going** **out** **to** **see** **their** **games** **and** **get** **acquainted** **;** **anybody** **seen** **my** **scout**
是 全部 去 出去 到 看 他们的 游戏 和 得到 熟人 ; 任何人 已见 我的 侦察
[suːt] ?
suit **?**
套装 ?

我们都要去看他们的比赛，互相认识一下；有人看到我的球探服了吗?

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪn][maɪ] ['klɒzɪt] . ”
It **isn't** **in** **my** **closet** **.** **”**
它 不是 在 我的 壁橱 . ”

它不在我的衣柜里。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kliːnərz] , ” [sed] ['mʌðə(r)] .
“ **It** **has** **gone** **to** **the** **cleaner's** **,** **”** **said** **Mother** **.**
” 它 有 已消失 到 这 清洁工 , ” 说 母亲 .

“已经送去干洗了，”母亲说。

“ [aɪ] [njuː] [jʊd] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ]
“ **I** **knew** **you'd** **want** **it** **tomorrow**
” 我 知道 你会 想 它 明天

我知道你明天会想要它

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][sent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . ”
and **so** **I** **sent** **it** **out** **;** **it** **will** **be** **back** **this** **afternoon** **.** **”**
和 所以 我 发送 它 出去 ; 它 将要 是 后退 这 下午 . ”

于是我就把它寄出去了；今天下午就能收到。

“ [θæŋks] , [mɒm] , ” [sed] ['bɪli] , “ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
“ **Thanks** **,** **Mom** **,** **”** **said** **Billy** **,** **“** **you** **always** **do** **think** **of** **everything** **.**
” 谢谢 , 妈妈 , ” 说 比利 , “ 你 总是 做 思考 的 一切 .

“谢谢妈妈，”比利说，“你总是想得那么周到。”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [kɔːld] ['ɪndiən] ?
Why **are** **the** **Indians** **called** **Indian** **?**
为什么 是 这 印度人 称为 印度 ?

为什么印第安人被称为印第安人?

[dɪd] [ðeɪ] [neɪm] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [duː; də] ? ”
Did **they** **name** **themselves** **that** **the** **way** **other** **people** **do** **?** **”**
做过 他们 姓名 他们自己 那 这 方式 其他 人们 做 ? ”

他们给自己取这个名字的方式和其他人一样吗?

“ [nəʊ] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	No	,	”	said	Somebody	.
“	不	,	”	说	某人	.

“不,”某人说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [kə'lʌmbəs] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

“	That	was	the	name	Columbus	gave	to	the	natives	when	he	reached	the
“	那	曾是	这	姓名	哥伦布	给予	到	这	本地人	什么时候	他	达到	这

['aɪlənds] [ænd; ənd] ['meɪnlənd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

islands	and	mainland	of	our	country	under	the	impression	that	he	had
岛屿	和	大陆	的	我们的	国家	在下面	这	印象	那	他	有

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

arrived	at	the	coast	of	Asia	,
到达的	在	这	海岸	的	亚洲	,

“那是哥伦布抵达我国岛屿和大陆时，误以为自己到达了亚洲海岸，并以此称呼当地土著居民的名字。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] . ”

which	he	had	set	out	to	find	. ”
哪个	他	有	放	出去	到	寻找	. ”

他此行的目的正是为了找到它。

“ [haʊ] [dɪd] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ? ”

“	How	did	those	people	ever	come	to	be	here	?	”
“	如何	做过	那些	人们	曾经	来	到	是	这里	?	”

“这些人是怎么来到这里的？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]

“	It	is	supposed	,	”	said	Somebody	,	“	that	they	had	crossed	from	Asia
“	它	是	据称	,	”	说	某人	,	“	那	他们	有	交叉	从	亚洲

[tuː; tə] [ə'læskə] ,

to	Alaska	,
到	阿拉斯加州	,

“据推测,”某人说，“他们从亚洲渡海到了阿拉斯加。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['drɪftɪd]

and	were	cut	off	in	some	way	from	returning	and	so	drifted
和	是	切	离开	在	一些	方式	从	返回	和	所以	漂移

['ɪnlənd; ɪn'lænd][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['kɒləniz] [wɪtʃ] ['prɔspə] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ə'krɒs] [ðə; ði] [həʊl]

inland	and	started	colonies	which	prospered	until	it	spread	across	the	whole
内陆	和	开始	殖民地	哪个	繁荣昌盛	直到	它	传播	穿过	这	所有的

['kɒntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

他们与外界隔绝，无法返回家园，于是向内陆漂流，建立了殖民地，这些殖民地繁荣发展，最终遍布整个大陆。

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] ,

Some	may	have	come	from	China	,
一些	可能	有	来	从	中国	,

有些可能来自中国。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒst] [traɪbz] [ɒv; əv]

and	there	is	even	a	tradition	that	some	were	from	the	lost	tribes	of
和	那里	是	甚至	一个	传统	那	一些	是	从	这	丢失的	部落	的

['ɪzreɪl] ,

Israel	,
以色列	,

甚至还有一种说法是，其中一些人是失落的以色列支派的后裔。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['riːəli] [nəʊz] .

but	no	one	really	knows	.
但	不	一	真的	知道	.

但其实没有人知道。

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['riːəli] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [ðæt] [ðeɪ]

All	we	know	is	that	if	they	were	not	really	natives	of	this	land	that	they
全部	我们	知道	是	那	如果	他们	是	不是	真的	本地人	的	这	土地	那	他们

[mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː]

must	have	come	from	somewhere	and	that	they	had	degenerated	into
必须	有	来	从	某处	和	那	他们	有	退化的	进入

['sævɪdʒɪz] [ɔː(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

savages	or	had	never	been	lifted	above	it	.	[	48	]
野蛮人	或者	有	绝不	到过	抬起	多于	它	.	[	-	]

我们只知道，如果他们不是这片土地上的原住民，那么他们一定来自某个地方，并且他们已经退化成野蛮人，或者从未被提升到更高的境界。[48]

“ [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [gʊd] ['sævɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd]

“	But	take	it	all	in	all	they	were	pretty	good	savages	until	they	were	aroused
“	但	拿	它	全部	在	全部	他们	是	漂亮的	好的	野蛮人	直到	他们	是	被唤醒

[baɪ] [ðə; ði] ['waɪts] ;

by	the	whites	;
经过	这	白人	;

“但总的来说，在被白人唤醒之前，他们还是相当不错的野蛮人；

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['riːəl] ['læŋgwɪdʒ]

they	had	laws	of	their	own	,	and	a	religion	,	and	real	languages
他们	有	法律	的	他们的	自己的	,	和	一个	宗教	,	和	真实的	语言

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] ;

distinguishing	the	different	tribes	;
区别	这	不同的	部落	;

他们有自己的法律、宗教，以及区分不同部落的真正语言；

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['riːəl] [tuː; tə]

they	had	kings	and	principalities	,	and	the	Great	Spirit	was	very	real	to
他们	有	国王	和	公国	,	和	这	伟大的	精神	曾是	非常	真实的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们有国王和诸侯，而且对他们来说，伟大的神灵是真实存在的。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

To	the	Indian	everything	in	Nature	had	a	real	personality	and	was
到	这	印度	一切	在	自然	有	一个	真实的	性格	和	曾是

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] .

inhabited	by	a	spirit	either	good	or	bad	.
有人居住的	经过	一个	精神	任何一个	好的	或者	坏的	.

在印度人看来，自然界的一切事物都具有真实的个性，并居住着善或恶的精灵。

“ [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['mɒnstəz] , [ænd; ənd] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [witʃiz] .

“	They	believed	in	monsters	,	and	fairies	and	witches	.
“	他们	相信	在	怪物	,	和	仙女	和	女巫	.

“他们相信有怪物、仙女和女巫。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [huː] [kʊd; kəd] [dɪ'kleə(r)] [wɔː(r)] ,

The	women	were	the	only	ones	who	could	declare	war	,
这	女性	是	这	仅有的	一个	WHO	可以	宣布	战争	,

只有女性才有权宣战。

[ænd; ənd] [wen] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðem; ðəm]

and	when	prisoners	were	brought	in	they	had	the	right	to	adopt	them
和	什么时候	囚犯	是	带来	在	他们	有	这	正确的	到	采纳	他们

['ɪntuː] [ðə; ði] [traɪb] ,

into	the	tribe	,
进入	这	部落	,

当俘虏被带进来时，他们有权将他们收养为部落成员。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] . ”

or	if	they	did	not	like	them	to	send	them	to	death	.	”
或者	如果	他们	做过	不是	喜欢	他们	到	发送	他们	到	死亡	.	”

或者如果他们不喜欢这些人，就把他们送去处死。”

“ [swiːt] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['leɪdɪz] , [wɜːrnt] [ðeɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	Sweet	and	gentle	ladies	,	weren't	they	?	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	甜的	和	温和的	女士们	,	不是	他们	?	”	说	这	男生	命名	比利	.

“她们真是温柔善良的女士，不是吗？”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪm] [glæd] [ðæt] ['ðer] [dʒʌst] [fəʊks] ['nəʊədeɪz] . ”

“	I'm	glad	that	they're	just	folks	nowadays	.	”
“	我是	高兴的	那	它们是	只是	各位	如今	.	”

“我很高兴他们现在都只是普通人了。”

“ [aɪm] [glæd] ['ɔːlsəʊ] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	I'm	glad	also	,	”	said	Somebody	,
“	我是	高兴的	还	,	”	说	某人	,

“我也很高兴，”某人说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [muːv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [deɪ] [set] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ]

“	and	this	move	to	have	a	day	set	aside	for	the	purpose	of	getting
“	和	这	移动	到	有	一个	天	放	旁边	为了	这	目的	的	获得

['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [muːv] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] . ”

better	acquainted	is	a	move	in	the	right	direction	.	”
更好的	熟人	是	一个	移动	在	这	正确的	方向	.	”

“专门抽出一天时间来增进彼此了解，这是一个正确的方向。”

“ [ai] ['wʌndə(r)] [huː] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] , ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	I	wonder	who	thought	of	doing	that	,	”	asked	the	boy	named	Billy	.
“	我	想知道	WHO	想法	的	正在做	那	,	”	问	这	男生	命名	比利	.

“我想知道是谁想出这个主意的，”名叫比利的男孩问道。

“ [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv]

“	The	idea	of	having	a	day	set	apart	for	the	celebration	of	the	deeds	of
“	这	主意	的	拥有	一个	天	放	除	为了	这	庆典	的	这	契约	的

[ðə; ði] [red] [reɪs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [siː] . ['pɑːkə(r)] ,

the	red	race	belongs	to	Mr	.	A	.	C	.	Parker	,
这	红色的	种族	属于	到	先生	.	一个	.	C	.	帕克	,

“设立一天专门用来庆祝红种人功绩的想法是AC·帕克先生提出的。”

[steɪt] [ˌɑːkiˈɒlədʒɪst] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [huː] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [æt; ət]

State	Archaeologist	of	New	York	,	who	launched	it	at	the	National	Conference	at
状态	考古学家	的	新的	约克	,	WHO	发射	它	在	这	国家的	会议	在

['denvə(r)] ;

Denver	;
丹佛	;

纽约州考古学家在丹佛举行的全国会议上启动了这项计划；

[bʌt; bət] [nəʊ] [deɪt] ['biːɪŋ] [set] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] ['teɪkən] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɒrəns]

but	no	date	being	set	at	that	time	it	was	later	taken	up	at	the	Lawrence
但	不	日期	存在	放	在	那	时间	它	曾是	之后	已采取	向上	在	这	劳伦斯

['kænzəs] ['kɒnfərəns] ,

Kansas	conference	,
堪萨斯州	会议	,

但当时并未确定日期，后来在堪萨斯州劳伦斯会议上进行了讨论。

[wen] ['prezɪdənt] ['kuːlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [muːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪ]

when	President	Coolidge	of	the	Society	of	American	Indians	moved	to	have	May
什么时候	总统	柯立芝	的	这	社会	的	美国人	印度人	已搬	到	有	可能

13th [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['ɪndiən] [deɪ] ,

13th	appointed	as	Indian	Day	,
13th	任命	作为	印度	天	,

当美国印第安人协会主席柯立芝提议将5月13日定为印第安人日时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] .

which	was	done	.
哪个	曾是	完毕	.

已经完成了。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

The	different	states	,	in	addition	to	this	,
这	不同的	各州	,	在	添加	到	这	,

此外，各个州的情况也各不相同。

[hæv; həv] ['nɪəli] [ɔːl] [set] [ə'pɑːt] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [æz; əz] ['ɪndiən] [deɪz] .

have	nearly	all	set	apart	days	of	their	own	as	Indian	days	.
有	几乎	全部	放	除	天	的	他们的	自己的	作为	印度	天	.

几乎所有印度国家都将一些日子定为自己的节日，称为印度节。

[ðæt] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] ['biːɪŋ] [sep'tembə(r)] 4th . ”

That	of	Illinois	being	September	4th	.	”
那	的	伊利诺伊州	存在	九月	4th	.	”

伊利诺伊州的独立日是9月4日。

“ [wiː; wi][fəʊks][ɪn] [ə'merɪkə] [duː; də][get] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)]['djuːti][ɪn] [taɪm] ,

“	We	folks	in	America	do	get	around	to	doing	our	duty	in	time	,
”	我们	各位	在	美国	做	得到	大约	到	正在做	我们的	责任	在	时间	,

“我们美国人总能及时履行我们的职责，

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

if	you	give	us	time	enough	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
如果	你	给	我们	时间	足够的	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“如果你们给我们足够的时间，”名叫比利的男孩说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	It	was	high	time	in	this	case	,	”	said	Somebody	.
”	它	曾是	高的	时间	在	这	案件	,	”	说	某人	.

“这件事早就该做了，”某人说道。

“ [ʃʊə(r)][wɒz; wəz] , ” [sed] ['bɪli] .

“	Sure	was	,	”	said	Billy	.
”	当然	曾是	,	”	说	比利	.

“确实如此，”比利说道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪndiən] [ə'baʊt][maɪ] [əʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][get]

“	I'm	going	to	get	acquainted	with	some	Indian	about	my	own	age	and	get
”	我是	去	到	得到	熟人	和	一些	印度	关于	我的	自己的	年龄	和	得到

[sʌm; səm] ['pɔɪntəz] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ['ʌŋk(ə)l] [ned] [brɔːt] [ˌem 'iː]

some	pointers	about	how	to	use	that	bow	and	arrow	Uncle	Ned	brought	me
一些	指针	关于	如何	到	使用	那	弓	和	箭	叔叔	内德	带来	我

[frɒm; frəm] [aʊt] [west] ! ” [-]

from	out	west	!	”	[	49	]
从	出去	西方	!	”	[	-	]

“我要去结识一位和我年龄相仿的印第安人，向他请教如何使用内德叔叔从西部带给我的那副弓箭！”[49]

[ə'baʊt] [hæts]

About	Hats
关于	帽子

关于帽子

“ [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ” [ðə; ði][kæt] [sed] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔ:] , “ [laɪvz; lɪvz][ðə; ði]['hætə(r)] .

“	IN	THAT	direction	,	”	the	cat	said	,	waving	his	right	paw	,	“	lives	the	hatter	.
”	在	那	方向	,	”	这	猫	说	,	挥手	他的	正确的	爪子	,	“	生活	这	制帽匠	.

“那边，”猫挥了挥右爪说，“住着一个制帽匠。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ” ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔ:] [ə'raʊnd] , “ [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [heə(r)] .

And	in	that	direction	,	”	waving	the	other	paw	around	,	“	lives	a	March	hare	.
和	在	那	方向	,	”	挥手	这	其他	爪子	大约	,	“	生活	一个	行进	野兔	.

“而在那边，”他挥了挥另一只爪子，“住着一只三月兔。”

['vɪzɪt] ['aɪðə(r)][ju:; jʊ] [laɪk] — ['ðer] [bəuθ][mæd] !

Visit	either	you	like	—	they're	both	mad	!
访问	任何一个	你	喜欢	—	它们是	两个都	疯狂的	!

随便找一个去看看——他们俩都疯了！

” [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] [frɒm; frəm] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] ,

”	The	boy	named	Billy	was	reading	aloud	from	Alice	in	Wonderland	,
”	这	男生	命名	比利	曾是	阅读	大声	从	爱丽丝	在	仙境	,

男孩比利正在大声朗读《爱丽丝梦游仙境》

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['sentəns] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

and	when	he	had	finished	this	sentence	he	looked	up	,
和	什么时候	他	有	完成的	这	句子	他	看起来	向上	,

说到这句话，他抬起头来。

['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [sed] ,

keeping	his	place	with	his	finger	shut	in	the	book	,	and	said	,
保持	他的	地方	和	他的	手指	关闭	在	这	书	,	和	说	,

他用手指按着书页，说道：

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [heə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ;

“	I	know	what	a	March	hare	would	be	;
”	我	知道	什么	一个	行进	野兔	会	是	;

“我知道三月的野兔是什么样子；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] ['eni] [əʊld][heə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , ['veri] ['laɪkli] , [bʌt; bət] [wʌts] [ə; eɪ]

it	would	mean	any	old	hare	in	the	month	of	March	,	very	likely	,	but	what's	a
它	会	意思是	任何	老的	野兔	在	这	月	的	行进	,	非常	可能	,	但	是什么	一个

['hætə(r)] ?

hatter	?
制帽匠	?

这很可能是指三月份的任何一只普通野兔，但是制帽匠又是什么呢?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['ri:əl] ['ænɪm(ə)l] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˌmeɪd 'ʌp] ['kri:tʃə(r)] , [laɪk] [ðə; ði]['ju:nɪkɔ:n][ɔ:(r)][ðə; ði]['dəʊdəʊ][bɜ:d]

Is	it	a	real	animal	,	or	a	madeup	creature	,	like	the	Unicorn	or	the	Dodo	Bird
是	它	一个	真实的	动物	,	或者	一个	捏造	生物	,	喜欢	这	独角兽	或者	这	渡渡鸟	鸟

,

,
,

它是真实存在的动物，还是像独角兽或渡渡鸟那样虚构的生物?

[ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ə; eɪ][mæn] [hu:] [selz] [hæts] , [æz; əz][ə; eɪ]['grəʊsə(r)] [dʌz] ['grəʊsəriz] ? ”

or	is	it	just	a	man	who	sells	hats	,	as	a	grocer	does	groceries	?	”
或者	是	它	只是	一个	男人	WHO	出售	帽子	,	作为	一个	杂货商	做	杂货	?	”

或者他只是个卖帽子的人，就像杂货商卖杂货一样?

“ [ju:v] [kʌm] ['veri] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [fɔ:(r); fə(r)]

“	You've	come	very	close	to	the	real	meaning	of	it	,	”	said	Somebody	,	“	for
”	你已经	来	非常	关闭	到	这	真实的	意义	的	它	,	”	说	某人	,	”	为了

[ə; eɪ]['hætə(r)] ,

a	hatter	,
一个	制帽匠	,

“你已经非常接近它的真正含义了，”某人说道，“对于一个制帽匠来说，

[æz; əz][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][wʌn] [huː] [meɪks] [hæts] . ″

as	I	see	it	,	is	one	who	makes	hats	.	″
作为	我	看	它	,	是	一	WHO	制作	帽子	.	″

依我看，他是个做帽子的人。

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ″ [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	Why	,	of	course	,	″	said	the	boy	named	Billy	,
″	为什么	,	的	课程	,	″	说	这	男生	命名	比利	,

“当然了，”名叫比利的男孩说道。

“ [ɪf] [aɪ'd]['teɪkən] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][aɪ'd][hæv; həv] [nəʊn] .

“	if	I'd	taken	time	to	think	a	little	about	it	I'd	have	known	.
″	如果	ID	已采取	时间	到	思考	一个	小的	关于	它	ID	有	已知	.

“如果我当时花点时间仔细想想，我就会知道了。”

[wen] [dɪd] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][weə(r)][hæts] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [meɪd] [ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

When	did	people	begin	to	wear	hats	,	anyway	,	and	what	made	them	do	it
什么时候	做过	人们	开始	到	穿	帽子	,	反正	,	和	什么	制成	他们	做	它

?

?
?

人们究竟是从什么时候开始戴帽子的？又是什么原因促使他们戴帽子呢？

['ðer] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɒðə(r)] — ['ɔːlweɪz] ['bləʊɪŋ] [ɒf] [wen] [wʌn][ɪz][aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ænd; ənd]

They're	a	great	bother	—	always	blowing	off	when	one	is	out	-	of	-	doors	and
它们是	一个	伟大的	打扰	—	总是	吹	离开	什么时候	一	是	出去	-	的	-	门	和

['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] [wen] [wʌn][ɪz] [ˌɪn'dɔːz] — ['ðer] [nəʊ] [gʊd] [ɪk'sept] [tuː; tə] [kiːp] [wʌnz]

having	to	be	hung	up	when	one	is	indoors	—	they're	no	good	except	to	keep	one's
拥有	到	是	悬挂	向上	什么时候	一	是	室内	—	它们是	不	好的	除了	到	保持	一个人的

[hed] [wɔːm] [ænd; ənd][heə(r)] [wʊd] [duː; də] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃɑːns] . ″ [-]

head	warm	and	hair	would	do	that	if	we	gave	it	a	chance	.	″	[	50	]
头	温暖的	和	头发	会	做	那	如果	我们	给予	它	一个	机会	.	″	[	-	]

它们真是个大麻烦——在户外时总是被风吹走，在室内时又不得不挂起来——除了保暖头部之外，它们一无是处，而如果我们给头发一个机会，它也能做到这一点。”[50]

“ [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , ['bɪli] , ″ [lɑːft] ['sʌmbədi] ,

“	Up	to	a	certain	point	,	Billy	,	″	laughed	Somebody	,
″	向上	到	一个	肯定	观点	,	比利	,	″	笑了	某人	,

“在某种程度上是这样，比利，”某人笑着说。

“ [ɪf] [heə(r)] [wʊd] ['əʊnli] [steɪ] [ɒn][æz; əz] [wel] [æz; əz][hæts][duː; də]['iːv(ə)n] ,

“	if	hair	would	only	stay	on	as	well	as	hats	do	even	,
″	如果	头发	会	仅有的	停留	在	作为	出色地	作为	帽子	做	甚至	,

“如果头发也能像帽子一样牢牢戴住就好了，

[aɪm][ʃʊə(r)] ['evribɒdi] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] ,

I'm	sure	everybody	would	agree	with	you	,
我是	当然	大家	会	同意	和	你	,

我相信大家都会同意你的看法。

[bʌt; bət][heə(r)] [dʌz] [nɒt] [steɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [keɪsɪz] ,

but	hair	does	not	stay	put	in	a	good	many	cases	,
但	头发	做	不是	停留	放	在	一个	好的	许多	案例	,

但很多情况下，头发并不会一直保持原位。

[ænd; ənd][hæts][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['betə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

and	hats	are	far	better	and	much	less	trouble	than	it	would	be	to
和	帽子	是	远的	更好的	和	很多	较少的	麻烦	比	它	会	是	到

[weə(r)] [wɪgz] .

wear	wigs	.
穿	假发	.

而且，戴帽子比戴假发要好得多，也省事得多。

[nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][hæt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

No	,	I	think	the	hat	is	a	very	useful	invention	.
不	,	我	思考	这	帽子	是	一个	非常	有用	发明	.

不，我认为帽子是一项非常有用的发明。

“ [ɪn][fækt] ,

“	In	fact	,
”	在	事实	,

“实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][hæt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hʊd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [taɪd]

it	is	said	that	the	earliest	form	of	hat	was	a	sort	of	hood	which	was	tied
它	是	说	那	这	最早	形式	的	帽子	曾是	一个	种类	的	兜帽	哪个	曾是	系

[ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][heə(r)][frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] - ['evri] [wɪtʃ] [weɪ] ,

on	over	the	head	to	keep	the	hair	from	blowing	'	every	which	way	,
在	超过	这	头	到	保持	这	头发	从	吹	-	每一个	哪个	方式	,

据说最早的帽子是一种兜帽，系在头上以防止头发四处飘散。

- [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmən] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][heə(r)] [lɒŋ]

'	as	it	was	common	for	both	men	and	women	to	wear	the	hair	long
-	作为	它	曾是	常见的	为了	两个都	男人	和	女性	到	穿	这	头发	长的

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hæŋ] ['luːsli] . ”

and	to	allow	it	to	hang	loosely	.	”
和	到	允许	它	到	悬挂	松散地	.	”

“因为当时男女都普遍留长发，并让头发自然垂落。”

“ [wen] [dɪd][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][hæts] [ðæt] [wiː; wi][weə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['staɪlɪʃ] ? ”

“	When	did	the	kind	of	hats	that	we	wear	begin	to	be	stylish	?	”
”	什么时候	做过	这	种类	的	帽子	那	我们	穿	开始	到	是	时髦的	?	”

“我们戴的这种帽子是什么时候开始变得时尚的？”

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [ðeə(r)][heə(r)] [ʃɔːt] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	About	the	time	men	began	to	cut	their	hair	short	,	I	suppose	,	”	said	Somebody	.
”	关于	这	时间	男人	开始	到	切	他们的	头发	短的	,	我	认为	,	”	说	某人	.

“我想大概是从男士开始剪短头发的时候开始的吧，”某人说道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [pɒt][hæt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃeɪps] [gruː] ,

“	The	chimney	-	pot	hat	,	from	which	all	the	other	shapes	grew	,
”	这	烟囱	-	锅	帽子	,	从	哪个	全部	这	其他	形状	生长	,

“所有其他形状都是从烟囱帽演变而来的，

[ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] . ”

is	only	a	little	more	than	a	hundred	years	old	.	”
是	仅有的	一个	小的	更多的	比	一个	百	年	老的	.	”

它只有一百多年的历史。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hæts] [meɪd] [ɒv; əv] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] .

“	What	are	hats	made	of	?	”	asked	Billy	.
”	什么	是	帽子	制成	的	?	”	问	比利	.

“帽子是用什么做的？”比利问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [miːn] ['leɪdɪz] - [hæts] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

“	I	don't	mean	ladies	'	hats	,	of	course	,	they	are	made	of	everything	,
”	我	不	意思是	女士们	-	帽子	,	的	课程	,	他们	是	制成	的	一切	,

“我当然不是指女士帽子，女士帽子的材质五花八门。”

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi] [men] [weə(r)] .

but	the	kind	we	men	wear	.
但	这	种类	我们	男人	穿	.

但我们男人穿的那种。

" ['sʌmbədi] [smaɪld] .
" **Somebody** **smiled** **.**
" 某人 微笑 .

有人笑了。

" [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][men][weə(r)][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [θɪŋz] .
" **The** **kind** **you** **men** **wear** **are** **made** **of** **various** **things** **.**
" 这 种类 你 男人 穿 是 制成 的 各种各样的 事物 .

"你们男人穿的那种衣服是由各种材料制成的。

[ðə; ði] ['veri] [faɪn] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] ['biːvə(r)] [fɜː(r)][ænd; ənd] ['kəʊni] [fɜː(r)] ,
The **very** **fine** **ones** **are** **made** **from** **Beaver** **fur** **and** **Coney** **fur** **,**
这 非常 美好的 一个 是 制成 从 海狸 毛皮 和 科尼 毛皮 ,

最上等的那些是用海狸毛和兔毛制成的。

[ænd; ənd] ['mɒli] ['kɒtn] [teɪl] ['fəːniʃ] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ]
and **Molly** **Cotton** **Tail** **furnishes** **material** **for** **a** **great** **many** **with** **her** **long**
和 莫莉 棉布 尾巴 提供 材料 为了 一个 伟大的 许多 和 她 长的
[heə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [tʃɒpt] ['veri] [faɪn] ,
hair **which** **is** **chopped** **very** **fine** **,**
头发 哪个 是 切碎 非常 美好的 ,

而莫莉·科顿泰尔的长发被剪得很细，为许多人提供了素材。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [wʊl] .
and **some** **are** **made** **entirely** **of** **wool** **.**
和 一些 是 制成 完全 的 羊毛 .

有些完全由羊毛制成。

[ðə; ði] [breɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɔː] [hæts] ['kɒmz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] , ['tʃaɪnə] [ænd; ənd]
The **braid** **for** **the** **straw** **hats** **comes** **almost** **entirely** **from** **Italy** **,** **China** **and**
这 编织 为了 这 稻草 帽子 来 几乎 完全 从 意大利 , 中国 和
[dʒə'pæn] ,
Japan **,**
日本 ,

草帽的编织材料几乎全部来自意大利、中国和日本。

[bʌt; bət][ɪz] [səʊd] [ænd; ənd] [blɒkt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . "
but **is** **sewed** **and** **blocked** **in** **this** **country** **.** **"**
但 是 缝制的 和 已屏蔽 在 这 国家 . "

但它是在这个国家缝制和缝合的。

" [duː; də][wiː; wi] [meɪk] ['meni] [hæts][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['bɪli] .
" **Do** **we** **make** **many** **hats** **here** **?** **"** **asked** **Billy** **.**
" 做 我们 制作 许多 帽子 这里 ? " 问 比利 .

"我们这里生产很多帽子吗？"比利问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['sʌmbədi] , " ['meɪkɪŋ] [hæts][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd]
" **Yes** **,** **indeed** **,** **"** **said** **Somebody** **,** **"** **making** **hats** **was** **one** **of** **our** **earliest** **and**
" 是的 , 的确 , " 说 某人 , " 制作 帽子 曾是 一 的 我们的 最早 和
[məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] ['ɪndəstriz] .
most **profitable** **industries** **.**
最多 有利可图 行业 .

"没错，"某人说道，"制帽业是我们最早也是最赚钱的行业之一。"

[ɪn] - [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [rə'kuːn] [fɜː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
In **1675** **laws** **were** **passed** **prohibiting** **the** **sale** **of** **Raccoon** **fur** **outside** **the**
在 - 法律 是 通过了 禁止 这 销售 的 狸 毛皮 外部 这
['prɒvɪnsɪz] ,
provinces **,**
省份 ,

1675年通过的法律禁止向省外出售貉皮毛。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hætə(r)] ,

because	they	were	so	valuable	to	the	hatters	,
因为	他们	是	所以	有价值的	到	这	制帽商	,

因为它们对制帽匠来说非常宝贵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [grəʊn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['ɪndəstriz] . ”

and	it	has	grown	into	one	of	our	greatest	industries	.	”
和	它	有	生长	进入	一	的	我们的	最	行业	.	”

它已经发展成为我们最强大的产业之一。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , “ [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['hætə(r)][ɪz] ,

“	Well	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	“	I	know	now	what	a	hatter	is	,
”	出色地	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	“	我	知道	现在	什么	一个	制帽匠	是	,

“嗯,”名叫比利的男孩说，“我现在知道什么是制帽匠了。”

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd] [ə'baʊt] ? ”

but	I	still	do	not	know	what	he	was	mad	about	?	”
但	我	仍然	做	不是	知道	什么	他	曾是	疯狂的	关于	?	”

但我仍然不知道他究竟在生什么气?

“ [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	That	was	just	a	figure	of	speech	,	”	said	Somebody	,
”	那	曾是	只是	一个	数字	的	演讲	,	”	说	某人	,

“那只是个比喻,”某人说道。

“ ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ! ”

“	meaning	that	he	was	not	quite	right	in	his	head	!	”
”	意义	那	他	曾是	不是	相当	正确的	在	他的	头	!	”

“意思是说他脑子有点问题！”

“ [əʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] . [-]

“	Oh	!	”	said	the	boy	named	Billy	,	going	on	with	the	story	.	[	51	]
”	哦	!	”	说	这	男生	命名	比利	,	去	在	和	这	故事	.	[	-	]

“哦！”名叫比利的男孩说道，继续讲述着这个故事。[51]

['mʌðərz] [deɪ]

Mother's	Day
母亲的	天

母亲节

“ [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmbədi] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] ['griːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðərz] [deɪ] ,

“	I	WISH	Somebody	would	help	me	with	this	greeting	for	Mother's	Day	,
”	我	希望	某人	会	帮助	我	和	这	问候	为了	母亲的	天	,

“我希望有人能帮我想出这句母亲节祝福语。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [get] [mɑːkt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [skuːl] , [tuː] . ”

“	I	can't	think	of	anything	;	and	we	get	marked	on	it	in	school	,	too	.	”
”	我	不能	思考	的	任何事物	;	和	我们	得到	标记	在	它	在	学校	,	也	.	”

“我想不出什么好主意；而且我们在学校也会被这门课打分。”

“ [ə'pɒn] [huːz] [wɜːk] [duː; də][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] [mɑːrks] ? ” [ɑːskt] [bɪg]['sɪstə(r)] .

“	Upon	whose	work	do	you	usually	get	marks	?	”	asked	Big	Sister	.
”	之上	谁	工作	做	你	通常	得到	标记	?	”	问	大的	姐姐	.

“你通常根据谁的作业得分？”大姐问道。

“ [waɪ] , [maɪ] [əʊn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [flæʃt] ['bɪli] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] . ”

“	Why	,	my	own	,	of	course	,	”	flashed	Billy	,	“	but	this	is	different	.	”
”	为什么	,	我的	自己的	,	的	课程	,	”	闪光灯	比利	,	“	但	这	是	不同的	.	”

“当然是我自己的事,”比利说道，“但这不一样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真是些故事(Really so stories)
第3/4页

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] ， ” [sed] [ˈsʌmbədi] ，
“ It will be easy ， ” said Somebody ，
“ 它 将要 是 简单的 ， ” 说 某人 ，

“这很容易，”某人说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [raɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
“ if you will just think about Mother and write what you would like to say to
“ 如果 你 将要 只是 思考 关于 母亲 和 写 什么 你 会 喜欢 到 说 到
[hɜː(r); hə(r)] . ”
her . ”
她 . ”

“请你想想你的母亲，然后写下你想对她说的话。”

“ [mɑːmz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ， ” [sed] [ˈbɪli] ，
“ Mom's the best thing in the world ， ” said Billy ，
“ 妈妈的 这 最好的 事物 在 这 世界 ， ” 说 比利 ，

“妈妈是世界上最好的人，”比利说。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [əˈlaʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈfeloʊz] [wʊd] [kɔːl] [ˌem ˈiː]
“ but these are to be read aloud and the other fellows would call me
“ 但 这些 是 到 是 读 大声 和 这 其他 伙伴们 会 称呼 我
[ˈsɪsi] ！ ”
sissy ！ ”
娘娘腔 ！ ”

“但是这些话要大声朗读，其他人会叫我娘娘腔的！”

“ [wen] [ˈprezɪdənt] [ˈgɑːfiːld] [wɒz; wəz] [ɪˈnɔːgjəreɪtɪd] ， ” [sed] [ˈsʌmbədi] [ˈkwaɪətli] ，
“ When President Garfield was inaugurated ， ” said Somebody quietly ，
“ 什么时候 总统 加菲猫 曾是 就职典礼 ， ” 说 某人 悄悄 ，

“加菲尔德总统就职典礼的时候，”有人低声说道。

“ [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz]
“ the very first thing he did after taking the oath of office was to kiss his
“ 这 非常 第一的 事物 他 做过 后 采取 这 誓言 的 办公室 曾是 到 吻 他的
[ˈmʌðə(r)] . ”
mother . ”
母亲 . ”

“他宣誓就职后的第一件事就是亲吻他的母亲。”

“ [wɪð] [ˈevrɪbɒdi] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] ? ” [ɑːskt] [ˈbɪli] .
“ With everybody looking on ? ” asked Billy .
“ 和 大家 寻找 在 ? ” 问 比利 .

“大家都看着呢？”比利问道。

“ [jes] ， [wɪð] [ˈevrɪbɒdi] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] ， ” [sed] [ˈsʌmbədi] .
“ Yes ， with everybody looking on ， ” said Somebody .
“ 是的 ， 和 大家 寻找 在 ， ” 说 某人 .

“是的，大家都看着呢，”某人说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bɪg][ænd; ənd]['splendɪd] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['evrɪbɒdi] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi]

“	That	was	his	big	and	splendid	way	of	telling	everybody	just	what	he
“	那	曾是	他的	大的	和	灿烂	方式	的	讲述	大家	只是	什么	他

[θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi]

thought	of	his	mother	and	of	thanking	her	for	all	the	things	she
想法	的	他的	母亲	和	的	谢谢	她	为了	全部	这	事物	她

[hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

had	done	for	him	.	”
有	完毕	为了	他	.	”

“那是他表达对母亲的爱和感谢母亲为他所做的一切的隆重而精彩的方式。”

“ ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	Being	his	mother	was	enough	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	存在	他的	母亲	曾是	足够的	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“做他的母亲就足够了，”名叫比利的男孩说道。

“ [wɒt] [mɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ” [-]

“	what	more	did	she	do	for	him	?	”	[	52	]
“	什么	更多的	做过	她	做	为了	他	?	”	[	-	]

“她还为他做了什么？”[52]

“ [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	His	father	died	when	he	was	just	three	years	old	,	”	said	Somebody	,
“	他的	父亲	死亡	什么时候	他	曾是	只是	三	年	老的	,	”	说	某人	,

“他三岁时父亲就去世了，”某人说道。

“ ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['stəʊni] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

“	leaving	his	mother	nothing	in	the	world	except	a	stony	farm	in	the	wilderness	.
“	离开	他的	母亲	没有什么	在	这	世界	除了	一个	石质的	农场	在	这	荒野	.

“他留给母亲的只有荒野中一座破败的农场，除此之外，别无其他。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [fɑːm] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] [sʌn] ,

She	had	to	work	the	farm	with	the	help	of	her	eldest	son	,
她	有	到	工作	这	农场	和	这	帮助	的	她	长子	儿子	,

她不得不和她的大儿子一起耕作农场。

[huː] [wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

who	was	fourteen	years	old	,	and	also	do	all	the	work	of	the	house	.
WHO	曾是	十四	年	老的	,	和	还	做	全部	这	工作	的	这	房子	.

她当时十四岁，还要做家里所有的家务。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['sʌmə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][wʌn] ['skænti] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

there	was	one	summer	when	she	lived	on	one	scanty	meal	a	day	so	that	the
那里	曾是	一	夏天	什么时候	她	居住地	在	一	稀少	一顿饭	一个	天	所以	那	这

['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

children	might	have	enough	.
孩子们	可能	有	足够的	.

有一个夏天，她每天只吃一顿少得可怜的饭，好让孩子们能吃饱。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][dʒeɪmz] ,

This	made	a	great	impression	on	James	,
这	制成	一个	伟大的	印象	在	詹姆斯	,

这给詹姆斯留下了深刻的印象。

[huː] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

who	resolved	that	when	he	grew	up	he	would	take	great	care	of	her	.
WHO	已解决	那	什么时候	他	生长	向上	他	会	拿	伟大的	关心	的	她	.

他下定决心，长大后一定要好好照顾她。

“ ['wɒʃɪŋtən] [sed] [hiː; hi] [əud] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
“ **Washington said he owed his success in life to his mother ,**
“ 华盛顿 说 他 欠款 他的 成功 在 生活 到 他的 母亲 ,

华盛顿说，他一生的成功要归功于他的母亲。

[huː] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [strɪkt] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['feənəs] .
who gave him his strict sense of honesty and fairness .
WHO 给予 他 他的 严格的 感觉 的 诚实 和 公平 .

是谁赋予了他严格的诚实和公平意识。

“ [nə'pəʊlɪən] [sed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] ,
“ **Napoleon said of his mother , ' She watched over us with devotion ,**
“ 拿破仑 说 的 他的 母亲 , - 她 观看 超过 我们 和 虔诚 ,

拿破仑谈到他的母亲时说：“她慈爱地守护着我们。”

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ruːt] [ɪn]
and allowed nothing but what was good and elevating to take root in
和 允许 没有什么 但 什么 曾是 好的 和 提升 到 拿 根 在
['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] . -
our understanding . '
我们的 理解 . -

我们只允许美好和提升性的事物在我们的理解中扎根。

“ ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz] ['mʌðə(r)] [daɪd] [wen] ['eɪbrəhæm] [wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] [əʊld] ,
“ **Abraham Lincoln's mother died when Abraham was ten years old ,**
“ 亚伯拉罕 林肯的 母亲 死亡 什么时候 亚伯拉罕 曾是 十 年 老的 ,

“亚伯拉罕·林肯的母亲在他十岁时去世了，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] ,
but she had taught him all she knew of reading , writing , and arithmetic ,
但 她 有 教授 他 全部 她 知道 的 阅读 , 写作 , 和 算术 ,

但她把她所知道的阅读、写作和算术都教给了他。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [peɪnz] [wɪð] ['evrɪθɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʌv] [gɒd] [ænd; ənd]
and also to take pains with everything he did , and to love God and
和 还 到 拿 疼痛 和 一切 他 做过 , 和 到 爱 上帝 和
[fɪə(r)] [nəʊ] [mæn] .
fear no man .
害怕 不 男人 .

并且要认真对待每一件事，爱上帝，不惧怕任何人。

“ [ɔːl'ðəʊ] ['lɪŋkən] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ,
“ **Although Lincoln never forgot his own dear mother ,**
“ 虽然 林肯 绝不 忘了 他的 自己的 亲爱的 母亲 ,

“尽管林肯从未忘记他亲爱的母亲，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['sekənd] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [sed] [hiː; hi] [əud] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ,
it was to his father's second wife that he often said he owed his success ,
它 曾是 到 他的 父亲的 第二 妻子 那 他 经常 说 他 欠款 他的 成功 ,

他常说，他的成功要归功于他父亲的第二任妻子。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [muːvd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”
as she almost moved heaven and earth to give him an education . ”
作为 她 几乎 已搬 天堂 和 地球 到 给 他 一个 教育 . ”

她几乎竭尽全力让他接受教育。

“ [hæv; həv] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['mʌðərz] [deɪ] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] .
“ **Have we always had Mother's Day ? ” asked Billy .**
“ 有 我们 总是 有 母亲的 天 ? ” 问 比利 .

“我们一直都有母亲节吗？”比利问道。

“ [nəʊ] , [ɪn'di:d] , ” [sed] ['sʌmbədi] .
“ No , indeed , ” said Somebody .
“ 不 , 的确 , ” 说 某人 .

“不，确实如此，”某人说道。

“ [ɪts] [kwaɪt] ['ri:s(ə)nt] .
“ It's quite recent .
“ 它是 相当 最近的 .

“这是最近才发生的。”

[mɪs] ['ʌnə] ['dʒɑ:vis][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [hu:] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] - ,
Miss Anna Jarvis of Philadelphia , who lost her own dear mother in 1906 ,
错过 安娜 贾维斯 的 费城 , WHO 丢失的 她 自己的 亲爱的 母亲 在 - ,

来自费城的安娜·贾维斯小姐，于1906年失去了她亲爱的母亲。

[prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnərɪŋ]
presented the world with the idea of setting aside a day for the honoring
呈现 这 世界 和 这 主意 的 环境 旁边 一个 天 为了 这 致敬
[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['mʌðəz] .
and remembering of all mothers .
和 记住 的 全部 母亲们 .

向世界提出了设立一个节日来纪念所有母亲的想法。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] ['glædli] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,
The world was ready for the idea , and gladly took it up ,
这 世界 曾是 准备好 为了 这 主意 , 和 乐意 采取 它 向上 ,

世界已经准备好接受这个想法，并欣然接受。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌstəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['jɪəli] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] ,
and so we have this beautiful custom , which is yearly growing stronger ,
和 所以 我们 有 这 美丽的 风俗 , 哪个 是 每年 生长 更强 ,

于是，我们便有了这项美好的习俗，而且这项习俗还在逐年发展壮大。

[ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['aʊə(r)] ['mʌðəz] [ɪn][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [wei] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ]
of remembering our mothers in some special way , sending a flower or a
的 记住 我们的 母亲们 在 一些 特别的 方式 , 发送 一个 花 或者 一个
['gri:tɪŋ] ,
greeting ,
问候 ,

以某种特殊的方式缅怀我们的母亲，比如送花或贺卡。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [kɑ:'neɪʃn] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə]['aʊə(r)]
and wearing a white carnation to show our love and devotion to our
和 穿着 一个 白色的 康乃馨 到 展示 我们的 爱 和 虔诚 到 我们的
[əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['mʌðə(r)] . ”
own particular mother . ”
自己的 特别的 母亲 . ”

并佩戴白色康乃馨，以表达我们对各自母亲的爱和敬意。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , “ [mɑ:mz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ['eni] [wei] . ”
“ Well , ” said the boy named Billy , “ Mom's the best thing in the world any way . ”
“ 出色地 , ” 说 这 男生 命名 比利 , “ 妈妈的 这 最好的 事物 在 这 世界 任何 方式 . ”

“嗯，”名叫比利的男孩说，“无论如何，妈妈都是世界上最好的人。”

“ [ðen] [seɪ] [səʊ] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [raɪt] [aʊt] [ɪn] ['mi:tɪŋ] . ”
“ Then say so , ” said Somebody , “ right out in meeting . ”
“ 然后 说 所以 , ” 说 某人 , “ 正确的 出去 在 会议 . ”

“那就当面说，”某人说道，“在会议上就这么说。”

“ [ai] [wɪl] ! ” [sed] ['bɪli] . [-]
“ I will ! ” said Billy . [53]
“ 我 将要 ! ” 说 比利 . [-]

“我愿意！”比利说道。[53]

[ə'baʊt] [fɔːrks]
About **Forks**
关于 叉子

关于 Forks

“ [waɪ] [səʊ][sæd][ænd; ənd] ['sɒləm,kɒli] ? ” [ɑːskt] ['sʌmbədi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ WHY so sad and solemncholy ? ” asked Somebody of the boy named Billy .
” 为什么 所以 伤心 和 庄严地 ? ” 问 某人 的 这 男生 命名 比利 .

“为什么这么悲伤、这么严肃？”有人问名叫比利的男孩。

“ ['mʌðə(r)] [sent] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] - [kɔːz] [aɪ] [tʊk] [maɪ][paɪ] [ʌp] [ɪn][maɪ] ['fɪŋgəz] ,
“ Mother sent me away from the table ' cause I took my pie up in my fingers ,
” 母亲 发送 我 离开 从 这 桌子 - 原因 我 采取 我的 馅饼 向上 在 我的 手指 ,

“妈妈把我赶离餐桌，因为我用手指捏起了我的馅饼。”

” [sed] ['bɪli] .
” said Billy .
” 说 比利 .

“比利说道。”

“ ['grænfɑːðə(r)] [sed] [ðæt] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [fɔːrks] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [sed] [pə'hæps]
“ Grandfather said that fingers were made before forks , but Mother said perhaps
” 祖父 说 那 手指 是 制成 前 叉子 , 但 母亲 说 也许
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
they were ,
他们 是 ,

爷爷说手指比叉子先出现，但妈妈说也许是这样，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [fər'get] [maɪ]['teɪb(ə)l] ['mænəz] .
but that didn't excuse me for forgetting my table manners .
但 那 没有 原谅 我 为了 遗忘 我的 桌子 礼仪 .

但这并不代表我可以忘记餐桌礼仪。

[huː] [meɪd] [fɔːrks] , ['enihaʊ] ?
Who made forks , anyhow ?
WHO 制成 叉子 , 无论如何 ?

究竟是谁制造了叉子?

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] ['hædnt] . ”
I wish they hadn't . ”
我 希望 他们 之前没有 . ”

我希望他们没有那样做。

“ [wel] , [sʌn] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,
“ Well , Son , ” said Somebody ,
” 出色地 , 儿子 , ” 说 某人 ,

“好吧，儿子，”某人说道。

“ [hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [kə'rekt]
“ had you been born before the year 1600 it would have been quite correct
” 有 你 到过 出生 前 这 年 - 它 会 有 到过 相当 正确的
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv]['iːt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [miːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] .
for you to have eaten your meat from your fingers .
为了 你 到 有 吃 你的 肉 从 你的 手指 .

“如果你出生在 1600 年之前，那么用手指吃肉也是完全正常的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['terəbli] ['mesi] [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [kɔːld] [ə; eɪ]

But	it	was	terribly	messy	and	there	had	to	be	a	servant	called	a
但	它	曾是	可怕	凌乱的	和	那里	有	到	是	一个	仆人	称为	一个

['juːə(r)] - ['beərə(r)] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][pɑːs] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

ewer	-	bearer	whose	duty	it	was	to	pass	around	a	basin	of	water	and
水罐	-	持有人	谁	责任	它	曾是	到	经过	大约	一个	盆地	的	水	和

[ə; eɪ]['næpkɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [steɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

a	napkin	with	which	to	wash	away	the	stains	of	the	food	.
一个	餐巾	和	哪个	到	洗	离开	这	污渍	的	这	食物	.

但场面非常混乱，必须安排一个叫送水员的仆人，他的职责是端着一盆水和一块餐巾纸，用来擦掉食物上的污渍。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][sʌm; səm] [braɪt] [ɪ'tæliən]['pɜːs(ə)n][hɪt][ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

But	at	last	some	bright	Italian	person	hit	upon	the	idea	of	copying	the	large
但	在	最后的	一些	明亮的	意大利语	人	打	之上	这	主意	的	复制	这	大的

[miːt] [fɔːrks] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊst] [wɒz; wəz] ['hændld] ,

meat	forks	with	which	the	roast	was	handled	,
肉	叉子	和	哪个	这	烤	曾是	处理	,

但最终，一位聪明的意大利人想到了仿制用来处理烤肉的大肉叉的办法。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

and	making	them	small	enough	to	be	used	individually	.
和	制作	他们	小的	足够的	到	是	用过的	单独	.

并使它们足够小，可以单独使用。

['vɪzɪtəz] [tuː; tə] ['ɪtəli] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːk] .

Visitors	to	Italy	were	much	interested	in	the	fork	.
访客	到	意大利	是	很多	感兴趣的	在	这	叉	.

到访意大利的游客对叉子很感兴趣。

“ ['meni] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

“	Many	people	thought	it	a	useless	invention	and	it	was	the	middle	of
“	许多	人们	想法	它	一个	无用	发明	和	它	曾是	这	中间	的

[ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ [kən'sent] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

the	17th	century	before	the	people	of	England	consented	to	use	it	.
这	17th	世纪	前	这	人们	的	英格兰	同意	到	使用	它	.

“许多人认为这是一项无用的发明，直到 17 世纪中叶，英国人民才同意使用它。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['leɪdi][ɪn] ['ɪŋgləndˌ [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] [fɔːk] ,

Queen	Elizabeth	was	the	first	lady	in	England	to	own	a	fork	,
女王	伊丽莎白	曾是	这	第一的	女士	在	英格兰	到	自己的	一个	叉	,

英国女王伊丽莎白是英国第一位拥有叉子的女性。

[ænd; ənd] [hɜːz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['ɪmplɪment] ,

and	hers	could	not	have	been	much	good	as	a	table	implement	,
和	她的	可以	不是	有	到过	很多	好的	作为	一个	桌子	实施	,

而她的那件东西作为餐具肯定不太好用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l] , [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd][set] [wɪð] [spɑːks] [ɒv; əv]

as	it	was	made	of	crystal	,	inlaid	with	gold	and	set	with	sparks	of
作为	它	曾是	制成	的	水晶	,	镶嵌	和	金子	和	放	和	火花	的

['gɑːnits] .

garnets	.
石榴石	.

因为它由水晶制成，镶嵌着黄金，并点缀着石榴石碎片。

“ [ðə; ði][fɜːst] [fɔːrks][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [wɪð] [tuː] [prɒŋz] ,

“	The	first	forks	were	very	small	and	narrow	,	with	two	prongs	,
“	这	第一的	叉子	是	非常	小的	和	狭窄的	,	和	二	叉状物	,

“最早的叉子非常小而窄，只有两个叉齿，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['piːp(ə)l] [gɒt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['lɑːdʒə(r)] .

but	after	people	got	used	to	the	idea	they	were	made	larger	.
但	后	人们	得到	用过的	到	这	主意	他们	是	制成	更大的	.

但人们习惯了这种想法之后，它们就被做得更大了。

['sɪlvə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [juːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli]

Silver	knives	and	forks	were	first	used	in	England	in	1814	and	could	only
银	刀具	和	叉子	是	第一的	用过的	在	英格兰	在	-	和	可以	仅有的

[biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['welθi] . ”

be	afforded	by	the	very	wealthy	.	”
是	提供	经过	这	非常	富裕	.	”

银质刀叉最早于1814年在英国使用，当时只有极少数富人才能买得起。

“ [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	That's	interesting	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	那就是	有趣的	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“真有意思，”名叫比利的男孩说。

“ [aɪm][glæd][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [iːt] ['piːz] [wɪð] [ðəʊz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [tuː] - [taɪnd]

“	I'm	glad	I	didn't	have	to	learn	to	eat	peas	with	those	funny	little	two	-	tined
“	我是	高兴的	我	没有	有	到	学习	到	吃	豌豆	和	那些	有趣的	小的	二	-	带齿的

[fɔːrks] .

forks	.
叉子	.

“我很庆幸自己不用学会用那些滑稽的双齿小叉子吃豌豆。”

[ai] [ges] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][beg] ['mʌðərz] ['pɑːd(ə)n] . ” [-]

I	guess	I'll	go	and	beg	mother's	pardon	.	”	[	54	]
我	猜测	患病的	去	和	求	母亲的	赦免	.	”	[	-	]

我想我得去请求母亲的原谅了。”[54]

[ə'baʊt] [sɪlk]

About	Silk
关于	丝绸

关于丝绸

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sɪstərz] [njuː] [sɪlk] [dres] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	THIS	is	a	piece	of	Sister's	new	silk	dress	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	这	是	一个	片	的	姐妹	新的	丝绸	裙子	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“这是姐姐新丝绸裙子的一块布料，”名叫比利的男孩说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd]['wəʊv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɔbweb] . ”

“	It	looks	as	though	the	fairies	had	woven	it	out	of	cobwebs	.	”
“	它	看起来	作为	尽管	这	仙女	有	编织	它	出去	的	蜘蛛网	.	”

“它看起来像是仙女用蛛网织成的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['fɛəriz] , [ɪf] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] , ”

“	It	was	made	by	something	more	wonderful	than	fairies	,	if	that	is	possible	,	”
“	它	曾是	制成	经过	某物	更多的	精彩的	比	仙女	,	如果	那	是	可能的	,	”

[sed] ['sʌmbədi] .

said	Somebody	.
说	某人	.

“如果可能的话，那它一定是比仙女更神奇的东西创造出来的，”某人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spʌn] [baɪ][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [wɜːm] [huː] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['slʌmbə(r)]

“	It	was	spun	by	a	queer	little	worm	who	needed	it	for	his	own	slumber
“	它	曾是	旋转	经过	一个	酷儿	小的	蠕虫	WHO	需要	它	为了	他的	自己的	睡眠

[rəʊb] ,

robe	,
长袍	,

“这是一条古怪的小虫子纺的线，它需要用线给自己做睡袍。”

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti]

and	had	no	idea	in	the	world	of	giving	it	to	sister	for	a	party
和	有	不	主意	在	这	世界	的	给予	它	到	姐姐	为了	一个	派对

[dres] . ”

dress	.	”
裙子	.	”

完全没想到会把它送给妹妹当派对礼服。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [sɪlk] - [wɜːrmz] [kə'kuːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	You	mean	the	silk	-	worm's	cocoon	,	of	course	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	你	意思是	这	丝绸	-	蠕虫的	茧	,	的	课程	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“你当然是指蚕茧吧,”名叫比利的男孩说道。

“ [ə'baʊt] [fɔːr] , - [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['emprəs] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌes 'aɪ] -

“	About	4	,	500	years	ago	there	was	a	Chinese	Empress	whose	name	was	Si	-
“	关于	4	,	-	年	前	那里	曾是	一个	中国人	皇后	谁	姓名	曾是	硅	-

[lɪŋ] - [ʃiː] ,

Ling	-	Shi	,
凌	-	史	,

“大约4500年前，有一位名叫思灵诗的中国女皇，

[huː] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

who	used	to	spend	a	great	deal	of	time	in	her	garden	,
WHO	用过的	到	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	她	花园	,

她过去常常在花园里消磨大量时间，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['neɪtʃə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wərmz] [huː]

and	as	she	loved	Nature	very	much	she	became	interested	in	the	worms	who
和	作为	她	喜爱	自然	非常	很多	她	成为	感兴趣的	在	这	蠕虫	WHO

[lɪvd; 'laɪvd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌlbəri] [triːz] .

lived	on	her	mulberry	trees	.
居住地	在	她	桑	树木	.

由于她非常热爱大自然，所以她对生活在她家桑树上的蚯蚓产生了兴趣。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	so	many	of	them	,
那里	是	所以	许多	的	他们	,

他们人数众多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [ðeɪ] [spʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪf]

and	the	thread	they	spun	was	so	strong	and	beautiful	that	she	thought	if
和	这	线	他们	旋转	曾是	所以	强的	和	美丽的	那	她	想法	如果

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌn'rəul] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['tæŋg(ə)ld][ɔː(r)]['brəʊkən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi]

it	could	be	unrolled	without	being	tangled	or	broken	it	could	undoubtedly	be
它	可以	是	展开	没有	存在	纠缠不清	或者	破碎的	它	可以	无疑	是

[spʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][web] .

spun	into	a	web	.
旋转	进入	一个	网站	.

她认为，如果能将线展开而不缠绕或断裂，那么毫无疑问，它就能织成一张网。

“ [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪf] [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [ðə; ði] [θred] [wʊd] [biː; bi]

“	She	knew	if	the	chrysalis	were	left	alive	to	emerge	the	thread	would	be
“	她	知道	如果	这	蛹	是	左边	活	到	出现	这	线	会	是

['brəʊkən][ænd; ənd] [spɔɪld] ,

broken	and	spoiled	,
破碎的	和	被宠坏了	,

她知道如果让蛹活着破蛹而出，丝线就会断裂腐烂。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'kuːnz] [ˌdiː'vaitəlaiz][ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts] [pruːvd]

so	she	had	some	of	the	cocoons	devitalized	and	experiments	proved
所以	她	有	一些	的	这	茧	失去活力的	和	实验	已证实

[hɜː(r); hə(r)] ['θɪərɪz] [kə'rekt] . [-]

her	theories	correct	.	[	55	]
她	理论	正确的	.	[	-	]

于是她对一些茧进行了灭活处理，实验证明了她的理论是正确的。[55]

“ [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [traɪd] [hɑːd][tuː; tə][ɪn'djuːs] ['tʃaɪnə][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)]['siːkrət][ɒv; əv][sɪlk] -

“ The	rest	of	the	world	tried	hard	to	induce	China	to	give	their	secret	of	silk	-
“ 这	休息	的	这	世界	尝试	难的	到	诱导	中国	到	给	他们的	秘密	的	丝绸	-

['meɪkɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] ,

making	but	to	no	avail	,
制作	但	到	不	可用	,

世界其他国家竭尽全力想让中国透露丝绸制造的秘密，但都无济于事。

[səʊ][ðə; ði]['empərə(r)][ˌdʒʌ'stɪniən][sent][sʌm; səm] [jʌŋ] [mʌŋks] [tuː; tə]['tʃaɪnə][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][tuː; tə]

so	the	Emperor	Justinian	sent	some	young	monks	to	China	to	study	and	to
所以	这	皇帝	查士丁尼	发送	一些	年轻的	僧侣	到	中国	到	学习	和	到

[get][ðə; ði]['siːkrət] .

get	the	secret	.
得到	这	秘密	.

因此，查士丁尼皇帝派遣了一些年轻僧侣前往中国学习，以获取秘方。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [wɪð] [ɪ'nʌf] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪlk] -

After	some	years	they	went	back	to	Constantinople	with	enough	eggs	of	the	silk	-
后	一些	年	他们	去	后退	到	君士坦丁堡	和	足够的	鸡蛋	的	这	丝绸	-

[wɜːm] ['bʌtəflaɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['hɒləʊ] ['pɪlgrɪm] [stæfs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .

worm	butterfly	in	their	hollow	pilgrim	staffs	to	begin	raising	them	.
蠕虫	蝴蝶	在	他们的	空洞的	朝圣	员工	到	开始	提高	他们	.

几年后，他们带着足够多的蚕蝶卵回到君士坦丁堡，这些卵装在空心的朝圣杖中，他们开始饲养蚕蝶。

“ [bʌt; bət]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [egz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm]

“ But	even	after	they	had	the	eggs	it	was	not	easy	to	raise	them
“ 但	甚至	后	他们	有	这	鸡蛋	它	曾是	不是	简单的	到	增加	他们

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːmbɪks]['mɒri][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [reɪzd]

as	the	children	of	Mr	.	and	Mrs	.	Bombyx	Mori	can	only	be	raised
作为	这	孩子们	的	先生	.	和	太太	.	家蚕	森	能	仅有的	是	提高

[weə(r)] [ðə; ði] ['mʌlbəri] [triː] [wɪl] [grəʊ] . ”

where	the	mulberry	tree	will	grow	.	”
在哪里	这	桑	树	将要	生长	.	”

“但是，即使他们有了蛋，养育它们也不容易，因为桑树夫妇的幼崽只能在桑树生长的地方长大。”

“ ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [kə'kuːnz] [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [get][ðə; ði][sɪlk] [ˌʌn'waʊnd] ?

“ After	they	get	the	cocoons	how	do	they	get	the	silk	unwound	?
“ 后	他们	得到	这	茧	如何	做	他们	得到	这	丝绸	解开	?

“他们得到蚕茧后，如何才能把蚕丝解开呢？”

” [ɑːskt] [ðə; ði][bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

” asked	the	boy	named	Billy	.
” 问	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩问道。”

“ [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“ That's	interesting	,	”	said	Somebody	.
“ 那就是	有趣的	,	”	说	某人	.

“这很有意思，”某人说道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['prəʊses][æt; ət][ðə; ði]['pænəmɑː][pə'sɪfɪk][feə(r)] .

“ I	had	a	chance	to	see	the	process	at	the	Panama	Pacific	Fair	.
“ 我	有	一个	机会	到	看	这	过程	在	这	巴拿马	太平洋	公平的	.

“我有机会在巴拿马太平洋博览会上亲眼目睹了整个过程。

[wen] [ðə; ðɪ] [wɜːm] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [spɪn] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ʃed] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [fɔː(r)] [taɪmz] ,

When	the	worm	is	ready	to	spin	,	and	has	shed	his	coat	four	times	,
什么时候	这	蠕虫	是	准备好	到	旋转	,	和	有	棚	他的	外套	四	时代	,

当蚯蚓准备吐丝，并且已经蜕皮四次之后，

[hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [əʊld] .

he	is	about	three	weeks	old	.
他	是	关于	三	周	老的	.

他大约三周大。

[ðen] [hiː; hi] [hæŋz] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ðɪ] [lɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌrɪʃt] [hɪm] ,

Then	he	hangs	himself	on	the	limb	of	the	tree	which	has	nourished	him	,
然后	他	悬挂	他自己	在	这	肢	的	这	树	哪个	有	营养	他	,

然后他吊死在养育他的那棵树的树枝上。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [spɪn] .

and	begins	to	spin	.
和	开始	到	旋转	.

然后开始旋转。

[hiː; hi] [muːvz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] , ['spɪnɪŋ] [tuː] [θredz] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

He	moves	his	head	around	for	three	whole	days	,	spinning	two	threads	at	the
他	移动	他的	头	大约	为了	三	所有的	天	,	旋转	二	线程	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

他连续三天不停地转动头部，同时纺两根线。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] , [wen] [hiː; hi] [stɒps] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːrts] [tuː; tə] [træns'fɔːm] .

until	he	is	completely	covered	,	when	he	stops	spinning	and	starts	to	transform	.
直到	他	是	完全地	涵盖	,	什么时候	他	停止	旋转	和	开始	到	转换	.

直到他完全被覆盖，然后停止旋转并开始变形。

[hiː; hi] [hæz; həz] [spʌn] [ə'baʊt] [wʌn] , - [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] - ['θredɪd] [sɪlk] .

He	has	spun	about	1	,	200	yards	of	double	-	threaded	silk	.
他	有	旋转	关于	1	,	-	码	的	双倍的	-	螺纹	丝绸	.

他纺了大约1200码双股丝线。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [səʊ] ['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [hiː; hi] [ɪz]

Of	course	he	must	not	live	to	emerge	so	after	three	or	four	days	he	is
的	课程	他	必须	不是	居住	到	出现	所以	后	三	或者	四	天	他	是

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒentli] ['hiːtɪd] ['ʌv(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ded] .

put	in	a	gently	heated	oven	until	he	is	dead	.
放	在	一个	轻轻地	加热	烤箱	直到	他	是	死的	.

当然，他不能活着出来，所以三四天后，他会被放入一个温度较低的烤箱里，直到死亡。

[ðen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [stɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] [brʌʃ] [ʌn'tɪl]

Then	he	is	immersed	in	hot	water	and	stirred	with	a	long	-	handled	brush	until
然后	他	是	沉浸式	在	热的	水	和	搅拌	和	一个	长的	-	处理	刷子	直到

[ðə; ðɪ] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] ['luːs(ə)nd] ,

the	ends	of	the	threads	are	loosened	,
这	结束	的	这	线程	是	松动	,

然后将其浸入热水中，用长柄刷搅拌，直到线头松开。

[wen] [hiː; hi][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)][pæn][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)][wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [kə'kuːnz] [ænd; ənd]

when	he	is	put	into	another	pan	of	hot	water	with	several	other	cocoons	and
什么时候	他	是	放	进入	其他	平底锅	的	热的	水	和	一些	其他	茧	和

[ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [θruː] [æn; ən] ['aɪlət] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

the	ends	of	the	threads	are	passed	through	an	eyelet	to	keep	them
这	结束	的	这	线程	是	通过了	通过	一个	孔眼	到	保持	他们

[frɒm; frəm] ['tæŋgl] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [wuːnd] [ə'pɒn] [spuːl] [ɔː(r)] [riːlz] ['ɪntuː] [peɪl] ['gəʊldən] [skeɪn]

from	tangling	and	are	wound	upon	spools	or	reels	into	pale	golden	skeins
从	纠缠	和	是	伤口	之上	线轴	或者	卷轴	进入	苍白	金的	线团

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [rɔː] [sɪlk] .

of	what	is	called	raw	silk	.
的	什么	是	称为	生的	丝绸	.

将蚕茧放入另一个装有热水的锅中，与其他几个蚕茧一起，将蚕丝的末端穿过一个孔眼以防止缠绕，然后将其缠绕在卷轴或线轴上，形成淡金色的生丝。

['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bliːtʃt] [ænd; ənd] ['kʌləd] [ænd; ənd]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː] [wɛbs] , ″ [sed] ['sʌmbədi] .

Afterward	it	is	bleached	and	colored	and	woven	into	webs	,	″	said	Somebody	.
之后	它	是	漂白	和	有色	和	编织	进入	网络	,	″	说	某人	.

“之后，它会被漂白、染色，然后织成网，”某人说道。

“ [ðæts] [gɒt] ['eni] ['feəri] ['stɔːri] ['biːt(ə)n] [ə; eɪ] [maɪl] , ″ [sed] ['bɪli] .

“	That's	got	any	fairy	story	beaten	a	mile	,	”	said	Billy	.
″	那就是	得到	任何	仙女	故事	被打败	一个	英里	,	″	说	比利	.

“这比任何童话故事都精彩得多，”比利说。

“ [aɪ'd] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][aʊt] [ðæt] ['prəʊses] [wɪð] ['leɪdi] ['luːnəz] [kə'kuːn] ,

“	I'd	really	like	to	try	out	that	process	with	Lady	Luna's	cocoon	,
″	ID	真的	喜欢	到	尝试	出去	那	过程	和	女士	露娜的	茧	,

“我真的很想用月亮女神的茧来尝试一下这个过程。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə]

but	she	is	such	a	beauty	after	she	comes	out	that	it	would	be	too	bad	to
但	她	是	这样的	一个	美丽	后	她	来	出去	那	它	会	是	也	坏的	到

[dɪ'strɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] . ″

destroy	her	.	”
破坏	她	.	″

但她变美之后如此美丽，毁了她实在太可惜了。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ″ [sed] ['sʌmbədi] ,

“	Indeed	it	would	,	”	said	Somebody	,
″	的确	它	会	,	″	说	某人	,

“确实如此，”某人说道。

“ [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː'tɪləti][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['bɪli] . ″

“	and	we've	got	to	have	beauty	as	well	as	utility	in	this	world	,	Billy	.	”
″	和	我们已经	得到	到	有	美丽	作为	出色地	作为	公用事业	在	这	世界	,	比利	.	″

“在这个世界上，我们既要追求实用性，也要追求美观，比利。”

“ [ʃʊə(r)] , ″ [sed] ['bɪli] ['grɪnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] . [-]

“	Sure	,	”	said	Billy	grinning	,	but	he	understood	.	[	56	]
″	当然	,	″	说	比利	咧嘴笑	,	但	他	理解	.	[	-	]

“当然，”比利笑着说，但他明白了。[56]

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɔːbəri] [krɒp] [-

The	Fairies	in	the	West	of	England	are	very	careful	of	the	Strawberry	Crop	[	57
这	仙女	在	这	西方	的	英格兰	是	非常	小心	的	这	草莓	庄稼	[	-

]

]

英格兰西部的仙女们非常爱护草莓作物[57]

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [əˈbaʊt] ['strɔːb(ə)riz]

All	we	know	about	Strawberries
全部	我们	知道	关于	草莓

我们对草莓的了解

" ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] [kriːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , " [waɪld]

"	STRAWBERRIES	and	cream	for	supper	,	"	sang	out	the	boy	named	Billy	,	"	wild
"	草莓	和	奶油	为了	晚餐	,	"	唱	出去	这	男生	命名	比利	,	"	荒野

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

"晚餐吃草莓和奶油，"一个名叫比利的男孩唱道，"野孩子。"

[gɒt] - [ɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][ræn] [θruː] [lɑːst] [jɪə(r)] .

Got	'	em	over	in	the	clearing	in	the	woods	where	the	fire	ran	through	last	year	.
得到	-	呃	超过	在	这	清理	在	这	树林	在哪里	这	火	跑	通过	最后的	年	.

我把他们带到了去年发生火灾的那片林间空地上。

[ˈhwɔpə] !

Whoppers	!
巨无霸	!

巨无霸!

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] ['evə(r)][gɒt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['strɔːb(ə)riz] ?

I	wonder	how	they	ever	got	there	,	and	why	do	we	call	them	strawberries	?
我	想知道	如何	他们	曾经	得到	那里	,	和	为什么	做	我们	称呼	他们	草莓	?

我想知道它们是怎么长到那里的，以及为什么我们称它们为草莓?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [strɔː] .

They	are	far	from	being	the	color	of	straw	.
他们	是	远的	从	存在	这	颜色	的	稻草	.

它们的颜色与稻草色相去甚远。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ][hændz] . "

Just	look	at	my	hands	.	"
只是	看	在	我的	双手	.	"

看看我的手。

" [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [tuː] , ['bɪli] , " [lɑːft] ['sʌmbədi] .

"	Look	at	your	face	,	too	,	Billy	,	"	laughed	Somebody	.
"	看	在	你的	脸	,	也	,	比利	,	"	笑了	某人	.

"看看你的脸，比利，"某人笑着说。

" [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] [splæʃ] . "

"	You	surely	did	splash	.	"
"	你	一定	做过	溅	.	"

"你肯定溅起水花啦。"

" [ges] [aɪ][dɪd] , " [sed] ['bɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'peəd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

"	Guess	I	did	,	"	said	Billy	,	as	he	repaired	the	damage	.
"	猜测	我	做过	,	"	说	比利	,	作为	他	已修复	这	损害	.

"看来我确实弄坏了，"比利一边修理损坏的地方一边说道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ðəʊz] ['strɔːb(ə)riz] .

"	I	couldn't	resist	those	strawberries	.
"	我	不能	抵抗	那些	草莓	.

"我无法抗拒那些草莓。"

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [neɪm] [frɒm; frəm] ? "

Where	did	they	get	the	name	from	?	"
在哪里	做过	他们	得到	这	姓名	从	?	"

他们是从哪里得到这个名字的?

“ ['nəʊbədi] [nəʊz] — [æt; ət] [li:st] ['nəʊbədi] [hu:m] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] , ” [sed]
“ Nobody knows — at least nobody whom I have been able to trace , ” said
“ 无人 知道 — 在 至少 无人 谁 我 有 到过 有能力的 到 痕迹 , ” 说
['sʌmbədi] .
Somebody .
某人 .

“没人知道——至少在我能够联系到的人当中没人知道，”某人说道。

“ [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['kwestʃən] [maɪ'self] ,
“ I've always been interested in that question myself ,
“ 我已经 总是 到过 感兴趣的 在 那 问题 我 ,

“我自己也一直对这个问题很感兴趣。”

[ænd; ənd] [aɪv] [kən'sʌltɪd] ['meni] [ɔ:'θɒrətiz] [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst][ɪg'zæktli][æz; əz] [mʌtʃ]
and I've consulted many authorities and have found out just exactly as much
和 我已经 咨询 许多 当局 和 有 成立 出去 只是 确切地 作为 很多
[æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [faʊnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ] [raɪm] ,
as the two people found out from each other in the early English rhyme ,
作为 这 二 人们 成立 出去 从 每个 其他 在 这 早期的 英语 韵 ,

我咨询了许多权威人士，发现的结果与早期英国童谣中两个人互相发现的结果完全一样。

[wɪtʃ] [gəʊz] :
which goes :
哪个 去 :

内容如下：

“ [ji:; ji] [mæn] [ɒv; əv][ji:; ji] [wɪldɜ-nɛs] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] ,
“ Ye manne of ye wildernesse asked me ,
“ 叶 曼恩 的 是的 荒野 问 我 ,

“旷野中的人们问我，

[haʊ] ['meni] - [-] [ɪn][ji:; ji] [si:] ?
How many strauberies growe in ye sea ?
如何 许多 - 生长 在 是的 海 ?

海里生长着多少种海星?

[ai]['ɑ:nsə(r)] ['meɪbi] [æz; əz][ai] [θɔ:t] [gʊd]
I answer maybe as I thought goode
我 回答 或许 作为 我 想法 古德

我回答说也许，就像我想的那样。

[æz; əz] ['meɪni] [red] ['herɪŋ] [æz; əz] [-] [ɪn][ji:; ji] [wʊd] . ”
As manie red herring as growe in ye woode . ”
作为 马尼 红色的 鲱鱼 作为 生长 在 是的 伍德 . ”

就像森林中生长的马尼红鲱鱼一样。”

“ [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ]
“ That sounds as though they didn't find out a blessed thing , ” said the boy
“ 那 声音 作为 尽管 他们 没有 寻找 出去 一个 蒙福 事物 , ” 说 这 男生
[nemd] ['bɪli] . [-]
named Billy . [58]
命名 比利 . [-]

“听起来他们好像没发现什么好东西，”名叫比利的男孩说道。[58]

“ [ɪg'zæktli] , ” [lɑ:ft] ['sʌmbədi] .
“ Exactly , ” laughed Somebody .
“ 确切地 , ” 笑了 某人 .

“没错，”某人笑着说。

“ ['aɪzək] [wɔːltənz] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɔːbəri] [ɪn][ðə; ði] - [kəm'pliːt] ['æŋglə(r)] - [ɪz] ['veri] [wel]

“	Izaak	Walton's	tribute	to	the	strawberry	in	the	'	Compleat	Angler	'	is	very	well
”	伊扎克	沃尔顿的	贡	到	这	草莓	在	这	-	完成	垂钓者	-	是	非常	出色地

[nəʊn] .

known	.
已知	.

“伊萨克·沃尔顿在《垂钓大全》中对草莓的赞颂非常有名。

[hiː; hi] [sed] , - ['daʊtləs] [gɒd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['betə(r)] ['beri] , [bʌt; bət] ['daʊtləs] [gɒd]

He	said	,	'	Doubtless	God	could	have	made	a	better	berry	,	but	doubtless	God
他	说	,	-	毫无疑问	上帝	可以	有	制成	一个	更好的	浆果	,	但	毫无疑问	上帝

['nevə(r)][dɪd] .

never	did	.
绝不	做过	.

他说：“毫无疑问，上帝本可以创造出更好的浆果，但毫无疑问，上帝从未这样做过。”

- [ðə; ði]['əʊnli] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gæðə(r)][ɪz] [ðæt] - [ðə; ði] ['strɔːbəri] [ɪz][ə; eɪ]

'	The	only	information	I	have	been	able	to	gather	is	that	'	the	strawberry	is	a
-	这	仅有的	信息	我	有	到过	有能力的	到	收集	是	那	-	这	草莓	是	一个

[pə'reniəl] [hɜːb] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [frə'gɛriə] ,

perennial	herb	of	the	genus	fragaria	,
多年生	草本植物	的	这	属	草莓	,

我目前唯一能收集到的信息是，“草莓是草莓属（fragaria）的多年生草本植物”，

['ɔːdə(r)][ɒv; əv][rəʊ'zeɪʃɪə] ,

order	of	rosacea	,
命令	的	红斑痤疮	,

酒渣鼻症

- — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [weə(r)]

'	—	that	it	'	appears	to	have	been	a	native	of	Eastern	North	America	where
-	—	那	它	-	出现	到	有	到过	一个	本国的	的	东	北	美国	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [waɪld] ['strɔːbəri] .

it	appears	as	a	common	wild	strawberry	.
它	出现	作为	一个	常见的	荒野	草莓	.

——它“似乎原产于北美东部，在那里它是一种常见的野生草莓。

- [ðə; ði] ['strɔːbəri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [grəʊn] [ɪn] ['gaːdnz] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd]

'	The	strawberry	seems	to	have	been	grown	in	gardens	less	than	six	hundred
-	这	草莓	似乎	到	有	到过	生长	在	花园	较少的	比	六	百

[j'iəz] ,

years	,
年	,

“草莓似乎是在不到六百年前才开始在花园里种植的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] , [ænd; ənd]

for	though	knowledge	of	it	goes	back	to	the	time	of	Virgil	,	and
为了	尽管	知识	的	它	去	后退	到	这	时间	的	维吉尔	,	和

[pə'hæps] ['ɜːlɪə(r)] ,

perhaps	earlier	,
也许	早些时候	,

虽然人们对它的了解可以追溯到维吉尔时代，甚至更早，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

it	was	not	cultivated	by	the	people	.
它	曾是	不是	栽培	经过	这	人们	.

它并非由人们耕种的。

“ [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ledʒəndz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	The	Germans	have	some	beautiful	legends	concerning	it	.
”	这	德国人	有	一些	美丽的	传说	有关	它	.

“德国人有一些关于它的美丽的传说。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['frɪgə] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [ðæt]

It	is	said	that	the	Goddess	Frigga	was	very	fond	of	the	fruit	and	that
它	是	说	那	这	女神	弗丽嘉	曾是	非常	喜爱	的	这	水果	和	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)][tɑːsk][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

it	was	supposed	to	be	her	task	to	go	with	the	children	to
它	曾是	据称	到	是	她	任务	到	去	和	这	孩子们	到

['gæðə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [deɪ] ;

gather	them	on	St	.	John's	day	;
收集	他们	在	英石	.	约翰的	天	;

据说女神弗丽嘉非常喜欢这种水果，而且据说在圣约翰节那天，她的任务就是和孩子们一起去采摘这种水果；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʊd] [teɪst] [ə; eɪ]

and	that	on	that	day	no	mother	who	had	lost	a	little	child	would	taste	a
和	那	在	那	天	不	母亲	WHO	有	丢失的	一个	小的	孩子	会	品尝	一个

['strɔːbəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

strawberry	because	if	she	did	,
草莓	因为	如果	她	做过	,

在那一天，任何失去幼子的母亲都不会尝一口草莓，因为如果她尝了，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪn]['pærədaɪs][kʊd; kəd][hæv; həv] [nʌn] ;

the	little	one	in	Paradise	could	have	none	;
这	小的	一	在	天堂	可以	有	没有任何	;

天堂里的小天使什么也得不到；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

because	the	mother	on	earth	had	already	had	the	share	belonging	to	it	.
因为	这	母亲	在	地球	有	已经	有	这	分享	属于	到	它	.

因为大地之母已经拥有了它应得的那一份。

“ [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɔːbəri] [krɒp]

“	The	fairies	in	the	West	of	England	are	very	careful	of	the	strawberry	crop
“	这	仙女	在	这	西方	的	英格兰	是	非常	小心	的	这	草莓	庄稼

[ænd; ənd] [wəʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [pɪks] [ðə; ði] [bluːmz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌn'raɪp] [fruːt] .

and	woe	betide	the	one	who	picks	the	blooms	or	the	unripe	fruit	.
和	悲哀	贝特迪	这	一	WHO	精选	这	花朵	或者	这	生	水果	.

“英格兰西部的仙女们非常爱护草莓的收成，谁要是摘了花朵或未成熟的果实，就会遭殃。”

[ðə; ði]['fɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [liːv]

The	farmers	are	always	careful	not	to	displease	the	fairies	and	always	leave
这	农民	是	总是	小心	不是	到	得罪	这	仙女	和	总是	离开

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [raɪp] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

a	great	many	ripe	berries	for	them	,
一个	伟大的	许多	成熟	浆果	为了	他们	,

农民们总是小心翼翼，生怕惹恼仙女，总是会留下许多成熟的浆果给她们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

as	they	are	known	to	be	very	fond	of	them	.
作为	他们	是	已知	到	是	非常	喜爱	的	他们	.

众所周知，他们非常喜欢它们。

[ðə; ði][bə'veərɪən]['fɑːmə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'prɪʃəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] ,

The	Bavarian	farmer	,	knowing	the	capricious	disposition	of	the	elves	,
这	巴伐利亚	农民	,	会心	这	任性	处置	的	这	精灵	,

这位巴伐利亚农民深知精灵们反复无常的性情，

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪp] ['beriz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [səʊ]

is	said	to	tie	a	basket	of	the	ripe	berries	between	the	horns	of	his	cow	so
是	说	到	领带	一个	篮子	的	这	成熟	浆果	之间	这	角	的	他的	奶牛	所以

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [mɔː(r)] ['frendli]

that	they	may	sit	and	enjoy	them	in	comfort	and	also	be	more	friendly
那	他们	可能	坐	和	享受	他们	在	舒适	和	还	是	更多的	友好的

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kaʊ] . ”

toward	the	cow	.	”
朝向	这	奶牛	.	”

据说他会在牛的角之间系上一篮成熟的浆果，这样他们就可以舒舒服服地坐着享用，而且他们也会对牛更加友好。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	That's	all	right	interesting	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	那就是	全部	正确的	有趣的	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“这挺有意思的，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['beriz] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [naʊ] ,

“	but	it	doesn't	explain	why	there	are	berries	in	the	clearing	in	the	wood	now	,
“	但	它	不	解释	为什么	那里	是	浆果	在	这	清理	在	这	木头	现在	,

“但这并不能解释为什么现在林间空地里会有浆果。”

[weə(r)] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [bɪ'fɔː(r)] , [nɔː(r)] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]

where	there	never	were	any	before	,	nor	tell	us	why	they	are	called
在哪里	那里	绝不	是	任何	前	,	也不	告诉	我们	为什么	他们	是	称为

['strɔːb(ə)riz] . ”

strawberries	.	”
草莓	.	”

以前从未有过草莓的地方，也没有人告诉我们为什么它们被称为草莓。”

“ [aɪ] ['fænsi] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['strɔːbəri] [siːdz]

“	I	fancy	the	birds	and	the	winds	could	tell	you	how	the	strawberry	seeds
“	我	想要	这	鸟类	和	这	风	可以	告诉	你	如何	这	草莓	种子

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,

came	to	the	clearing	in	the	wood	,
来了	到	这	清理	在	这	木头	,

“我想鸟儿和风会告诉你草莓种子是如何来到林间空地的。”

” [sed] ['sʌmbədi] ; “ [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

”	said	Somebody	;	“	and	as	for	the	other	,
”	说	某人	;	“	和	作为	为了	这	其他	,

“某人说道；至于其他人，

[let] [ˌjuː 'es] [kiːp] ['aʊə(r)] [maɪndz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ɪəz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [mɔː(r)]

let	us	keep	our	minds	and	our	ears	open	and	perhaps	we	shall	hear	more
让	我们	保持	我们的	思想	和	我们的	耳朵	打开	和	也许	我们	将	听到	更多的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] . ”

about	it	in	some	way	or	other	.	”
关于	它	在	一些	方式	或者	其他	.	”

让我们保持开放的心态和耳朵，或许我们会以某种方式听到更多消息。

“ [aɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] ['sætɪsfaɪz] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ;

“	I	can	hear	something	right	now	that	satisfies	me	,	”	said	the	boy	named	Billy	;
“	我	能	听到	某物	正确的	现在	那	满足	我	,	”	说	这	男生	命名	比利	;

“我现在听到了一些令我满意的东西，”名叫比利的男孩说；

“ [ðæts] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [gɒŋ] .

“	that's	the	dinner	gong	.
“	那就是	这	晚餐	锣	.

“那是晚餐钟声。”

[ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] ['dʒɜːzi] [kriːm] ！ ″ [-]

Me	for	wild	strawberries	and	Jersey	cream	！	″	[	59	]
我	为了	荒野	草莓	和	球衣	奶油	！	″	[	-	]

我喜欢野生草莓和泽西奶油！[59]

['tʃɪldrənz] [deɪ]

Children's	Day
孩子们的	天

儿童节

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]

“	WHAT	have	you	been	doing	all	day	that	I	have	not	had	even	a	glimpse	of
“	什么	有	你	到过	正在做	全部	天	那	我	有	不是	有	甚至	一个	一瞥	的

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“你今天一整天都在干什么，以至于我连你的一个面都没见到？”

″ [ɑːskt] ['sʌmbədi] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [keɪm] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)][hɒt][ænd; ənd] ['dʌsti]

″	asked	Somebody	,	as	the	boy	named	Billy	came	in	,	looking	rather	hot	and	dusty
″	问	某人	,	作为	这	男生	命名	比利	来了	在	,	寻找	相当	热的	和	尘土飞扬

,

,
,

“有人问道，”这时，一个名叫比利的男孩走了进来，看起来又热又脏。

[wʌn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][dʒuːn] .

one	Saturday	afternoon	in	June	.
一	周六	下午	在	六月	.

六月的一个星期六下午。

“ ['betə(r)][gəʊ] [beɪð] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [æt; ət][maɪ] [wɒʃ] - [stænd][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː]

“	Better	go	bathe	your	face	at	my	wash	-	stand	and	then	come	and	tell	me
“	更好的	去	洗澡	你的	脸	在	我的	洗	-	站立	和	然后	来	和	告诉	我

[wʌts] [biːn] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] — ['beɪsbɔːl] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] . ″

what's	been	so	interesting	—	baseball	or	fishing	.	”
是什么	到过	所以	有趣的	—	棒球	或者	钓鱼	.	″

“你最好去我的洗手台洗把脸，然后再来告诉我，最近有什么有趣的事——棒球还是钓鱼？”

“ ['naɪðə(r)] ['beɪsbɔːl] [nɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	Neither	baseball	nor	fishing	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	两者都不	棒球	也不	钓鱼	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“我既不喜欢棒球，也不喜欢钓鱼，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [biːn] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

“	but	it's	been	lots	of	fun	just	the	same	.
“	但	它是	到过	很多	的	乐趣	只是	这	相同的	.

“但即便如此，也充满了乐趣。”

[aɪv] [biːn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][flægz][ænd; ənd] ['bʌntɪŋ]

I've	been	helping	the	ladies	over	at	the	church	put	up	the	flags	and	bunting
我已经	到过	帮助	这	女士们	超过	在	这	教会	放	向上	这	旗帜	和	彩旗

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [wɪð] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['pɒtɪd] [plɑːnts] ;

for	decorations	and	to	fix	up	the	pulpit	with	palms	and	potted	plants	;
为了	装饰	和	到	使固定	向上	这	讲坛	和	棕榈树	和	盆栽	植物	;

我一直在帮教堂里的女士们挂彩旗和彩带做装饰，并用棕榈树和盆栽植物装饰讲坛；

[bɒb] [waɪts] [biːn] ['helpɪŋ] , [tuː] ; [wɪr] [ðə; ði] [tɔlɪst] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

Bob	White's	been	helping	,	too	;	we're	the	tallest	boys	in	Sunday	School	.
鲍勃	怀特	到过	帮助	,	也	;	是	这	最高	男孩们	在	星期日	学校	.

鲍勃·怀特也帮了不少忙；我们是主日学校里个子最高的男孩。

[təˈmɒrəʊ] [ɪz] [ˈtʃɪldrənz] [deɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Tomorrow	is	Children's	Day	,	you	know	.
明天	是	孩子们的	天	,	你	知道	.

你知道吗，明天就是儿童节了。

[wʌts] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrənz] [deɪ] [ænd; ənd] [duː; də] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] ?

What's	the	meaning	of	Children's	Day	and	do	they	always	have	it	?
是什么	这	意义	的	孩子们的	天	和	做	他们	总是	有	它	?

儿童节的意义是什么？每年都有儿童节吗？

[aɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈembə(r)] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] . ”

I	don't	seem	to	remember	anything	about	it	before	this	year	.	”
我	不	似乎	到	记住	任何事物	关于	它	前	这	年	.	”

我好像对今年之前的事情没有任何印象。

“ [ðæt] [ɪz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊldə] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] , ” [sed] [ˈsʌmbədi] .

“	That	is	because	you	are	older	now	and	able	to	help	,	”	said	Somebody	.
“	那	是	因为	你	是	老	现在	和	有能力的	到	帮助	,	”	说	某人	.

“那是因为你现在年纪大了，能够帮忙了，”某人说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈtʃɪldrənz] [deɪ] [æt; ət]

“	It	used	to	be	the	custom	for	each	church	to	have	Children's	Day	at
“	它	用过的	到	是	这	风俗	为了	每个	教会	到	有	孩子们的	天	在

['eni] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [məʊst] [kənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

any	time	in	the	year	that	was	most	convenient	for	them	,
任何	时间	在	这	年	那	曾是	最多	方便的	为了	他们	,

“过去，每个教堂都会根据自身情况，在一年中任何最方便的时间举办儿童节，这是一种惯例。”

[bʌt; bət] [bæk] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪəriən] [tʃɜːtʃ] [sed] ,

but	back	in	1883	the	Presbyterian	Church	said	,
但	后退	在	-	这	长老会	教会	说	,

但早在1883年，长老教会就说过：

- [ðɪs] [ˈskætərɪŋ] [ˈtʃɪldrənz] [deɪ] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [raɪt] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [stɒp] —

'	This	scattering	Children's	Day	all	over	the	year	is	not	right	and	must	stop	—
-	这	散射	孩子们的	天	全部	超过	这	年	是	不是	正确的	和	必须	停止	—

[lets] [ɔːl] [get] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [əˈgriː] [əˈpɒn] [wʌn] [pəˈtɪkjələ(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðæt] [ænd; ənd]

let's	all	get	together	and	agree	upon	one	particular	day	and	keep	that	and
我们来吧	全部	得到	一起	和	同意	之上	一	特别的	天	和	保持	那	和

['selɪbreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] !

celebrate	it	!
庆祝	它	!

“将儿童节分散在一年中的不同日子是不合适的，必须停止——让我们聚在一起，商定一个特定的日子，并保持这一天，庆祝它！”

- [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [sɔː] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [səʊ] [ðeɪ] [əˈgriːd] [ɒn] [dʒuːn] —

'	And	all	the	other	Churches	saw	the	sense	of	that	so	they	agreed	on	June	—
-	和	全部	这	其他	教堂	锯	这	感觉	的	那	所以	他们	同意	在	六月	—

[ðə; ði] ['sekənd] ['sʌndeɪ] [ɪn] [dʒuːn] ,

the	second	Sunday	in	June	,
这	第二	星期日	在	六月	,

“其他所有教会都明白了这一点，所以他们一致同意将六月——六月的第二个星期日——定为圣日。”

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['sʌni] ['weðə(r)] [wɪð] ['flaʊəz] ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['eɪb(ə)l]

as	being	warm	and	sunny	weather	with	flowers	blooming	and	everyone	able
作为	存在	温暖的	和	阳光明媚	天气	和	花朵	盛开	和	每个人	有能力的

[tuː; tə] [get] [aʊt] . ”

to	get	out	.	”
到	得到	出去	.	”

就像天气温暖晴朗，鲜花盛开，每个人都能出门走走一样。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] [deɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd]
“ But where did the idea of Children's Day come from ? ” asked the boy named
“ 但 在哪里 做过 这 主意 的 孩子们的 天 来 从 ? ” 问 这 男生 命名
['bɪli] .
Billy .
比利 .

“但是儿童节这个想法是从哪里来的呢？”名叫比利的男孩问道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['prɒbəbli] [gru:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] :
“ It probably grew out of that wonderful saying of Our Savior :
“ 它 大概 生长 出去 的 那 精彩的 说 的 我们的 救主 :

“这很可能源于我们救世主那句美好的格言：

- ['sʌfə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:][ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] ,
' Suffer little children to come unto me and forbid them not ,
- 遭受 小的 孩子们 到 来 到 我 和 禁止 他们 不是 ,

“让小孩子到我这里来，不要禁止他们。”

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , -
for of such is the kingdom of heaven , '
为了 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 , -

因为天国是属于这样的人的。

” [sed] ['sʌmbədi] . [-]
“ said Somebody . [60]
” 说 某人 . [-]

某人说道。[60]

[ə'baʊt] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns]
About Carrier Pigeons
关于 载体 鸽子

关于信鸽

“ [bɒb] [waɪts] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [meɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ BOB WHITE'S carrier pigeon has lost its mate , ” said the boy named Billy .
“ 鲍勃 怀特 载体 鸽子 有 丢失的它是 伴侣 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“鲍勃·怀特的信鸽走丢了伴侣，”名叫比利的男孩说道。

“ [hi:; hi][woʊnt] [i:t] [ɔ:(r)] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] — [dʒʌst] [sɪts] [hʌmpt] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [kwɪə(r)]
“ He won't eat or take any notice of anything — just sits humped up making queer
“ 他 惯于 吃 或者 拿 任何 注意 的 任何事物 — 只是 坐着 驼背 向上 制作 酷儿
['lɪt(ə)l] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['gri:vɪŋ] .
little sounds as if he were grieving .
小的 声音 作为 如果 他 是 悲伤 .

“他什么也不吃，对任何事都不感兴趣——只是蜷缩着身子坐着，发出奇怪的小声音，好像在悲伤似的。

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [hi:; hi]['ri:əlaɪzɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪt] ? ”
Do you suppose that he realizes what has happened to the little mate ? ”
做 你 认为 那 他 意识到 什么 有 发生 到 这 小的 伴侣 ? ”

你觉得他知道小家伙发生了什么事吗?

“ [pə'hæps] [nɒt] , [ɪn][səʊ] ['meni] [wɜ:dz] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,
“ Perhaps not , in so many words , ” said Somebody ,
“ 也许 不是 , 在 所以 许多 字 , ” 说 某人 ,

“或许并非如此，”某人说道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] ['mɪsɪz] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]['ri:əlaɪzɪz] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
“ but he misses her and realizes that things are different .
“ 但 他 错过 她 和 意识到 那 事物 是 不同的 .

但他想念她，并意识到一切都变了。

[ɪts] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns] ['nevə(r)] [rɪ'pleɪs] [ə; eɪ] [lɒst] [meit] ,

It's	a	well	-	known	fact	that	carrier	pigeons	never	replace	a	lost	mate	,
它是	一个	出色地	-	已知	事实	那	载体	鸽子	绝不	代替	一个	丢失的	伴侣	,

众所周知，信鸽从不替换失去的伴侣。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] ['pɪdʒɪns] , [aʊt][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [steɪt] ,

which	reminds	me	of	a	story	I	heard	about	pigeons	,	out	in	Washington	State	,
哪个	提醒	我	的	一个	故事	我	听到	关于	鸽子	,	出去	在	华盛顿	状态	,

这让我想起我在华盛顿州听到的一个关于鸽子的故事。

[wɪtʃ] [maɪt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] . ”

which	might	interest	you	.	”
哪个	可能	兴趣	你	.	”

这或许会让你感兴趣。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːəli] - [səʊ]['stɔːri] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] .

“	Is	it	a	really	-	so	story	?	”	asked	Billy	.
“	是	它	一个	真的	-	所以	故事	?	”	问	比利	.

“这真是个故事吗？”比利问道。

“ [jes] [ɪn'diːd] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] - [səʊ]['stɔːri] .

“	Yes	indeed	,	”	said	Somebody	,	“	a	really	,	truly	-	so	story	.
“	是的	的确	,	”	说	某人	,	“	一个	真的	,	真的	-	所以	故事	.

“的确如此，”某人说道，“这真是一个名副其实的故事。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] .

It	was	this	way	.
它	曾是	这	方式	.

事情就是这样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ['fænsiə(r)][ɪn] [sɪ'æt(ə)l] , [huː] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] , [reɪzd] ['kærɪəz]

There	was	a	pigeon	fancier	in	Seattle	,	who	,	during	the	great	war	,	raised	carriers
那里	曾是	一个	鸽子	更精致的	在	西雅图	,	WHO	,	期间	这	伟大的	战争	,	提高	承运人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

for	the	government	,
为了	这	政府	,

西雅图有一位养鸽爱好者，在一战期间，他为政府饲养信鸽。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - ['fiːldz] ,

and	in	order	to	train	the	young	birds	for	use	in	the	battle	-	fields	,
和	在	命令	到	火车	这	年轻的	鸟类	为了	使用	在	这	战斗	-	字段	,

为了训练幼鸟用于战场，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæstə] ['lɪmɪtɪd] [treɪn] ,

he	used	to	take	them	on	the	engine	of	the	Shasta	Limited	train	,
他	用过的	到	拿	他们	在	这	引擎	的	这	沙斯塔	有限的	火车	,

他过去常常带着他们乘坐沙斯塔特快列车的引擎。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɑːstɪst] [wʌn] ['gəʊɪŋ] [saʊθ] [aʊt][ɒv; əv][sɪ'æt(ə)l] , [daʊn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [sen'treiliə] ,

which	is	the	fastest	one	going	south	out	of	Seattle	,	down	as	far	as	Centralia	,
哪个	是	这	最快	一	去	南	出去	的	西雅图	,	向下	作为	远的	作为	森特勒利亚	,

从西雅图向南行驶，最快到达森特勒利亚的路线是哪条？

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɒn][ðə; ði][laɪn] , [weə(r)] [nəʊ][stɒp][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ,

a	small	town	on	the	line	,	where	no	stop	is	made	by	the	limited	,
一个	小的	镇	在	这	线	,	在哪里	不	停止	是	制成	经过	这	有限的	,

铁路线旁的一个小镇，特快列车不在此停靠。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [həʊm] . [-]

and	then	to	liberate	them	and	let	them	make	their	way	back	home	.	[	61	]
和	然后	到	解放	他们	和	让	他们	制作	他们的	方式	后退	家	.	[	-	]

然后释放他们，让他们回家。[61]

“ [wʌn] [pə'tɪkjələli] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [bɜ:dz] [hæd; həd]
“ One particularly beautiful and promising pair of black and white birds had
“ 一 特别 美丽的 和 有前途 一对 的 黑色的 和 白色的 鸟类 有

[bi:n] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
been in training for some time in this way ,
到过 在 训练 为了 一些 时间 在 这 方式 ,

“有一对特别漂亮、很有前途的黑白相间的鸟儿，已经这样训练了一段时间了，

[wen] , [ɪn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [bɜ:d][wɒz; wəz] [lɒst] . ”
when , in returning to the loft the little lady bird was lost . ”
什么时候 , 在 返回 到 这 阁楼 这 小的 女士 鸟 曾是 丢失的 . ”

“结果，小瓢虫在返回阁楼的途中迷路了。”

“ [sʌm; səm][spaɪ][hæd; həd] [ʃɒt] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['laɪkli] , ” [sed] ['bɪli] .
“ Some spy had shot her very likely , ” said Billy .
“ 一些 间谍 有 射击 她 非常 可能 , ” 说 比利 .

“很可能是某个间谍开枪打死了她，”比利说。

“ [wel] , [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] ['nevə(r)] [nju:] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [hɔ:k]
“ Well , as to that of course they never knew , it might have been a hawk
“ 出色地 , 作为 到 那 的 课程 他们 绝不 知道 , 它 可能 有 到过 一个 鹰
[ju:; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

“嗯，至于那件事，他们当然无从得知，也可能是一只鹰，你知道的。”

” [sed] ['sʌmbədi] , “ [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [meɪt] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
” said Somebody , “ but her mate would not return home without her .
” 说 某人 , “ 但 她 伴侣 会 不是 返回 家 没有 她 .

“某人说，‘但是她的伴侣不会在没有她的情况下回家。’”

[hi:; hi][dʒʌst] [flu:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pleɪsɪz] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
He just flew between the two places searching for her ,
他 只是 飞翔 之间 这 二 地方 搜索 为了 她 ,

他飞来飞去，在这两个地方之间寻找她。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
but at last returned to the place where he had seen her for the
但 在 最后的 返回 到 这 地方 在哪里 他 有 已见 她 为了 这
[lɑ:st] [taɪm] ,
last time ,
最后的 时间 ,

但最终他还是回到了最后一次见到她的地方。

[æt; ət] [sen'treiliə] , [weə(r)] [ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑ:tɪd] ['fɑ:mə(r)] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk]
at Centralia , where a kind - hearted farmer who lived near the railroad track
在 森特勒利亚 , 在哪里 一个 种类 - 心地 农民 WHO 居住地 靠近 这 铁路 追踪
[fɪkst] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [kəʊt] ,
fixed him up a cote ,
固定的 他 向上 一个 科特 ,

在森特勒利亚，一位住在铁路附近的善良农民为他修建了一间小屋。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [fə'get] [hɪz; ɪz] [lɒs] .
hoping that he might forget his loss .
希望 那 他 可能 忘记 他的 损失 .

希望他能忘记这场失败。

“ [ðə; ði] [pə'θetɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['evri] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['ʃæstə]
“ The pathetic part of the story is in the fact that every day when the Shasta
” 这 可怜的 部分 的 这 故事 是 在 这 事实 那 每一个 天 什么时候 这 沙斯塔
['lɪmɪtɪd] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wʊd] [flaɪ] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Limited came along the little fellow would fly to meet it ,
有限的 来了 沿着 这 小的 同伴 会 飞 到 见面 它 ,

“这个故事最令人心酸的地方在于，每天当沙斯塔有限公司的列车经过时，这只小家伙都会飞过去迎接它。”

['drɒpɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
dropping until he was on a level with the engine ,
下降 直到 他 曾是 在 一个 等级 和 这 引擎 ,

他不断下蹲，直到与引擎齐平。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] ,
and flying along with it for as long as he could keep up ,
和 飞行 沿着 和 它 为了 作为 长的 作为 他 可以 保持 向上 ,

他一路飞翔，直到还能跟上为止。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [meɪt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]
hoping that from the window of the engine his little mate would come to
希望 那 从 这 窗户 的 这 引擎 他的 小的 伴侣 会 来 到
[miːt] [hɪm] .
meet him .
见面 他 .

他希望他的小伙伴能从引擎的窗户里出来迎接他。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Then he would return to the farm house to wait until the next day .
然后 他 会 返回 到 这 农场 房子 到 等待 直到 这 下一个 天 .

然后他会回到农舍，等待第二天。

“ [ðə; ði] [treɪn] [men] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm] ,
“ The train men were much interested in him ,
” 这 火车 男人 是 很多 感兴趣的 在 他 ,

“列车员们对他很感兴趣，”

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
and always gave him the signal that they were coming .
和 总是 给予 他 这 信号 那 他们 是 未来 .

他们总是会提前给他发出信号，告诉他他们要来了。

[hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [treɪn] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
He paid no attention to any other train , but for a year ,
他 有薪酬的 不 注意力 到 任何 其他 火车 , 但 为了 一个 年 ,

他完全没有注意到其他火车，但整整一年，

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæstə] ['evri] [deɪ] . ”
at the time I was there , he had been meeting the Shasta every day . ”
在 这 时间 我 曾是 那里 , 他 有 到过 会议 这 沙斯塔 每一个 天 . ”

我当时在那里的时候，他每天都会去见沙斯塔。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ Poor little fellow , ” said the boy named Billy .
” 贫穷的 小的 同伴 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“可怜的小家伙，”名叫比利的男孩说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [jɔː'self] ? ”
“ Did you see him yourself ? ”
” 做过 你 看 他 你自己 ? ”

“你亲眼见到他了吗？”

“ [jes] , [ai][dɪd] , ” [sed] ['sʌmbədi] .
“ Yes , I did , ” said Somebody .
” 是的 , 我 做过 , ” 说 某人 .

“是的，我做了，”某人说道。

“ [ai] [tʃəʊz] [ðæt] [treɪn] [ɒn] ['pɜːpəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [sɪ'æt(ə)l] .
“ I chose that train on purpose because I had heard the story in Seattle .
” 我 选择 那 火车 在 目的 因为 我 有 听到 这 故事 在 西雅图 .

“我特意选择了那趟火车，因为我在西雅图听过这个故事。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn]
When it was time for the bird to appear the conductor of the train
什么时候 它 曾是 时间 为了 这 鸟 到 出现 这 导体 的 这 火车
[keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
came and told me about it and I watched for him .
来了 和 讲述 我 关于 它 和 我 观看 为了 他 .

当鸟儿即将出现的时候，列车员过来告诉我这件事，我就等着他出现。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɒps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [wɒz; wəz]
He came straight as an arrow through the tree tops , and his flying was
他 来了 直的 作为 一个 箭 通过 这 树 最高额 , 和 他的 飞行 曾是
['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] ,
beautiful to see ,
美丽的 到 看 ,

他像箭一样笔直地穿过树梢，他的飞行姿态非常优美。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'kɒmədeɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] ['flaɪɪŋ] [treɪn] [ænd; ənd][ɪts] ['sʌkʃ(ə)n] .
as he accommodated himself to the swift flying train and its suction .
作为 他 已安排 他自己 到 这 迅速 飞行 火车 和 它是 吸 .

他逐渐适应了这列疾驰的列车及其吸力。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [træk] ,
At one time he was not more than six inches above the track ,
在 一 时间 他 曾是 不是 更多的 比 六 英寸 多于 这 追踪 ,

他一度离轨道只有不到六英寸高，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [geɪnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['levə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] [kæb] . ”
but gradually gained until he was on a level with the engineer's cab . ”
但 逐步地 获得 直到 他 曾是 在 一个 等级 和 这 工程师的 出租车 . ”

但他逐渐爬高，直到与驾驶室齐平。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ Poor little fellow , ” said the boy named Billy .
” 贫穷的 小的 同伴 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“可怜的小家伙，”名叫比利的男孩说道。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] [fə'gɒt] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] . ”
“ I hope he forgot after awhile . ”
” 我 希望 他 忘了 后 一会儿 . ”

“我希望他过段时间就忘了。”

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] ['sʌmbədi] . [-]
“ So do I , ” said Somebody . [62]
” 所以 做 我 , ” 说 某人 . [-]

“我也是，”某人说道。[62]

[ə'baʊt] [kəʊl]
About Coal
关于 煤炭

关于煤炭

“ [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][kəʊl] [maɪn] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
“ DOWN in a coal mine underneath the ground ,
“ 向下 在 一个 煤炭 矿 下 这 地面 ,

“在地下的煤矿里，

[weə(r)] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,
Where a ray of sunshine never can be found ,
在哪里 一个 射线 的 阳光 绝不 能 是 成立 ,

在阳光永远无法照耀的地方，

['dɪgɪŋ] ['dʌski] ['daɪəməndz][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [ə'raʊnd]
Digging dusky diamonds all the year around
挖掘 昏暗 钻石 全部 这 年 大约

一年四季都在挖掘暗色钻石

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ][kəʊl] [maɪn] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Down in a coal mine underneath the ground ,
向下 在 一个 煤炭 矿 下 这 地面 ,

在地下的煤矿里，

” [sæŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [mɔː(r)] [kəʊl] [ɒn] ['sʌmˌbɒdiz] ['faɪə(r)] .
” sang the boy named Billy as he put more coal on Somebody's fire .
” 唱 这 男生 命名 比利 作为 他 放 更多的 煤炭 在 某人的 火 .

“一个名叫比利的男孩一边往某人的火堆里添煤，一边唱着歌。”

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][dɪg] [ʌp] [ðæt] [əʊld] [kəʊl] - ['maɪnərz] ['ʃænti] , ['bɪli] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] ['sʌmbədi] .
“ Where did you dig up that old coal - miner's chantey , Billy Boy ? ” asked Somebody .
“ 在哪里 做过 你 挖 向上 那 老的 煤炭 - 矿工的 船歌 , 比利 男生 ? ” 问 某人 .

“比利小子，你从哪儿挖出那首老矿工的号子来？”有人问道。

“ [bɒb] [waɪts] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [sɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] ['kwɪvəri] [əʊld] [vɔɪs]
“ Bob White's great - grandfather sings it sometimes in the funniest quivery old voice
“ 鲍勃 怀特 伟大的 - 祖父 唱歌 它 有时 在 这 最搞笑 颤抖 老的 嗓音
['evə(r)] — ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
ever — ” said the boy named Billy .
曾经 — ” 说 这 男生 命名 比利 .

“鲍勃·怀特的曾祖父有时会用他那滑稽颤抖的老嗓音演唱这首歌——”名叫比利的男孩说道。

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːmən] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊl] - [maɪn] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
“ He used to be a foreman in a coal - mine in Pennsylvania when he was
“ 他 用过的 到 是 一个 领班 在 一个 煤炭 - 矿 在 宾夕法尼亚州 什么时候 他 曾是
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

“他年轻时曾在宾夕法尼亚州的一个煤矿当过工头，

[səʊ][bɒb] [sez] .
so Bob says .
所以 鲍勃 说道 .

鲍勃是这么说的。

[wʌts] [ə; eɪ] ['ʃænti] , [pliːz] ?
What's a Chantey , please ?
是什么 一个 船歌 , 请 ?

请问什么是 Chantey?

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fʌni] [əʊld] [sɒŋ] . ”
I thought it was just a funny old song . ”
我 想法 它 曾是 只是 一个 有趣的 老的 歌曲 . ”

我当时觉得这只是一首滑稽的老歌。

“ [ə; eɪ] [ˈʃænti] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ˈwɜːkmən] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]
“ A Chantey is a song that workmen sing as they work , and make up for
“ 一个 船歌 是 一个 歌曲 那 工人 唱歌 作为 他们 工作 , 和 制作 向上 为了
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

“工人们在工作时唱的歌，是他们自己创作的歌曲，叫做船歌。”

” [sed] [ˈsʌmbədi] .
” said Somebody .
” 说 某人 .

“某人说道。”

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈstænzə][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] [ænd; ənd] [ðen] [ˈevrɪbɒdi] [ædz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
“ Sometimes they have a stanza to start with and then everybody adds a little
“ 有时 他们 有 一个 诗节 到 开始 和 和 然后 大家 添加 一个 小的
[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] [huː] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and after a time it takes on the character of the men who sing it .
和 后 一个 时间 它 需要 在 这 特点 的 这 男人 WHO 唱歌 它 .

“有时他们会先唱一段，然后每个人都加一点进去，过一段时间，这首歌就带有了演唱者的风格。”

[ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][men] , [ɪˈspeʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv]
The men who work in the woods , and the river men , especially those of
这 男人 WHO 工作 在 这 树林 , 和 这 河 男人 , 尤其 那些 的
[ˈkænədə] ,
Canada ,
加拿大 ,

在林子里干活的人，以及在河上干活的人，特别是加拿大的那些人，

[hæv; həv] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈʃænti] . ”
have wonderful Chanteys . ”
有 精彩的 船歌 . ”

祝你们歌谣唱得好听。

“ [ɪts] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ˈbɪli] , “ [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [kəʊl] - [ˈdʌski] [ˈdaɪəməndz] - [ɪn][ðeə(r)]
“ It's very interesting , ” said Billy , “ why do they call coal ' dusky diamonds ' in their
“ 它是 非常 有趣的 , ” 说 比利 , “ 为什么 做 他们 称呼 煤炭 - 昏暗 钻石 - 在 他们的
[ˈʃænti] ? ”
chantey ? ”
船歌 ? ”

“这很有意思，”比利说，“为什么他们在船歌里把煤炭称为‘暗淡的钻石’呢？”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][bəuθ] [kəʊl] [ænd; ənd][ˈdaɪəməndz][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɑːbən] , ” [sed] [ˈsʌmbədi] , “ [juː; jʊ] [njuː]
“ Because both coal and diamonds are carbon , ” said Somebody , “ you knew
“ 因为 两个都 煤炭 和 钻石 是 碳 , ” 说 某人 , “ 你 知道
[ðæt] , [ˈbɪli] . ”
that , Billy . ”
那 , 比利 . ”

“因为煤和钻石都是碳，”某人说，“你知道的，比利。”

“ [ges] [aɪ][dɪd] , ” [sed] [ˈbɪli] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)][æn; ən][ˈekstrə][pəʊk] ,
“ Guess I did , ” said Billy , giving the fire an extra poke ,
“ 猜测 我 做过 , ” 说 比利 , 给予 这 火 一个 额外的 戳 ,

“看来我做到了，”比利说着，又拨弄了一下火堆。

“ [ˈəʊnli][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] .
“ only I didn't stop to think .
“ 仅有的 我 没有 停止 到 思考 .

“只是我没有停下来思考。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [nəʊ] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ɔːl] . ″ [-]

But	I	don't	believe	I	know	just	exactly	what	makes	them	after	all	.	″	[	63	]
但	我	不	相信	我	知道	只是	确切地	什么	制作	他们	后	全部	.	″	[	-	]

但我认为我并不完全了解是什么造就了它们。”[63]

“ [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kəʊl] — ['preʃə(r)] , ″ [sed] ['sʌmbədi] .

“	In	the	case	of	coal	—	pressure	,	″	said	Somebody	.
″	在	这	案件	的	煤炭	—	压力	,	″	说	某人	.

“就煤炭而言——压力，”某人说道。

“ [ðɪs] [əʊld] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ;

“	This	old	world	of	ours	has	been	a	long	time	in	the	making	;
″	这	老的	世界	的	我们的	有	到过	一个	长的	时间	在	这	制作	;

“我们这个古老的世界是经过长时间的形成才形成的；

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sentʃəriz] [ɪn]

at	some	time	in	its	history	dense	forests	,	which	had	been	centuries	in
在	一些	时间	在	它是	历史	稠密	森林	,	哪个	有	到过	几个世纪	在

['grəʊɪŋ] ,

growing	,
生长	,

在其历史上的某个时期，曾存在过生长了数百年的茂密森林，

[wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['berid] [baɪ][sʌm; səm] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]

were	crushed	and	buried	by	some	disturbance	of	the	earth	and	under
是	碎	和	埋葬	经过	一些	干扰	的	这	地球	和	在下面

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [prest] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɒk] - [laɪk] ['sʌbstəns]

the	mountains	of	earth	and	rocks	were	pressed	into	a	rock	-	like	substance
这	山脉	的	地球	和	岩石	是	按下	进入	一个	岩石	-	喜欢	物质

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['kɑːbən] ,

composed	of	carbon	,
由	的	碳	,

被地壳扰动压碎掩埋，在山体和岩石的挤压下，形成了一种由碳组成的岩石状物质。

['ɒksɪdʒən] , ['naɪtrədʒən] , [ænd; ənd]['haɪdrədʒən] , [wɪð] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] ['sɪlɪkə] ['ædɪd] .

oxygen	,	nitrogen	,	and	hydrogen	,	with	sulphur	and	silica	added	.
氧	,	氮	,	和	氢	,	和	硫	和	二氧化硅	额外	.

氧、氮、氢，以及硫和二氧化硅。

[ðə; ði] ['kɑːbən] [ænd; ənd]['gæsɪz] [bɜːn] [ʌp] ,

The	carbon	and	gases	burn	up	,
这	碳	和	气体	烧伤	向上	,

碳和气体燃烧殆尽。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [left] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]

and	what	is	left	is	what	you	take	away	in	the	form	of	ashes	before	you	go	to
和	什么	是	左边	是	什么	你	拿	离开	在	这	形式	的	灰烬	前	你	去	到

[skuːl] ['mɔːnɪŋz] ,

school	mornings	,
学校	早晨	,

剩下的就是你每天早上上学前带走的灰烬了。

[laɪk][ðə; ði] [gʊd] [bɔɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ″

like	the	good	boy	that	you	are	.	″
喜欢	这	好的	男生	那	你	是	.	″

你真是个好孩子。

“ [ɪz] [kəʊl] ['evriweə(r)] ['ʌndə(r)][juː 'es] [ðen] ? ″ [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	Is	coal	everywhere	under	us	then	?	″	asked	the	boy	named	Billy	.
″	是	煤炭	到处	在下面	我们	然后	?	″	问	这	男生	命名	比利	.

“那我们脚下到处都是煤吗？”名叫比利的男孩问道。

“ ['prɒbəbli] [nɒt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['sʌmbədi] .
“ Probably not , ” answered Somebody .
“ 大概 不是 , ” 回答 某人 .

“可能不会，”某人回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] [ɪn] [stri:ks] ,
“ It is usually found in streaks ,
“ 它 是 通常 成立 在 连胜 ,

它通常呈条状出现，

['veri] ['laɪkli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['əʊpən] ['kʌntri] [weə(r)] [nəʊ]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [gru:] .
very likely because there was much open country where no forests grew .
非常 可能 因为 那里 曾是 很多 打开 国家 在哪里 不 森林 生长 .

很可能是因为那里有很多开阔地带，没有森林生长。

[ðen] , [tu:] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['glæsiə(r)][ɔ:(r)] [flʌd] [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts]
the moving glacier or flood or whatever it was that destroyed the forests
这 移动 冰川 或者 洪水 或者 任何 它 曾是 那 损毁 这 森林
[meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['berid] [ðem; ðəm] . ”
may have taken them a long way from home before it buried them . ”
可能 有 已采取 他们 一个 长的 方式 从 家 前 它 埋葬 他们 . ”

移动的冰川、洪水或其他什么东西摧毁了森林，可能将它们带到了远离家乡的地方，然后才将它们掩埋。

“ [ðə; ði] [kəʊl] [wi:; wi] [bɜ:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [sɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɜ:n] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt]
“ The coal we burn in the furnace is not like the sort that you burn in your grate
“ 这 煤炭 我们 烧伤 在 这 炉 是 不是 喜欢 这 种类 那 你 烧伤 在 你的 格特
,
,
,

“我们炉子里烧的煤和你们在壁炉里烧的煤不一样，

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] , [ɔ:(r)] [hɑ:d] [kəʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [ɪn] ['fə:nisiz] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,
“ The Anthracite , or hard coal which is used in furnaces , ” said Somebody ,
“ 这 无烟煤 , 或者 难的 煤炭 哪个 是 用过的 在 熔炉 , ” 说 某人 ,

“无烟煤，也就是用于熔炉的硬煤，”某人说道。

“ [ɪz][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['ʌndə(r)][məʊst] ['preʃə(r)] [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)]
“ is the kind that has been under most pressure and is found at a greater
“ 是 这 种类 那 有 到过 在下面 最多 压力 和 是 成立 在 一个 更大的
[depθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪ'tju:mɪnəs] [ɔ:(r)] [sɒft] [kəʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] . ”
depth than the Bituminous or soft coal which is found nearer the surface . ”
深度 比 这 沥青 或者 柔软的 煤炭 哪个 是 成立 更近 这 表面 . ”

“这种煤承受的压力最大，而且比在地表附近发现的烟煤或软煤更深。”

“ [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [kəʊl] [wʊd] [bɜ:n] ? ” [ɑ:skt] ['bɪli] .
“ Who was the first to find out that coal would burn ? ” asked Billy .
“ WHO 曾是 这 第一的 到 寻找 出去 那 煤炭 会 烧伤 ? ” 问 比利 .

“谁是第一个发现煤炭可以燃烧的人？”比利问道。

“ ['nəʊbədi] [nəʊz] , ” [sed] ['sʌmbədi] .
“ Nobody knows , ” said Somebody .
“ 无人 知道 , ” 说 某人 .

“没人知道，”某人说道。

“ [pə'hæps] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [huːz] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['tʃɪli] [faʊnd] [sʌm; səm]

“	Perhaps	some	little	mother	whose	babies	were	cold	and	chilly	found	some
”	也许	一些	小的	母亲	谁	婴儿	是	寒冷的	和	寒冷	成立	一些

[blæk] [rɒks] [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [tuː; tə][həʊld][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [stɪks] [wɪtʃ]

black	rocks	and	used	them	for	a	fireplace	to	hold	the	little	sticks	which
黑色的	岩石	和	用过的	他们	为了	一个	壁炉	到	抓住	这	小的	棍子	哪个

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] ['brekfəst] ['əʊvə(r)] ,

she	was	burning	to	cook	breakfast	over	,
她	曾是	燃烧	到	厨师	早餐	超过	,

“或许是一位母亲，她的孩子又冷又痒，她找到了一些黑色的石头，用它们做成一个壁炉，用来放置她用来生火做早餐的小木棍。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] ['ɔːlsəʊ] [bɜːnd] . ”

and	found	that	the	stones	also	burned	.	”
和	成立	那	这	石头	还	烧伤	.	”

结果发现石头也会燃烧。”

“ [aɪl] [bet] [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['bɪli] .

“	I'll	bet	that's	right	,	”	said	Billy	.
”	患病的	赌注	那就是	正确的	,	”	说	比利	.

“我敢肯定没错，”比利说道。

“ [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] .

“	I	can	just	see	the	picture	.
”	我	能	只是	看	这	图片	.

“我仿佛看到了那幅画面。”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [biːn] ? ”

What	kind	of	mother	would	she	have	been	?	”
什么	种类	的	母亲	会	她	有	到过	?	”

她会是一位怎样的母亲呢?

“ ['æŋgləʊ] - ['sæksn] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

“	Anglo	-	Saxon	,	”	said	Somebody	,	“	as	they	were	the	first	to	use	it	as
”	盎格鲁	-	撒克逊	,	”	说	某人	,	”	作为	他们	是	这	第一的	到	使用	它	作为

[ə; eɪ]['fjuːəl] .

a	fuel	.
一个	燃料	.

“盎格鲁-撒克逊人，”某人说道，“因为他们是第一个将其用作燃料的民族。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [kəʊl] [sɪns] - [ə; eɪ] . [diː] . ”

They	have	been	known	to	have	used	coal	since	842	A	.	D	.	”
他们	有	到过	已知	到	有	用过的	煤炭	自从	-	一个	.	D	.	”

据记载，他们从公元842年就开始使用煤炭了。

“ [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][kəʊl] [ɪt'self][ɪz] , [ɪts] [dɪ'rɪvətɪvz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][səʊ] , ” [went] [ɒn] ['sʌmbədi] .

“	As	useful	as	coal	itself	is	,	its	derivatives	are	more	so	,	”	went	on	Somebody	.
”	作为	有用	作为	煤炭	本身	是	,	它是	衍生物	是	更多的	所以	,	”	去	在	某人	.

“煤炭本身固然有用，但它的衍生物更有用，”某人继续说道。

“ [frɒm; frəm] [kəʊl] [tɑː(r)][ɪz] [meɪd] [səʊ] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['deɪli] [juːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

“	From	coal	tar	is	made	so	many	articles	of	daily	use	that	it	would	be
”	从	煤炭	焦油	是	制成	所以	许多	文章	的	日常的	使用	那	它	会	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] . ”

impossible	to	tell	you	about	them	all	.	”
不可能的	到	告诉	你	关于	他们	全部	.	”

“用煤焦油制成的日常用品种类繁多，不可能一一列举。”

“ [əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] , ” [sæŋ] ['bɪli] .

“	Old	King	Coal	,	”	sang	Billy	.
”	老的	国王	煤炭	,	”	唱	比利	.

“老煤炭王，”比利唱道。

“ [θæŋks] , [ˈsʌmbədi] — [aɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪft] [skeɪt] [ɒn][ðə; ði][aɪs] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ! ” [-]

“	Thanks	,	Somebody	—	I'm	off	for	a	swift	skate	on	the	ice	this	morning	!	”	[	64	]
”	谢谢	,	某人	—	我是	离开	为了	一个	迅速	滑冰	在	这	冰	这	早晨	!	”	[	-	]

“谢谢，某某——我今天早上要去冰上滑冰啦！”[64]

“ [ə; eɪ] [truː] [stɑː(r)][hæz; həz][bʌt; bət] [faɪv] [pɔɪnts] ” [-]

“	A	true	Star	has	but	five	Points	”	[	65	]
”	一个	真的	星星	有	但	五	积分	”	[	-	]

“一颗真正的星星只有五个角”[65]

[flæg] [deɪ] [ˌrevəˈluːʃənəri] [flægz] [juːst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv]

Flag	Day	REVOLUTIONARY	FLAGS	USED	BEFORE	THE	ADOPTION	OF
旗帜	天	革命性的	旗帜	用过的	前	这	采用	的

国旗日 革命时期在国旗被采用之前使用的旗帜

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps]

THE	STARS	AND	STRIPES
这	明星	和	条纹

星条旗

“ [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [flæg] - [stɑːf] [duː; də] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ,

“	I	CAN'T	seem	to	make	this	flag	-	staff	do	what	I	want	it	to	,
”	我	不能	似乎	到	制作	这	旗帜	-	职员	做	什么	我	想	它	到	,

“我好像没办法让这根旗杆按照我的意愿运转，”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [help] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈsʌmbədi] ; “ [aɪl] [həʊld][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [juː; jʊ][klæmp][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]

“	Let	me	help	you	,	”	said	Somebody	;	“	I'll	hold	it	while	you	clamp	it	to	the
”	让	我	帮助	你	,	”	说	某人	;	“	患病的	抓住	它	尽管	你	夹钳	它	到	这

[ˈwɪndəʊ] - [sɪl] . ”

window	-	sill	.	”
窗户	-	窗台	.	”

“让我来帮你吧，”某人说，“我来拿着它，你把它夹在窗台上。”

“ [dʒʌst] [wen] [dɪd][wiː; wi] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][hæv; həv][flæg] [deɪ] , [pliːz] ? ”

“	Just	when	did	we	begin	to	have	Flag	Day	,	please	?	”
”	只是	什么时候	做过	我们	开始	到	有	旗帜	天	,	请	?	”

“请问，我们是什么时候开始庆祝国旗日的？”

“ [flæg] [ˈreɪzɪŋ] [deɪ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌænɪvˈɜːsəɹiz] ,

“	Flag	Raising	Day	is	one	of	the	youngest	of	our	National	anniversaries	,
”	旗帜	提高	天	是	一	的	这	最小的	的	我们的	国家的	周年纪念日	,

“升旗日是我们国家纪念日中最年轻的节日之一，

[bʌt; bət][ɪz][fɑːst] [bɪˈkʌmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] , ” [sed] [ˈsʌmbədi] .

but	is	fast	becoming	one	of	the	most	popular	,	”	said	Somebody	.
但	是	快速地	成为	一	的	这	最多	受欢迎的	,	”	说	某人	.

“但它正迅速成为最受欢迎的之一，”某人说道。

“ [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [keɪm] [əˈbaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ðæt]

“	The	custom	came	about	at	the	request	of	the	Sons	of	the	Revolution	that
”	这	风俗	来了	关于	在	这	要求	的	这	儿子们	的	这	革命	那

[ə; eɪ] [deɪ] [biː; bi] [set] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˈɒnərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg] ,

a	day	be	set	aside	for	honoring	of	the	Flag	,
一个	天	是	放	旁边	为了	致敬	的	这	旗帜	,

“这一习俗是应美国革命之子协会的要求而形成的，他们希望设立一天来纪念国旗。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɜːst] [əb'zɜːvd] [ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,

and	was	first	observed	on	the	14th	of	June	,	1894	,
和	曾是	第一的	观察到	在	这	14th	的	六月	,	-	,

首次观测到该现象是在1894年6月14日。

[ɒn][ðə; ði] 117th [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg][baɪ] ['kɒŋgres] ,

on	the	117th	anniversary	of	the	adoption	of	the	Flag	by	Congress	,
在	这	117th	周年纪念日	的	这	采用	的	这	旗帜	经过	国会	,

在国会通过国旗117周年之际，

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [fləʊn] [ɒn][ɔːl] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn]

when	the	Governor	of	New	York	ordered	it	to	be	flown	on	all	public	buildings	in
什么时候	这	州长	的	新的	约克	订购	它	到	是	飞行	在	全部	民众	建筑物	在

[ðə; ði] [steɪt] . ”

the	State	.	”
这	状态	.	”

纽约州州长下令在全州所有公共建筑上悬挂这幅海报。

“ [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][flæg] [bɪ'keɪm] , ” [sed] ['bɪli] .

“	Please	tell	me	just	how	the	flag	became	,	”	said	Billy	.
“	请	告诉	我	只是	如何	这	旗帜	成为	,	”	说	比利	.

“请告诉我这面旗帜是怎么来的，”比利说道。

“ ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [iːtʃ] [steɪt] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] [flæg] .

“	Previous	to	the	year	1777	,	”	said	Somebody	,	“	each	state	had	its	own	flag	.
“	以前的	到	这	年	-	,	”	说	某人	,	“	每个	状态	有	它是	自己的	旗帜	.

“在 1777 年之前，”某人说，“每个州都有自己的州旗。”

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['steɪtsmən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][held][ɪn]

But	at	a	convention	of	the	Revolutionary	statesmen	,	which	was	held	in
但	在	一个	习俗	的	这	革命者	政治家	,	哪个	曾是	握住	在

[ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] ,

Philadelphia	in	that	year	,
费城	在	那	年	,

但在那一年于费城举行的革命政治家大会上，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]

a	committee	was	appointed	to	consider	the	report	upon	the	subject	of	a
一个	委员会	曾是	任命	到	考虑	这	报告	之上	这	主题	的	一个

[flæg] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kɒləniz] ;

flag	which	should	be	the	standard	of	all	the	colonies	;
旗帜	哪个	应该	是	这	标准	的	全部	这	殖民地	;

成立了一个委员会，负责审议关于应作为所有殖民地标准的旗帜的报告；

[ænd; ənd][ɒn][dʒuːn] 14th , - ,

and	on	June	14th	,	1777	,
和	在	六月	14th	,	-	,

1777年6月14日，

['kɒŋgres] [pɑːst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][beə(r)] [ˌθɜː'tiːn]

Congress	passed	a	resolution	that	the	flag	of	our	country	should	bear	thirteen
国会	通过了	一个	解决	那	这	旗帜	的	我们的	国家	应该	熊	十三

[straɪps] ,

stripes	,
条纹	,

国会通过决议，规定我国国旗应有十三条条纹。

[wʌn] [red] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪt] ,

one	red	and	the	other	white	,
一	红色的	和	这	其他	白色的	,

一个红色，另一个白色，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌθɜː'tiːn] [waɪt] [stɑːz] [ɒn] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [bluː] .

and	that	the	union	should	be	thirteen	white	stars	on	a	field	of	blue	.
和	那	这	联盟	应该	是	十三	白色的	明星	在	一个	场地	的	蓝色的	.

并且，该联盟标志应为蓝底十三颗白星。

['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [wɪð] ['rɒbət]

General	George	Washington	,	who	was	a	member	of	the	committee	,	with	Robert
一般的	乔治	华盛顿	,	WHO	曾是	一个	成员	的	这	委员会	,	和	罗伯特

['mɒrɪs] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [rɒs] ,

Morris	and	Colonel	Ross	,
莫里斯	和	上校	罗斯	,

乔治·华盛顿将军是委员会成员之一，其他成员还有罗伯特·莫里斯和罗斯上校。

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['betsi] [rɒs] [huː]

made	a	rough	sketch	of	the	flag	and	took	it	to	a	Mrs	.	Betsy	Ross	who
制成	一个	粗糙的	草图	的	这	旗帜	和	采取	它	到	一个	太太	.	贝齐	罗斯	WHO

[wɒz; wəz] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['skɪlf(ə)l] ['niːd(ə)l] [wɜːk] ,

was	famed	for	her	skillful	needle	work	,
曾是	著名的	为了	她	熟练	针	工作	,

他粗略地画了一面旗帜的草图，然后把它拿给以精湛针线活闻名的贝齐·罗斯夫人。

['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][flæg] . [-]

asking	her	if	she	could	make	such	a	flag	.	[	66	]
问	她	如果	她	可以	制作	这样的	一个	旗帜	.	[	-	]

问她是否可以制作这样一面旗帜。[66]

“ [ai][kæn; kən] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [rɒs] , “ [bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] [stɑː(r)][hæz; həz][bʌt; bət] [faɪv] [pɔɪnts] ,

“	I	can	,	”	said	Mrs	.	Ross	,	“	but	a	true	star	has	but	five	points	,
“	我	能	,	”	说	太太	.	罗斯	,	“	但	一个	真的	星星	有	但	五	积分	,

“我可以，”罗斯太太说，“但一颗真正的星星只有五个角。”

[weə(r)] [jɔːz] [hæz; həz][sɪks] , ” [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['sɪzəz] [ʃiː; ʃi] ['deftli] [kʌt][ə; eɪ][faɪv] -

where	yours	has	six	,	”	and	picking	up	her	scissors	she	deftly	cut	a	five	-
在哪里	你的	有	六	,	”	和	挑选	向上	她	剪刀	她	巧妙地	切	一个	五	-

['pɔɪntɪd] [stɑː(r)] .

pointed	star	.
尖	星星	.

“你的有六个，”说着，她拿起剪刀，熟练地剪出一个五角星。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][faɪv] [pɔɪnts] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

It	was	at	once	seen	that	the	star	of	five	points	was	much	more	beautiful
它	曾是	在	一次	已见	那	这	星星	的	五	积分	曾是	很多	更多的	美丽的

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [kə'mɪʃənd] ['mɪsɪz] . [rɒs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][flæg] .

and	the	committee	commissioned	Mrs	.	Ross	to	make	a	sample	flag	.
和	这	委员会	委托	太太	.	罗斯	到	制作	一个	样本	旗帜	.

人们立刻发现五角星更加美观，于是委员会委托罗斯夫人制作一面样旗。

[ðə; ði][fɜːst][flæg] [meɪd] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

The	first	flag	made	was	raised	in	Philadelphia	,
这	第一的	旗帜	制成	曾是	提高	在	费城	,

第一面制作完成的国旗在费城升起。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [suːn] ['kɒpid] [ænd; ənd] [fləʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][lænd] .

but	was	soon	copied	and	flown	over	the	entire	land	.
但	曾是	很快	复制	和	飞行	超过	这	全部的	土地	.

但很快就被复制，并在整个国家上空飞行。

“ [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [flaɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] , “ [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz]
“ Where it still flies , ” said the boy named Billy , saluting , “ and will always
“ 在哪里 它 仍然 苍蝇 , ” 说 这 男生 命名 比利 , 敬礼 , “ 和 将要 总是
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][flai] .
continue to fly .
继续 到 飞 .

“它还能飞翔的地方，”名叫比利的男孩敬了个礼说道，“而且它将永远继续飞翔。”

[bʌt; bət] [wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ?
But when was it changed ?
但 什么时候 曾是 它 已更改 ?

但具体是什么时候改变的呢?

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [stɑːz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] . ”
The field is now full of stars , though it has only thirteen stripes . ”
这 场地 是 现在 满的 的 明星 , 尽管 它 有 仅有的 十三 条纹 . ”

虽然只有十三条条纹，但田野上现在却布满了星星。

“ [wen] [ken'tʌki] [ænd; ənd] [və'mɒnt] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,
“ When Kentucky and Vermont were admitted to the Union , ” said Somebody ,
“ 什么时候 肯塔基州 和 佛蒙特 是 承认 到 这 联盟 , ” 说 某人 ,

“肯塔基州和佛蒙特州加入联邦的时候，”某人说道。

“ [ðə; ði][flæg][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [stɑːz] [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] [straɪps] ;
“ the flag was changed to fifteen stars and fifteen stripes ;
“ 这 旗帜 曾是 已更改 到 十五 明星 和 十五 条纹 ;

“国旗改为十五星十五条纹；

[bʌt; bət][ɪn] - ['kɒŋgres] ['vəʊtɪd][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]
but in 1818 Congress voted to restore the thirteen stripes and to add a
但 在 - 国会 投票 到 恢复 这 十三 条纹 和 到 添加 一个
[njuː] [stɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [steɪt] ,
new star for every state ,
新的 星星 为了 每一个 状态 ,

但在1818年，国会投票决定恢复十三条条纹，并为每个州增加一颗新星。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [biːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] .
on the first Fourth of July after the state had been admitted to the Union .
在 这 第一的 第四 的 七月 后 这 状态 有 到过 承认 到 这 联盟 .

在加入联邦后的第一个七月四日。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ['dɪnə(r)] ['gɪv(ə)n]
“ There is a story to the effect that at a Fourth of July dinner given
“ 那里 是 一个 故事 到 这 影响 那 在 一个 第四 的 七月 晚餐 给定
[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
some years ago in Shanghai ,
一些 年 前 在 上海 ,

“据说几年前在上海举办的一次七月四日晚宴上，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒns(ə)l] , [ɪn] ['təʊstɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] , [sed] : - [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][dʒæk] ,
the English Consul , in toasting the British flag , said : ' Here's to the Union Jack ,
这 英语 领事 , 在 祝酒 这 英国 旗帜 , 说 : - 这里是 到 这 联盟 杰克 ,

英国领事在举杯向英国国旗致敬时说：“为米字旗干杯！”

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv][flægz] ,
the flag of flags ,
这 旗帜 的 旗帜 ,

旗帜中的旗帜，

[ðə; ði][flæg] [ðæt] [hæz; həz] ['fləʊtɪd] [ɒn] ['evri] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] ['evri] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

the	flag	that	has	floated	on	every	continent	and	every	sea	for	a	thousand
这	旗帜	那	有	漂浮	在	每一个	大陆	和	每一个	海	为了	一个	千

[jˈiəz] [ænd; ənd][əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] [sets] . - ”

years	and	upon	which	the	sun	never	sets	.	'	”
年	和	之上	哪个	这	太阳	绝不	套	.	-	”

这面旗帜千年来飘扬在各大洲和各大洋上，日不落帝国国旗也飘扬在其上。

“ [dɪd][hiː; hi] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] .

“	Did	he	get	away	with	that	?	”	asked	Billy	.
”	做过	他	得到	离开	和	那	?	”	问	比利	.

“他逍遥法外了吗？”比利问道。

“ [nɒt] ['veri] [wel] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	Not	very	well	,	”	said	Somebody	.
”	不是	非常	出色地	,	”	说	某人	.

“不太好，”某人说道。

“ ['iːlaɪ]['pɜːrkɪnz] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [əˈmerɪkən] ['hjuːmərɪst] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	Eli	Perkins	,	the	celebrated	American	humorist	,	who	was	present	,	rose	to	his
”	伊莱	珀金斯	,	这	著名	美国人	幽默家	,	WHO	曾是	展示	,	玫瑰	到	他的

[fiːt] [ænd; ənd] [sed] ,

feet	and	said	,
脚	和	说	,

“当时在场的美国著名幽默作家伊莱·珀金斯站起身来说：

“ [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] , ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [rɪˈpʌblɪk] .

“	Here's	to	the	Stars	and	Stripes	,	emblem	of	the	New	Republic	.
”	这里是	到	这	星星	和	条纹	,	徽	的	这	新的	共和国	.

“向星条旗致敬，它是新共和国的象征。”

[wen] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [laɪts] [ʌp] [ɪts] [stɑːz] [ɪn] [əˈlæskə] ,

When	the	setting	sun	lights	up	its	stars	in	Alaska	,
什么时候	这	环境	太阳	灯	向上	它是	明星	在	阿拉斯加州	,

当落日照亮阿拉斯加的繁星时，

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [səˈluːts] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] ['rɑːkˌbaʊnd] [kəʊst] [ɒv; əv] [meɪn] .

the	rising	sun	salutes	it	on	the	rockbound	coast	of	Maine	.
这	上升	太阳	敬礼	它	在	这	岩石	海岸	的	缅因州	.

冉冉升起的太阳向缅因州岩石嶙峋的海岸致敬。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] ['lɪbəti] , ['nevə(r)]['loʊvərd; 'laʊərd][tuː; tə] ['eni] [fəʊ] ,

It	is	the	flag	of	liberty	,	never	lowered	to	any	foe	,
它	是	这	旗帜	的	自由	,	绝不	降低	到	任何	敌人	,

这是自由的旗帜，绝不向任何敌人降下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][flæg] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [wɪpt] [ðə; ði][flæg][əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)]

and	the	only	flag	that	has	ever	whipped	the	flag	upon	which	the	sun	never
和	这	仅有的	旗帜	那	有	曾经	鞭打	这	旗帜	之上	哪个	这	太阳	绝不

[sets] . ”

sets	.	”
套	.	”

也是唯一一面能胜过太阳永不落山之旗的旗帜。”

“ [ai] [ges] [ðæt] [held] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , [səˈljuːt, sɑːˈluːte] . [

“	I	guess	that	held	him	for	a	while	!	”	said	the	boy	named	Billy	,	saluting	.	[
”	我	猜测	那	握住	他	为了	一个	尽管	!	”	说	这	男生	命名	比利	,	敬礼	.	[

-]

67	]
-	]

“看来这让他愣住了一阵子！”名叫比利的男孩敬了个礼说道。[67]

[ðə; ði] [siː] - [gʌl] ['mɒnjumənt]
The Sea - gull Monument
这 海 - 鸥 纪念碑

海鸥纪念碑

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːdɪŋ] , ['bɪli] [bɔɪ] , [ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] ['sʌmbədi] [wʌn]
" WHAT are you reading , Billy Boy , all alone to yourself ? " asked Somebody one
" 什么 是 你 阅读 , 比利 男生 , 全部 独自的 到 你自己 ? " 问 某人 一
['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .
evening after supper .
晚上 后 晚餐 .

"比利小子，你一个人在看什么书呢？"一天晚上吃过晚饭后，有人问道。

" ['stɔːri] [ə'baʊt] [æn; ən][əʊld] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [siː] - [gʌl] [ðæt] [gɒt] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm]
" Story about an old grey and white sea - gull that got mixed up with some
" 故事 关于 一个 老的 灰色的 和 白色的 海 - 鸥 那 得到 混合 向上 和 一些
[kruːd] [ɔɪl] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [θrəʊn] [aʊt] ,
crude oil which a ship had thrown out ,
原油 油 哪个 一个 船 有 抛掷 出去 ,

"讲述的是一只年老的灰白相间的海鸥误入了一艘船倾倒的原油中的故事，

[ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['feðər] [səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [swɪm] [nɔː(r)] [flaɪ] ,
and got his feathers so covered with it that he could neither swim nor fly ,
和 得到 他的 羽毛 所以 涵盖 和 它 那 他 可以 两者都不 游泳 也不 飞 ,

结果他的羽毛上沾满了水，既不能游泳也不能飞。

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
" answered the boy named Billy ,
" 回答 这 男生 命名 比利 ,

"一个名叫比利的男孩回答道，"

" [ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [fed] [hɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ]
" and how some children fed him and took care of him until he got a
" 和 如何 一些 孩子们 美联储 他 和 采取 关心 的 他 直到 他 得到 一个
[njuː] [kəʊt] [ɒv; əv] ['feðər] ;
new coat of feathers ;
新的 外套 的 羽毛 ;

"还有些孩子喂养他、照顾他，直到他长出新的羽毛；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [fɪks] , ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kaɪndnəs] . "
he was sure in a bad fix , only for their kindness . "
他 曾是 当然 在 一个 坏的 使固定 , 仅有的 为了 他们的 仁慈 . "

他当时肯定处境很糟糕，幸亏他们好心才得以脱身。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [bɜ˞dz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , " [sed] [bɪg] ['sɪstə(r)] ,
" I was reading in a book about birds the other day , " said Big Sister ,
" 我 曾是 阅读 在 一个 书 关于 鸟类 这 其他 天 , " 说 大的 姐姐 ,

"前几天我在读一本关于鸟类的书，"大姐姐说。

" [ðæt] [ðə; ði] [gʌl] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'tektɪd] [bɜːd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [steɪt] [waɪ] .
" that the gull is a protected bird , but it did not state why .
" 那 这 鸥 是 一个 受保护 鸟 , 但 它 做过 不是 状态 为什么 .

"海鸥是受保护的鸟类，但没有说明原因。"

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['bjuːti] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
I suppose on account of its beauty , isn't it ? "
我 认为 在 帐户 的 它是 美丽 , 不是 它 ? "

我想是因为它很漂亮吧?

" [nɒt] [ɪn'taɪəli] , " [sed] ['sʌmbədi] .
" Not entirely , " said Somebody .
" 不是 完全 , " 说 某人 .

"不完全是，"某人说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] ['skævɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] — [jɔː(r); jə(r)]

“	They	are	splendid	scavengers	,	and	are	protected	on	that	account	—	your
“	他们	是	灿烂	拾荒者	,	和	是	受保护	在	那	帐户	—	你的

[frend] [ðə; ðɪ] [gʌl] [huː] [gɒt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

friend	the	gull	who	got	into	trouble	,
朋友	这	鸥	WHO	得到	进入	麻烦	,

“它们是出色的清道夫，也正因如此才受到保护——就像你那只陷入困境的海鸥朋友一样，

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

比利，

[wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [θrəʊn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

was	very	likely	following	the	vessel	for	the	things	thrown	out	from	the
曾是	非常	可能	下列的	这	血管	为了	这	事物	抛掷	出去	从	这

['kɪtʃɪn] — [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

kitchen	—	but	outside	of	that	they	ought	to	be	protected	on	account	of	their
厨房	—	但	外部	的	那	他们	应该	到	是	受保护	在	帐户	的	他们的

[greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪf][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)]

grace	and	beauty	and	the	life	and	movement	that	they	give	to	the	upper
优雅	和	美丽	和	这	生活	和	移动	那	他们	给	到	这	上

[eə(r)] .

air	.
空气	.

很可能是被装在盛放厨房丢弃物品的容器里——但除此之外，它们应该受到保护，因为它们优雅美丽，并且给上层空气带来了生命和动感。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] ,

They	are	,	as	far	as	I	know	,
他们	是	,	作为	远的	作为	我	知道	,

据我所知，他们是。

[ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [bɝdz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

the	only	birds	in	the	world	to	have	a	monument	erected	to	them	,
这	仅有的	鸟类	在	这	世界	到	有	一个	纪念碑	竖立	到	他们	,

世界上唯一拥有纪念碑的鸟类，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ['aɪðə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːft] [ɒv; əv] ['grænɪt] . ”

and	not	a	small	one	either	but	a	great	shaft	of	granite	.	”
和	不是	一个	小的	一	任何一个	但	一个	伟大的	轴	的	花岗岩	.	”

而且不是小的，而是一根巨大的花岗岩柱。”

“ [əʊ] , [seɪ] , ['sʌmbədi] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	Oh	,	say	,	Somebody	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	哦	,	说	,	某人	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“哦，说吧，有人吗？”名叫比利的男孩说道。

“ [jʊr; jər] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['stɔːri] [bʊk] — [wɒt] [ə'baʊt] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [bɝdz] ? ” [

“	you're	so	much	better	than	any	story	book	—	what	about	these	wonderful	birds	?	”	[
“	你是	所以	很多	更好的	比	任何	故事	书	—	什么	关于	这些	精彩的	鸟类	?	”	[

-]

68	]
-	]

“你比任何故事书都精彩得多——这些美丽的鸟儿怎么样？”[68]

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	It	was	like	this	,	”	said	Somebody	.
“	它	曾是	喜欢	这	,	”	说	某人	.

“事情是这样的，”某人说道。

“ [wen] [ðə; ði] ['mɔ:mənz] [went] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,

“	When	the	Mormons	went	all	the	way	across	the	sands	of	the	desert	,
〃	什么时候	这	摩门教徒	去	全部	这	方式	穿过	这	沙子	的	这	沙漠	,

“当摩门教徒一路穿越沙漠时，

[tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][lænd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt] [leɪk] [ɪn]['ju:tɑ:] ,

to	improve	the	land	on	the	shores	of	the	Great	Salt	Lake	in	Utah	,
到	提升	这	土地	在	这	海岸	的	这	伟大的	盐	湖	在	犹他州	,

为了改善犹他州大盐湖沿岸的土地，

[ðeɪ] [met] [wɪð] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .

they	met	with	many	hardships	and	discouragements	.
他们	遇见	和	许多	艰辛	和	沮丧	.

他们遇到了许多困难和挫折。

['ɑ:ftə(r)] [tu:] [j'iəz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði][lænd] ,

After	two	years	,	when	they	had	succeeded	in	getting	water	on	the	land	,
后	二	年	,	什么时候	他们	有	成功了	在	获得	水	在	这	土地	,

两年后，当他们终于成功地在土地上引水时，

[hæd; həd] ['plɑ:ntɪd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['bju:tɪfli] ,

had	planted	things	that	were	growing	beautifully	,
有	已种植	事物	那	是	生长	非常漂亮	,

我种的植物长势喜人，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hæd; həd] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] [greɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə]

and	even	had	fields	of	waving	grain	which	they	were	looking	forward	to
和	甚至	有	字段	的	挥手	粮食	哪个	他们	是	寻找	向前	到

['hɑ:vɪstɪŋ] ,

harvesting	,
收割	,

他们甚至还有成片的麦田，正盼望着收割庄稼。

[jʌŋ] [fru:t] ['ɔ:tʃədz] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ['grəʊɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] [kʌm]

young	fruit	orchards	started	and	vegetables	growing	,	it	seemed	like	a	dream	come
年轻的	水果	果园	开始	和	蔬菜	生长	,	它	似乎	喜欢	一个	梦	来

[tru:] . ”

true	.	”
真的	.	”

幼小的果园开始生长，蔬菜也茁壮成长，这简直就像梦想成真一样。

“ [aɪl] [seɪ] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	I'll	say	so	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
〃	患病的	说	所以	,	〃	说	这	男生	命名	比利	.

“我同意，”名叫比利的男孩说道。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	Well	,	then	,	”	said	Somebody	,
〃	出色地	,	然后	,	〃	说	某人	,

“好吧，”某人说道。

“ [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi]

“	just	as	they	had	all	those	things	and	were	as	happy	as	could	be
〃	只是	作为	他们	有	全部	那些	事物	和	是	作为	快乐的	作为	可以	是

,

,
,

“他们拥有了所有那些东西，也无比幸福，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvɪst] [taɪm] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['bɪldɪŋ] [mɔː(r)] [hoʊmz] , [ə'lɒŋ] [keɪm]

waiting	for	harvest	time	,	and	working	at	building	more	homes	,	along	came
等待	为了	收成	时间	,	和	在职的	在	建筑	更多的	房屋	,	沿着	来了

[ə; eɪ] [pleɪg] [ɒv; əv] [blæk] ['krɪkɪts] ,

a	plague	of	black	crickets	,
一个	瘟疫	的	黑色的	蟋蟀	,

在等待收割季节和建造更多房屋的同时，一场黑蟋蟀灾害袭来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] ['evri] ['grəʊɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

and	began	to	devour	every	growing	thing	in	sight	.
和	开始	到	吞食	每一个	生长	事物	在	视线	.

并开始吞噬视线范围内所有生长的植物。

[ðə; ði] ['krɪkɪts] [et; eɪt] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

The	crickets	ate	anything	and	everything	.
这	蟋蟀	吃	任何事物	和	一切	.

蟋蟀什么都吃。

[wen] [ðə; ði] ['fiːldz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [lʊkt] ['prɒmɪsɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ɒn] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ]

When	the	fields	no	longer	looked	promising	they	began	on	the	clothing	and	bedding
什么时候	这	字段	不	更长	看起来	有前途	他们	开始	在	这	衣服	和	寝具

.

:

.

当田地里的收成不再有希望时，他们就开始制作衣服和床上用品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['fæməli] ['wɒʃɪŋ] ,

It	was	impossible	to	hang	out	the	family	washing	,
它	曾是	不可能的	到	悬挂	出去	这	家庭	洗涤	,

根本没法晾晒家里的衣服。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [dreʊv] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌŋgri] ['krɪkɪts] [wʊd] [swuːp] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [liːv]

because	a	drove	of	these	hungry	crickets	would	swoop	down	on	it	and	leave
因为	一个	驾驶	的	这些	饥饿的	蟋蟀	会	俯冲	向下	在	它	和	离开

[ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [nɔːd] [həʊlz] .

a	trail	of	gnawed	holes	.
一个	踪迹	的	被啃咬	孔	.

因为一大群饥饿的蟋蟀会俯冲下来，留下一连串啃咬的洞。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːt] [ðə; ði] [pests] [wɪð] ['evri] ['wepən] [ðeɪ] [hæd; həd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nəʊ] [gʊd]

“	The	people	fought	the	pests	with	every	weapon	they	had	,	but	it	did	no	good
“	这	人们	战斗	这	害虫	和	每一个	武器	他们	有	,	但	它	做过	不	好的

,

,

,

“人们用尽一切武器与害虫搏斗，但毫无用处。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['sɪmpli] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [siː] ['evriθɪŋ] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

and	they	had	to	simply	stand	by	and	see	everything	eaten	and	destroyed
和	他们	有	到	简单地	站立	经过	和	看	一切	吃	和	损毁

.

:

.

他们只能眼睁睁地看着一切被吃掉和摧毁。

“ [wen] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,

“	When	everything	they	knew	of	had	been	done	,
“	什么时候	一切	他们	知道	的	有	到过	完毕	,

“当他们所知道的一切都已完成之后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

there	was	sent	out	a	call	for	the	people	to	come	into	the	middle	of
那里	曾是	发送	出去	一个	称呼	为了	这	人们	到	来	进入	这	中间	的

[taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [mait] [biː; bi] ['lɪftɪd] .

town	for	prayer	that	the	scourge	might	be	lifted	.
镇	为了	祷告	那	这	祸害	可能	是	抬起	.

当局发出呼吁，号召人们到镇中心祈祷，祈求灾祸解除。

“ [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [preɪd] — [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd]

“	All	day	long	they	prayed	—	and	just	before	evening	there	came	a	white	cloud
“	全部	天	长的	他们	祈祷	—	和	只是	前	晚上	那里	来了	一个	白色的	云

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [siː] - [gʌlz] ,

from	the	west	which	proved	to	be	millions	of	sea	-	gulls	,
从	这	西方	哪个	已证实	到	是	百万	的	海	-	海鸥	,

“他们整天都在祈祷——就在傍晚时分，西边飘来一团白云，原来是数百万只海鸥。”

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [blæk]

every	one	of	which	had	brought	along	a	perfectly	good	appetite	for	black
每一个	一	的	哪个	有	带来	沿着	一个	完美	好的	食欲	为了	黑色的

['krɪkɪts] ,

crickets	,
蟋蟀	,

他们每个人都对黑蟋蟀有着极佳的胃口。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɑːbɪnsən] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['krɪkɪt] [left] [tuː; tə] [tel]

and	before	you	could	say	Jack	Robinson	there	wasn't	a	single	cricket	left	to	tell
和	前	你	可以	说	杰克	罗宾逊	那里	不是	一个	单身的	蟋蟀	左边	到	告诉

[ðə; ði] [teɪl] .

the	tale	.
这	故事	.

还没等你反应过来，一只蟋蟀就没了，没法再讲述这个故事了。

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɔːmən] ['fɑːrmərz] [tɜːnd] [ðə; ði] [preə(r)] ['miːtɪŋ]

Right	then	and	there	,	those	poor	Mormon	farmers	turned	the	prayer	meeting
正确的	然后	和	那里	,	那些	贫穷的	摩门教	农民	转向	这	祷告	会议

['ɪntuː] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

into	a	day	of	Thanksgiving	.
进入	一个	天	的	感恩	.

就在那一刻，那些贫穷的摩门教农民把祈祷会变成了感恩节。

“ [ɪn] [fækt] ,

“	In	fact	,
“	在	事实	,

“实际上，

[səʊ] ['θæŋkfl] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ɪn] ['temp(ə)l] [skweə(r)] [ɪn] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

so	thankful	were	they	that	they	built	in	Temple	Square	in	Salt	Lake	City	a	beautiful
所以	感恩	是	他们	那	他们	建造	在	寺庙	正方形	在	盐	湖	城市	一个	美丽的

['grænɪt] ['mɒnjumənt] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - [gʌlz] ,

granite	monument	called	The	Monument	To	The	Sea	-	Gulls	,
花岗岩	纪念碑	称为	这	纪念碑	到	这	海	-	海鸥	,

他们非常感激，于是在盐湖城的圣殿广场建造了一座美丽的花岗岩纪念碑，名为“海鸥纪念碑”。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [siː] - [gʌl] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bɜːd] [ɒv; əv] ['juːtɑː] [fər'evə(r)] . ”

and	declared	the	sea	-	gull	to	be	the	sacred	bird	of	Utah	forever	.	”
和	声明	这	海	-	鸥	到	是	这	神圣	鸟	的	犹他州	永远	.	”

并宣布海鸥永远是犹他州的圣鸟。

“ [wel] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [bleɪm] - [ɪm] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] . [-]

“	Well	,	could	you	blame	'	em	?	”	said	the	boy	named	Billy	.	[	69	]
“	出色地	,	可以	你	责备	-	呃	?	”	说	这	男生	命名	比利	.	[	-	]

“你能怪他们吗？”名叫比利的男孩说道。[69]

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ]
Fourth **of** **July**
第四 的 七月

七月四日

“ [həˈləʊ] , [skaʊt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ned] , [huː] [hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,
“ HELLO , Scout , ” said Uncle Ned , who had dropped in for dinner ,
“ 你好 , 侦察 , ” 说 叔叔 内德 , WHO 有 掉落 在 为了 晚餐 ,

“你好，斯库特，”内德叔叔说道，他顺道过来吃晚饭。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] [keɪm] [ɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈkɑːki] [ˈjuːnɪfɔːm] , “ [ˈwɪðə(r)] [əˈweɪ] ? ”
as the boy named Billy came in in his new khaki uniform , “ whither away ? ”
作为 这 男生 命名 比利 来了 在 在 他的 新的 卡其色 制服 , “ 往哪里去 离开 ? ”

男孩比利穿着崭新的卡其色制服走了进来，“要去哪里？”

“ [aɪm][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [maɪ] [kɪt] [pækt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] ,
“ I'm just getting my kit packed , ” said the boy named Billy ,
“ 我是 只是 获得 我的 成套工具 包装 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“我正在收拾行李，”名叫比利的男孩说道。

“ [wiː; wi][ˈdʒuːniəs][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [haɪk] [aʊt] [tuː; tə] [lɒŋ] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] . ”
“ we Juniors are going to hike out to Long Lake for over the Fourth . ”
“ 我们 青少年 是 去 到 远足 出去 到 长的 湖 为了 超过 这 第四 . ”

“我们这些高二学生打算在7月4日假期去长湖徒步旅行。”

“ [jʊl] [mɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfaɪəwɜːks] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ned] .
“ You'll miss all the fireworks , ” said Uncle Ned .
“ 你会 错过 全部 这 烟花 , ” 说 叔叔 内德 .

“你会错过所有的烟花表演的，”内德叔叔说。

“ [nəʊ] , [wiː; wi][woʊnt] , [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈiːvnɪŋ] , ” [sed] [ˈbɪli] .
“ No , we won't , we'll be back before evening , ” said Billy .
“ 不 , 我们 惯于 , 出色地 是 后退 前 晚上 , ” 说 比利 .

“不，我们不会，我们会在傍晚前回来，”比利说。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈkʌmpəni] [ˈfaɪəwɜːks] [ɒn][ðə; ði] [pəˈreɪd]
“ We've got to because we're going to have Company fireworks on the Parade
“ 我们已经 得到 到 因为 是 去 到 有 公司 烟花 在 这 游行
[graʊndz] — [ˈevri] [ˈfɛloʊz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [puːl] - [ɪm] — [dædz] [ˈgɪv(ə)n]
Grounds — every fellow's going to bring his own and pool ' em — Dad's given
理由 — 每一个 同伴们 去 到 带来 他的 自己的 和 水池 - 呃 — 爸爸的 给定
[ˌem ˈiː][sʌm; səm][ˈregjələ(r)][skaɪ] - [ʃuːtəz] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [maɪ] [ˈkʌntriz] [ˈbɜːθdeɪ] [wɪð] . ”
me some regular sky - shooters to celebrate my country's birthday with . ”
我 一些 常规的 天空 - 射击者 到 庆祝 我的 该国的 生日 和 . ”

“我们必须这么做，因为我们要在阅兵场上燃放公司烟花——每个人都要带自己的烟花，然后集中起来用——爸爸给了我一些普通的射天烟花，用来庆祝我们国家的生日。”

“ [nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ʌnˈseɪf] [ænd; ənd] [ɪnˈseɪn] [fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)][dæd]
“ Not much like the unsafe and insane Fourth your Dad
“ 不是 很多 喜欢 这 不安全 和 疯狂的 第四 你的 爸爸

“跟你爸爸那个不安全又疯狂的第四修正案完全不一样。”

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈjʌŋstər] , ” [grɪnd] [ˈʌŋk(ə)l] [ned] .
and I used to have when we were youngsters , ” grinned Uncle Ned .
和 我 用过的 到 有 什么时候 我们 是 年轻人 , ” 咧嘴一笑 叔叔 内德 .

“我们小时候我也经常这样，”内德叔叔咧嘴笑道。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ˈriːəl] [ˈgʌnpaʊdə(r)] [ðəʊz] [deɪz] . ”
“ We had real gunpowder those days . ”
“ 我们 有 真实的 火药 那些 天 . ”

“那时候我们可是有真火药的。”

“ [dædz] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈbɪli] .

“	Dad's	told	me	all	about	it	,	”	said	Billy	.
”	爸爸的	讲述	我	全部	关于	它	,	”	说	比利	.

“爸爸把一切都告诉我了，”比利说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ləʊdz] [ɒv; əv] [fʌn] .

“	It	must	have	been	loads	of	fun	.
”	它	必须	有	到过	负载	的	乐趣	.

“那一定非常有趣。”

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [nɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈenibɒdi] ,

I	like	a	big	noise	as	well	as	anybody	,
我	喜欢	一个	大的	噪音	作为	出色地	作为	任何人	,

我跟其他人一样，也喜欢热闹的场面。

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [piːs] [wen] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [kaʊnt] [æt; ət] [ˈbedtaɪm] ,

but	I	sort	of	like	to	be	all	in	one	piece	when	I	take	the	count	at	bedtime	,
但	我	种类	的	喜欢	到	是	全部	在	一	片	什么时候	我	拿	这	数数	在	就寝时间	,

但我还是喜欢在睡前数数的时候感觉自己完好无损。

[ænd; ənd] [dæd] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [mɪst] [ðæt] [ˈfɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] — [ðæt] [ˈmɪd(ə)l] [wʌn] [hiː; hi]

and	Dad	has	always	missed	that	finger	of	his	a	lot	—	that	middle	one	he
和	爸爸	有	总是	错过	那	手指	的	他的	一个	很多	—	那	中间	一	他

[lɒst] [ðə; ði] [fɔːθ] [dʒʌst] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naɪn] [jˈiəz] [əʊld] . ”

lost	the	Fourth	just	after	he	was	nine	years	old	.	”
丢失的	这	第四	只是	后	他	曾是	九	年	老的	.	”

爸爸一直很想念他的那根手指——中指，他在九岁刚过不久就失去了第四根手指。

“ [ges] [aɪ] [duː; də] [nəʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ned] .

“	Guess	I	do	know	,	”	said	Uncle	Ned	.
”	猜测	我	做	知道	,	”	说	叔叔	内德	.

“我想我的确知道，”内德叔叔说。

“ [aɪ] [ˈkærid] [hɪm] [ɪn] [tuː; tə] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ˈaɪðə(r)] . ”

“	I	carried	him	in	to	Mother	,	and	I'll	never	forget	how	she	looked	,	either	.	”
”	我	携带	他	在	到	母亲	,	和	患病的	绝不	忘记	如何	她	看起来	,	任何一个	.	”

“我把他抱到母亲身边，我也永远不会忘记她当时的样子。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] ,

“	Well	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
”	出色地	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“嗯，”名叫比利的男孩说道。

“ [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [fʌn] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [mɒm] [ˈsɒri] [aɪl] [gəʊ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [fʌn]

“	when	it	comes	to	having	fun	that	would	make	Mom	sorry	I'll	go	without	the	fun
”	什么时候	它	来	到	拥有	乐趣	那	会	制作	妈妈	对不起	患病的	去	没有	这	乐趣

. ”

: ”

. ”

“如果要找点乐子，会让妈妈后悔，那我宁愿不去玩。”

“ [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [ˈbɪli] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈsʌmbədi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	You're	all	right	,	Billy	Boy	,	”	said	Somebody	,	who	had	been	listening	to	the
”	你是	全部	正确的	,	比利	男生	,	”	说	某人	,	WHO	有	到过	聆听	到	这

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

“你没事吧，比利小子？”一直旁听他们谈话的人说道。

“ [ðəʊz] [əʊld] [ˈfeloʊz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [hɑːf] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] . ” [-]

“	those	old	fellows	did	not	have	half	the	fun	they	think	they	did	.	”	[	70	]
”	那些	老的	伙伴们	做过	不是	有	一半	这	乐趣	他们	思考	他们	做过	.	”	[	-	]

“那些老家伙们并没有他们想象中那么快乐。”[70]

['faɪəwɜːks] ! [-]
Fireworks ! [71]
烟花 ! [-]

烟花！[71]

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
“ Well , ” said the boy named Billy ,
“ 出色地 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“嗯，”名叫比利的男孩说道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ][grænd][əʊld] ['kʌntri] [ænd; ənd] [aɪl] [help] ['selɪbreɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['evri] [taɪm] ,
“ she's a grand old country and I'll help celebrate her birthday every time ,
“ 她是 一个 盛大 老的 国家 和 患病的 帮助 庆祝 她 生日 每一个 时间 ,

“她是一个伟大的古老国家，我会每次都帮助庆祝她的生日。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [bɔɪz] ['naʊədeɪz] [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es]
but I'm glad that they pay more attention to us boys nowadays and let us
但 我是 高兴的 那 他们 支付 更多的 注意力 到 我们 男孩们 如今 和 让 我们
[hæv; həv] [haɪk] [ænd; ənd] [skaʊt] [suːts] [ænd; ənd] [drɪlz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
have hikes and scout suits and drills and everything .
有 徒步旅行 和 侦察 西装 和 演习 和 一切 .

但我很高兴他们现在更关注我们这些男孩，让我们有远足、童子军服装、操练等等活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm]
It would be hard to find a place where a boy can have a better time
它 会 是 难的 到 寻找 一个 地方 在哪里 一个 男生 能 有 一个 更好的 时间
[dʒʌst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
just being a boy ,
只是 存在 一个 男生 ,

很难找到一个地方能让男孩们更好地享受做男孩的乐趣。

[ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [gʊd] [əʊld][lænd][əʊ] - [ðə; ði] [friː] — [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” “
than in this good old Land o ' the Free — don't you think ? ” “
比 在 这 好的 老的 土地 o - 这 自由的 — 不 你 思考 ? ” “

比在这片美好的自由之地好多了——你不觉得吗?

- [diːd] [ænd; ənd][ai][duː; də] , ['bɪli] [bɔɪ] , [θɪŋk] [dʒʌst] [ðæt] ! ” [sed] ['sʌmbədi] .
' Deed and I do , Billy Boy , think just that ! ” said Somebody .
- 契据 和 我 做 , 比利 男生 , 思考 只是 那 ! ” 说 某人 .

“我和迪德都这么认为，比利小子！”某人说道。

“ ['sʌmbədi] , [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ? ”
“ Somebody , what is in the Declaration of Independence ? ”
“ 某人 , 什么 是 在 这 宣言 的 独立 ? ”

“请问有人知道《独立宣言》里都写了些什么吗？”

“ ['kɑmptənz] ['piktʃəd] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] , ” [sed] ['sʌmbədi] . “
“ Compton's Pictured Encyclopedia gives it briefly , ” said Somebody . “
“ 康普顿的 如图所示 百科全书 给予 它 简要地 , ” 说 某人 . “

“康普顿图解百科全书对此有简要介绍，”某人说道。

- [wiː; wi][həʊld] [ðiːz] [truːðz] [tuː; tə][biː; bi][self] - ['evɪdənt] , [ðæt] [ɔːl] [men][ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] ;
' We hold these truths to be self - evident , that all men are created equal ;
- 我们 抓住 这些 真相 到 是 自己 - 明显 , 那 全部 男人 是 创建 平等的 ;

我们认为这些真理是不言而喻的，即人人生而平等；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðeə(r)][kri'eɪtə(r)] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ʌn'eɪliənəbl] [raɪts] ; [ðæt] [ə'mʌŋ]
that they are endowed by their Creator with certain unalienable rights ; that among
那 他们 是 捐赠 经过 他们的 创作者 和 肯定 不可剥夺的 权利 ; 那 之中
[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪf] ,
these are life ,
这些 是 生活 ,

他们被造物主赋予了某些不可剥夺的权利；其中包括生命权，

['lɪbəti] [ænd; ənd] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

liberty	and	pursuit	of	happiness	.
自由	和	追逐	的	幸福	.

自由和追求幸福的权利。

[ðæt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðiːz] [raɪts] , ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [men] ,

That	to	secure	these	rights	,	governments	are	instituted	among	men	,
那	到	安全的	这些	权利	,	政府	是	已设立	之中	男人	,

为了保障这些权利，人类才建立了政府。

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][dʒʌst] [p'aʊəz] [frɒm; fræm][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] ; [ðæt] ,

deriving	their	just	powers	from	the	consent	of	the	governed	;	that	,
推导	他们的	只是	权力	从	这	同意	的	这	受统治	;	那	,

他们的正当权力来源于被统治者的同意；也就是说，

[wen'evə(r)] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [bɪ'kʌmz] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [ðiːz] [endz] ,

whenever	any	form	of	government	becomes	destructive	to	these	ends	,
每当	任何	形式	的	政府	变成	破坏性的	到	这些	结束	,

任何形式的政府，一旦对这些目标造成破坏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	is	the	right	of	the	people	to	alter	or	to	abolish	it	,
它	是	这	正确的	的	这	人们	到	改变	或者	到	取消	它	,

人民有权修改或废除它。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [njuː] ['gʌvənmənt] , ['leɪɪŋ] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒn] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

and	to	institute	a	new	government	,	laying	its	foundation	on	such	principles	,
和	到	研究所	一个	新的	政府	,	躺下	它是	基础	在	这样的	原则	,

并建立一个以这些原则为基础的新政府，

[ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ɪts] [p'aʊəz] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːm] ,

and	organizing	its	powers	in	such	form	,
和	组织	它是	权力	在	这样的	形式	,

并以这种形式组织其力量，

[æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [siːm] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] — “

as	to	them	shall	seem	most	likely	to	effect	their	safety	and	happiness	—	“
作为	到	他们	将	似乎	最多	可能	到	影响	他们的	安全	和	幸福	—	“

他们认为最有可能保障他们的安全和幸福的做法——

- [wiː; wi] , ['ðeəfɔː(r)] — [duː; də] ['spləmli] ['pʌblɪʃ] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] , [ðæt] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] ['kɒləniz]

'	We	,	therefore	—	do	solemnly	publish	and	declare	,	That	these	United	Colonies
-	我们	,	所以	—	做	庄严地	发布	和	宣布	,	那	这些	团结的	殖民地

[ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [raɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

are	,	and	of	right	ought	to	be	,
是	,	和	的	正确的	应该	到	是	,

因此，我们郑重宣布，这些联合殖民地是，而且理应是，

[friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ; [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɒlv] [frɒm; fræm][ɔːl] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]

Free	and	Independent	States	;	that	they	are	absolved	from	all	allegiance	to
自由的	和	独立的	各州	;	那	他们	是	赦免	从	全部	忠诚	到

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ,

the	British	crown	,
这	英国	王冠	,

自由独立的国家；它们解除对英国王室的一切效忠。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

and	that	all	political	connection	between	them	and	the	State	of	Great	Britain
和	那	全部	政治的	联系	之间	他们	和	这	状态	的	伟大的	英国

[ɪz] ,

is	,
是	,

他们与大不列颠国之间的所有政治联系都是：

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , ['təʊtəli] [dɪ'zɒlvd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [fri:] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt]
and **ought** **to** **be** **,** **totally** **dissolved** **;** **and** **that** **as** **free** **and** **independent**
和 应该 到 是 , 完全 溶解 ; 和 那 作为 自由的 和 独立的
[steɪts] ,
States **,**
各州 ,

并且应当完全解散；并且作为自由独立的国家，

[ðeɪ] [hæv; həv] [fʊl] ['paʊə(r)][tu:; tə] ['levi] [wɔ:(r)] , [kən'klu:d] [pi:s] , ['kɒntrækt; kən'trækt] [ə'laɪəns] ,
they **have** **full** **power** **to** **levy** **war** **,** **conclude** **peace** **,** **contract** **alliances** **,**
他们 有 满的 力量 到 征收 战争 , 结束 和平 , 合同 联盟 ,

他们拥有发动战争、缔结和平、缔结联盟的全部权力。

[ɪ'stæblɪʃ] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd][du:; də][ɔ:l] ['ʌðə(r)][ækts][ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts]
establish **commerce** **and** **do** **all** **other** **acts** **and** **things** **which** **independent** **States**
建立 商业 和 做 全部 其他 行为 和 事物 哪个 独立的 各州
[meɪ] [ɒv; əv] [raɪt] [du:; də] .
may **of** **right** **do** **.**
可能 的 正确的 做 .

建立商业，并做独立国家有权做的其他一切行为和事情。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ][fɜ:m] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ðə; ði]
And **for** **the** **support** **of** **this** **declaration** **,** **with** **a** **firm** **reliance** **on** **the**
和 为了 这 支持 的 这 宣言 , 和 一个 公司 依赖 在 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ,
protection **of** **Divine** **Providence** **,**
保护 的 神圣的 普罗维登斯 ,

为了支持这项声明，我们坚定地信赖天意的庇佑，

[wi:; wi] ['mju:tʃuəli] [pledʒ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , ['aʊə(r)] ['fɔ:tʃənz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['seɪkrɪd]
we **mutually** **pledge** **to** **each** **other** **our** **lives** **,** **our** **fortunes** **,** **and** **our** **sacred**
我们 相互 保证 到 每个 其他 我们的 生活 , 我们的 财富 , 和 我们的 神圣
['ɒnə(r)] . - ″ [-]
honor **.** **'** **″** **[** **72** **]**
荣誉 . - ″ [-]

我们互相宣誓，将我们的生命、财产和神圣的荣誉献给对方。[72]

['mɪstə(r)] . ['aɪrɪʃ] [pə'teɪtəʊ]
Mr **.** **Irish** **Potato**
先生 . 爱尔兰 土豆

爱尔兰土豆先生

“ [əʊ] , ['gʊdi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ **OH** **,** **GOODY** **,** **”** **said** **the** **boy** **named** **Billy** **.**
“ 哦 , 好东西 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“哦，太好了！”名叫比利的男孩说道。

“ [beɪkt] [pə'teɪtəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] — [aɪ][kæn; kən] [smel] [ðem; ðəm] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜ:t(ə)nlɪ] ['greɪtf(ə)l]
“ **Baked** **potatoes** **for** **supper** **—** **I** **can** **smell** **them** **—** **I** **am** **certainly** **grateful**
“ 烘焙 土豆 为了 晚餐 — 我 能 闻 他们 — 我 是 当然 感激的
[tu:; tə][əʊld] ['aɪələnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es][hɜ:(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [pə'teɪtəʊz] .
to **Old** **Ireland** **for** **sending** **us** **her** **wonderful** **potatoes** **.**
到 老的 爱尔兰 为了 发送 我们 她 精彩的 土豆 .

“晚餐是烤土豆——我都能闻到香味了——我非常感谢古老的爱尔兰送给我们如此美味的土豆。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [kri:m] [ɒn] [maɪn] [ænd; ənd] [i:t] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækɪt] . ″
I'm **going** **to** **have** **cream** **on** **mine** **and** **eat** **every** **bit** **of** **the** **jacket** **.** **”**
我是 去 到 有 奶油 在 矿 和 吃 每一个 少量 的 这 夹克 . ″

我的那份要抹上奶油，还要把整块皮都吃光。”

“ [səʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] , ” [sed] ['sʌmbədi] , ['lɑːfɪŋ] .

“	**So**	**shall**	**I**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**,**	**laughing**	**.**
”	所以	将	我	,	”	说	某人	,	笑	.

“我也要这么做，”某人笑着说。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['enɪθɪŋ] [mɔː(r)] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] [wel] - [beɪkt] [pə'teɪtəʊ] ,

“	**I**	**don't**	**know**	**of**	**anything**	**more**	**appetizing**	**than**	**a**	**big**	**well**	**-**	**baked**	**potato**	**,**
”	我	不	知道	的	任何事物	更多的	令人垂涎的	比	一个	大的	出色地	-	烘焙	土豆	,

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ,

but	**I**	**must**	**tell**	**you**	**,**
但	我	必须	告诉	你	,

“我不知道有什么比一个烤得恰到好处的大土豆更诱人的了，但我必须告诉你，

['bɪli] [bɔɪ] ,

Billy	**Boy**	**,**
比利	男生	,

比利男孩

[ðæt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['grætɪtjuːd] [ɪz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [wei] [ə'raʊnd] — ['aɪələnd] [hæz; həz] [ə'merɪkə]

that	**the**	**cause**	**for**	**gratitude**	**is**	**the**	**other**	**way**	**around**	**—**	**Ireland**	**has**	**America**
那	这	原因	为了	感激	是	这	其他	方式	大约	—	爱尔兰	有	美国

[tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [pə'teɪtəʊz] .

to	**thank**	**for**	**potatoes**	**.**
到	感谢	为了	土豆	.

值得感恩的事情恰恰相反——爱尔兰应该感谢美国带来了土豆。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [əʊ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ə; eɪ]

But	**we**	**surely**	**owe**	**her**	**a**	**vote**	**of**	**thanks**	**for**	**showing**	**us**	**what**	**a**
但	我们	一定	欠	她	一个	投票	的	谢谢	为了	显示	我们	什么	一个

['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [tuː; tə][juːz] . ”

useful	**article**	**of**	**food**	**we**	**were**	**neglecting**	**to**	**use**	**.**	**”**
有用	文章	的	食物	我们	是	疏忽	到	使用	.	”

但我们应该感谢她，因为她让我们看到了这种我们一直忽略的实用食物。

“ [waɪ] !

“	**Why**	**!**
”	为什么	!

“为什么！

[weə(r)] [dɪd][ðə; ðɪ][pə'teɪtəʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɪf] [nɒt][frɒm; frəm]['aɪələnd] — ['ðer] ['ɔːlweɪz]['spəʊkən]

Where	**did**	**the**	**potato**	**come**	**from**	**if**	**not**	**from**	**Ireland**	**—**	**they're**	**always**	**spoken**
在哪里	做过	这	土豆	来	从	如果	不是	从	爱尔兰	—	它们是	总是	说

[ɒv; əv][æz; əz] ['aɪrɪʃ] [pə'teɪtəʊz] — ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

of	**as**	**Irish**	**Potatoes**	**—**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
的	作为	爱尔兰	土豆	—	”	说	这	男生	命名	比利	.

“如果不是来自爱尔兰，那土豆是从哪里来的呢？人们总是称它们为爱尔兰土豆。”名叫比利的男孩说道。

“ [ðə; ðɪ][bə'tænɪk(ə)l] [bʊks] [hæv; həv] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	**The**	**botanical**	**books**	**have**	**this**	**to**	**say**	**about**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**.**
”	这	植物	图书	有	这	到	说	关于	它	,	”	说	某人	.

“植物学书籍是这么描述的，”某人说道。

“ [pə'teɪtəʊ] — [səʊ'leɪnəm][ˌtjuːbə'roʊzə] — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['tʃɪli] , [pə'ruː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɒki]

“	**Potato**	**—**	**Solanum**	**tuberosa**	**—**	**a**	**native**	**of**	**Chile**	**,**	**Peru**	**,**	**and**	**the**	**Rocky**
”	土豆	—	茄属植物	块茎	—	一个	本国的	的	智利	,	秘鲁	,	和	这	洛基

['maʊntənz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

Mountains	**of**	**North**	**America**	**.**
山脉	的	北	美国	.

“马铃薯—Solanum tuberosa—原产于智利、秘鲁和北美落基山脉。

“ [ðə; ði][pə'teɪtəʊ][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['ɪŋgland] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	The	potato	was	taken	to	England	from	America	in	the	early	part	of	the
”	这	土豆	曾是	已采取	到	英格兰	从	美国	在	这	早期的	部分	的	这

16th ['sentʃəri] [baɪ][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] [huː] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] .

16th	century	by	Sir	Francis	Drake	who	saw	in	it	a	valuable	food	for	cattle	.
16th	世纪	经过	先生	弗朗西斯	德雷克	WHO	锯	在	它	一个	有价值的	食物	为了	牛	.

“16 世纪初，弗朗西斯·德雷克爵士将马铃薯从美洲带到英国，他认为马铃薯是牲畜的宝贵食物。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [greɪn] [krɒps] [feɪld] [ɪn] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɪn] ['aɪələnd] ,

But	when	the	grain	crops	failed	in	1772	the	people	,	especially	those	in	Ireland	,
但	什么时候	这	粮食	农作物	失败的	在	-	这	人们	,	尤其	那些	在	爱尔兰	,

但1772年粮食歉收后，人们，特别是爱尔兰的人们，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] [ɪk'stensɪvli] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

began	to	grow	the	potato	extensively	for	food	for	the	people	,
开始	到	生长	这	土豆	广泛地	为了	食物	为了	这	人们	,

为了满足人们的食物需求，开始大规模种植土豆。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['iːzəli] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɒpjələ(r)] ,

and	as	it	was	so	easily	raised	it	soon	became	very	popular	,
和	作为	它	曾是	所以	容易地	提高	它	很快	成为	非常	受欢迎的	,

由于它很容易种植，所以很快就变得非常流行。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːgəli] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] ['veri] [əʊn] . [-]

and	was	eagerly	adopted	by	the	Irish	as	their	very	own	.	[	73	]
和	曾是	急切地	已采用	经过	这	爱尔兰	作为	他们的	非常	自己的	.	[	-	]

爱尔兰人欣然接受它，视之为自己。[73]

“ [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɒv; əv] ['ɜːli] [pə'teɪtəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːðən] ['mɑːrkɪts] [ɪz]

“	In	the	United	States	the	growing	of	early	potatoes	for	northern	markets	is
”	在	这	团结的	各州	这	生长	的	早期的	土豆	为了	北方	市场	是

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪndəstri] [æz; əz] [fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'mjuːdəz] ;

an	important	industry	as	far	south	as	Florida	and	the	Bermudas	;
一个	重要的	行业	作为	远的	南	作为	佛罗里达	和	这	百慕大	;

“在美国，为北方市场种植早熟土豆是一项重要的产业，其影响范围南至佛罗里达州和百慕大群岛；

[bʌt; bət] [pə'teɪtəʊz] ['flʌrɪʃ] [best] [ɪn] [k'laɪməts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [tuː] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] .

but	potatoes	flourish	best	in	climates	which	are	just	too	cool	for	corn	.
但	土豆	繁荣	最好的	在	气候	哪个	是	只是	也	凉爽的	为了	玉米	.

但是，土豆在气候过于寒冷而玉米无法生长的地区生长得最好。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] - , - , - ['eɪkəz] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['njuːfəndlənd] , ['mærɪtaɪm]

There	is	a	belt	of	120	,	000	,	000	acres	,	running	from	Newfoundland	,	maritime
那里	是	一个	腰带	的	-	,	-	,	-	英亩	,	跑步	从	纽芬兰	,	海上

['kænədə] , [ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ,

Canada	,	and	New	England	,
加拿大	,	和	新的	英格兰	,

从纽芬兰、加拿大沿海地区到新英格兰，有一条长1.2亿英亩的地带。

[θruː] [njuː] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [kə'neɪdiən] [leɪk] ['riːdʒən] ,

through	New	York	,	Pennsylvania	,	and	the	American	and	Canadian	Lake	region	,
通过	新的	约克	,	宾夕法尼亚州	,	和	这	美国人	和	加拿大	湖	地区	,

途经纽约州、宾夕法尼亚州以及美国和加拿大湖区，

[ænd; ənd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːkɒn] ['væli] ['ɔːlməʊst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] ,

and	by	way	of	the	Yukon	Valley	almost	into	the	Arctic	Circle	,
和	经过	方式	的	这	育空地区	谷	几乎	进入	这	北极	圆圈	,

并经由育空河谷几乎进入北极圈，

[weə(r)] [pə'teɪtəʊz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ə'meɪzɪŋli] [prə'dʌktɪv] .

where	potatoes	have	been	found	amazingly	productive	.
在哪里	土豆	有	到过	成立	令人惊讶的是	生产力	.

在某些地区，人们发现土豆的产量非常高。

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['aɪdəhəʊ][ænd; ənd][mɒn'tænə] [pə'teɪtəʊz] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [weɪ] ['sevrəl] [paʊndz] , [ɑː(r); ə(r)]

The	giant	Idaho	and	Montana	potatoes	,	which	often	weigh	several	pounds	,	are
这	巨大的	爱达荷州	和	蒙大拿	土豆	,	哪个	经常	称重	一些	磅	,	是

['feɪvərɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪkɪŋ] .

favorites	for	baking	.
收藏夹	为了	烘烤	.

爱达荷州和蒙大拿州的巨型土豆，通常重达数磅，是烘焙的首选。

" ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [siːd] ['seldəm] [pɹədj'uːsɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] [pə'teɪtəʊz] ,

"	Growing	from	seed	seldom	produces	satisfactory	potatoes	,
"	生长	从	种子	很少	产	令人满意的	土豆	,

“用种子种植很少能产出令人满意的土豆，

[bʌt; bət] ['siːdzmən] [plɑːnt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [njuː][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

but	seedsmen	plant	them	in	the	hope	of	discovering	new	and	desirable
但	种子商	植物	他们	在	这	希望	的	发现	新的	和	理想

[və'raɪətiz] ,

varieties	,
品种	,

但种子商种植它们是为了发现新的、理想的品种。

[æz; əz][dɪd] ['bɜːbæŋk] [wen] [hiː; hi] [gruː] [frɒm; frəm] [siːd] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [wɪtʃ] [beəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

as	did	Burbank	when	he	grew	from	seed	the	potato	which	bears	his	name	.
作为	做过	伯班克	什么时候	他	生长	从	种子	这	土豆	哪个	熊	他的	姓名	.

就像伯班克当年从种子培育出以他名字命名的土豆一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wel] - [dɪ'veləpt] [və'raɪətiz] ,

There	are	now	perhaps	a	thousand	well	-	developed	varieties	,
那里	是	现在	也许	一个	千	出色地	-	发达	品种	,

现在可能已经有上千个发育完善的品种了，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] , [ðə; ði] [red]

while	at	the	time	of	the	American	Revolution	there	were	only	two	,	the	red
尽管	在	这	时间	的	这	美国人	革命	那里	是	仅有的	二	,	这	红色的

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] .

and	the	white	.
和	这	白色的	.

而在美国革命时期，只有两种颜色，红色和白色。

[ɪn] ['grəʊɪŋ] [pə'teɪtəʊz] , [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['tjʊbər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃəʊzn] , [kʌt][ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd]

In	growing	potatoes	,	the	most	perfect	tubers	should	be	chosen	,	cut	in	pieces	and
在	生长	土豆	,	这	最多	完美的	块茎	应该	是	选定	,	切	在	件	和

['plɑːntɪd] ;

planted	;
已种植	;

种植土豆时，应选择最完美的块茎，切成块状进行种植；

[ðə; ði] [njuː] [plɑːnts] [grəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɔː(r)] [bʌdz] [ɒn][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] .

the	new	plants	grow	from	the	eyes	or	buds	on	the	cuttings	.
这	新的	植物	生长	从	这	眼睛	或者	花蕾	在	这	插条	.

新植株从插条上的芽眼或花蕾长出。

" [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'teɪtəʊ][hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

"	The	cultivation	of	the	potato	has	played	an	important	part	in	the	history
"	这	栽培	的	这	土豆	有	玩	一个	重要的	部分	在	这	历史

[ɒv; əv] ['jʊərəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

“马铃薯的种植在欧洲历史上扮演了重要角色。”

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['fæmɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['θɜːti]

In	certain	parts	of	Germany	it	helped	to	check	the	famines	caused	by	the	Thirty
在	肯定	部分	的	德国	它	帮助	到	查看	这	饥荒	导致	经过	这	三十

[jˈiəz] - [wɔː(r)] .

Years	'	War	.
年	-	战争	.

在德国某些地区，它帮助遏制了三十年战争造成的饥荒。

[baɪ] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['steɪp(ə)l] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['peznˌtri] ,

By	1688	it	had	become	the	staple	food	of	the	Irish	peasantry	,
经过	-	它	有	变得	这	主食	食物	的	这	爱尔兰	农民	,

到1688年，它已成为爱尔兰农民的主食。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'teɪtəʊ][krɒp][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['fæmɪn] ['stɑːtɪd]

and	the	failure	of	the	potato	crop	in	1845	and	the	resulting	famine	started
和	这	失败	的	这	土豆	庄稼	在	-	和	这	结果	饥荒	开始

[ðə; ði][fɜːst] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . ”

the	first	great	wave	of	Irish	immigration	to	the	United	States	.	”
这	第一的	伟大的	海浪	的	爱尔兰	移民	到	这	团结的	各州	.	”

1845 年马铃薯歉收以及由此引发的饥荒，开启了爱尔兰人向美国的第一波大规模移民潮。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [æn; ən][əʊld]['pəʊɪm][ə'baʊt] [ðæt] ['aɪrɪʃ] ['fæmɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

“	I	was	reading	an	old	poem	about	that	Irish	famine	the	other	day	,
“	我	曾是	阅读	一个	老的	诗	关于	那	爱尔兰	饥荒	这	其他	天	,

“前几天我读了一首关于爱尔兰大饥荒的古老诗歌，

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

”	said	the	boy	named	Billy	,
”	说	这	男生	命名	比利	,

“一个名叫比利的男孩说道，”

“ [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['begɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] — [aɪ]

“	where	a	little	boy	was	begging	his	mother	for	just	one	grain	of	corn	—	I
”	在哪里	一个	小的	男生	曾是	乞讨	他的	母亲	为了	只是	一	粮食	的	玉米	—	我

[felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

felt	so	sorry	for	him	,
毛毡	所以	对不起	为了	他	,

“看到一个小男孩央求妈妈给他一粒玉米——我真为他感到难过，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfəd] ['hʌŋgə(r)][səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]

but	I	can	see	now	that	he	suffered	hunger	so	that	all	the	other	children	in	the
但	我	能	看	现在	那	他	遭受	饥饿	所以	那	全部	这	其他	孩子们	在	这

[wɜːld] [maɪt] [hæv; həv] [gʊd] [fuːd] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] — [aɪ] [həʊp] ['sʌmwʌn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][naɪs] [hɒt]

world	might	have	good	food	all	their	lives	—	I	hope	someone	gave	him	a	nice	hot
世界	可能	有	好的	食物	全部	他们的	生活	—	我	希望	某人	给予	他	一个	好的	热的

[beɪkt] [pə'teɪtəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [tuː] ['hʌŋgri] .

baked	potato	before	he	got	too	hungry	.
烘焙	土豆	前	他	得到	也	饥饿的	.

但我现在明白，他忍受饥饿是为了让世界上所有其他孩子一生都能吃上好东西——我希望在他饿到无法忍受之前，有人能给他一个热腾腾的烤土豆。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [gɒŋ] — [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ! ”

There's	the	dinner	gong	—	Hurrah	for	the	Irish	!	”
有	这	晚餐	锣	—	欢呼	为了	这	爱尔兰	!	”

晚餐锣声响起——爱尔兰万岁！

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [tuː] ! ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	Hurrah	for	us	,	too	!	”	said	Somebody	.
”	欢呼	为了	我们	,	也	!	”	说	某人	.

“我们也应该欢呼！”某人说道。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] . [-]
“ Sure , ” said the boy named Billy . [74]
“ 当然 , ” 说 这 男生 命名 比利 . [-]

“当然，”名叫比利的男孩说道。[74]

[weər'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] . . . [went] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əʊld] [eɪb] ! [-]
Wherever his Regiment . . . went , there was Old Abe ! [75]
无论 他的 团 . . . 去 , 那里 曾是 老的 安倍 ! [-]

无论他的团走到哪里，都能看到老亚伯！[75]

[əʊld] [eɪb] , [ðə; ði] [wɪs'kɒnsɪn] [wɔː(r)] - ['iːg(ə)l]
Old Abe , the Wisconsin War - Eagle
老的 安倍 , 这 威斯康星州 战争 - 鹰

老亚伯，威斯康星战鹰

“ ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] [ə'baʊt] [əʊld] [eɪb] , [ðə; ði][wɔː(r)]['iːg(ə)l] , [tə'deɪ] ,
“ TEACHER was reading to the class about Old Abe , the war Eagle , today ,
“ 老师 曾是 阅读 到 这 班级 关于 老的 安倍 , 这 战争 鹰 , 今天 ,

“今天老师正在给全班同学读关于老亚伯，也就是那只战鹰的故事。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] , ” [ɑːskt] [bɪg]['sɪstə(r)] ,
“ What about him , ” asked Big Sister ,
“ 什么 关于 他 , ” 问 大的 姐姐 ,

“那他呢？”大姐姐问道。

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn][maɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] . ”
“ I do not remember anything about him in my United States History . ”
“ 我 做 不是 记住 任何事物 关于 他 在 我的 团结的 各州 历史 . ”

“我的美国历史课本里没有关于他的任何记载。”

“ ['tiːtʃə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] — [dʒʌst][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
“ Teacher said he was not really historical — just an incident in the history
“ 老师 说 他 曾是 不是 真的 历史 — 只是 一个 事件 在 这 历史
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
of the Civil War ,
的 这 民用 战争 ,

老师说他并非真正的历史人物——只是内战史上的一个事件而已。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
but he is most interesting , ” said the boy named Billy .
但 他 是 最多 有趣的 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“但他最有趣，”名叫比利的男孩说道。

“ [hiː; hi] [went] [θruː] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] ['evri]
“ He went through three years of the war and was in the thick of every
“ 他 去 通过 三 年 的 这 战争 和 曾是 在 这 厚的 的 每一个
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

“他经历了三年的战争，每一场战斗都身处最前线。”

[weə(r)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
where he seemed to be having the time of his life ,
在哪里 他 似乎 到 是 拥有 这 时间 的 他的 生活 ,

他当时似乎玩得非常开心。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪtʃ] [saɪd] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

understanding	which	side	he	belonged	to	very	well	indeed	.
理解	哪个	边	他	属于	到	非常	出色地	的确	.

他非常清楚自己属于哪一方。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [baɪ] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] - [get]

One	day	when	the	Confederate	soldiers	had	been	told	by	their	officers	to	-	get
一	天	什么时候	这	南方邦联	士兵	有	到过	讲述	经过	他们的	警官	到	-	得到

[ðæt] [əʊld] [bɜːd] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['faɪərɪŋ] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli]

that	old	bird	-	and	they	were	all	firing	on	him	as	hard	as	they	possibly
那	老的	鸟	-	和	他们	是	全部	射击	在	他	作为	难的	作为	他们	可能

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

有一天，当南方邦联士兵接到军官的命令“干掉那个老家伙”时，他们便拼尽全力向他开火。

[əʊld] [eɪb] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] ['sɜːklɪŋ] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] —

Old	Abe	went	up	in	the	air	and	stayed	there	circling	-	round	and	-	round	—
老的	安倍	去	向上	在	这	空气	和	入住	那里	盘旋	-	圆形的	和	-	圆形的	—

['skriːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] ,

screaming	his	head	off	,
尖叫	他的	头	离开	,

老亚伯飞上了天，在空中盘旋着，发出震耳欲聋的尖叫声。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stændəd] ['maɪnəs] [ə; eɪ]

and	when	the	battle	was	over	he	went	back	to	his	standard	minus	a
和	什么时候	这	战斗	曾是	超过	他	去	后退	到	他的	标准	减	一个

[fjuː] ['feðər] [bʌt; bət] [stɪl] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [piːs] ,

few	feathers	but	still	all	in	one	piece	,
很少	羽毛	但	仍然	全部	在	一	片	,

战斗结束后，他恢复了往日的模样，虽然少了几根羽毛，但依然完好无损。

[æz; əz] [bɪg] ['brʌðə(r)] [sez] . ”

as	Big	Brother	says	.	”
作为	大的	兄弟	说道	.	”

正如老大哥所说。

“ [weər'evə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [bɪg] ['sɪstə(r)] .

“	Wherever	did	they	get	him	?	”	asked	Big	Sister	.
“	无论	做过	他们	得到	他	?	”	问	大的	姐姐	.

“他们是从哪里把他弄来的？”大姐问道。

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [əʊld] [eɪb] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv]

“	Some	people	say	Old	Abe	was	caught	in	the	spring	of	1861	on	the	banks	of
“	一些	人们	说	老的	安倍	曾是	捕捉	在	这	春天	的	-	在	这	银行	的

[ðə; ði] ['flæmbəʊ] ['rɪvə(r)] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] ,

the	Flambeau	River	in	Wisconsin	when	the	Indians	were	making	their	maple	sugar	,
这	火炬	河	在	威斯康星州	什么时候	这	印度人	是	制作	他们的	枫	糖	,

“有人说，老亚伯是在1861年春天，在威斯康星州弗兰博河岸边被印第安人捕获的，当时印第安人正在制作枫糖。”

[baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['θʌndə(r)] - [ɒv; əv] - ['biːz] .

by	the	son	of	Chief	Thunder	-	Of	-	Bees	.
经过	这	儿子	的	首席	雷	-	的	-	蜜蜂	.

由雷霆蜂酋长的儿子所作。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [triː] [weə(r)] [ðə; ði] ['igl] [hæd; həd] [ðeə(r)] [nest]

He	climbed	to	the	top	of	the	tall	tree	where	the	Eagles	had	their	nest
他	攀登	到	这	顶部	的	这	高的	树	在哪里	这	老鹰队	有	他们的	巢

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɜːd] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

and	took	the	baby	bird	out	when	the	old	ones	were	away	.
和	采取	这	婴儿	鸟	出去	什么时候	这	老的	一个	是	离开	.

他爬到老鹰筑巢的高树顶上，趁着老鹰们不在家，把幼鸟抱了出来。

['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [tʃɒpt] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld]

Others	**say**	**that**	**he**	**chopped**	**the**	**tree**	**down**	**and**	**had**	**a**	**fight**	**with**	**the**	**old**
其他的	说	那	他	切碎	这	树	向下	和	有	一个	斗争	和	这	老的

[bɜːdz] ,

birds	**,**
鸟类	,

另一些人则说他砍倒了那棵树，还和老鸟们发生了争执。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ]

but	**finally**	**escaped**	**with**	**the**	**little**	**one**	**who**	**was**	**then**	**about**	**as**	**large**	**as**	**a**
但	最后	逃脱	和	这	小的	一	WHO	曾是	然后	关于	作为	大的	作为	一个

[hen] .

hen	**.**
母鸡	.

但最终还是带着当时只有母鸡那么大的小家伙逃了出来。

['eniweɪ] [hiː; hi] [gɒt] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Anyway	**he**	**got**	**him**	**,**	**and**	**took**	**him**	**home**	**to**	**the**	**children**	**,**
反正	他	得到	他	,	和	采取	他	家	到	这	孩子们	,

总之，他抓住了他，把他带回家给了孩子们。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,

where	**he**	**became**	**quite**	**one**	**of**	**the**	**family**	**,**
在哪里	他	成为	相当	一	的	这	家庭	,

他很快就融入了这个家庭，

[ʌn'tɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪŋ] [taɪm] [tʃiːf] [skaɪ] [səʊld] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [siːd]

until	**when**	**it**	**was**	**planting**	**time**	**Chief**	**Sky**	**sold**	**him**	**for**	**a**	**bushel**	**of**	**seed**
直到	什么时候	它	曾是	种植	时间	首席	天空	卖	他	为了	一个	蒲式耳	的	种子

[kɔːn] .

corn	**.**
玉米	.

直到播种的时候，斯凯酋长才把他卖掉，换了一蒲式耳玉米种子。

[ə; eɪ] [mæn] [nemd] [mɪlz] [ðen] [bɔːt] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['əʊnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [d'ɒləz] [ænd; ənd]

A	**man**	**named**	**Mills**	**then**	**bought**	**him**	**from**	**his**	**owner**	**for**	**five**	**dollars**	**and**
一个	男人	命名	米尔斯	然后	买	他	从	他的	所有者	为了	五	美元	和

[prɪ'zentɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [tuː; tə]

presented	**him**	**to**	**a**	**Company**	**of**	**young**	**volunteers**	**who**	**were**	**organizing**	**to**
呈现	他	到	一个	公司	的	年轻的	志愿者	WHO	是	组织	到

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] . [-]

go	**to**	**the**	**front**	**.**	**[**	**76**	**]**
去	到	这	正面	.	[	-	]

一位名叫米尔斯的人花了五美元从主人那里买下了他，并将他送给了一支正在组织前往前线的年轻志愿者队伍。[76]

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [ɪn'lɪst] ,

“	**The**	**boys**	**thought**	**Mr**	**.**	**Eagle**	**was**	**great**	**fun**	**,**	**and**	**they**	**made**	**him**	**enlist**	**,**
“	这	男孩们	想法	先生	.	鹰	曾是	伟大的	乐趣	,	和	他们	制成	他	入伍	,

“孩子们觉得伊格尔先生很有趣，他们让他参军了。”

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

by	**putting**	**the**	**colors**	**around**	**his**	**neck**	**and**	**a**	**shield**	**on**	**his**	**breast**	**so**	**that**	**he**
经过	推杆	这	颜色	大约	他的	脖子	和	一个	盾	在	他的	胸部	所以	那	他

[wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['embləm] .

was	**really**	**a**	**living**	**United**	**States**	**Emblem**	**.**
曾是	真的	一个	活的	团结的	各州	徽	.

他将国旗戴在脖子上，胸前佩戴盾牌，使自己真正成为美国国徽的化身。

[ðen] [ðeɪ] ['krɪsnd] [hɪm] - [əʊld] [eɪb] - [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

Then	they	christened	him	'	Old	Abe	'	in	honor	of	the	president	,	and	made	a
然后	他们	受洗	他	-	老的	安倍	-	在	荣誉	的	这	总统	,	和	制成	一个

['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

standard	for	him	,
标准	为了	他	,

然后，为了纪念总统，他们给他取名为“老亚伯”，并为他制作了一面旗帜。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [weər'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] , [ðə; ði] 8th [wɪs'kɒnsɪn] , [went] ,

and	after	that	wherever	his	regiment	,	the	8th	Wisconsin	,	went	,
和	后	那	无论	他的	团	,	这	8th	威斯康星州	,	去	,

此后，无论他所在的威斯康星州第八团去哪里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əʊld] [eɪb] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] ,

there	was	Old	Abe	in	all	his	glory	,
那里	曾是	老的	安倍	在	全部	他的	荣耀	,

老亚伯风采依旧，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['redʒɪmənt] .

so	that	the	regiment	became	known	as	the	Eagle	Regiment	.
所以	那	这	团	成为	已知	作为	这	鹰	团	.

因此，该团被称为鹰团。

“ ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] ['mædɪsn] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd]

“	After	the	war	he	was	taken	back	to	Madison	where	he	had	started
“	后	这	战争	他	曾是	已采取	后退	到	麦迪逊	在哪里	他	有	开始

[frɒm; frəm] [θriː] [lɒŋ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

from	three	long	years	before	,
从	三	长的	年	前	,

“战后他被送回了麦迪逊，那是他三年前开始工作的地方。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [pɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [weə(r)] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] .

and	was	given	a	perch	in	the	Capitol	where	he	held	a	reception	every	day	.
和	曾是	给定	一个	栖息	在	这	国会大厦	在哪里	他	握住	一个	接待	每一个	天	.

国会大厦里给他安排了一个显眼的位置，他每天都在那里举行招待会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真是些故事(Really so stories)
第4/4页

[piː] . [tiː] . ['bɑːrnəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [hɪm] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

P	.	T	.	Barnum	wanted	to	buy	him	and	so	did	many	others	,
P	.	T	.	巴纳姆	通缉	到	买	他	和	所以	做过	许多	其他的	,

P·T·巴纳姆想买下他，还有很多人也想买下他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] .

but	he	could	not	be	purchased	.
但	他	可以	不是	是	购买	.

但他却无法被买下。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [bai] [hɪm] .

There	wasn't	money	enough	in	the	world	to	buy	him	.
那里	不是	钱	足够的	在	这	世界	到	买	他	.

即使倾尽全世界的钱也买不到他。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - - [faɪv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [feə(r)] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

“	In	the	winter	of	1864	-	5	he	was	taken	to	the	big	fair	at	Chicago
“	在	这	冬天	的	-	-	5	他	曾是	已采取	到	这	大的	公平的	在	芝加哥

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd]

where	his	photographs	were	sold	for	the	benefit	of	sick	and	wounded
在哪里	他的	照片	是	卖	为了	这	益处	的	生病的	和	受伤

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

“1864-1865 年的冬天，他被带到芝加哥参加大型博览会，在那里他的照片被出售，所得款项用于帮助生病和受伤的士兵。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɜːnd] [ɪn] [ðæt] [wei] - , - [d'ɒləz] .

and	he	earned	in	that	way	16	,	000	dollars	.
和	他	获得	在	那	方式	-	,	-	美元	.

他靠这种方式赚了16000美元。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [weə(r)] [hiː; hi]

In	1876	he	was	taken	to	the	Centennial	Exposition	at	Philadelphia	where	he
在	-	他	曾是	已采取	到	这	百年纪念	展览	在	费城	在哪里	他

[wɒz; wəz] ['greɪtli] [əd'maɪəd] ,

was	greatly	admired	,
曾是	非常	钦佩	,

1876年，他被带到费城参加百年博览会，在那里他受到了极大的赞赏。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [həʊm] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði]

and	when	that	was	over	he	was	taken	home	again	to	his	perch	in	the
和	什么时候	那	曾是	超过	他	曾是	已采取	家	再次	到	他的	栖息	在	这

[steɪt] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['mædɪsn] .

State	Capitol	at	Madison	.
状态	国会大厦	在	麦迪逊	.

事情结束后，他又被送回了位于麦迪逊州议会大厦的“老巢”。

“ [ɪn] - [ðə; ði] [bɜːd] [daɪd] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mædɪsn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]

“	In	1881	the	bird	died	of	old	age	and	the	people	of	Madison	had	his
“	在	-	这	鸟	死亡	的	老的	年龄	和	这	人们	的	麦迪逊	有	他的

[skɪn] [stʌft] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [pɜːtʃ] .

skin	stuffed	and	mounted	on	his	old	perch	.
皮肤	填充	和	安装	在	他的	老的	栖息	.

“1881年，这只鸟因年老而死，麦迪逊的人们将它的皮剥下来制成标本，挂在它以前的栖木上。

[ðeə(r)] [əʊld] [eɪb] [stʊd] , ['lʊkɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][wɔː(r)]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,

There	Old	Abe	stood	,	looking	every	inch	a	war	eagle	and	a	hero	,
那里	老的	安倍	站立	,	寻找	每一个	英寸	一个	战争	鹰	和	一个	英雄	,

老亚伯站在那里，看起来就像一只战鹰，一个英雄。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [bɜːnd] . ”

until	the	State	House	burned	.	”
直到	这	状态	房子	烧伤	.	”

直到州议会大厦被烧毁。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	That	is	a	very	interesting	story	,	”	said	Somebody	.
“	那	是	一个	非常	有趣的	故事	,	”	说	某人	.

“那真是个很有趣的故事，”某人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] - [ðə; ði] [greɪt] [siːl] - [baɪ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . - ,

“	It	is	in	a	book	called	'	The	Great	Seal	'	by	a	Mr	.	J	.	Cigrand	,
“	它	是	在	一个	书	称为	-	这	伟大的	海豹	-	经过	一个	先生	.	J	.	-	,

“它出自J. Cigrand先生所著的《国玺》一书，

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wen] [ai][kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] . ” [-]

“	I'm	going	to	read	it	all	when	I	can	read	a	little	better	.	”	[	77	]
“	我是	去	到	读	它	全部	什么时候	我	能	读	一个	小的	更好的	.	”	[	-	]

“等我阅读能力提高一些，我就要把这本书全部读完。”[77]

['ɜːli]

EARLY

早期的

早期的

[ə'merɪkən]

AMERICAN

美国人

美国人

[klɒk]

CLOCK

钟

钟

[ə'baʊt] [klɒks]

About Clocks

关于 时钟

关于钟表

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ] [njuː] [rɪst] - [wɒtʃ] !

“	LOOK	at	my	new	wrist	-	watch	!
“	看	在	我的	新的	手腕	-	手表	!

“快看我的新手表！”

[mɒm] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bɜːθdeɪ] — ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːti] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ]

Mom	gave	it	to	me	for	my	birthday	—	isn't	it	a	beauty	?	”	said	the	boy
妈妈	给予	它	到	我	为了	我的	生日	—	不是	它	一个	美丽	?	”	说	这	男生

[nemd] ['bɪli] .

named	Billy	.
命名	比利	.

“妈妈送我的生日礼物——它真漂亮，不是吗？”名叫比利的男孩说道。

“ ['reɪdiəm] ['daɪəl] - [en] [ɔːl] ; [aɪ] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

“	Radium	dial	'	n	all	;	I	can	see	what	time	it	is	in	the	dark	.
“	镭	拨号	-	n	全部	;	我	能	看	什么	时间	它	是	在	这	黑暗的	.

“有了镭表盘，我可以在黑暗中看清时间。”

['hændi] [wen] [aɪm] [ɒn] [haɪk] , [nəʊ] [mɔː(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] ['mætʃɪz] .

Handy	when	I'm	on	hikes	,	no	more	stopping	to	scratch	matches	.
便利	什么时候	我是	在	徒步旅行	,	不	更多的	停止	到	划痕	比赛	.

徒步旅行时很方便，再也不用停下来刮火柴了。

[stem] ['waɪndə(r)] - [en] ['evriθɪŋ] . ”

Stem	winder	'	n	everything	.	”
干	卷线器	-	n	一切	.	”

包括摇柄器等等。

“ ['gʊdnəs] , ['bɪli] , ” [sed] [bɪg] ['sɪstə(r)] .

“	Goodness	,	Billy	,	”	said	Big	Sister	.
“	善良	,	比利	,	”	说	大的	姐姐	.

“我的天哪，比利，”大姐说道。

“ ['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]

“	Anyone	would	think	to	hear	you	that	there	never	was	a	watch	like	that	of
“	任何人	会	思考	到	听到	你	那	那里	绝不	曾是	一个	手表	喜欢	那	的

[jɔːz] .

yours	.
你的	.

“任何人听了你的描述都会认为，世上从来没有像你这样的手表。”

[wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['wɒtʃɪz] .

We	all	have	watches	.
我们	全部	有	手表	.

我们都有手表。

” ['bɪli] [grɪnd] .

”	Billy	grinned	.
”	比利	咧嘴一笑	.

比利咧嘴一笑。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [lɒŋ] .

“	Well	,	”	he	said	,	“	I've	wanted	it	so	long	.
“	出色地	,	”	他	说	,	“	我已经	通缉	它	所以	长的	.

“嗯，”他说，“我一直都很想要它。”

[ə; eɪ] ['feləʊ] [niːdz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [taɪm] [baɪ] .

A	fellow	needs	something	to	tell	time	by	.
一个	同伴	需求	某物	到	告诉	时间	经过	.

人总得有个东西来计时。

[huː] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [taɪm] ['enihaʊ] ? ”

Who	discovered	how	to	tell	time	anyhow	?	”
WHO	发现	如何	到	告诉	时间	无论如何	?	”

究竟是谁发现了计时方法?

“ [ðə; ði] [fɜːst] ['keɪvmæn] , ['prɒbəbli] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	The	first	Caveman	,	probably	,	”	said	Somebody	.
“	这	第一的	穴居人	,	大概	,	”	说	某人	.

“大概是第一个穴居人吧，”某人说道。

“ [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm]

“	He	needed	to	let	the	ladies	of	the	family	know	when	he	was	coming	home
“	他	需要	到	让	这	女士们	的	这	家庭	知道	什么时候	他	曾是	未来	家

[tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,

to	dinner	,
到	晚餐	,

“他需要提前告知家里的女眷他什么时候回家吃晚饭，

[səʊ] [hiː; hi] ['veri] ['laɪkli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,

so	he	very	likely	pointed	to	the	sun	,	and	drew	a	line	in	the	sand	,
所以	他	非常	可能	尖	到	这	太阳	,	和	画	一个	线	在	这	沙	,

所以他很可能指着太阳，在沙滩上画了一条线。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [riːtʃt] [ðæt] [spɒt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [həʊm]

to	tell	them	that	when	the	sunshine	reached	that	spot	he	would	be	home
到	告诉	他们	那	什么时候	这	阳光	达到	那	点	他	会	是	家

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪnə(r)] ['betə(r)] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['prɒntəʊ] !

and	that	dinner	better	be	forthcoming	pronto	!
和	那	晚餐	更好的	是	即将推出	普朗托	!

告诉他们，当阳光照到那个地方时，他就会回家，晚饭最好马上做好！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌndaɪəl] [aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] [taɪm] - ['telɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

That	was	the	sundial	idea	,	which	was	the	only	way	of	time	-	telling	for
那	曾是	这	晷	主意	,	哪个	曾是	这	仅有的	方式	的	时间	-	讲述	为了

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

这就是日晷的由来，在很长一段时间里，日晷都是人们计时的唯一方法。

[ˌkliə'pætrəz] ['niːd(ə)l] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [sʌn] ['daiəl, dail] .

Cleopatra's	needle	is	supposed	to	have	been	one	of	the	big	sun	dials	.
克利奥帕特拉的	针	是	据称	到	有	到过	一	的	这	大的	太阳	拨号盘	.

据说克利奥帕特拉的指针是大型日晷之一。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ˌɪnkən'viːniənt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [ɒn]

But	as	it	was	certainly	inconvenient	not	to	be	able	to	tell	the	time	on
但	作为	它	曾是	当然	不方便	不是	到	是	有能力的	到	告诉	这	时间	在

[dɑːk] [deɪz] ,

dark	days	,
黑暗的	天	,

但是，在黑暗的日子里无法看清时间确实很不方便。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] ['meθəd] [ɒv; əv]

it	was	only	a	matter	of	time	when	some	more	convenient	method	of
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	时间	什么时候	一些	更多的	方便的	方法	的

[rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

recording	the	hours	would	be	found	.
记录	这	小时	会	是	成立	.

记录工时更便捷的方法出现只是时间问题。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ə'pɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klepsɪdrə] , [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [θiːf] ,

When	it	did	appear	it	was	in	the	shape	of	the	clepsydra	,	or	water	thief	,
什么时候	它	做过	出现	它	曾是	在	这	形状	的	这	滴漏	,	或者	水	贼	,

它出现时，形状像水钟，或者说是偷水器。

[ə; eɪ] [brɑːs] [bəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

a	brass	bowl	with	a	hole	in	the	bottom	,
一个	黄铜	碗	和	一个	洞	在	这	底部	,

一个底部有孔的黄铜碗，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bəʊl] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

which	was	floated	on	top	of	another	bowl	full	of	water	,
哪个	曾是	漂浮	在	顶部	的	其他	碗	满的	的	水	,

它漂浮在另一个装满水的碗上，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bəʊl] [hæd; həd] [fɪld] [ɪt'self] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)]

the	principle	being	that	when	the	bowl	had	filled	itself	with	water	an	hour
这	原则	存在	那	什么时候	这	碗	有	已填	本身	和	水	一个	小时

[hæd; həd] [pɑːst] ,

had	passed	,
有	通过了	,

其原理是，当碗装满水时，一个小时就过去了。

[ðen] [ə; eɪ] [sleɪv] [wʊd] ['empti] [ðə; ði] [bəʊl] , [ænd; ənd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [rɒd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði]

then	a	slave	would	empty	the	bowl	,	and	hit	it	with	a	rod	to	announce	the
然后	一个	奴隶	会	空的	这	碗	,	和	打	它	和	一个	杆	到	宣布	这

['aʊə(r)] . ” [-]

hour	.	”	[	78	]
小时	.	”	[	-	]

然后奴隶会把碗里的水倒掉，用棍子敲打碗来报时。”[78]

“ [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sæt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [streɪk]

“	But	someone	must	have	sat	up	all	night	to	watch	the	bowl	and	strike
“	但	某人	必须	有	卫星	向上	全部	夜晚	到	手表	这	碗	和	罢工

[ðə; ði] ['aʊəz] ,

the	hours	,
这	小时	,

“但肯定有人熬夜守着球，敲打着时钟，

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [prɪ'saɪsli] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [səʊ] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [stɑːz] ,

“	Precisely	,	”	said	Somebody	,	“	so	they	consulted	the	stars	,
“	恰恰	,	”	说	某人	,	“	所以	他们	咨询	这	明星	,

“正是如此，”某人说道，“所以他们去咨询了星象。”

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['ɪntuː] - ['wɒtʃɪz] - [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['aʊəz]

and	discovered	that	they	could	divide	the	night	into	'	watches	'	of	so	many	hours
和	发现	那	他们	可以	划分	这	夜晚	进入	-	手表	-	的	所以	许多	小时

[dju'reɪʃn] ,

duration	,
期间	,

他们发现可以将夜晚分成若干个“守夜”时段，每个时段持续若干小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪfrənt] ['wɒtʃmən] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['klepsɪdrə] , [ænd; ənd]

and	then	they	had	different	watchmen	to	sit	up	with	the	clepsydra	,	and
和	然后	他们	有	不同的	守望者	到	坐	向上	和	这	滴漏	,	和

[ə'naʊns] [ðə; ði] ['aʊəz] .

announce	the	hours	.
宣布	这	小时	.

然后他们安排不同的守夜人守着水钟，报时。

“ [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [waɪz] [men] [ɪn'diːd] ,

“	The	Priests	of	Babylon	were	very	wise	men	indeed	,
“	这	神父	的	巴比伦	是	非常	明智的	男人	的确	,

“巴比伦祭司们的确是非常有智慧的人，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪgəd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [jˈiəz]

and	it	was	not	long	until	they	had	figured	out	how	to	divide	the	years
和	它	曾是	不是	长的	直到	他们	有	想	出去	如何	到	划分	这	年

[ˈɪntuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd]

into	months	and	weeks	and	days	and	hours	and	minutes	and
进入	几个月	和	周	和	天	和	小时	和	分钟	和

[ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .

seconds	.
秒	.

不久之后，他们就弄明白了如何把年分成月、周、日、小时、分钟和秒。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] - [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈspænɪəd] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl]

“	But	it	was	not	until	1581	that	a	young	Spaniard	,	standing	in	the	Cathedral
“	但	它	曾是	不是	直到	-	那	一个	年轻的	西班牙人	,	常设	在	这	大教堂

[ɒv; əv][ˈpiːzə] [dɪˈskʌvəd] ,

of	Pisa	discovered	,
的	比萨	发现	,

“但直到1581年，一位年轻的西班牙人站在比萨大教堂里才发现，

[baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [læmp] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpendʒələm] .

by	watching	a	swinging	lamp	,	the	principle	of	the	pendulum	.
经过	观看	一个	摇摆	灯	,	这	原则	的	这	摆	.

通过观察摆动的灯，就能理解摆的原理。

[hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [ˈsləʊli] ,

He	noticed	that	when	it	moved	a	short	distance	,	it	moved	slowly	,
他	注意到	那	什么时候	它	已搬	一个	短的	距离	,	它	已搬	缓慢地	,

他注意到，当它移动一小段距离时，移动速度很慢。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] , [ðə; ði][fɑːstə(r)] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈməʊʃn] ,

and	that	the	farther	it	moved	,	the	faster	became	the	motion	,
和	那	这	更远	它	已搬	,	这	快点	成为	这	运动	,

而且它移动的距离越远，运动速度就越快。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ðə; ði] [ʃɔːtə] [wʌn] .

making	the	long	swing	in	the	same	time	as	it	did	the	shorter	one	.
制作	这	长的	摇摆	在	这	相同的	时间	作为	它	做过	这	较短	一	.

长挥杆和短挥杆的用时相同。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpendʒələm] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] - [ˈtelɪŋ]

And	in	this	way	was	the	pendulum	applied	to	the	making	of	time	-	telling
和	在	这	方式	曾是	这	摆	应用	到	这	制作	的	时间	-	讲述

[məˈʃiːnz] .

machines	.
机器	.

就这样，钟摆被应用到了计时机器的制造中。

“ [ɪn][ðə; ði] 12th [ˈsentʃəri] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [klɒks] [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [ˈaʊəz] ,

“	In	the	12th	Century	there	were	clocks	which	struck	the	hours	,
“	在	这	12th	世纪	那里	是	时钟	哪个	击	这	小时	,

“12世纪时，已经有了会报时的钟表，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ][ˈdaiəl, dail][ɔː(r)][hændz] ,

but	which	had	no	dials	or	hands	,
但	哪个	有	不	拨号盘	或者	双手	,

但它没有表盘也没有指针，

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [taɪm] - [ˈtelɪŋ] [məˈʃiːnz] [ˈstɑːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrævˌ(ə)ld] [fɑːst] ,

but	after	the	idea	of	time	-	telling	machines	started	it	traveled	fast	,
但	后	这	主意	的	时间	-	讲述	机器	开始	它	旅行	快速地	,

但是自从计时机器的概念出现后，它就迅速传播开来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] ['riːəl] [klɒks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

and	in	the	14th	Century	real	clocks	began	to	appear	.
和	在	这	14th	世纪	真实的	时钟	开始	到	出现	.

到了14世纪，真正的钟表开始出现。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][aɪ'dɪə]

“ We	have	not	time	to	go	through	the	whole	fascinating	story	of	how	the	idea
” 我们	有	不是	时间	到	去	通过	这	所有的	迷人	故事	的	如何	这	主意

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,

progressed	,
进展	,

“我们没有时间详细讲述这个想法是如何产生的整个精彩故事，

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] ['ʃeɪkˌspɪərz] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

but	we	know	that	in	Shakespeare's	time	there	were	watches	that	could	be
但	我们	知道	那	在	莎士比亚的	时间	那里	是	手表	那	可以	是

['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] . ”

carried	in	the	pocket	.	”
携带	在	这	口袋	.	”

但我们知道，在莎士比亚时代，已经有可以放在口袋里的手表了。

“ [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] - ['wɒtʃɪz] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] [klɒks] , ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“ Why	were	they	called	'	watches	'	instead	of	clocks	,	”	asked	the	boy	named	Billy	.
” 为什么	是	他们	称为	-	手表	-	反而	的	时钟	,	”	问	这	男生	命名	比利	.

“为什么它们被称为‘手表’而不是钟表呢？”名叫比利的男孩问道。

“ [ðə; ði] [klɒk] , [ɔː(r)] - , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kɔːld] , [strʌk] [ðə; ði] ['aʊəz] ,

“ The	clock	,	or	orloge	,	as	they	were	then	called	,	struck	the	hours	,
” 这	钟	,	或者	-	,	作为	他们	是	然后	称为	,	击	这	小时	,

“时钟，或者当时被称为orloge的钟，会报时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɒbəbli] [səʊ] [nemd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['saɪlənt] - ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv]

and	the	watch	was	very	probably	so	named	from	the	silent	'	watches	of
和	这	手表	曾是	非常	大概	所以	命名	从	这	沉默的	-	手表	的

[ðə; ði] [naɪt] - ,

the	night	'	,
这	夜晚	-	,

而这种手表很可能就是因为夜间的“守夜”而得名的。

” [sed] ['sʌmbədi] .

” said	Somebody	.
” 说	某人	.

“某人说道。”

“ [ðæt] [lɑːst][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ges] , [bʌt; bət] [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ɛniˌbɑːdiz] [ges] [æt; ət] [ðæt] . ”

“ That	last	is	just	a	guess	,	but	it's	as	good	as	anybody's	guess	at	that	.	”
” 那	最后的	是	只是	一个	猜测	,	但	它是	作为	好的	作为	任何人的	猜测	在	那	.	”

“最后一个只是我的猜测，但我觉得这跟任何人的猜测都差不多。”

“ [huː] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] [klɒk] [ɪn] [ə'merɪkə] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] . [-]

“ Who	made	the	first	clock	in	America	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.	[	79	]
” WHO	制成	这	第一的	钟	在	美国	?	”	问	这	男生	命名	比利	.	[	-	]

“美国第一座钟是谁制造的？”名叫比利的男孩问道。[79]

“ ['iːlaɪ] ['teri] [dɪd] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“ Eli	Terry	did	,	in	the	year	1809	,	”	said	Somebody	,
” 伊莱	特里	做过	,	在	这	年	-	,	”	说	某人	,

“伊莱·特里在1809年做到了，”某人说道。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [seɪt] ['tɒməs] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

“ and	after	a	time	he	got	Seth	Thomas	to	help	him	.
” 和	后	一个	时间	他	得到	塞思	托马斯	到	帮助	他	.

“过了一段时间，他找到了塞思·托马斯来帮助他。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kən'viːniəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

As	soon	as	people	realized	what	a	very	great	convenience	it	was	to	be
作为	很快	作为	人们	已实现	什么	一个	非常	伟大的	方便	它	曾是	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['ækjərət] [taɪm] ,

able	to	keep	accurate	time	,
有能力的	到	保持	准确的	时间	,

人们一旦意识到能够准确计时是多么大的便利，

['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klɒk] .

nobody	wanted	to	be	without	a	clock	.
无人	通缉	到	是	没有	一个	钟	.

谁都不想没有钟表。

[ænd; ənd] [ðen] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə]['træv(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

And	then	people	began	to	travel	more	and	needed	to	have	something
和	然后	人们	开始	到	旅行	更多的	和	需要	到	有	某物

['pɔːtəb(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tel] [taɪm] ,

portable	with	which	to	tell	time	,
便携的	和	哪个	到	告诉	时间	,

后来人们开始更多地旅行，需要一种便携式工具来计时。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kən'viːniənt] ['wɒtʃɪz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] . “

and	so	the	convenient	watches	came	to	be	made	.	“
和	所以	这	方便的	手表	来了	到	是	制成	.	“

于是，便捷的手表就此诞生。

- [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

'	What	time	is	it	?
-	什么	时间	是	它	?

'现在是几点?

- [juː; jʊ][ɑːsk] .

'	you	ask	.
-	你	问	.

你问。

['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prəʊgres] , [wɪð] [vɑːst]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] ,

Centuries	of	scientific	progress	,	with	vast	labor	and	years	of	patient	study	,
几个世纪	的	科学	进步	,	和	广阔的	劳动	和	年	的	病人	学习	,

几个世纪的科学进步，凝聚了大量的人力和多年的耐心研究，

[hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .

have	been	necessary	to	answer	that	question	.
有	到过	必要的	到	回答	那	问题	.

回答这个问题是必要的。

[jʊl] [faɪnd] [ðæt] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [delv] ['ɪntuː] [ˌmæθə'mætɪks] , [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi]

You'll	find	that	men	had	to	delve	into	mathematics	,	the	mysteries	of	astronomy
你会	寻找	那	男人	有	到	深入探究	进入	数学	,	这	谜团	的	天文学

,

,

,

你会发现，男人们不得不深入研究数学、天文学的奥秘，

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd] ['kemɪstri] ,

the	wonders	of	physics	and	chemistry	,
这	奇迹	的	物理	和	化学	,

物理和化学的奇妙之处，

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːs] [ðə; ði][hændz][ɒn][ðə; ði]['daɪəl][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]

before	**they**	**could**	**force**	**the**	**hands**	**on**	**the**	**dial**	**to**	**tell**	**you**	**when**	**to**	**start**	**for**
前	他们	可以	力量	这	双手	在	这	拨号	到	告诉	你	什么时候	到	开始	为了

[skuːl] [ɔː(r)][tuː; tə] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [treɪn] .

school	**or**	**to**	**catch**	**your**	**train**	**.**
学校	或者	到	抓住	你的	火车	.

在他们能够强迫拨号盘上的指针告诉你什么时候该去上学或赶火车之前。

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [klɒk] ,

As	**you**	**look**	**at**	**a**	**clock**	**,**
作为	你	看	在	一个	钟	,

当你看着时钟时，

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [hænd] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ɪts][mɑːrks][tuː; tə]

remember	**that**	**every**	**time**	**the**	**minute**	**-**	**hand**	**passes**	**from**	**one**	**of**	**its**	**marks**	**to**
记住	那	每一个	时间	这	分钟	-	手	通过	从	一	的	它是	标记	到

[ðə; ði][nekst] ,

the	**next**	**,**
这	下一个	,

记住，每次分针从一个刻度跳到下一个刻度时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] [hjuːdʒ] [gləʊb] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][hæz; həz] ['kʌvəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

it	**shows**	**that**	**this**	**huge**	**globe**	**on**	**which**	**we**	**live**	**has**	**covered**	**more**	**than**	**1**	**,**
它	演出	那	这	巨大的	地球	在	哪个	我们	居住	有	涵盖	更多的	比	1	,

这表明我们所居住的这个巨大的地球已经覆盖了超过1,000万年。

- [maɪlz] [ɒv; əv][ɪts] ['hedlɒŋ] ['dʒɜːni] .

000	**miles**	**of**	**its**	**headlong**	**journey**	**.**
-	英里	的	它是	一头扎	旅行	.

000 英里的疾驰之旅。

“ [ænd; ənd] [ðen] [əˈlɒŋ] [keɪm] ['mædəm] ['kjʊəri] , [ðə; ði] ['brɪliənt] [frentʃ] ['saɪəntɪst] , [ænd; ənd]

“	**And**	**then**	**along**	**came**	**Madame**	**Curie**	**,**	**the**	**brilliant**	**French**	**scientist**	**,**	**and**
“	和	然后	沿着	来了	夫人	居里	,	这	杰出的	法语	科学家	,	和

[dɪˈskʌvəd] ['reɪdiəm] ,

discovered	**radium**	**,**
发现	镭	,

“然后，才华横溢的法国科学家居里夫人出现了，她发现了镭。”

[ðə; ði][mˈiəɹəst] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['daɪəl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] ['luːmɪnəs] [fɔː(r); fə(r)]

the	**merest**	**shadow**	**of**	**which**	**makes**	**the**	**dial**	**of**	**your**	**watch**	**luminous**	**for**
这	最	阴影	的	哪个	制作	这	拨号	的	你的	手表	发光的	为了

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [lɑːsts] .

as	**long**	**as**	**it**	**lasts**	**.**
作为	长的	作为	它	持续时间	.

哪怕只有一丝光亮，也能让你的手表表盘在光亮持续期间保持发光。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] [klɒk] [ɪn]['stæsbəːg; 'strɑːz-] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [telz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ,

“	**There**	**is**	**a**	**very**	**famous**	**clock**	**in**	**Strasbourg**	**which**	**not**	**only**	**tells**	**the**	**time**	**of**	**day**	**,**
“	那里	是	一个	非常	著名的	钟	在	斯特拉斯堡	哪个	不是	仅有的	讲述	这	时间	的	天	,

“斯特拉斯堡有一座非常著名的钟，它不仅显示时间，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [wiːk] , [ðə; ði] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]

but	**also**	**the**	**day**	**of**	**week**	**,**	**the**	**month**	**,**	**and**	**the**	**position**	**of**	**the**	**moon**
但	还	这	天	的	星期	,	这	月	,	和	这	位置	的	这	月亮

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plænɪts] .

and	**the**	**planets**	**.**
和	这	行星	.

但也包括星期几、月份以及月亮和行星的位置。

[æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [prəu'seʃən] [ɒv; əv]['taɪni] ['fɪgəz] [krɒs] [ə; eɪ][steɪdʒ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [kɒk] [ðæt]

At	various	times	processions	of	tiny	figures	cross	a	stage	,	including	a	cock	that
在	各种各样的	时代	游行	的	微小的	数据	叉	一个	阶段	,	包括	一个	公鸡	那

[krəʊz] .

crows	.
乌鸦	.

在不同的时间，一群群小人列队穿过舞台，其中包括一只啼叫的公鸡。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [wiːk] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['seprət] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ]

The	day	of	week	is	indicated	by	a	separate	little	figure	which	takes	its	place	on	a
这	天	的	星期	是	表明的	经过	一个	分离	小的	数字	哪个	需要	它是	地方	在	一个

['taɪni] ['plætfɔːm] .

tiny	platform	.
微小的	平台	.

星期几由一个单独的小人标示，该小人放置在一个小平台上。

“ [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

“	A	watch	is	perhaps	the	most	wonderful	little	machine	in	the	world	.
”	一个	手表	是	也许	这	最多	精彩的	小的	机器	在	这	世界	.

“手表或许是世界上最奇妙的小机器。”

[pækt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ['sʌmtaɪmz] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] [sent] [piːs] [ænd; ənd] [les]

Packed	in	a	case	sometimes	no	bigger	than	a	twenty	-	five	cent	piece	and	less
包装	在	一个	案件	有时	不	大	比	一个	二十	-	五	中心	片	和	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə]

than	a	quarter	of	an	inch	thick	are	from	one	hundred	and	fifty	to
比	一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	是	从	一	百	和	五十	到

[eɪt] ['hʌndrəd] ['seprət] [pɑːts] .

eight	hundred	separate	parts	.
八	百	分离	部分	.

包装在一个有时比 25 美分硬币还小、厚度不到四分之一英寸的盒子里，却包含 150 到 800 个独立的零件。

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['bɪli] [bɔɪ] ! ”

And	there	you	are	,	Billy	Boy	!	”
和	那里	你	是	,	比利	男生	!	”

“瞧瞧你，比利小子！”

“ [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][bed] , ” [sed] ['mʌðə(r)] .

“	Time	for	bed	,	”	said	Mother	.
”	时间	为了	床	,	”	说	母亲	.

“该睡觉了，”母亲说。

“ [ænd; ənd][doʊnt]['lɪŋgə(r)] [tuː] [lɒŋ] [əd'maɪərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [wɒtʃ] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə]

“	And	don't	linger	too	long	admiring	your	new	watch	or	it	will	be	time	to
”	和	不	萦绕	也	长的	钦佩	你的	新的	手表	或者	它	将要	是	时间	到

[get] [ʌp] . ”

get	up	.	”
得到	向上	.	”

“别在你新手表前逗留太久，否则就该起床了。”

“ [ˌgʊd'naɪt] ['evribɒdi] , [ænd; ənd] ['sʌmbədi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , “ [ænd; ənd] [θæŋks]

“	Goodnight	everybody	,	and	Somebody	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	“	and	thanks
”	晚安	大家	,	和	某人	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	”	和	谢谢

[ə'gen] , [mɒm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒtʃ] .

again	,	Mom	,	for	the	watch	.
再次	,	妈妈	,	为了	这	手表	.

“晚安，各位，还有某某，”名叫比利的男孩说，“再次感谢妈妈送我的手表。”

[aɪv] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɪmdəndi] ['bɜːθdeɪ] [gɪft] . ” [-]

I've	never	before	had	such	a	jimdandy	birthday	gift	.	”	[	80	]
我已经	绝不	前	有	这样的	一个	吉姆丹迪	生日	礼物	.	”	[	-	]

我以前从未收到过如此棒的生日礼物。”[80]

[ə'baʊt] ['kɒtn]
About **Cotton**
关于 棉布

关于棉花

“ [ə'weɪ] [daʊn] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['kɒtn]
“ AWAY down South in the land of cotton
” 离开 向下 南 在 这 土地 的 棉布

“远在南方棉花之乡

['sɪnəmən] [si:d] [ænd; ənd]['sændi] ['bɒtəm]
Cinnamon seed and sandy bottom
肉桂 种子 和 沙 底部

肉桂籽和沙底

[lʊk] [ə'weɪ] , [lʊk] [ə'weɪ] , [lʊk] [ə'weɪ] [daʊn] [saʊθ] [ɪn] ['dɪksi] ,
Look away , look away , look away down South in Dixie ,
看 离开 , 看 离开 , 看 离开 向下 南 在 迪克西 ,

别看，别看，别往南方迪克西方向看去。

” [sæŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
” sang the boy named Billy .
” 唱 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩唱道。”

“ [weər'evə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][dɪg] [ʌp] [ðæt] [əʊld] ['dɪksi] [sɒŋ] ?
“ Wherever did you dig up that old Dixie song ?
” 无论 做过 你 挖 向上 那 老的 迪克西 歌曲 ?

“你从哪儿挖出了那首老迪克西歌曲？”

” ['sʌmbədi] [ɑ:skt] , ['smaɪlɪŋ] .
” Somebody asked , smiling .
” 某人 问 , 微笑 .

有人笑着问道。

“ [aɪ] ['hævnt] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [j'iəz] . ”
“ I haven't heard it in years . ”
” 我 还没有 听到 它 在 年 . ”

“我已经好几年没听到这个消息了。”

“ [bɒb] [waɪts] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
“ Bob White's Grandfather is always singing it , ” said the boy named Billy ,
” 鲍勃 怀特 祖父 是 总是 歌唱 它 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“鲍勃·怀特的祖父总是唱这首歌，”名叫比利的男孩说道。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] [pleɪ] ['səʊldʒə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] — [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dændi] [swɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] —
“ and we play soldier to it — it has such a dandy swing to it —
” 和 我们 玩 士兵 到 它 — 它 有 这样的 一个 花花公子 摇摆 到 它 —
['lɪs(ə)n] : “
listen : “
听 : ”

“我们跟着它打仗——它节奏感真好——听着：”

- [ɪn] ['dɪksi] [lænd] [aɪl] [teɪk] [maɪ][stænd]
' In Dixie Land I'll take my stand
- 在 迪克西 土地 患病的 拿 我的 站立

在南方，我将挺身而出

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪksi] — [lʊk] [ə'weɪ] —
To live and die for Dixie — Look away —
到 居住 和 死 为了 迪克西 — 看 离开 —

为迪克西而生，为迪克西而死——别看——

[lʊk] [ə'weɪ] — [lʊk] [ə'weɪ] [daʊn] [saʊθ] [ɪn] ['dɪksi]
Look away — look away down South in Dixie
看 离开 — 看 离开 向下 南 在 迪克西

别看了——别往南方迪克西方向看。

- — [ɪts] [æn; ən][əʊld][wɔː(r)] [sɒŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ″
' — it's an old war song , isn't it ? ″
- — 它是 一个 老的 战争 歌曲 , 不是 它 ? ″

“——这是一首古老的战歌，不是吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ] ['melədiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːrtʃɪŋ]
“ It is one of the old negro melodies which the boys adopted as a marching
“ 它 是 一 的 这 老的 黑人 旋律 哪个 这 男孩们 已采用 作为 一个 行军

[sɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
song in the Civil War ,
歌曲 在 这 民用 战争 ,

“这是一首古老的黑人旋律，南北战争期间，士兵们把它当作进行曲。”

″ [sed] ['sʌmbədi] , “ [ænd; ənd] ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] -
″ said Somebody , “ and very dear to the hearts of everyone from the '
″ 说 某人 , “ 和 非常 亲爱的 到 这 心 的 每个人 从 这 -

[lænd][ɒv; əv] ['kɒtn] - . ″
land of cotton ' . ″
土地 的 棉布 - . ″

“它深受‘棉花之乡’所有人的喜爱，”某人说道。

“ [aɪv] [biːn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kɒtn] — ['tiːtʃə(r)] [sez] [ðæt] [ɪf] [kəʊl][ɪz] [kɪŋ]
“ I've been meaning to ask something about cotton — Teacher says that if coal is king
“ 我已经 到过 意义 到 问 某物 关于 棉布 — 老师 说道 那 如果 煤炭 是 国王

[ɪn] [ə'merɪkə] ['kɒtn] [ɪz] ['iːzəli] [kwiːn] .
in America cotton is easily queen .
在 美国 棉布 是 容易地 女王 .

“我一直想问一些关于棉花的问题——老师说，如果煤炭是美国的国王，那么棉花无疑是王后。”

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dʒʌst] [meɪd] [haʊs]
I did not know before that it was so important — I thought you just made house
我 做过 不是 知道 前 那 它 曾是 所以 重要的 — 我 想法 你 只是 制成 房子

[dresɪz] [ænd; ənd]['eɪprənz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
dresses and aprons of it .
连衣裙 和 围裙 的 它 .

我以前不知道它这么重要——我以为它只是用来做家居服和围裙的。

[bɒb] [waɪt] [sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [saʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][fəʊks] [lɑːst]['wɪntə(r)][ðə; ði] ['fiːldz]
Bob White says that when he was down South with his folks last winter the fields
鲍勃 白色的 说道 那 什么时候 他 曾是 向下 南 和 他的 各位 最后的 冬天 这 字段

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['blɒsəmd] [aʊt] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] . ″ [
were all blossomed out white and the people were picking the flowers . ″ [
是 全部 盛开 出去 白色的 和 这 人们 是 挑选 这 花朵 . ″ [

-]
81]
-]

鲍勃·怀特说，去年冬天他和家人在南方的时候，田野里开满了白色的花朵，人们正在采摘花朵。[81]

“ [bɒb] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [sed] ['sʌmbədi] ,
“ Bob should have asked questions about it , ″ said Somebody ,
“ 鲍勃 应该 有 问 问题 关于 它 , ″ 说 某人 ,

“鲍勃应该就此事问问情况，”某人说道。

“ [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] - [bluːmz] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

“	and	in	that	way	he	would	have	found	out	that	the	white	'	blooms	'	were	in
“	和	在	那	方式	他	会	有	成立	出去	那	这	白色的	-	花朵	-	是	在

[riˈæləti] [ðə; ði] [ˈraipən] [ˈkɒtn] ,

reality	the	ripened	cotton	,
现实	这	成熟的	棉布	,

“这样他就会发现，那些白色的‘花朵’实际上是成熟的棉花。”

[ɔː(r)][bəʊl] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] .

or	boll	,	as	it	is	called	.
或者	铃	,	作为	它	是	称为	.

或者叫棉铃。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɒtn] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [siːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] ,

When	the	cotton	has	gone	to	seed	it	is	ready	to	be	picked	,
什么时候	这	棉布	有	已消失	到	种子	它	是	准备好	到	是	挑选	,

棉花抽籽后就可以采摘了。

[ænd; ənd] [ɪf] [left] [tuː; tə] [ɪtˈself] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [bləʊ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,

and	if	left	to	itself	would	in	time	blow	away	in	the	winds	,
和	如果	左边	到	本身	会	在	时间	吹	离开	在	这	风	,

如果任其自然，它终究会被风吹走。

[ˈskætərɪŋ] [ɪts] [siːdz] [dʒʌst][æz; əz][əʊld] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈdændɪlaɪən] [dʌz] [hɪz; ɪz] .

scattering	its	seeds	just	as	old	Grandfather	dandelion	does	his	.
散射	它是	种子	只是	作为	老的	祖父	蒲公英	做	他的	.

它像蒲公英爷爷一样，散播着自己的种子。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑː(r)] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

“	But	it	is	far	too	valuable	to	be	left	to	do	that	,
“	但	它	是	远的	也	有价值的	到	是	左边	到	做	那	,

但它的价值太高了，不能任其荒废。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkeəfəli] [pɪkt] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːkɪt] ; [bʌt; bət][ˈvæljuəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

so	it	is	carefully	picked	and	prepared	for	market	;	but	valuable	as	the
所以	它	是	小心	挑选	和	准备	为了	市场	;	但	有价值的	作为	这

[ˈfaɪbə(r)] , [ðə; ði] [siːd] ,

fibre	,	the	seed	,
纤维	,	这	种子	,

因此，它需要经过精心挑选和加工才能上市；但其纤维和种子等部分却非常有价值。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈdiːpli] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtn] , [ɪz][ˈɔːlməʊst][mɔː(r)][səʊ] .

which	is	deeply	embedded	in	the	cotton	,	is	almost	more	so	.
哪个	是	深	嵌入式	在	这	棉布	,	是	几乎	更多的	所以	.

深深嵌入棉花中的物质，几乎更是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːd] [ɪz] [ˈveri] [hɑːd][tuː; tə][get][æt; ət] ,

But	the	seed	is	very	hard	to	get	at	,
但	这	种子	是	非常	难的	到	得到	在	,

但是种子很难获得。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkɒtn] [dʒɪn] [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ]['iːlaɪ] [ˈwɪtni] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪrz]

and	before	the	cotton	gin	was	invented	by	Eli	Whitney	it	was	a	year's
和	前	这	棉布	杜松子酒	曾是	发明	经过	伊莱	惠特尼	它	曾是	一个	年

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [siːdz] [frɒm; frəm] [ɪˈnʌf] ['kɒtn] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn]

work	for	one	person	to	clean	the	seeds	from	enough	cotton	to	make	one
工作	为了	一	人	到	干净的	这	种子	从	足够的	棉布	到	制作	一

[beɪl] ,

bale	,
包	,

在伊莱·惠特尼发明轧棉机之前，一个人需要花费一年的时间才能从足够制作一包棉花的棉花中清理出棉籽。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiːɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [ˈmeni] [beɪlz] [ɪn][wʌn]

but	now	with	the	machinery	they	have	it	is	easy	to	prepare	many	bales	in	one
但	现在	和	这	机械	他们	有	它	是	简单的	到	准备	许多	捆包	在	一

[deɪ] . ”

day	.	”
天	.	”

但现在有了这些机器，一天就能轻松打包很多捆干草。

“ [weə(r)] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [ˈbɪli] .

“	Where	did	it	come	from	?	”	asked	Billy	.
“	在哪里	做过	它	来	从	?	”	问	比利	.

“它是从哪里来的？”比利问道。

“ [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈsʌmbədi] , “ [keɪm] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈsʌðən] [steɪts] ,

“	Most	of	it	,	”	said	Somebody	,	“	came	from	our	own	Southern	States	,
“	最多	的	它	,	”	说	某人	,	“	来了	从	我们的	自己的	南方	各州	,

“其中大部分，”某人说道，“来自我们南方各州。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [grəʊn] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ænd; ənd][ˈiːdʒɪpt][fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] ,

but	it	has	been	grown	in	Asia	and	Egypt	for	centuries	,
但	它	有	到过	生长	在	亚洲	和	埃及	为了	几个世纪	,

但它在亚洲和埃及已有数百年的种植历史。

[ˈbiːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldɪst][plɑːnts][ɒn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] . ”

being	one	of	the	oldest	plants	on	record	.	”
存在	一	的	这	最老	植物	在	记录	.	”

它是目前有记录以来最古老的植物之一。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv] [ˈkɒtn] ? ” [ɑːskt] [ˈbɪli] .

“	What	are	some	of	the	uses	of	cotton	?	”	asked	Billy	.
“	什么	是	一些	的	这	用途	的	棉布	?	”	问	比利	.

“棉花有哪些用途？”比利问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈsʌmbədi] ,

“	They	are	so	many	I	couldn't	begin	to	tell	you	,	”	said	Somebody	,
“	他们	是	所以	许多	我	不能	开始	到	告诉	你	,	”	说	某人	,

“太多了，我根本数不过来，”某人说道。

“ [bʌt; bət][ɔːl][ˈaʊə(r)][bed] [ˈlɪnɪn] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

“	but	all	our	bed	linen	is	made	from	it	,	as	well	as	most	of	our
“	但	全部	我们的	床	亚麻布	是	制成	从	它	,	作为	出色地	作为	最多	的	我们的

[ˈkɜːtənz] ,

curtains	,
窗帘	,

“但我们所有的床单被罩都是用这种材料制成的，我们的大部分窗帘也是如此。”

[ænd; ənd] [ˈʌndəweə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪnti] [θɪŋz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstə(r)] [weəz] ,

and	underwear	and	the	dainty	things	Little	Sister	wears	,
和	内衣	和	这	纤巧	事物	小的	姐姐	穿着	,

还有内衣和妹妹穿的那些精致小衣服，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlʌvli] [vɔɪl] [dresɪz] [ðæt] [meɪk] [ˈmʌðə(r)] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

as	well	as	the	lovely	voile	dresses	that	make	Mother	look	like	a	bunch	of
作为	出色地	作为	这	迷人的	瞧!	连衣裙	那	制作	母亲	看	喜欢	一个	束	的

[ˈpəuzi] .

posies	.
花束	.

还有那些漂亮的薄纱裙，让妈妈看起来像一束鲜花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd][pædz][tuː; tə] [dres] [wuːndz] [wɪð] [ænd; ənd]

It	is	indispensable	for	bandages	and	pads	to	dress	wounds	with	and
它	是	必不可少	为了	绷带	和	垫子	到	裙子	伤口	和	和

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] . ”

for	many	other	things	.	”
为了	许多	其他	事物	.	”

绷带和垫子对于包扎伤口以及许多其他用途来说都是必不可少的。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	I	think	it's	wonderful	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	我	思考	它是	精彩的	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“我觉得这太棒了，”名叫比利的男孩说。

“ [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][juːz] ['evri] [deɪ] [dʒʌst] [grəʊ] . ”

“	how	many	of	the	things	that	we	use	every	day	just	grow	.	”
“	如何	许多	的	这	事物	那	我们	使用	每一个	天	只是	生长	.	”

“我们每天使用的东西有多少都在不断生长？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [pʊt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

“	Yes	,	indeed	,	”	said	Somebody	,	“	Mother	Nature	has	put	everything	we	could
“	是的	,	的确	,	”	说	某人	,	“	母亲	自然	有	放	一切	我们	可以

['pɒsəbli] [niːd] ,

possibly	need	,
可能	需要	,

“没错，”某人说道，“大自然母亲已经为我们提供了我们可能需要的一切。”

[ɪn] [ðɪs] [gʊd] [əʊld] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

in	this	good	old	world	of	ours	,
在	这	好的	老的	世界	的	我们的	,

在我们这个美好的旧世界里，

[ænd; ənd][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][juːz]['aʊə(r)] [breɪnz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] . ”

and	expects	us	to	use	our	brains	to	find	out	just	how	to	use	them	.	”
和	预期	我们	到	使用	我们的	大脑	到	寻找	出去	只是	如何	到	使用	他们	.	”

并期望我们动脑筋去弄清楚如何使用它们。”

“ [θæŋks] , ['sʌmbədi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	Thanks	,	Somebody	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	谢谢	,	某人	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“谢谢你，某位好心人，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tel] [bɒb] [waɪt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] ['kɒtn] ['flaʊəz] [hiː; hi] [θɪŋks]

“	I'm	going	over	to	tell	Bob	White	all	about	those	wonderful	cotton	flowers	he	thinks
“	我是	去	超过	到	告诉	鲍勃	白色的	全部	关于	那些	精彩的	棉布	花朵	他	思考

[hiː; hi] [sɔː] ! ” [-]

he	saw	!	”	[	82	]
他	锯	!	”	[	-	]

“我要去告诉鲍勃·怀特，他看到了哪些美丽的棉花花！”[82]

[ə'baʊt] ['kɒrəl]

About	Coral
关于	珊瑚

关于珊瑚

“ ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ˌkælə'fɔːniə] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	UNCLE	BOB	has	just	returned	from	California	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	叔叔	鲍勃	有	只是	返回	从	加利福尼亚州	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“鲍勃叔叔刚从加州回来，”名叫比利的男孩说道。

“ [ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [bɪg]['sɪstə(r)][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒrəl] [biːdz] ;

“	and	has	brought	Big	Sister	a	necklace	of	very	beautiful	coral	beads	;
“	和	有	带来	大的	姐姐	一个	项链	的	非常	美丽的	珊瑚	珠子	;

“并给姐姐带来了一条非常漂亮的珊瑚珠项链；

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ðə; ði] [dɑːk] [red] ['brɑːntʃi] ['lʊkɪŋ] [wʌnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] [sɪns] [ʃiː; ʃi]

not	a	bit	like	the	dark	red	branchy	looking	ones	that	she	has	had	since	she
不是	一个	少量	喜欢	这	黑暗的	红色的	枝状	寻找	一个	那	她	有	有	自从	她

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] !

was	a	baby	!
曾是	一个	婴儿	!

和她从婴儿时期就有的那些深红色、枝繁叶茂的植物一点都不像！

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊz] [pɪŋk] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [hænd] - [kɑːrvd] ['rəʊzɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

These	are	rose	pink	with	little	hand	-	carved	roses	all	over	them	.
这些	是	玫瑰	粉色的	和	小的	手	-	雕刻	玫瑰	全部	超过	他们	.

这些是玫瑰粉色的，上面布满了手工雕刻的小玫瑰花。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪz] ['kɒrəl] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ?

What	sort	of	a	stone	is	coral	,	and	where	is	it	found	?
什么	种类	的	一个	石头	是	珊瑚	,	和	在哪里	是	它	成立	?

珊瑚是什么类型的石头？它产于哪里？

[ɪts] ['lʌvli] ! ”

It's	lovely	!	”
它是	迷人的	!	”

真漂亮！

“ ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	Strictly	speaking	,	”	said	Somebody	,
”	严格来说	请讲	,	”	说	某人	,

“严格来说，”某人说道。

“ [ɔːl'ðəʊ] ['kɒrəl] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [stəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] ,

“	although	coral	has	all	the	appearance	of	stone	it	isn't	that	at	all	,
”	虽然	珊瑚	有	全部	这	外貌	的	石头	它	不是	那	在	全部	,

“虽然珊瑚看起来很像石头，但它根本不是石头。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [rʌn] [ə'graʊnd] [ɒn] [ə; eɪ] [riːf] [ɒv; əv]

although	it	is	just	as	dangerous	to	a	ship	to	run	aground	on	a	reef	of
虽然	它	是	只是	作为	危险的	到	一个	船	到	跑步	搁浅	在	一个	礁	的

[ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] — [ɪts] [səʊ] ['dʒægɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .

it	as	it	would	be	to	run	on	the	rocks	—	it's	so	jagged	and	sharp	.
它	作为	它	会	是	到	跑步	在	这	岩石	—	它是	所以	锯齿状	和	锋利的	.

虽然船只搁浅在暗礁上和搁浅在岩石上一样危险——因为它非常崎岖锋利。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [bəʊnz] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn]

It	is	really	the	bones	you	might	say	of	living	creatures	which	made	their	homes	in
它	是	真的	这	骨头	你	可能	说	的	活的	生物	哪个	制成	他们的	房屋	在

[ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] ['skelətn] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm]

that	particular	spot	for	ages	and	dying	have	left	their	skeletons	behind	them
那	特别的	点	为了	年龄	和	垂死	有	左边	他们的	骷髅	在后面	他们

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] .

for	a	monument	.
为了	一个	纪念碑	.

可以说，这实际上是那些世世代代生活在那个特定地点的生物的骨骼，它们死后留下的骸骨成为了纪念碑。

“ [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [siː] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['pɔlips] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒrəl] [grəuz] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [spɒft]

“	These	little	sea	animals	are	called	polyps	and	the	coral	grows	inside	their	soft
”	这些	小的	海	动物	是	称为	息肉	和	这	珊瑚	生长	里面	他们的	柔软的

['aʊtə(r)] ['strʌktʃə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [duː; də] [ˌɪn'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] .

outer	structure	just	as	your	bones	do	inside	your	flesh	.
外	结构	只是	作为	你的	骨头	做	里面	你的	肉	.

“这些小小的海洋动物被称为珊瑚虫，珊瑚生长在它们柔软的外层结构内部，就像你的骨头生长在你的肌肉里一样。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːrkəˌtekts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒrəl] - ['meɪkɪŋ] ['ænɪmlz] ,

Among	**the**	**greatest**	**architects**	**in**	**the**	**world**	**are**	**the**	**little**	**coral**	**-**	**making**	**animals**	**,**
之中	这	最	建筑师	在	这	世界	是	这	小的	珊瑚	-	制作	动物	,

世界上最伟大的建筑师之一，就是那些制造珊瑚的小动物。

['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːmə(r)] ['siːz] .

creatures	**of**	**shallow**	**water**	**in**	**the**	**warmer**	**seas**	**.**
生物	的	浅的	水	在	这	更温暖	海域	.

生活在温暖海域浅水区的生物。

[sʌm; səm][kaɪndz][lɪv; laɪv][ɔːl] [ə'ləʊn] ,

Some	**kinds**	**live**	**all**	**alone**	**,**
一些	种类	居住	全部	独自的	,

有些动物独自生活，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmənə(r)] [wʌnz][lɪv; laɪv][ɪn] ['kɒləniz] [ɒv; əv] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ju'naɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [stɔːk]

but	**the**	**commoner**	**ones**	**live**	**in**	**colonies**	**of**	**many**	**individuals**	**united**	**by**	**a**	**stalk**
但	这	平民	一个	居住	在	殖民地	的	许多	个人	团结的	经过	一个	茎

[wɪð] ['meni] ['brɑːntʃɪz] — [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [triː] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] — [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

with	**many**	**branches**	**—**	**sort**	**of**	**a**	**family**	**tree**	**you**	**might**	**say**	**—**	**indeed**	**they**	**were**
和	许多	分支	—	种类	的	一个	家庭	树	你	可能	说	—	的确	他们	是

[wʌns] [kɔːld] [plɑːnt] ['ænɪmlz] .

once	**called**	**plant**	**animals**	**.**
一次	称为	植物	动物	.

但较常见的那些生活在群体中，许多个体通过一根有很多分支的茎干连接在一起——你可以说它们就像一棵家谱树——事实上，它们曾经被称为植物动物。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['helpf(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , ” [went] [ɒn] ['sʌmbədi] ,

They	**have**	**a**	**very**	**helpful**	**and**	**economical**	**way**	**of**	**living**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Somebody**	**,**
他们	有	一个	非常	有帮助	和	经济	方式	的	活的	,	”	去	在	某人	,

“他们的生活方式非常有益且经济实惠，”某人继续说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wen] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [swɪmz] [ɔː(r)] [fləʊts] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][wʌn] ['lɪt(ə)l]

“	**for**	**when**	**something**	**good**	**to**	**eat**	**swims**	**or**	**floats**	**within**	**reach**	**of**	**one**	**little**
”	为了	什么时候	某物	好的	到	吃	游泳	或者	浮标	之内	抵达	的	一	小的

- [maʊθ] [hiː; hi] [sʌks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

polyp's	**mouth**	**he**	**sucks**	**it**	**in**	**,**
-	嘴	他	真糟糕	它	在	,

“当美味的食物游到或漂浮到小水螅的嘴边时，它就会把它吸进去。”

['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['relətɪvz] [get][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

swallows	**it**	**,**	**and**	**all**	**his**	**hungry**	**relatives**	**get**	**the**	**benefit**	**of**	**it**	**.**	**”**	**[**	**83**	**]**
燕子	它	,	和	全部	他的	饥饿的	亲属	得到	这	益处	的	它	.	”	[	-	]

他把它吞了下去，他所有饥饿的亲戚都从中受益。”[83]

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ'd][kɔːl] ['biːɪŋ] ['riːəl] ['tʃʌmi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	**That's**	**what**	**I'd**	**call**	**being**	**real**	**chummy**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
”	那就是	什么	ID	称呼	存在	真实的	亲密	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“这才叫真正的亲密无间，”名叫比利的男孩说道。

“ [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðæt] ? ”

“	**How**	**do**	**they**	**manage**	**that**	**?**	**”**
”	如何	做	他们	管理	那	?	”

“他们是怎么做到的？”

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['fæməli] ['stʌmək] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	**They**	**have**	**a**	**sort**	**of**	**family**	**stomach**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**,**
”	他们	有	一个	种类	的	家庭	胃	,	”	说	某人	,

“他们有一种家族式的胃口，”某人说道。

“ [ɔː(r)]['rezəvwɑː(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɔːl] [fuːd] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləni] [gəʊz] . ”

“	or	reservoir	into	which	all	food	absorbed	by	the	colony	goes	.	”
”	或者	水库	进入	哪个	全部	食物	吸收	经过	这	殖民地	去	.	”

“或者说是所有被蚁群吸收的食物最终汇入的蓄水池。”

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] ['veri] [wel] , ” [sed] ['bɪli] .

“	I	don't	believe	I'd	like	that	very	well	,	”	said	Billy	.
”	我	不	相信	ID	喜欢	那	非常	出色地	,	”	说	比利	.

“我想我不会很喜欢那样，”比利说。

“ [wʌn] ['feləʊ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

“	One	fellow	might	have	to	eat	all	the	things	he	didn't	care	about	and
”	一	同伴	可能	有	到	吃	全部	这	事物	他	没有	关心	关于	和

[ə'nʌðə(r)] [wʊd] [get] [ɔːl][ðə; ði][paɪ] . ”

another	would	get	all	the	pie	.	”
其他	会	得到	全部	这	馅饼	.	”

“一个人可能得吃掉所有他不在乎的东西，而另一个人却能独享所有的馅饼。”

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['pɒlɪp] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	I	do	not	suppose	the	polyp	has	much	to	boast	of	in	the	way	of	the
”	我	做	不是	认为	这	息肉	有	很多	到	夸	的	在	这	方式	的	这

[sens] [ɒv; əv] [teɪst] ,

sense	of	taste	,
感觉	的	品尝	,

“我猜想水螅在味觉方面没什么值得夸耀的。”

” [lɑːft] ['sʌmbədi] ,

”	laughed	Somebody	,
”	笑了	某人	,

“有人笑了，”

“ [bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz]['djuːti][æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

“	but	you've	got	to	admit	that	he	does	his	duty	as	he	sees	it	without
”	但	你已经	得到	到	承认	那	他	做	他的	责任	作为	他	看到	它	没有

['ʃɜːkɪŋ] . ”

shirking	.	”
偷懒	.	”

“但你不得不承认，他尽职尽责，从不偷懒。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] ['bɪli] .

“	I	should	say	he	does	,	”	said	Billy	.
”	我	应该	说	他	做	,	”	说	比利	.

“我觉得他确实如此，”比利说道。

“ [wɒt] [els] [dʌz] [hiː; hi][duː; də] [bɪ'saɪdz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ? ”

“	What	else	does	he	do	besides	working	for	the	good	of	his	family	?	”
”	什么	别的	做	他	做	除了	在职的	为了	这	好的	的	他的	家庭	?	”

“除了为家人谋福利之外，他还做些什么？”

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kwaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [hænd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] - ['bjuːtiəs] [lænd] , -

“	He	has	a	quite	important	hand	in	making	the	'	beauteous	land	,	'
”	他	有	一个	相当	重要的	手	在	制作	这	-	美丽的	土地	,	-

“他在打造‘美丽土地’的过程中发挥了相当重要的作用，

” [sed] ['sʌmbədi] .

”	said	Somebody	.
”	说	某人	.

“某人说道。”

“ [ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)] [riːf] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ,

“	The	Great	Barrier	Reef	of	Australia	,
”	这	伟大的	障碍	礁	的	澳大利亚	,

“澳大利亚大堡礁，

[ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [frɒm; frəm][wʌn]

extending	a	thousand	miles	along	the	coast	and	in	some	places	from	one
扩展	一个	千	英里	沿着	这	海岸	和	在	一些	地方	从	一

[tuː; tə] [θriː] [maɪlz] [waɪd] ,

to	three	miles	wide	,
到	三	英里	宽的	,

沿海岸线绵延一千英里，有些地方宽达一到三英里。

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ][ðə; ði] ['pɔlips] .

was	made	entirely	by	the	Polyps	.
曾是	制成	完全	经过	这	息肉	.

完全由水螅制造。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['evəgleidz] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn]

Also	the	keys	of	Florida	,	as	well	as	the	Everglades	,	are	made	entirely	upon
还	这	钥匙	的	佛罗里达	,	作为	出色地	作为	这	大沼泽地	,	是	制成	完全	之上

['kɒrəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] . ”

coral	foundation	.	”
珊瑚	基础	.	”

此外，佛罗里达群岛和大沼泽地也完全是由珊瑚礁构成的。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	That	is	very	interesting	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	那	是	非常	有趣的	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“这真有趣，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ɪk'spensɪv] ? ”

“	But	if	there	is	so	much	of	it	why	is	it	so	expensive	?	”
“	但	如果	那里	是	所以	很多	的	它	为什么	是	它	所以	昂贵的	?	”

“但如果储量这么丰富，为什么价格这么贵呢？”

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][kaɪnd] [ðæt] [ɪz] ['preʃəs] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	There's	only	one	kind	that	is	precious	,	”	said	Somebody	.
“	有	仅有的	一	种类	那	是	宝贵的	,	”	说	某人	.

“只有一种才是珍贵的，”某人说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rælɪəm] ['ruːbrəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [siː] .

“	That	is	the	corallium	rubrum	of	the	Mediterranean	Sea	.
“	那	是	这	珊瑚菌	红	的	这	地中海	海	.

“那是地中海的红珊瑚。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['seɪkrɪd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	was	once	supposed	to	be	endowed	with	sacred	properties	of	a
它	曾是	一次	据称	到	是	捐赠	和	神圣	特性	的	一个

[mɪ'stɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] ;

mysterious	nature	;
神秘	自然	;

它曾被认为具有神秘的神圣属性；

[ðə; ði][m'ændəˌɪnz][ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [weə(r)] ['kɒrəl] ['bʌtnz] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðeə(r)] [bædʒ] [ɒv; əv]

the	Mandarins	of	China	wear	coral	buttons	made	from	it	as	their	badge	of
这	柑橘	的	中国	穿	珊瑚	按钮	制成	从	它	作为	他们的	徽章	的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

中国官员佩戴珊瑚制成的纽扣作为官职的象征。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [blæk] ['kɒrəl] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv]

There	is	also	a	very	rare	black	coral	which	makes	its	home	in	the	warm	water	of
那里	是	还	一个	非常	稀有的	黑色的	珊瑚	哪个	制作	它是	家	在	这	温暖的	水	的

[ðə; ði] [greɪt] [ɒ'streɪlɪən] ['bæriə(r)] [riːf] .

the	Great	Australian	Barrier	Reef	.
这	伟大的	澳大利亚	障碍	礁	.

还有一种非常罕见的黑珊瑚，生活在澳大利亚大堡礁温暖的海水中。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒrəl] ['wɜːkəz] ,

The	Italians	are	the	greatest	coral	workers	,
这	意大利人	是	这	最	珊瑚	工人	,

意大利人是最伟大的珊瑚工匠。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

making	a	most	valuable	industry	of	making	jewelry	and	buttons	and	other
制作	一个	最多	有价值的	行业	的	制作	珠宝	和	按钮	和	其他

[smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

small	articles	.
小的	文章	.

由此形成了一个极具价值的产业，专门生产珠宝、纽扣和其他小物件。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

“	There's	a	lot	more	to	learn	about	this	subject	,
“	有	一个	很多	更多的	到	学习	关于	这	主题	,

“关于这个主题，还有很多东西需要学习，

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

but	that's	all	I	am	able	to	tell	you	just	now	,	”	said	Somebody	.
但	那就是	全部	我	是	有能力的	到	告诉	你	只是	现在	,	”	说	某人	.

“但我现在只能告诉你这些了，”某人说道。

“ [θæŋks] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	Thanks	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	谢谢	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“谢谢，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪl] [riːd] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	I'll	read	up	on	it	.	”	[	84	]
“	患病的	读	向上	在	它	.	”	[	-	]

“我会查阅相关资料。”[84]

[ðə; ði][stɑː(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] ['frɑːnsɪs] [skɒt] [kiː]

The	Star	-	spangled	Banner	FRANCIS	SCOTT	KEY
这	星星	-	闪闪发光的	横幅	弗朗西斯	斯科特	钥匙

星条旗 弗朗西斯·斯科特·基

[ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

THE	boy	named	Billy	came	running	into	the	house	one	morning	,
这	男生	命名	比利	来了	跑步	进入	这	房子	一	早晨	,

一天早上，一个名叫比利的男孩跑进了屋子。

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [əʊ] ,

full	of	the	joy	of	living	and	singing	at	the	top	of	his	voice	,	“	O	,
满的	的	这	喜悦	的	活的	和	歌唱	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	“	哦	,

他充满生活的喜悦，放声歌唱：“哦，

[lɒŋ] [meɪ] [ðə; ði][stɑː(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] [stɪl] [weɪv] ,

long	may	the	star	-	spangled	banner	still	wave	,
长的	可能	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	仍然	海浪	,

愿星条旗永远飘扬！

['or] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] - [iː] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] . ”

o'er	the	land	of	the	free	-	ee	and	the	home	of	the	brave	.	”
超过	这	土地	的	这	自由的	-	ee	和	这	家	的	这	勇敢的	.	”

在自由人的土地上，在勇士的家园上。

“ [get] [ə; eɪ] [step] - ['lædə(r)] , ['bɪli] .

“	Get	a	step	-	ladder	,	Billy	.
“	得到	一个	步	-	梯子	,	比利	.

“比利，拿个梯子来。”

[jʊl] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ðæt] - [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] - ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] , ” [əd'vaɪzd] [bɪg]['sɪstə(r)] .

You'll	never	reach	that	'	land	of	the	free	'	any	other	way	,	”	advised	Big	Sister	.
你会	绝不	抵达	那	-	土地	的	这	自由的	-	任何	其他	方式	,	”	建议	大的	姐姐	.

“除此之外，你永远也到不了那片‘自由之地’，”大姐姐劝告道。

“ [wel] , [seɪ] , ” [sed] ['bɪli] ['grɪnɪŋ] , “ [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['priːmə] ['dɔːnə] ;

“	Well	,	say	,	”	said	Billy	grinning	,	“	I'm	not	a	prima	donna	;
“	出色地	,	说	,	”	说	比利	咧嘴笑	,	“	我是	不是	一个	普里玛	唐娜	;

“嗯，这么说吧，”比利咧嘴笑道，“我可不是个自命不凡的人；

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['riːəl] [vɔɪs] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)] .

it	takes	a	real	voice	to	climb	up	there	.
它	需要	一个	真实的	嗓音	到	爬	向上	那里	.

要想爬到那个位置，需要真正有影响力的声音。

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['meni] [haɪ] ['pleɪsɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	love	it	,	but	I	wish	there	were	not	so	many	high	places	in	it	.
我	爱	它	,	但	我	希望	那里	是	不是	所以	许多	高的	地方	在	它	.

我很喜欢它，但我希望里面不要有那么多高处。

['frɑːnsɪs] [skɒt] [kiː] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ʃʊə(r)] . ”

Francis	Scott	Key	never	thought	of	me	when	he	wrote	it	,	that's	sure	.	”
弗朗西斯	斯科特	钥匙	绝不	想法	的	我	什么时候	他	写道	它	,	那就是	当然	.	”

弗朗西斯·斯科特·基写那首歌的时候肯定没想过我。

“ ['frɑːnsɪs] [skɒt] [kiː] ['hædnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪli] - ['bɪli] , ” [sed] [bɪg]['sɪstə(r)] .

“	Francis	Scott	Key	hadn't	a	thing	to	do	with	it	,	silly	-	Billy	,	”	said	Big	Sister	.
“	弗朗西斯	斯科特	钥匙	之前没有	一个	事物	到	做	和	它	,	愚蠢的	-	比利	,	”	说	大的	姐姐	.

“弗朗西斯·斯科特·基跟这件事一点关系都没有，傻小子，”大姐说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ['enihaʊ] ? ”

“	How	do	you	learn	your	history	anyhow	?	”
“	如何	做	你	学习	你的	历史	无论如何	?	”

“你们究竟是如何学习历史的呢？”

“ [wel] , ['sʌmbədi] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [dɪd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] .

“	Well	,	Somebody	,	please	tell	me	who	did	write	it	then	?	”	asked	Billy	.
“	出色地	,	某人	,	请	告诉	我	WHO	做过	写	它	然后	?	”	问	比利	.

“那么，谁能告诉我这首歌是谁写的呢？”比利问道。

“ [ðæts] [wɒt] ['tiːtʃə(r)] [sed] ['eniweɪ] . ”

“	That's	what	teacher	said	anyway	.	”
“	那就是	什么	老师	说	反正	.	”

“反正老师是这么说的。”

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [kwaɪt][klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , ['bɪli] [bɔɪ] ,

“	Perhaps	it	was	not	made	quite	clear	to	you	,	Billy	Boy	,
“	也许	它	曾是	不是	制成	相当	清除	到	你	,	比利	男生	,

“或许你没听清楚，比利小子，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['frɑːnsɪs] [skɒt] [kiː] .

that	the	words	only	were	written	by	Francis	Scott	Key	.
那	这	字	仅有的	是	书面	经过	弗朗西斯	斯科特	钥匙	.

文字部分仅由弗朗西斯·斯科特·基所写。

[jʊr; jər] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] ;

You're	not	alone	in	wishing	that	it	was	not	quite	so	difficult	;
你是	不是	独自的	在	祝	那	它	曾是	不是	相当	所以	难的	;

你并不孤单，很多人都希望事情不要那么难；

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [haɪ] [nəʊt] [ai] ['ɔːlweɪz] [stænd] [ɒn] ['tɪptəʊ] [ænd; ənd] [aɪv] ['nevə(r)] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː]

when	I	come	to	that	high	note	I	always	stand	on	tiptoe	and	I've	never	struck	it
什么时候	我	来	到	那	高的	笔记	我	总是	站立	在	脚尖	和	我已经	绝不	击	它

[jet] ,

yet	,
然而	,

每当我唱到高音时，我总是踮起脚尖，但我至今还没有唱准过。

[ænd; ənd] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəlti] ; [jet] [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	nine	out	of	ten	people	have	the	same	difficulty	;	yet	I	love	it	,
和	九	出去	的	十	人们	有	这	相同的	困难	;	然而	我	爱	它	,

十个人里有九个都面临同样的困难；但我却很喜欢它。

[æz; əz] [wiː; wi] [ɔːl] [duː; də] . [-]

as	we	all	do	.	[	85	]
作为	我们	全部	做	.	[	-	]

就像我们所有人一样。[85]

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] [-]

When	we	were	at	war	with	England	[	86	]
什么时候	我们	是	在	战争	和	英格兰	[	-	]

当我们与英国交战时[86]

“ [æz; əz] [tuː; tə] [huː] ['riːəli] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [klɪə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

“	As	to	who	really	wrote	it	there	seems	to	be	no	clear	record	,
“	作为	到	WHO	真的	写道	它	那里	似乎	到	是	不	清除	记录	,

“至于究竟是谁写的，似乎没有明确的记录。”

[sʌm; səm] ['kredɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['ɑːnəld] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z]

some	crediting	it	to	Dr	.	Samuel	Arnold	,	an	Englishman	,	but	others
一些	信用	它	到	博士	.	塞缪尔	阿诺德	,	一个	英国人	,	但	其他的

[kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] ['stæfəd] [smɪθ] ,

claim	it	for	John	Stafford	Smith	,
宣称	它	为了	约翰	斯塔福德	史密斯	,

有人认为这是英国人塞缪尔·阿诺德博士的杰作，但也有人认为这是约翰·斯塔福德·史密斯的杰作。

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [frentʃ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

who	made	it	over	from	an	old	French	composition	.
WHO	制成	它	超过	从	一个	老的	法语	作品	.

他根据一首古老的法国乐曲改编而成。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [spŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [ænd; ənd]

it	was	used	as	a	popular	song	in	England	for	some	years	and
它	曾是	用过的	作为	一个	受欢迎的	歌曲	在	英格兰	为了	一些	年	和

[wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] ['ɔːlsəʊ] .

was	used	in	other	ways	also	.
曾是	用过的	在	其他	方式	还	.

这首歌在英国流行了好几年，也以其他方式被使用。

“ [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['rɒbət] [triːt] [peɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [weɪ] ,

“	In	1798	it	was	used	by	Robert	Treat	Paine	in	a	political	way	,
“	在	-	它	曾是	用过的	经过	罗伯特	对待	潘恩	在	一个	政治的	方式	,

“1798年，罗伯特·特里特·潘恩将其用于政治目的，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔːld] - ['ædəmz][ænd; ənd] ['lɪbəti] . -

for	a	song	called	'	Adams	and	Liberty	.	'
为了	一个	歌曲	称为	-	亚当斯	和	自由	.	-

一首名为《亚当斯与自由》的歌曲。

“ ['evriwʌn] [nəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

“	Everyone	knows	how	the	words	came	to	be	written	.
”	每个人	知道	如何	这	字	来了	到	是	书面	.

“每个人都知道这些文字是如何写成的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] ;

It	was	in	the	Summer	of	1814	when	we	were	at	war	with	England	;
它	曾是	在	这	夏天	的	-	什么时候	我们	是	在	战争	和	英格兰	;

那是在1814年夏天，当时我们正与英国交战；

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɒs] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

the	British	under	General	Ross	appeared	in	the	vicinity	of	Washington	and	after
这	英国	在下面	一般的	罗斯	出现	在	这	附近	的	华盛顿	和	后

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tʊk] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs]

overcoming	feeble	resistance	took	the	capital	and	set	fire	to	the	White	House
克服	微弱	反抗	采取	这	首都	和	放	火	到	这	白色的	房子

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .

and	some	other	public	buildings	.
和	一些	其他	民众	建筑物	.

英国罗斯将军率领的军队出现在华盛顿附近，在克服了微弱的抵抗后占领了首都，并放火烧毁了白宫和其他一些公共建筑。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪnət] [fled] ,

The	President	and	the	Cabinet	fled	,
这	总统	和	这	内阁	逃亡	,

总统和内阁成员逃离了现场。

[waɪl] ['prɪti] ['dɒli] ['mædɪsn] ['bʌndld] [ʌp][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [waɪt] [haʊs] ['treʒəz] ,

while	pretty	Dolly	Madison	bundled	up	the	most	precious	White	House	treasures	,
尽管	漂亮的	多莉	麦迪逊	捆绑式	向上	这	最多	宝贵的	白色的	房子	宝藏	,

当漂亮的朵莉·麦迪逊把白宫最珍贵的宝物打包好时，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['wɑːʃɪŋtənz] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][drɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

including	Washington's	picture	and	the	original	draft	of	the	Declaration	of
包括	华盛顿的	图片	和	这	原来的	草稿	的	这	宣言	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['seɪfti] .

Independence	and	carried	them	to	safety	.
独立	和	携带	他们	到	安全	.

其中包括华盛顿的照片和《独立宣言》的原稿，并将它们安全带走。

[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [bɒm'bɑːd] ['bɔːltɪmɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː]

Then	the	British	prepared	to	bombard	Baltimore	from	the	sea	and	attack	it
然后	这	英国	准备	到	轰击	巴尔的摩	从	这	海	和	攻击	它

[frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][saɪd] .

from	the	land	side	.
从	这	土地	边	.

然后，英国人准备从海上炮击巴尔的摩，并从陆地进攻它。

['frɑːnsɪs] [skɒt] [kiː] [wɒz; wəz][sent] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

Francis	Scott	Key	was	sent	with	a	friend	to	the	British	Fleet	to	get	a
弗朗西斯	斯科特	钥匙	曾是	发送	和	一个	朋友	到	这	英国	舰队	到	得到	一个

['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .

prisoner	of	war	.
囚犯	的	战争	.

弗朗西斯·斯科特·基和他的朋友被派往英国舰队去抓捕一名战俘。

[æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz]

As	the	British	were	about	to	attack	the	town	and	the	Fort	he	was
作为	这	英国	是	关于	到	攻击	这	镇	和	这	堡	他	曾是

[nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ,

not	allowed	to	return	,
不是	允许	到	返回	,

当英国人即将进攻城镇和堡垒时，他被禁止返回。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['æŋkʃəsli] [hi:; hi] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɔ:n] [tu:; tə] [kʌm]

and	you	may	imagine	how	anxiously	he	watched	for	the	dawn	to	come
和	你	可能	想象	如何	焦虑地	他	观看	为了	这	黎明	到	来

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [dʒɔɪ] ,

and	with	what	joy	,
和	和	什么	喜悦	,

你可以想象他多么焦急地等待黎明的到来，又是多么欣喜若狂。

[wen] [ðə; ði] [mɪsts] [rəʊld] [ə'weɪ] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['stɑ:ri] ['bænə(r)] [stɪl] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

when	the	mists	rolled	away	that	he	beheld	the	starry	banner	still	flying	from	the
什么时候	这	薄雾	滚动	离开	那	他	观看	这	繁星	横幅	仍然	飞行	从	这

[fɔ:t] .

fort	.
堡	.

当迷雾散去，他看见星光旗帜仍在堡垒上飘扬。

[wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [fɜ:st]

With	the	tears	of	thankfulness	streaming	down	his	cheeks	he	wrote	the	first
和	这	眼泪	的	感恩	流媒体	向下	他的	脸颊	他	写道	这	第一的

['stænzə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naʊ] [wɜ:ld] - ['feɪməs] [sɒŋ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

stanza	of	his	now	world	-	famous	song	and	later	in	the	day	,
诗节	的	他的	现在	世界	-	著名的	歌曲	和	之后	在	这	天	,

他泪流满面地写下了如今举世闻名的歌曲的第一段，当天晚些时候，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['pəʊɪm] .

when	he	had	returned	to	the	city	,	he	finished	the	poem	.
什么时候	他	有	返回	到	这	城市	,	他	完成的	这	诗	.

回到城里后，他完成了这首诗。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɜ:st] ['prɪntɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] [ɒv; əv] [fɔ:t] [mək'hɛnri]

“	It	was	first	printed	under	the	name	of	'	The	Bombardment	of	Fort	McHenry
“	它	曾是	第一的	打印	在下面	这	姓名	的	-	这	轰击	的	堡	麦克亨利

,

,

,

“它最初以《麦克亨利堡炮击战》为题印刷出版，

- [ɪn][ðə; ði]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɒpjələ(r)] . ”

'	in	the	Baltimore	American	and	immediately	became	very	popular	.	”
-	在	这	巴尔的摩	美国人	和	立即地	成为	非常	受欢迎的	.	”

“刊登在《巴尔的摩美国人报》上，并立即广受欢迎。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [sɒŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	It's	a	great	song	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	它是	一个	伟大的	歌曲	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“这是一首很棒的歌，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['ɔ:lməʊst] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [sɒŋ] ['ʌndə(r)] [ðəʊz]

“	but	I	think	almost	anyone	could	have	written	a	great	song	under	those
“	但	我	思考	几乎	任何人	可以	有	书面	一个	伟大的	歌曲	在下面	那些

[kən'dɪʃ(ə)nz] — [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [æt; ət][ɔ:l] . ”

conditions	—	if	he	could	write	at	all	.	”
状况	—	如果	他	可以	写	在	全部	.	”

“但我认为，在那种条件下，几乎任何人都能写出一首伟大的歌曲——如果他有写作能力的话。”

“ [jes] [ɪn'di:d] , ” [ə'gri:d] ['sʌmbədi] . [-]
“ Yes indeed , ” agreed Somebody . [87]
“ 是的 的确 , ” 同意 某人 . [-]

“确实如此，”某人同意道。[87]

[ə'baʊt] [ʌm'breləz]
About Umbrellas
关于 雨伞

关于雨伞

“ [ɪts] ['reɪnɪŋ] , ['bɪli] , ” [kɔ:ld] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] , “ [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ʌm'brelə] [wen] [ju:; jʊ]
“ IT'S raining , Billy , ” called Mother from upstairs , “ take your umbrella when you
“ 它是 下雨 , 比利 , ” 称为 母亲 从 楼上 , “ 拿 你的 伞 什么时候 你
[gəʊ][tu:; tə] [sku:l] . ”
go to school . ”
去 到 学校 . ”

“比利，下雨了，”妈妈从楼上喊道，“去上学的时候带上伞。”

“ [əʊ] ['mʌðə(r)] , [pli:z] ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
“ O Mother , please ” said the boy named Billy ,
“ 哦 母亲 , 请 ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“哦，母亲，求求您，”名叫比利的男孩说道。

“ [ai][dʒʌst] [heɪt] [tu:; tə] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] — [hu:'evə(r)] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][əʊld] [θɪŋz] ['eniweɪ] ? ”
“ I just hate to carry an umbrella — whoever invented the old things anyway ? ”
“ 我 只是 恨 到 携带 一个 伞 — 谁 发明 这 老的 事物 反正 ? ”

“我就是讨厌撑伞——到底是谁发明了那玩意儿？”

“ [ai] [ges] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [wen] [hi:; hi] [hʌntʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɜ:st]
“ I guess old Mr . Toad invented the idea when he hunched under the first
“ 我 猜测 老的 先生 . 蟾蜍 发明 这 主意 什么时候 他 弓着背 在下面 这 第一的
['təʊdstu:l] ;
toadstool ;
毒菌 ;

“我猜想，老蟾蜍先生在发现第一朵毒菌菇时，就萌生了这个想法；

[ænd; ənd][nekst]['ɑ:ftə(r)][hɪm][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['dʒentlmən] [hu:] [gɒt][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə]
and next after him was an honorable Chinese gentleman who got his idea
和 下一个 后 他 曾是 一个 光荣的 中国人 绅士 WHO 得到 他的 主意
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [tri:] .
from the branches of the umbrella tree .
从 这 分支 的 这 伞 树 .

紧随其后的是一位德高望重的中国绅士，他的灵感来自伞树的树枝。

“ [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]
“ In olden times no one but those of royal family were allowed to use the
“ 在 古老的 时代 不 一 但 那些 的 皇家 家庭 是 允许 到 使用 这
[ʌm'brelə] ,
umbrella ,
伞 ,

“在古代，只有皇室成员才被允许使用雨伞。”

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
and then only as a protection from the sun ,
和 然后 仅有的 作为 一个 保护 从 这 太阳 ,

而且仅仅是为了防晒。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪntɪɪst] [sɪlks] [ænd; ənd] [brə'keɪdz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

as	they	were	made	only	of	the	daintiest	silks	and	brocades	,	and	even
作为	他们	是	制成	仅有的	的	这	最精致的	帛	和	锦缎	,	和	甚至

[ɒv; əv] [raɪs] ['peɪpə(r)] ,

of	rice	paper	,
的	米	纸	,

因为它们只采用最精致的丝绸和锦缎制成，甚至还用宣纸制成。

" [sed] ['sʌmbədi] .

"	said	Somebody	.
"	说	某人	.

“某人说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['eniwʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

“	It	did	not	seem	to	occur	to	anyone	that	it	could	be	used	as	a
“	它	做过	不是	似乎	到	发生	到	任何人	那	它	可以	是	用过的	作为	一个

[prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] [ʌn'tɪl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

protection	against	the	rain	until	early	in	the	eighteenth	century	,
保护	反对	这	雨	直到	早期的	在	这	第十八	世纪	,

“直到十八世纪初，似乎没有人想到它可以用来防雨。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

when	it	was	introduced	in	England	.
什么时候	它	曾是	介绍	在	英格兰	.

它被引入英国时。

['iːv(ə)n] [ðen] ['piːp(ə)l] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [fɔːθ] .

Even	then	people	hesitated	to	use	it	on	account	of	the	ridicule	it	called	forth	.
甚至	然后	人们	犹豫了一下	到	使用	它	在	帐户	的	这	嘲笑	它	称为	前进	.

"
"
"

即便如此，人们还是因为担心它会招致嘲笑而犹豫是否使用它。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	So	you	see	,	"	said	the	boy	named	Billy	,
“	所以	你	看	,	"	说	这	男生	命名	比利	,

“所以你看，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [nɒt][tuː; tə][laɪk][tuː; tə] ['kæri] [wʌn] . "

“	I've	got	a	good	right	not	to	like	to	carry	one	.	"
“	我已经	得到	一个	好的	正确的	不是	到	喜欢	到	携带	一	.	"

“我有充分的理由不喜欢携带枪支。”

“ [em] - [em] — [jes] , " [sed] ['sʌmbədi] .

“	M	-	m	—	yes	,	"	said	Somebody	.
“	M	-	米	—	是的	,	"	说	某人	.

“嗯——是的，”某人说道。

“ ['əʊnli][juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] ,

“	Only	you	will	observe	,
“	仅有的	你	将要	观察	,

只有你会观察到，

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['riːəli] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ˌaɪ 'tiː]

that	as	soon	as	people	began	to	really	realize	what	a	very	sensible	article	it
那	作为	很快	作为	人们	开始	到	真的	意识到	什么	一个	非常	明智的	文章	它

[wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [spɔɪld] [kləʊðz] ,

was	and	how	much	it	saved	them	in	the	way	of	spoiled	clothes	,
曾是	和	如何	很多	它	已保存	他们	在	这	方式	的	被宠坏了	衣服	,

当人们真正意识到这是一件多么明智的文章，以及它能为他们省下多少衣物损坏的损失时，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [dæmp] ['ʃəuldəz] ,

not	to	mention	damp	shoulders	,
不是	到	提到	潮湿	肩膀	,

更别提湿漉漉的肩膀了，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][maɪnd][æt; ət][ɔːl] [wɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] [θɔːt] [huː] [dɪd] [nɒt]

of	course	they	didn't	mind	at	all	what	a	few	foolish	ones	thought	who	did	not
的	课程	他们	没有	头脑	在	全部	什么	一个	很少	愚蠢	一个	想法	WHO	做过	不是

[nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

know	a	good	thing	when	they	saw	it	.	”
知道	一个	好的	事物	什么时候	他们	锯	它	.	”

当然，他们根本不在乎少数愚蠢之人的想法，这些人见多识广，不懂欣赏好东西。

“ [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] , ['bɪli] , ” [kɔːld] ['mʌðə(r)] , “ [ænd; ənd]['nevə(r)][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

“	Time	for	school	,	Billy	,	”	called	Mother	,	“	and	never	mind	taking	your
“	时间	为了	学校	,	比利	,	”	称为	母亲	,	“	和	绝不	头脑	采取	你的

[ʌm'brelə] — [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['əʊvə(r)] . ”

umbrella	—	the	rain	is	over	.	”
伞	—	这	雨	是	超过	.	”

“比利，该上学了，”妈妈喊道，“不用带伞了——雨停了。”

“ [əʊ] , ['gʊdi] !

“	Oh	,	goody	!
“	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] . [-]

”	exclaimed	the	boy	named	Billy	.	[	88	]
”	惊呼	这	男生	命名	比利	.	[	-	]

“一个名叫比利的男孩惊呼道。[88]

['hæləu'iːn]

Hallowe'en
万圣节

万圣节

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ['mɒnstrəs] ['pʌmpkɪn] , ['bɪli] [bɔɪ] , ” [ɑːskt]

“	WHAT	are	you	going	to	do	with	that	monstrous	pumpkin	,	Billy	Boy	,	”	asked
“	什么	是	你	去	到	做	和	那	滔天	南瓜	,	比利	男生	,	”	问

[bɪg]['sɪstə(r)] ,

Big	Sister	,
大的	姐姐	,

“比利小子，你打算怎么处理那个巨大的南瓜？”姐姐问道。

[wʌn] [krɪsp] ['ɔːtəm] [deɪ] .

one	crisp	autumn	day	.
一	脆	秋天	天	.

一个清爽的秋日。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒæk] [oʊ'lænˌtɜːn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	Going	to	make	a	Jack	O'Lantern	of	it	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	去	到	制作	一个	杰克	灯笼	的	它	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“我要把它做成南瓜灯，”名叫比利的男孩说。

“ ['sʌmbədi] ,

“	Somebody	,
“	某人	,

“有人，

[waɪ] [duː; də][wiː; wi] [dres] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪr] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [witʃiz] [ɒn] ['hæləu'iːn]

why	do	we	dress	up	and	make	believe	we're	a	lot	of	witches	on	Hallowe'en
为什么	做	我们	裙子	向上	和	制作	相信	是	一个	很多	的	女巫	在	万圣节

[wen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ? ”

when	we	know	there	is	nothing	like	that	in	the	world	? ”
什么时候	我们	知道	那里	是	没有什么	喜欢	那	在	这	世界	? ”

既然我们明知世界上根本没有女巫，为什么还要在万圣节那天打扮成女巫，假装自己是一群女巫呢?

“ [ɔːl] ['hæləʊ] [iːv] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['vɪdʒɪl][ɒv; əv] ['hæləʊˌmæs]

“ All	Hallow	Eve	, ”	said	Somebody	, “	is	the	name	given	to	the	vigil	of	Hallowmas
“ 全部	神圣的	前夕	, ”	说	某人	, “	是	这	姓名	给定	到	这	守夜	的	万圣节

,

,

,

“万圣节前夜，”某人说道，“是万圣节前夜的名称。”

[wɪtʃ] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ɔːl] [seɪnts] [deɪ] .

which	falls	on	the	night	before	the	Feast	of	All	Saints	Day	.
哪个	瀑布	在	这	夜晚	前	这	盛宴	的	全部	圣徒队	天	.

那天是诸圣节前夜。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['laɪtɪd] ['bɔnˌfaiəz] [ɒn] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [gəʊsts] [ænd; ənd] [witʃiz] .

The	Ancients	lighted	bonfires	on	that	night	to	scare	away	ghosts	and	witches	.
这	古代人	照明	篝火	在	那	夜晚	到	吓	离开	鬼魂	和	女巫	.

古人在那晚点燃篝火，以吓走鬼魂和女巫。

“ [ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][pə'məunə] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]

“	The	Romans	had	a	festival	in	honor	of	Pomona	,	the	goddess	of
“	这	罗马书	有	一个	节日	在	荣誉	的	波莫纳	,	这	女神	的

[fruːts] , [ɪn] [wɪtʃ] ['æplz] ['fiːtʃəd] ,

fruits	,	in	which	apples	featured	,
水果	,	在	哪个	苹果	特色	,

“罗马人曾举办节日来纪念水果女神波摩娜，苹果是节日中的主角之一。”

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['bɒbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['æplz] [ɪn] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

which	accounts	for	the	custom	of	bobbing	for	apples	in	tubs	of	water	,
哪个	账户	为了	这	风俗	的	上下摆动	为了	苹果	在	浴缸	的	水	,

这就解释了为什么会有在水桶里咬苹果的习俗。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [θɪŋk] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] . ”

which	to	this	day	the	young	folks	think	is	so	much	fun	. ”
哪个	到	这	天	这	年轻的	各位	思考	是	所以	很多	乐趣	. ”

时至今日，年轻人仍然觉得这非常有趣。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“ That's	all	right	for	girls	, ”	said	the	boy	named	Billy	,
“ 那就是	全部	正确的	为了	女孩们	, ”	说	这	男生	命名	比利	,

“那对女孩来说没问题，”名叫比利的男孩说。

“ [bʌt; bət]['regjələ(r)] ['feloʊz] [kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] . ”

“	but	regular	fellows	can	find	something	better	to	do	. ”
“	但	常规的	伙伴们	能	寻找	某物	更好的	到	做	. ”

“但普通人总能找到更好的事情去做。”

“ [wɒt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ? ” [ɑːskt] [bɪg]['sɪstə(r)] .

“ What	,	for	instance	? ”	asked	Big	Sister	.
“ 什么	,	为了	实例	? ”	问	大的	姐姐	.

“例如什么？”大姐姐问道。

“ [əʊ] , ['meɪkɪŋ] [dʒæk][əʊ] - ['læntənz] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] , ” [sed] ['bɪli] .

“ Oh	,	making	Jack	O	'	Lanterns	,	and	playing	tricks	on	other	fellows	, ”	said	Billy	.
“ 哦	,	制作	杰克	哦	-	灯笼	,	和	玩耍	技巧	在	其他	伙伴们	, ”	说	比利	.

“哦，做南瓜灯，捉弄别人，”比利说。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [trɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['hʌski] [tʃæps] [laɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [bɒb] [waɪt]
“ I know a fine trick that a lot of husky chaps like you and Bob White
“ 我 知道 一个 美好的 诡计 那 一个 很多 的 沙哑 小伙子们 喜欢 你 和 鲍勃 白色的
[ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [gæŋ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['feləʊ] ,
and your gang could play on another fellow ,
和 你的 帮派 可以 玩 在 其他 同伴 ,

“我知道一个很厉害的伎俩，像你、鲍勃·怀特和你的同伙这样的壮汉可以用来对付其他人。”

” [sed] ['sʌmbədi] .
” said Somebody .
” 说 某人 .

“某人说道。”

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['bɪli] .
“ What is it ? ” asked Billy .
“ 什么 是 它 ? ” 问 比利 .

“那是什么？”比利问道。

“ [wɪr] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] . ”
“ We're game for almost anything that you could suggest . ”
“ 是 游戏 为了 几乎 任何事物 那 你 可以 建议 . ”

“我们几乎愿意接受您提出的任何建议。”

“ [əʊld] ['grændˌsaɪə] ['dʒɒnsn] , [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
“ Old Grandsire Johnson , who lives all alone in that little house at the edge of
“ 老的 祖父 约翰逊 , WHO 生活 全部 独自的 在 那 小的 房子 在 这 边缘 的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

“老约翰逊祖父独自一人住在镇郊那间小屋里，

[hæz; həz] [dʒʌst] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['wɪntərz] [kəʊl] [dɪ'lɪvəd] , ” [sed] ['sʌmbədi] .
has just had his winter's coal delivered , ” said Somebody .
有 只是 有 他的 冬天的 煤炭 发表 , ” 说 某人 .

“他刚收到过冬的煤，”某人说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['hæləʊ'i:n] ['spɪrɪt] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz]
“ I think it would be fine if the Hallowe'en spirits would go up there while he is
“ 我 思考 它 会 是 美好的 如果 这 万圣节 烈酒 会 去 向上 那里 尽管 他 是
[æt; ət] [preə(r)] ['mi:tɪŋ] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] . ”
at prayer meeting tonight and put it all in the shed for him . ”
在 祷告 会议 今晚 和 放 它 全部 在 这 棚 为了 他 . ”

“我觉得如果万圣节的精灵们在他今晚参加祈祷会的时候上去，把所有东西都放到棚子里，那就太好了。”

“ [əʊ] , [faɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ Oh , fine , ” said the boy named Billy .
“ 哦 , 美好的 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“哦，好吧，”名叫比利的男孩说道。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['helθi] [spu:ks] [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒb] [laɪk] [ðæt] . ” [
“ I know a bunch of healthy spooks that would just love a little job like that . ” [
“ 我 知道 一个 束 的 健康 幽灵 那 会 只是 爱 一个 小的 工作 喜欢 那 . ” [
-]
89]
-]

“我认识很多身体健康的间谍，他们肯定很喜欢这样的小工作。”[89]

[ə'baʊt] [wʊlvz]
About Wolves
关于 狼

关于狼

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['fʌni] [əʊld][peə(r)][ɒv; əv] ['kɜːli] - [təʊd] [skeɪts] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [əʊld]
“ **LOOK at this funny old pair of curly - toed skates that I found in that funny old**
“ 看 在 这 有趣的 老的 一对 的 卷曲 - 脚趾 冰鞋 那 我 成立 在 那 有趣的 老的
[hɔːs] - [heə(r)] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,
horse - hair trunk in the attic ,
马 - 头发 树干 在 这 阁楼 ,

“瞧瞧这双滑稽的旧溜冰鞋，鞋头是卷曲的，是我在阁楼里那个滑稽的旧马鬃箱子里找到的。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [tɒɪz] , [ænd; ənd] [siːm] [ə'baʊt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
“ They look like toys , and seem about big enough for little sister .
“ 他们 看 喜欢 玩具 , 和 似乎 关于 大的 足够的 为了 小的 姐姐 .

“它们看起来像玩具，而且似乎大小正好适合妹妹。”

['nəʊbədi]['evə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['riːəli] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [skeɪt] [wɪð] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] ? ”
Nobody ever could have really used them to skate with , could they ? ”
无人 曾经 可以 有 真的 用过的 他们 到 滑冰 和 , 可以 他们 ? ”

从来没有人真正用它们来滑冰，对吧?

“ [ðəʊz] [skeɪts] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['ɛlənz] ['reɪsɪŋ] [skeɪts] , ” [sed]
“ Those skates were your great - grandmother Ellen's racing skates , ” said
“ 那些 冰鞋 是 你的 伟大的 - 祖母 艾伦的 赛车 冰鞋 , ” 说
['sʌmbədi] ,
Somebody ,
某人 ,

“那双溜冰鞋是你曾祖母艾伦的比赛用溜冰鞋，”某人说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [tɒɪz] [ðeɪ]
“ and if they had not been rather practical and not at all the toys they
“ 和 如果 他们 有 不是 到过 相当 实际的 和 不是 在 全部 这 玩具 他们
[lʊk] ,
look ,
看 ,

“如果它们不是那么实用，而且根本不像看起来那样是玩具的话，

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] [juːz] [naʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . ”
in comparison with the ones in use now , you would not be here this afternoon . ”
在 比较 和 这 一个 在 使用 现在 , 你 会 不是 是 这里 这 下午 . ”

与现在使用的设备相比，你今天下午就不会在这里了。

“ [waɪ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , ['sensɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
“ Why ? ” demanded the boy named Billy , sensing a story .
“ 为什么 ? ” 要求 这 男生 命名 比利 , 传感 一个 故事 .

“为什么？”名叫比利的男孩问道，他感觉这里面肯定有故事。

“ [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['elən] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv]
“ Your great - grandmother Ellen , ” said Somebody , “ was considered to have
“ 你的 伟大的 - 祖母 艾伦 , ” 说 某人 , “ 曾是 经过考虑的 到 有
[biːn] [ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt]['skeɪtə(r)] ,
been the most expert skater ,
到过 这 最多 专家 滑冰者 ,

“你的曾祖母艾伦，”某人说道，“被认为是滑冰技术最精湛的选手。”

[ðə; ði][məʊst] ['fɪələs] ['raɪdə(r)] ,
the most fearless rider ,
这 最多 无畏 骑士 ,

最无畏的骑手

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [gru:]
and **the** **most** **popular** **young** **lady** **in** **the** **section** **of** **the** **country** **where** **she** **grew**
和 这 最多 受欢迎的 年轻的 女士 在 这 部分 的 这 国家 在哪里 她 生长
[ʌp] ,
up **,**
向上 ,

她是她成长的那片地区最受欢迎的年轻女性。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] ,
and **on** **the** **day** **of** **which** **I** **am** **speaking** **,**
和 在 这 天 的 哪个 我 是 请讲 ,

在我讲话的这一天，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] ['evə(r)][steɪdʒd] ['eniweə(r)] , [nɒt] [ɪk'septɪŋ]
she **had** **one** **of** **the** **most** **thrilling** **adventures** **ever** **staged** **anywhere** **,** **not** **excepting**
她 有 一 的 这 最多 惊险 冒险 曾经 摆拍 任何地方 , 不是 除外
[ðə; ði] [mu:vɪz] .
the **movies** **.**
这 电影 .

她经历了一场惊心动魄的冒险，其精彩程度堪称史无前例，甚至超过了电影情节。

" ['tɪmbə(r)] - [wʊlf] !
" **TIMBER** **-** **WOLF** **!**
" 木材 - 狼 !

“森林狼！”

“ [ə; eɪ] ['ri:əli] - [səʊ]['stɔ:ri] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , “ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [tu:] !
“ **A** **really** **-** **so** **story** **!** **"** **exclaimed** **the** **boy** **named** **Billy** **,** **“** **and** **in** **the** **family** **,** **too** **!**
“ 一个 真的 - 所以 故事 ! " 惊呼 这 男生 命名 比利 , “ 和 在 这 家庭 , 也 !
"
"
"

“真是个好故事啊！”名叫比利的男孩惊呼道，“而且还发生在我们家！”

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [sed] ['sʌmbədi] ,
“ **It** **was** **many** **,** **many** **years** **ago** **,** **"** **said** **Somebody** **,**
“ 它 曾是 许多 , 许多 年 前 , " 说 某人 ,

“那是很多很多年前的事了，”某人说道。

“ [ænd; ənd] ['hæpənd] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv] [meɪn] ,
“ **and** **happened** **away** **up** **in** **the** **wilds** **of** **Maine** **,**
“ 和 发生 离开 向上 在 这 荒野 的 缅因州 ,

“然后就碰巧去了缅因州的荒野，

[weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] [wɪtʃ]
where **your** **great** **-** **great** **-** **grandfather** **lived** **with** **his** **family** **on** **the** **farm** **which**
在哪里 你的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 居住地 和 他的 家庭 在 这 农场 哪个
[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] . [-]
he **had** **taken** **away** **from** **the** **forest** **.** **[** **90** **]**
他 有 已采取 离开 从 这 森林 . [-]

你的曾曾祖父和他的家人就住在他从森林里夺取的那座农场里。[90]

“ ['nəʊbədi] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
“ **Nobody** **lived** **at** **the** **head** **of** **the** **lake** **,**
“ 无人 居住地 在 这 头 的 这 湖 ,

“湖的尽头没有人居住，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [laɪk][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn] [ə'pɪərəns] ,
which **was** **long** **and** **narrow** **and** **more** **like** **a** **river** **in** **appearance** **,**
哪个 曾是 长的 和 狭窄的 和 更多的 喜欢 一个 河 在 外貌 ,

它又长又窄，看起来更像一条河流。

[ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ; [bʌt; bət]

except	your	great	-	great	-	grandfather	and	his	sons	and	daughters	;	but
除了	你的	伟大的	-	伟大的	-	祖父	和	他的	儿子们	和	女儿们	;	但

[hɑːf] [weɪ] [daʊn] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ,

half	way	down	,	about	ten	miles	,
一半	方式	向下	,	关于	十	英里	,

除了你的曾曾祖父和他的儿女们；但在大约十英里外的半路上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

there	was	a	small	village	,
那里	曾是	一个	小的	村庄	,

那里有一个小村庄，

[weə(r)] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

where	the	post	-	office	was	and	where	the	young	people	of	the	surrounding
在哪里	这	邮政	-	办公室	曾是	和	在哪里	这	年轻的	人们	的	这	周围

['kʌntri] [juːst] [tuː; tə]['gæðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['dɑːnsɪz][ænd; ənd] [gʊd] [taɪmz] .

country	used	to	gather	for	their	dances	and	good	times	.
国家	用过的	到	收集	为了	他们的	舞蹈	和	好的	时代	.

这里曾是邮局所在地，也是周边乡村的年轻人过去常聚集跳舞、寻欢作乐的地方。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [ɪn]['wɪntə(r)] , [wen] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['elən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld]

So	one	day	in	winter	,	when	great	-	grandmother	Ellen	was	about	seventeen	years	old
所以	一	天	在	冬天	,	什么时候	伟大的	-	祖母	艾伦	曾是	关于	十七	年	老的

,

,
,

一天冬天，当时曾祖母艾伦大约十七岁，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['ɜːli] [tuː; tə] [skeɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] .

she	started	out	early	to	skate	down	to	the	settlement	to	a	party	.
她	开始	出去	早期的	到	滑冰	向下	到	这	沉降	到	一个	派对	.

她一大早就出发，滑冰到居民区参加聚会。

[ðə; ði] ['pɑːti] [pruːvd] [ˌentə'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fɛə'welz] [dɪ'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	party	proved	entertaining	,	and	also	the	farewells	detained	her	,
这	派对	已证实	娱乐	,	和	还	这	告别	被拘留	她	,

聚会很有趣，告别环节也让她久久难忘。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst]

and	she	was	dismayed	to	see	that	just	as	she	was	getting	her	last
和	她	曾是	沮丧	到	看	那	只是	作为	她	曾是	获得	她	最后的

[skeɪt] - [stræp] ['fɜːmli] ['fɑːsənd] ,

skate	-	strap	firmly	fastened	,
滑冰	-	带子	牢牢	系紧	,

令她沮丧的是，就在她系好最后一根滑冰鞋带的时候，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tɔːl] ['hemlɒk] [triːz] .

the	sun	was	going	down	behind	the	tall	hemlock	trees	.
这	太阳	曾是	去	向下	在后面	这	高的	铁杉	树木	.

太阳正缓缓落入高大的铁杉树后。

“ [ten] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [skeɪt] [həʊm] [hæd; həd] [gɒn]

“	Ten	of	the	thirty	minutes	it	would	take	her	to	skate	home	had	gone
“	十	的	这	三十	分钟	它	会	拿	她	到	滑冰	家	有	已消失

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [wel] ,

and	all	was	well	,
和	全部	曾是	出色地	,

“她滑冰回家需要三十分钟，现在已经过去了十分钟，一切都很顺利。”

[ðen] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [drɔːn] ['hʌntɪŋ] [kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [wʊlf]

then	far	behind	her	she	heard	the	long	-	drawn	hunting	call	of	the	timber	wolf
然后	远的	在后面	她	她	听到	这	长的	-	绘制	打猎	称呼	的	这	木材	狼

.

:

.

然后，她听到身后远处传来森林狼悠长的狩猎叫声。

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)] , ['ɔːlməʊst] ['pærəlel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

“	A	few	moments	later	,	almost	parallel	with	her	,
〃	一个	很少	时刻	之后	,	几乎	平行线	和	她	,

“片刻之后，几乎与她同时，

[ðeə(r)] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] - ['strɪkən] [biːsts] .

there	broke	from	the	forest	a	pack	of	the	hunger	-	stricken	beasts	.
那里	打破	从	这	森林	一个	盒	的	这	饥饿	-	受打击的	野兽	.

一群饥饿的野兽从森林里冲了出来。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][gɜːl] [swəːv] [ɪn][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['zɪgzæg] — [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [wʊlvz] [swəːv] [ɪn]

Instantly	the	girl	swerved	in	a	skilful	zigzag	—	and	instantly	the	wolves	swerved	in
即刻	这	女孩	急转弯	在	一个	熟练	之字形	—	和	即刻	这	狼	急转弯	在

[ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] — [ðeə(r)] [lɒŋ] [klɔːz] ['slɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs][æz; əz] [ðeɪ] [swəːv] .

the	same	direction	—	their	long	claws	slipping	on	the	ice	as	they	swerved	.
这	相同的	方向	—	他们的	长的	爪子	滑倒	在	这	冰	作为	他们	急转弯	.

女孩立刻灵巧地向Z字形方向急转弯——狼群也立刻朝同一方向急转弯——它们长长的爪子在冰面上打滑。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

On	they	came	again	and	again	.
在	他们	来了	再次	和	再次	.

他们一次又一次地来了。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['snæpɪŋ] [dʒɔːz]['ɔːlməʊst] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] ,

Sometimes	they	were	so	near	that	their	snapping	jaws	almost	caught	her	skirts	,
有时	他们	是	所以	靠近	那	他们的	啪啪	下颚	几乎	捕捉	她	裙子	,

有时它们离她太近了，张开的嘴几乎要勾住她的裙子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [geɪn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ˌʌn'waɪnd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [wʊl] [skɑːf] ,

and	to	gain	time	she	managed	to	unwind	her	long	wool	scarf	,
和	到	获得	时间	她	管理	到	放松	她	长的	羊毛	围巾	,

为了争取时间，她设法解开了长长的羊毛围巾。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fləʊt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

which	she	allowed	to	float	behind	her	,	to	be	seized	and	torn	to	pieces
哪个	她	允许	到	漂浮	在后面	她	,	到	是	查获	和	撕裂	到	件

,

,

,

她任由它漂浮在身后，被人抓住并撕成碎片。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [əd'vɑːntɪdʒ] .

which	gave	her	a	moment's	advantage	.
哪个	给予	她	一个	瞬间	优势	.

这让她获得了片刻的优势。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [ðeə(r)]

Then	,	just	as	she	was	wondering	how	much	longer	she	could	go	on	there
然后	,	只是	作为	她	曾是	好奇	如何	很多	更长	她	可以	去	在	那里

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒts] ,

were	shots	,
是	镜头	,

正当她怀疑自己还能坚持多久的时候，枪声响了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] ['skætəd] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] . ”

and	the	pack	scattered	,	leaving	behind	several	of	their	number	.	”
和	这	盒	疏散	,	离开	在后面	一些	的	他们的	数字	.	”

于是狼群四散奔逃，留下了几个同伴。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	What	happened	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	什么	发生	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“发生了什么事？”名叫比利的男孩问道。

“ [ðə; ði][men] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [wɜːk] , [dɪ'skʌvəd] ['elən] [wɒz; wəz] [leɪt] ,

“	The	men	,	coming	in	from	work	,	discovered	Ellen	was	late	,
”	这	男人	,	未来	在	从	工作	,	发现	艾伦	曾是	晚的	,

“男人们下班回家后发现艾伦迟到了，

[ænd; ənd][wʌn] [rɪ'membəd] [hiː; hi] [hɜːd] [wʊlvz] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .

and	one	remembered	he	heard	wolves	down	the	lake	.
和	一	记得	他	听到	狼	向下	这	湖	.

其中一人记得他曾听到湖边有狼嚎。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [skeit] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] . ”

He	picked	up	his	rifle	and	skated	down	to	meet	his	sister	.	”
他	挑选	向上	他的	步枪	和	滑冰	向下	到	见面	他的	姐姐	.	”

他拿起步枪，滑着滑板去见他的妹妹。

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðiːz] [skeɪts] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] .

“	May	I	have	these	skates	?	”	asked	Billy	.
”	可能	我	有	这些	冰鞋	?	”	问	比利	.

“我可以借用一下这双溜冰鞋吗？”比利问道。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] [gɜːl] .

“	I	like	to	look	at	them	and	remember	that	they	belonged	to	a	real	girl	.
”	我	喜欢	到	看	在	他们	和	记住	那	他们	属于	到	一个	真实的	女孩	.

“我喜欢看着它们，然后想起它们曾经属于一个真正的女孩。”

[aɪl] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɒn][maɪ] [wɔːl] . ”

I'll	hang	them	on	my	wall	.	”
患病的	悬挂	他们	在	我的	墙	.	”

我会把它们挂在墙上。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['elən] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]

“	I'm	sure	that	great	-	grandmother	Ellen	would	be	very	happy	to	have	them
”	我是	当然	那	伟大的	-	祖母	艾伦	会	是	非常	快乐的	到	有	他们

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['bɪli] .

belong	to	you	,	Billy	.
属于	到	你	,	比利	.

“我相信，比利，你的曾祖母艾伦一定会非常高兴这些东西归你所有。”

[jʊr; jər] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [bɔɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

You're	just	the	kind	of	boy	that	she	would	have	approved	of	,	”	said	Somebody	.
你是	只是	这	种类	的	男生	那	她	会	有	得到正式认可的	的	,	”	说	某人	.

[-]

[	91	]

[-]

“你正是她会喜欢的那种男孩，”某人说道。[91]

[haʊ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [keɪm]

How	Thanksgiving	came
如何	感恩	来了

感恩节的由来

“ ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] ,
“ GOBBLE , gobble , gobble ,
“ 咕噜 , 咕噜 , 咕噜 ,

“咕噜咕噜，咕噜咕噜，咕噜咕噜

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɜːki] [kɒk] ['praʊdli] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['tɜːki] [teɪl] [fæn][ænd; ənd]
” said Mr . Turkey Cock proudly spreading his wonderful turkey tail fan and
” 说 先生 . 火鸡 公鸡 自豪地 传播 他的 精彩的 火鸡 尾巴 扇子 和
['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['pɒmpəs] [æz; əz][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] .
looking as pompous as no one but he can look .
寻找 作为 傲慢 作为 不 一 但 他 能 看 .

“火鸡先生骄傲地展开他那漂亮的火鸡尾巴，一副只有他才能拥有的傲慢姿态，”他说道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] , [kən'siːtɪd] [bɜːd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,
“ Oh , you funny , conceited bird , ” said the boy named Billy ,
“ 哦 , 你 有趣的 , 自负 鸟 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“哦，你这只滑稽又自负的鸟儿，”名叫比利的男孩说道。

“ [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][səʊ] ['nɔɪzi] [nekst] ['θɜːzdeɪ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
“ you won't be so noisy next Thursday when we have you for Thanksgiving
“ 你 惯于 是 所以 嘈杂 下一个 周四 什么时候 我们 有 你 为了 感恩
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

“下周四感恩节晚餐我们请你来吃，你就不会那么吵闹了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] — [woʊnt] ['sʌmbədi] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['tɜːki] [ɪz] [kɔːld]
But that reminds me — won't somebody please tell me why the turkey is called
但 那 提醒 我 — 惯于 某人 请 告诉 我 为什么 这 火鸡 是 称为
['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [bɜːd] ?
our National bird ?
我们的 国家的 鸟 ?

这让我想起来——谁能告诉我为什么火鸡被称为我们的国鸟?

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] .
I thought it was the eagle .
我 想法 它 曾是 这 鹰 .

我以为那是只鹰。

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ? ”
And why do we always have Thanksgiving Day on Thursday ? ”
和 为什么 做 我们 总是 有 感恩 天 在 周四 ? ”

为什么感恩节总是定在星期四?

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [sʌn] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [weɪ] .
“ Well , you see , Son , ” said Somebody , “ it started this way .
“ 出色地 , 你 看 , 儿子 , ” 说 某人 , “ 它 开始 这 方式 .

“是这样的，儿子，”某人说道，“事情是这样开始的。”

[æz; əz][juː; jʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] ,
As you of course know ,
作为 你 的 课程 知道 ,

正如您所知，

['aʊə(r)] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn]
our Pilgrim Fathers and Mothers came over in the Mayflower and landed on
我们的 朝圣 父亲们 和 母亲们 来了 超过 在 这 五月花号 和 登陆 在
['plɪməθ] [rɒk] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 21st ,
Plymouth Rock on November 21st ,
普利茅斯 岩石 在 十一月 21st ,

我们的清教徒先辈们乘坐五月花号来到美洲，于11月21日登陆普利茅斯岩。

- ; [dʒʌst][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [breɪv] [səʊlz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ,

1620	**;**	**just**	**one**	**hundred**	**and**	**two**	**brave**	**souls**	**in**	**a**	**strange**	**land**	**,**
-	;	只是	一	百	和	二	勇敢的	灵魂	在	一个	奇怪的	土地	,

1620年；一百零二名勇敢的灵魂，身处异乡。

[fʊl] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [huː] [mait] [wel] [rɪ'zent] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .

full	**of**	**strange**	**people**	**who**	**might**	**well**	**resent**	**their**	**being**	**there**	**.**
满的	的	奇怪的	人们	WHO	可能	出色地	怨恨	他们的	存在	那里	.

那里住满了形形色色的人，他们很可能会对他们的存在感到不满。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ['weðə(r)] ,

Although	**it**	**was**	**late**	**in**	**the**	**year**	**and**	**cold**	**weather**	**,**
虽然	它	曾是	晚的	在	这	年	和	寒冷的	天气	,

虽然已是深秋，天气寒冷，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [bɪld] [ðəm'selvz] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] ;

they	**managed**	**to**	**build**	**themselves**	**houses**	**of**	**a**	**sort**	**;**
他们	管理	到	建造	他们自己	房屋	的	一个	种类	;

他们设法给自己建造了一些房屋；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][best] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['perɪʃt]

but	**with**	**the**	**best**	**that**	**they**	**could**	**do**	**more**	**than**	**half**	**of**	**them**	**perished**
但	和	这	最好的	那	他们	可以	做	更多的	比	一半	的	他们	遇难

[ðæt] [fɜːst] ['terəb(ə)l]['wɪntə(r)] .

that	**first**	**terrible**	**winter**	**.**
那	第一的	糟糕的	冬天	.

但即便他们竭尽全力，还是有一半以上的人在那第一个可怕的冬天里丧生。

“ [wen] [sprɪŋ] [keɪm] , [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

“ When	**Spring**	**came**	**,**	**those**	**who**	**were**	**left**	**,**	**with**	**the**	**help**	**of**	**the**	**Indians**	**,**
“ 什么时候	春天	来了	,	那些	WHO	是	左边	,	和	这	帮助	的	这	印度人	,

“春天来临时，那些留下来的人，在印第安人的帮助下，

['breɪvli] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [krɒps] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

bravely	**planted**	**the**	**crops**	**and**	**started**	**to**	**make**	**a**	**home**	**in**	**the**	**wilderness**	**.**
勇敢地	已种植	这	农作物	和	开始	到	制作	一个	家	在	这	荒野	.

他们勇敢地播种，开始在荒野中安家落户。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [geɪv] [ðem; ðəm] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði]

The	**Indians**	**gave**	**them**	**corn**	**for**	**seed**	**and**	**taught**	**them**	**how**	**to**	**plow**	**the**
这	印度人	给予	他们	玉米	为了	种子	和	教授	他们	如何	到	犁	这

[lænd][ænd; ənd] ['fɜːtəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

land	**and**	**fertilize**	**it**	**,**
土地	和	施肥	它	,

印第安人给了他们玉米种子，并教他们如何耕地和施肥。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [siːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [səʊ] [wel]

and	**with**	**the**	**seed**	**that**	**they**	**had**	**brought**	**with**	**them**	**they**	**managed**	**so**	**well**
和	和	这	种子	那	他们	有	带来	和	他们	他们	管理	所以	出色地

[ðæt] [wen] ['hɑːvɪst] [taɪm] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [jiːld] .

that	**when**	**harvest**	**time**	**came**	**they**	**had**	**a**	**bountiful**	**yield**	**.**
那	什么时候	收成	时间	来了	他们	有	一个	丰富	屈服	.

他们用带来的种子种出了丰收的果实，而且收成非常好。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [gɒd] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['mɑːvələsli] ['prɔspə] [ðem; ðəm] ,

To	**express**	**their**	**gratitude**	**to**	**God**	**who**	**had**	**so**	**marvelously**	**prospered**	**them**	**,**
到	表达	他们的	感激	到	上帝	WHO	有	所以	奇妙地	繁荣昌盛	他们	,

为了表达他们对上帝如此奇妙的恩赐的感激之情，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['frendlinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

as	**well**	**as**	**to**	**show**	**their**	**friendliness**	**to**	**the**	**Indians**	**,**
作为	出色地	作为	到	展示	他们的	友善	到	这	印度人	,

同时，也为了表达他们对印度人的友好态度。

['gʌvənə(r)] ['brædfəd] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]

Governor	Bradford	issued	a	proclamation	to	the	effect	that	they	would	have	a
州长	布拉德福德	发布	一个	公告	到	这	影响	那	他们	会	有	一个

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fi:st] [tu:; tə] [wɪtʃ] [tʃi:f] ['mæsəsɔit] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]

Thanksgiving	feast	to	which	Chief	Massasoit	and	his	braves	were	to	be
感恩	盛宴	到	哪个	首席	马萨索伊特	和	他的	勇士们	是	到	是

[ɪn'vaɪtɪd] ,

invited	,
受邀	,

布拉德福德总督发布公告，宣布将举行感恩节盛宴，并邀请马萨索伊特酋长及其勇士参加。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [lɑ:st][frɒm; frəm] ['θɜ:zdeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sætədeɪ] [naɪt] .

which	should	last	from	Thursday	morning	until	Saturday	night	.
哪个	应该	最后的	从	周四	早晨	直到	周六	夜晚	.

预计从周四早上持续到周六晚上。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - . [-]

That	was	in	October	,	1621	.	[	92	]
那	曾是	在	十月	,	-	.	[	-	]

那是在 1621 年 10 月。[92]

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['mʌðəz] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] ['festɪvlz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ,

“	But	the	Pilgrim	Mothers	,	remembering	the	harvest	festivals	of	England	,
“	但	这	朝圣	母亲们	,	记住	这	收成	节日	的	英格兰	,

“但是清教徒母亲们，想起了英格兰的丰收节，

[wɪð] [ðə; ði] ['bɑ:bikju:d] [ʃi:p] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] ,

with	the	barbecued	sheep	and	oxen	which	they	used	to	have	,
和	这	烧烤	羊	和	牛	哪个	他们	用过的	到	有	,

他们以前常吃的烤羊和烤牛，

[sed] - [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [fi:st] ?

said	'	How	can	we	make	a	feast	?
说	-	如何	能	我们	制作	一个	盛宴	?

他说：“我们怎样才能办一场盛宴呢？”

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [mi:t] . -

We	have	no	meat	.	'
我们	有	不	肉	.	-

我们没有肉。

- [mi:t] , - [sed] ['gʌvənə(r)] ['brædfəd] , - [waɪ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

'	Meat	,	'	said	Governor	Bradford	,	'	why	the	woods	are	full	of	it	.
-	肉	,	-	说	州长	布拉德福德	,	-	为什么	这	树林	是	满的	的	它	.

“肉，”布拉德福德州长说，“森林里到处都是肉。”

- [səʊ][hi:; hi] [sent] [fɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [best] ['raɪflmən] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔ:(r); fə(r)][waɪld]

'	So	he	sent	four	of	his	very	best	riflemen	out	into	the	forest	for	wild
-	所以	他	发送	四	的	他的	非常	最好的	步枪兵	出去	进入	这	森林	为了	荒野

['tɜ:kɪz] ,

turkeys	,
火鸡	,

于是他派出了四名最优秀的步枪手到森林里去猎杀野火鸡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [bæk] [səʊ] ['meni] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θri:]

and	they	brought	back	so	many	that	there	was	enough	meat	for	the	three
和	他们	带来	后退	所以	许多	那	那里	曾是	足够的	肉	为了	这	三

[deɪz] ['fi:stɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][ænd; ənd][ðeə(r)] [gests] ,

days	feasting	for	the	colonists	and	their	guests	,
天	盛宴	为了	这	殖民者	和	他们的	客人	,

他们带回来的肉足够殖民者及其客人享用三天盛宴了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .

the	Indians	.
这	印度人	.

印第安人。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðen] [nəʊ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fiːst] [kʊd; kəd][biː; bi] ['riːəli] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][naɪs]

And	ever	since	then	no	Thanksgiving	feast	could	be	really	right	without	a	nice
和	曾经	自从	然后	不	感恩	盛宴	可以	是	真的	正确的	没有	一个	好的

[plʌmp] ['tɜːki] . ”

plump	turkey	.	”
丰满	火鸡	.	”

从那以后，如果没有一只肥美的火鸡，感恩节大餐就不算真正完整。

“ [dɪd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [laɪk][ðə; ði] [fiːst] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	Did	the	Indians	like	the	feast	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.
“	做过	这	印度人	喜欢	这	盛宴	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“印第安人喜欢这场盛宴吗？”名叫比利的男孩问道。

“ [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] , ” [sed] ['sʌmbədi] ;

“	Indeed	they	did	,	”	said	Somebody	;
“	的确	他们	做过	,	”	说	某人	;

“确实如此，”某人说道；

“ [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [ðæt] [tʃiːf] ['mæsəsɔit] [sent] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][gɪft]

“	they	liked	it	so	well	that	Chief	Massasoit	sent	his	young	men	back	with	a	gift
“	他们	喜欢	它	所以	出色地	那	首席	马萨索伊特	发送	他的	年轻的	男人	后退	和	一个	礼物

[ɒv; əv] [naɪs] [fæt][dɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] .

of	nice	fat	deer	which	they	had	shot	especially	for	the	colonists	.
的	好的	胖的	鹿	哪个	他们	有	射击	尤其	为了	这	殖民者	.

“他们非常喜欢，以至于马萨索伊特酋长派他的年轻人带回了一些肥美的鹿作为礼物，这些鹿是他们特意为殖民者猎杀的。”

[tʃiːf] ['mæsəsɔit] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['gʌvənə(r)] ['brædfəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]

Chief	Massasoit	wanted	to	show	Governor	Bradford	that	the	Indians	knew	how	to
首席	马萨索伊特	通缉	到	展示	州长	布拉德福德	那	这	印度人	知道	如何	到

[pleɪ] ['feəli] . ”

play	fairly	.	”
玩	相当	.	”

马萨索伊特酋长想向布拉德福德州长证明，印第安人懂得公平竞争。

“ [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [bɪ'keɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	So	that's	how	Thanksgiving	became	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	所以	那就是	如何	感恩	成为	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“原来感恩节是这样来的，”名叫比利的男孩说道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sʌmbədi] ,

“	Yes	,	”	answered	Somebody	,
“	是的	,	”	回答	某人	,

“是的，”某人回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['hɒlədeɪ]

“	but	it	was	a	long	time	after	that	before	it	became	the	good	old	holiday
“	但	它	曾是	一个	长的	时间	后	那	前	它	成为	这	好的	老的	假期

[ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] .

that	we	know	now	.
那	我们	知道	现在	.

但过了很久，它才演变成我们现在所熟知的那个美好的传统节日。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , ['prezɪdənt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]
“ In the first year of his office , President George Washington issued a proclamation
” 在 这 第一的 年 的 他的 办公室 , 总统 乔治 华盛顿 发布 一个 公告
[ˌrekə'mendɪŋ] [ðæt][nəʊ'vembə(r)] - , - ,
recommending that November 26 , 1789 ,
推荐 那 十一月 - , - ,

“乔治·华盛顿总统在其任期第一年就发布了一项公告，建议于1789年11月26日……”

[biː; bi][kept][æz; əz][ə; eɪ][deɪ][ɒv; əv] “ ['næʃ(ə)nəl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
be kept as a day of “ national thanksgiving ” for the establishment of
是 保留 作为 一个 天 的 “ 国家的 感恩 ” 为了 这 建立 的
[ə; eɪ][fɔːm][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðæt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
a form of government that made for safety and happiness .
一个 形式 的 政府 那 制成 为了 安全 和 幸福 .

应将这一天定为“全国感恩日”，以感谢建立起一种保障安全和幸福的政府形式。

['ɑːftə(r)][ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][held][æt; ət] [ɒd] [taɪmz] ,
After that , it was only held at odd times ,
后 那 , 它 曾是 仅有的 握住 在 奇怪的 时代 ,

此后，就只在不固定的时间举行了。

[bʌt; bət][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['hɒlədeɪ][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːzdeɪ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)]
but in 1863 it became a National holiday and the last Thursday in November
但 在 - 它 成为 一个 国家的 假期 和 这 最后的 周四 在 十一月
[ɪz]['ɔːlweɪz] [prə'kleɪmd] [baɪ][ðə; ði]['prezɪdənt] [æz; əz][ə; eɪ][deɪ][ɒv; əv][preə(r)][ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] . ”
is always proclaimed by the President as a day of prayer and thanksgiving . ”
是 总是 宣布 经过 这 总统 作为 一个 天 的 祷告 和 感恩 . ”

但到了 1863 年，它成为了国家假日，总统总是宣布 11 月的最后一个星期四为祈祷和感恩日。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
“ We're going to have the whole family here for dinner this year ,
” 是 去 到 有 这 所有的 家庭 这里 为了 晚餐 这 年 ,

“今年我们打算邀请全家人来这里吃晚饭。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ;
” said the boy named Billy ;
” 说 这 男生 命名 比利 ;

“一个名叫比利的男孩说道；

“ [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['tɜːki] [ænd; ənd] ['krænbəri] ['dʒeli][ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] [paɪ] - [en]
“ and we're going to have turkey and cranberry jelly and pumpkin pie ' n
” 和 是 去 到 有 火鸡 和 蔓越莓 果冻 和 南瓜 馅饼 - n
- ['evriθɪŋ] . ”
' everything . ”
- 一切 . ”

“我们准备了火鸡、蔓越莓果酱、南瓜派等等。”

“ ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['tɜːki] [kɒk] .
“ Gobble , gobble , gobble , ” remarked Mr . Turkey Cock .
” 咕噜 , 咕噜 , 咕噜 , ” 评论 先生 . 火鸡 公鸡 .

“咕噜咕噜咕噜，”火鸡先生说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ! ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , ['lɑːfɪŋ] . [-]
“ We shall ! ” remarked the boy named Billy , laughing . [93]
” 我们 将 ! ” 评论 这 男生 命名 比利 , 笑 . [-]

“我们一定会！”名叫比利的男孩笑着说道。[93]

['krɪsməs] !
Christmas !
圣诞节 !

圣诞节！

“ [gɒd] [rest] [jiː; ji] ['meri] ['dʒentlmən]
“ GOD rest ye merry gentlemen
“ 上帝 休息 是的 欢乐 先生们

愿上帝保佑各位快乐的绅士们。

[let] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [dɪs'meɪ] ,
Let nothing you dismay ,
让 没有什么 你 沮丧 ,

不要让任何事令你沮丧，

[rɪ'membə(r)] [kraɪst] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)]
Remember Christ our Savior
记住 基督 我们的 救主

记住我们的救主基督

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] ,
Was born on Christmas day ,
曾是 出生 在 圣诞节 天 ,

出生于圣诞节当天

” [sæŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] , [ə; eɪ][bɪt] [ɒf] [kiː] .
” sang the boy named Billy , a bit off key .
” 唱 这 男生 命名 比利 , 一个 少量 离开 钥匙 .

“一个名叫比利的男孩唱着歌，有点跑调。”

“ ['bɪli] ” [begd] [bɪg]['sɪstə(r)] ,
“ Billy ” begged Big Sister ,
“ 比利 ” 乞求 大的 姐姐 ,

“比利”恳求大姐姐，

“ [pliːz] [get] [ðæt] [kə'rektli] — [jʊl] [θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['kwaɪə(r)] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ]
“ please get that correctly — you'll throw the whole choir off if you sing it that way
“ 请 得到 那 正确 — 你会 扔 这 所有的 唱诗班 离开 如果 你 唱歌 它 那 方式
— [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [aɪl] [drɪl] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
— come to the piano and I'll drill you until you can sing it ! ”
— 来 到 这 钢琴 和 患病的 钻头 你 直到 你 能 唱歌 它 ! ”

“请务必唱准——如果你那样唱，会把整个合唱团都搞砸的——到钢琴前来，我会好好练习，直到你能唱准为止！”

“ [rʌn] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [jʊr; jər] ['letə(r)] ['pɜːfɪkt] , ” [sed] [bɪg]['sɪstə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)][ɒv; əv]
“ Run along now , you're letter perfect , ” said Big Sister after a half - hour of
“ 跑步 沿着 现在 , 你是 信 完美的 , ” 说 大的 姐姐 后 一个 一半 - 小时 的
['præktɪs] ,
practice ,
实践 ,

“快去跑吧，你已经练得非常完美了，”姐姐在半小时的练习后说道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ræp] [ʌp][maɪ][gɪfts] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ][feə(r)] ['piːkɪŋ] , ['aɪðə(r)] . ”
“ I'm going to wrap up my gifts now , and it's no fair peeking , either . ”
“ 我是 去 到 裹 向上 我的 礼物 现在 , 和 它是 不 公平的 偷窥 , 任何一个 . ”

“我现在要把礼物包起来了，偷看也不公平。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [gɪfts] , ” [sed] ['bɪli] ,
“ Oh , I don't care anything about your gifts , ” said Billy ,
“ 哦 , 我 不 关心 任何事物 关于 你的 礼物 , ” 说 比利 ,

“哦，我一点也不在乎你的礼物，”比利说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['sʌmbədi] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt]
“ I'm going to stay right here and Somebody is going to tell me all about
“ 我是 去 到 停留 正确的 这里 和 某人 是 去 到 告诉 我 全部 关于
['krɪsməs]
Christmas
圣诞节

“我就待在这儿，有人会给我讲讲圣诞节的故事。”

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [gɪv] [gɪfts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	why	we	give	gifts	and	everything	.
和	为什么	我们	给	礼物	和	一切	.

以及我们为什么会送礼物等等。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][waɪz] [men] [brɔːt] [gɪfts][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi]['dʒiːzəs] ? ”

Was	it	because	the	wise	men	brought	gifts	to	the	baby	Jesus	?	”
曾是	它	因为	这	明智的	男人	带来	礼物	到	这	婴儿	耶稣	?	”

是因为智者们给婴孩耶稣带来了礼物吗?

“ [pə'hæps] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	Perhaps	,	”	said	Somebody	,
“	也许	,	”	说	某人	,

“或许,”某人说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [gɑːdz]

“	but	it	seems	more	likely	that	it	grew	out	of	the	realization	of	God's
“	但	它	似乎	更多的	可能	那	它	生长	出去	的	这	实现	的	神的

[greɪt] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] — [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendlinəs] [ænd; ənd] [piːs]

great	gift	to	the	world	—	the	gifts	of	Love	and	Friendliness	and	Peace
伟大的	礼物	到	这	世界	—	这	礼物	的	爱	和	友善	和	和平

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɪn] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz]['əʊnli][sʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə]

which	He	bestowed	upon	us	in	sending	His	only	son	to	teach	us	how	to
哪个	他	授予	之上	我们	在	发送	他的	仅有的	儿子	到	教	我们	如何	到

[lɪv; laɪv] . ” “

live	.	”	“
居住	.	”	“

“但更有可能的是，它源于人们对上帝赐予世界的伟大礼物——爱、友善与和平——的认识，祂派遣祂的独生子来教导我们如何生活。”

- [piːs] [ɒn] [ɜːθ] , [gʊd] [wɪl] [tə'wɔːd] [men] , -

'	Peace	on	earth	,	good	will	toward	men	,	'
-	和平	在	地球	,	好的	将要	朝向	男人	,	-

“愿世界和平，愿世人友善。”

” [kwəʊtid] ['bɪli] ['sɒftli] .

”	quoted	Billy	softly	.
”	引	比利	轻轻	.

“比利轻声说道。”

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['hæpi] . ”

“	That's	enough	to	make	people	happy	.	”
“	那就是	足够的	到	制作	人们	快乐的	.	”

“这足以让人感到快乐。”

“ ['krɪsməs] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['hæpi] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	Christmas	was	not	always	the	happy	time	that	it	is	now	,	”	said	Somebody	.
“	圣诞节	曾是	不是	总是	这	快乐的	时间	那	它	是	现在	,	”	说	某人	.

“圣诞节并非一直像现在这样充满欢乐,”某人说道。

“ [ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] [hæd; həd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	The	early	Christians	had	rather	a	hard	time	of	it	.	”	[	94	]
“	这	早期的	基督徒	有	相当	一个	难的	时间	的	它	.	”	[	-	]

“早期基督徒的日子过得相当艰难。”[94]

“ [ai] [rɪ'membə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] ,

“	I	remember	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	我	记住	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“我记得,”名叫比利的男孩说。

“ [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . ”

“	I	never	could	understand	how	they	had	the	courage	to	keep	it	up	.	”
”	我	绝不	可以	理解	如何	他们	有	这	勇气	到	保持	它	向上	.	”

“我始终无法理解他们哪来的勇气坚持下去。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp'həuld] [truːθ] , ” [sed] ['sʌmbədi] , “ [ænd; ənd] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst]

“	They	were	upholding	Truth	,	”	said	Somebody	,	“	and	Truth	is	the	strongest
”	他们	是	维护	真相	,	”	说	某人	,	“	和	真相	是	这	最强

[θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”

thing	in	the	world	.	”
事物	在	这	世界	.	”

“他们是在捍卫真理，”某人说道，“而真理是世界上最强大的东西。”

“ [wɒz; wəz] [kraɪst] ['riːəli] [bɔːn] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 25th ? ” [ɑːskt] ['bɪli] .

“	Was	Christ	really	born	on	December	25th	?	”	asked	Billy	.
”	曾是	基督	真的	出生	在	十二月	25th	?	”	问	比利	.

“基督真的诞生于12月25日吗？”比利问道。

“ ['prɒbəbli] [nɒt] , ” [sed] ['sʌmbədi] .

“	Probably	not	,	”	said	Somebody	.
”	大概	不是	,	”	说	某人	.

“可能不会，”某人说道。

“ [ðə; ði] ['iːstən] [tʃɜːtʃ] ['selɪbreɪtɪd] ['dʒænjuəri] 6th , [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [bɜːθ] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

“	The	Eastern	church	celebrated	January	6th	,	as	the	date	of	birth	,	calling	it
”	这	东	教会	著名	一月	6th	,	作为	这	日期	的	出生	,	呼叫	它

[ˌepəfə'naiə] ,

Epiphania	,
顿悟	,

“东正教将1月6日作为耶稣的诞辰日庆祝，称之为主显节（Epiphania）。

[waɪl] [ðə; ði] ['westən] [tʃɜːtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] 25th , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['neɪtəlɪs] .

while	the	Western	church	celebrated	December	25th	,	calling	it	Natalis	.
尽管	这	西	教会	著名	十二月	25th	,	呼叫	它	娜塔莉丝	.

而西方教会则在12月25日庆祝，称之为圣诞诞辰日。

[ðə; ði]['peɪgənz][hæd; həd][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ]

The	Pagans	had	a	festival	at	this	season	of	the	year	called	The	Birthday
这	异教徒	有	一个	节日	在	这	季节	的	这	年	称为	这	生日

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] .

of	the	Sun	of	which	they	were	very	fond	.
的	这	太阳	的	哪个	他们	是	非常	喜爱	.

异教徒们在这个季节会举行一个名为“太阳诞辰”的节日，他们非常喜欢这个节日。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruː] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

Out	of	this	grew	the	idea	of	using	that	time	to	celebrate	the	birth	of	Christ	,
出去	的	这	生长	这	主意	的	使用	那	时间	到	庆祝	这	出生	的	基督	,

由此便产生了利用这段时间庆祝基督诞生的想法。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

the	spiritual	Sun	of	the	world	.
这	精神	太阳	的	这	世界	.

世界的精神之光。

[ðɪs] ['grædʒuəli] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['peɪgən]['festɪvl; 'festəvəl] . ”

This	gradually	took	the	place	of	the	old	pagan	festival	.	”
这	逐步地	采取	这	地方	的	这	老的	异教徒	节日	.	”

这逐渐取代了古老的异教节日。

“ [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [sɔːŋz] [ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌstəm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] .

“	The	singing	of	Christmas	songs	is	an	English	custom	,	is	it	not	?	”	asked	Billy	.
”	这	歌唱	的	圣诞节	歌曲	是	一个	英语	风俗	,	是	它	不是	?	”	问	比利	.

“唱圣诞歌曲是英国的习俗，对吧？”比利问道。

“ [jes] , ” [sed] ['sʌmbədi] .
“ **Yes , ” said Somebody .**
“ 是的 , ” 说 某人 .

“是的，”某人说道。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [əʊld] - [wɜ:ld] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] [wen] [ðə; ði]
“ **There are many beautiful old - world customs which were left behind when the**
“ 那里 是 许多 美丽的 老的 - 世界 海关 哪个 是 左边 在后面 什么时候 这
[p'jʊərɪtənz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn]
Puritans came to the new world in search of a place in which to worship in
清教徒 来了 到 这 新的 世界 在 搜索 的 一个 地方 在 哪个 到 崇拜 在
[ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .
their own way .
他们的 自己的 方式 .

“清教徒来到新大陆寻找一个可以按照自己的方式进行宗教活动的地方时，留下了许多美丽的旧世界习俗。

“ [ɪn] ['devənʃə] , ['ɪŋglənd] ,
“ **In Devonshire , England ,**
“ 在 德文郡 , 英格兰 ,

“在英国德文郡，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['bi:z] [sɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] [haɪvz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] ,
it is said that the bees sing all night long in their hives the night before Christmas ,
它 是 说 那 这 蜜蜂 唱歌 全部 夜晚 长的 在 他们的 麻疹 这 夜晚 前 圣诞节 ,

据说，圣诞节前夜，蜜蜂会在蜂巢里整夜鸣叫。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [wɪʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs]
and if you are wise you will go and wish them a Merry Christmas
和 如果 你 是 明智的 你 将要 去 和 希望 他们 一个 欢乐 圣诞节
[ænd; ənd] [hæŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['hɒli] [ɒn] [i:tʃ] [haɪv] ,
and hang a bit of holly on each hive ,
和 悬挂 一个 少量 的 冬青 在 每个 蜂巢 ,

如果你够明智，就去祝他们圣诞快乐，并在每个蜂箱上挂一些冬青枝。

[els] [ju:; jʊ] [meɪ] [get] [nəʊ] ['hʌni] [nekst] [jɪə(r)] .
else you may get no honey next year .
别的 你 可能 得到 不 蜂蜜 下一个 年 .

否则明年你可能就收不到蜂蜜了。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɑ:sk][tu:; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɔ:(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]
“ **And you must on no account ask to borrow a match or a bit of**
“ 和 你 必须 在 不 帐户 问 到 借 一个 匹配 或者 一个 少量 的
['faɪə(r)][ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] ,
fire on Christmas day ,
火 在 圣诞节 天 ,

“而且，你绝对不能在圣诞节当天向人借火柴或火苗。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
because fire is the symbol of the heart of the house and of happiness ,
因为 火 是 这 象征 的 这 心 的 这 房子 和 的 幸福 ,

因为火象征着家的中心和幸福，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ænd; ənd] [nɒt] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæpinəs]
and you must always add to and not take away from the happiness
和 你 必须 总是 添加 到 和 不是 拿 离开 从 这 幸福
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
of others .
的 其他的 .

你应该始终为他人的幸福增添光彩，而不是剥夺他人的幸福。

“ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][əʊld]['ledʒəndz] ,

“	In	spite	of	the	Puritan's	striving	to	leave	behind	them	all	the	old	legends	,
”	在	尽管如此	的	这	清教徒的	努力	到	离开	在后面	他们	全部	这	老的	传说	,

['sevrəl] [dɪd] [sə'vaɪv] .

several	did	survive	.
一些	做过	存活	.

“尽管清教徒努力想要抛弃所有古老的传说，但还是有一些传说流传了下来。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌn] ['krɪsməs] [iːv] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ,

I	remember	that	one	Christmas	Eve	when	I	was	a	small	child	,
我	记住	那	一	圣诞节	前夕	什么时候	我	曾是	一个	小的	孩子	,

我记得小时候的一个圣诞前夜，

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːti] ,

my	mother	being	away	at	a	party	,
我的	母亲	存在	离开	在	一个	派对	,

我妈妈不在家，去参加聚会了。

[aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

I	was	taken	at	midnight	out	to	the	stable	to	see	the	cattle	,
我	曾是	已采取	在	午夜	出去	到	这	稳定的	到	看	这	牛	,

午夜时分，我被带到牛棚去看牛。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [niːz] , ['wɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː]

who	were	supposed	to	be	on	their	knees	,	worshipping	the	child	who
WHO	是	据称	到	是	在	他们的	膝盖	,	崇拜	这	孩子	WHO

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] . ” [-]

was	born	in	a	manger	.	”	[	95	]
曾是	出生	在	一个	马槽	.	”	[	-	]

他们本应跪在地上，敬拜出生在马槽里的孩子。”[95]

[ðə; ði]['peɪgənz][hæd; həd][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [-]

The	Pagans	had	a	Festival	called	the	Birthday	of	the	Sun	[	96	]
这	异教徒	有	一个	节日	称为	这	生日	的	这	太阳	[	-	]

异教徒有一个名为太阳诞辰的节日[96]

“ [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .

“	And	were	they	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	和	是	他们	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“他们真的是吗？”名叫比利的男孩问道。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['riːəli] [seɪ] , ” [sed] ['sʌmbədi] ,

“	I	couldn't	really	say	,	”	said	Somebody	,
”	我	不能	真的	说	,	”	说	某人	,

“我真说不准，”某人说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ,

“	but	they	all	scrambled	to	their	feet	when	they	saw	the	light	of	the	lantern	,
”	但	他们	全部	打乱	到	他们的	脚	什么时候	他们	锯	这	光	的	这	灯笼	,

“但他们一看到灯笼的光芒，就都赶紧站了起来。”

[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['kləʊvə(r)] [heɪ] .

and	asked	for	clover	hay	.
和	问	为了	三叶草	干草	.

并要了一些三叶草干草。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [ðeə(r)] ['slʌmbə] !

It	seemed	to	me	that	we	had	disturbed	their	slumbers	!
它	似乎	到	我	那	我们	有	不安	他们的	睡眠	!

我觉得我们打扰了他们的睡眠！

“ [ɪn] [ˈnɔːweɪ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əʊld] [ˈkʌstəm] [ðæt] [maɪt] [wel] [biː; bi] [ˈkɒpid] [ˈevriweə(r)] ,

“	In	Norway	is	a	most	beautiful	old	custom	that	might	well	be	copied	everywhere	,
”	在	挪威	是	一个	最多	美丽的	老的	风俗	那	可能	出色地	是	复制	到处	,

“挪威有一个非常美丽的古老习俗，很可能会在其他地区效仿。”

” [went] [ɒn] [ˈsʌmbədi] , “ [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [bɜːdz] .

”	went	on	Somebody	,	“	which	is	called	'	The	Ceremony	of	Feeding	the	Birds	.
”	去	在	某人	,	“	哪个	是	称为	-	这	仪式	的	喂养	这	鸟类	.

某人接着说：“这叫做‘喂鸟仪式’。”

- [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkrɪsməs] [ˈbʌntʃɪz] [ɒv; əv] [əʊts] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ruːfs]

'	Two	or	three	days	before	Christmas	bunches	of	oats	are	placed	on	the	roofs
-	二	或者	三	天	前	圣诞节	成捆	的	燕麦	是	放置	在	这	屋顶

[ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

and	tied	to	the	branches	of	trees	and	shrubs	,
和	系	到	这	分支	的	树木	和	灌木	,

圣诞节前两三天，人们会将成捆的燕麦放在屋顶上，或绑在树枝和灌木丛上。

[ləʊdz] [ɒv; əv] [greɪn] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] .

loads	of	grain	being	brought	into	the	towns	for	the	purpose	.
负载	的	粮食	存在	带来	进入	这	城镇	为了	这	目的	.

为此，大量粮食被运进城镇。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [driːm] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɪnə(r)] [wɪˈðaʊt] [fɜːst] [ˈgɪvɪŋ]

And	no	one	would	dream	of	sitting	down	to	his	own	dinner	without	first	giving
和	不	一	会	梦	的	坐着	向下	到	他的	自己的	晚餐	没有	第一的	给予

[ˈevri] [ˈænɪm(ə)l][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [æn; ən][ˈekstrə] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] . ”

every	animal	on	the	place	an	extra	portion	in	the	name	of	Christ	.	”
每一个	动物	在	这	地方	一个	额外的	部分	在	这	姓名	的	基督	.	”

而且，没有人会想到，在享用自己的晚餐之前，不先以基督的名义给庄园里的每只动物都额外分一份。

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] - [triː] [ˈkʌstəm] [fɜːst] [bɪˈgɪn] ? ” [ɑːskt] [ˈbɪli] .

“	How	did	the	Christmas	-	tree	custom	first	begin	?	”	asked	Billy	.
”	如何	做过	这	圣诞节	-	树	风俗	第一的	开始	?	”	问	比利	.

“圣诞树的习俗最初是怎么开始的呢？”比利问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [ˈbɒnɪˌfeɪs] [wʌns] [keɪm] [əˈpɒn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]

“	There	is	a	tale	to	the	effect	that	St	.	Boniface	once	came	upon	a	group	of
”	那里	是	一个	故事	到	这	影响	那	英石	.	博尼法斯	一次	来了	之上	一个	团体	的

[ˈpeɪgənz][æt; ət][ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [əʊk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [tʃaɪld] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst]

Pagans	at	the	Thunder	Oak	to	which	a	living	child	had	to	be	sacrificed
异教徒	在	这	雷	橡木	到	哪个	一个	活的	孩子	有	到	是	牺牲

[ˈevri] [jɪə(r)] ,

every	year	,
每一个	年	,

“据说圣博尼法斯曾在雷霆橡树下遇到一群异教徒，他们每年都要献祭一个活生生的孩子。”

[ænd; ənd] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]

and	,	holding	the	Cross	in	front	of	the	victim	told	the	story	of	the	coming
和	,	保持	这	叉	在	正面	的	这	受害者	讲述	这	故事	的	这	未来

[ɒv; əv] [kraɪst] .

of	Christ	.
的	基督	.

将十字架举在受害者面前，讲述了基督降临的故事。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [seɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊk] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,

The	child	was	saved	,	and	the	Oak	destroyed	by	lightning	,
这	孩子	曾是	已保存	,	和	这	橡木	损毁	经过	闪电	,

孩子得救了，橡树被闪电击毁了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɜː(r)] [triː] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [ɪts] [tɔːl] [griːn] ['fɪŋgə(r)]
and **in** **its** **place** **was** **seen** **a** **young** **fir** **tree** **pointing** **with** **its** **tall** **green** **finger**
和 在 它是 地方 曾是 已见 一个 年轻的 冷杉 树 指向 和 它是 高的 绿色的 手指
[tə'wɔːd] ['hev(ə)n] .
toward **heaven** **.**
朝向 天堂 .

取而代之的是一棵幼小的杉树，它高高的绿色树干指向天空。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz]['əʊpənli] [prə'fest] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] ['kʌvəd]
From **that** **time** **on** **Christianity** **was** **openly** **professed** **,** **until** **it** **has** **now** **covered**
从 那 时间 在 基督教 曾是 公然 声称 , 直到 它 有 现在 涵盖
[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
the **whole** **world** **.**
这 所有的 世界 .

从那时起，基督教便公开传播，直至今日已遍及全球。

“ [tə'deɪ] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
“ **Today** **the** **observance** **of** **Christmas** **is** **universal** **.**
“ 今天 这 观察 的 圣诞节 是 普遍的 .

“如今，庆祝圣诞节已成为世界普遍的习俗。”

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəʊks] [hæŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
In **England** **and** **America** **the** **little** **folks** **hang** **up** **their** **stockings** **in** **a** **row** **before** **the**
在 英格兰 和 美国 这 小的 各位 悬挂 向上 他们的 长筒袜 在 一个 排 前 这
['faɪəpleɪs] — [ɪn] [frɑːns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪs] ['wʊdn] ['ʃuːz] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)]
fireplace **—** **in** **France** **the** **children** **place** **wooden** **shoes** **on** **the** **hearth** **to** **receive** **their**
壁炉 — 在 法国 这 孩子们 地方 木制的 鞋 在 这 炉 到 收到 他们的
[gɪfts] ,
gifts **,**
礼物 ,

在英国和美国，小人们会把袜子挂在壁炉前一排；在法国，孩子们会把木鞋放在壁炉上，等待礼物送出。

[ænd; ənd] [nɔː'wiːdʒən] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] ['hʌntɪŋ] [ðeə(r)] [njuː] [tɒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
and **Norwegian** **children** **have** **a** **lot** **of** **fun** **hunting** **their** **new** **toys** **which** **have**
和 挪威 孩子们 有 一个 很多 的 乐趣 打猎 他们的 新的 玩具 哪个 有
[biːn] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] .
been **tucked** **away** **in** **unexpected** **places** **.**
到过 塞进去 离开 在 意外 地方 .

挪威的孩子们很喜欢寻找藏在意想不到的地方的新玩具。

['evriweə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɒlədeɪ] . ”
Everywhere **it** **is** **above** **all** **the** **children's** **holiday** **.** **”**
到处 它 是 多于 全部 这 孩子们的 假期 . ”

无论在哪里，它首先都是孩子们的假期。

“ [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nemd] ['bɪli] .
“ **That's** **interesting** **,** **”** **said** **the** **boy** **named** **Billy** **.**
“ 那就是 有趣的 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“真有意思，”名叫比利的男孩说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['meri] ['krɪsməs] , ['sʌmbədi] . ”
“ **Thank** **you** **and** **Merry** **Christmas** **,** **Somebody** **.** **”**
“ 感谢 你 和 欢乐 圣诞节 , 某人 . ”

“谢谢你，祝你圣诞快乐，某人。”

“ [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['bɪli] [bɔɪ] , ” [sed] ['sʌmbədi] .
“ **Same** **to** **you** **Billy** **Boy** **,** **”** **said** **Somebody** **.**
“ 相同的 到 你 比利 男生 , ” 说 某人 .

“你也一样，比利小子，”某人说道。

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

[frʌnt] ['kʌvə(r)][ænd; ənd] [bæk] ['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['laɪbrəri] ['stɪkəz]
Front cover and back cover images have been repaired to remove library stickers
正面 覆盖 和 后退 覆盖 图片 有 到过 已修复 到 消除 图书馆 贴纸
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [də'meɪn] .
and are placed in the public domain .
和 是 放置 在 这 民众 领域 .

封面和封底图片已修复，去除图书馆标签，并置于公共领域。

[ɒn] [peɪdʒ] - , ['əʊpənɪŋ] [kwəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [drɒp] - [kæp] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ['teɪkən]
On page 12 , opening quotes were added in the drop - cap illustration , taken
在 页 - , 开幕 引号 是 额外 在 这 降低 - 帽 插图 , 已采取
[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
from another illustration .
从 其他 插图 .

第 12 页的首字下沉插图中添加了开头引语，这些引语取自另一幅插图。

[ðə; ðɪ][tekst] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]
The text , including punctuation , was preserved as in the original except for
这 文本 , 包括 标点 , 曾是 保存完好 作为 在 这 原来的 除了 为了
[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] :
the following :
这 下列的 :

除以下几点外，文本（包括标点符号）均与原文保持一致：

[ɒn][peɪdʒ][naɪn] , “ ['hɒlədeɪ][ðæn; ðən] [tʃrstməs] ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['hɒlədeɪ][ðæn; ðən]
on page 9 , “ holiday than Chrstmas ” was changed to “ holiday than
在 页 9 , “ 假期 比 圣诞节 ” 曾是 已更改 到 “ 假期 比
['krɪsməs]
Christmas
圣诞节

第 9 页上的“holiday than Christmas”改为“holiday than Christmas”。

” [ɒn][peɪdʒ] - , “ [wiːmz] - [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , -
” on page 19 , “ Weems ' Life of Washington , '
” 在 页 - , “ 威姆斯 - 生活 的 华盛顿 , -

在第 19 页，“威姆斯《华盛顿传》”，

” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [wiːmz] -
” was changed to “ Weems '
” 曾是 已更改 到 “ 威姆斯 -

”被改为“Weems'

- [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , -
' Life of Washington , '
- 生活 的 华盛顿 , -

《华盛顿的一生》

” [ɒn][peɪdʒ] - , “ [iːsɑːps] ['febl] ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['iːsɒps] ['febl]
” on page 19 , “ Aesops Fables ” was changed to “ Aesop's Fables
” 在 页 - , “ 伊索寓言 寓言 ” 曾是 已更改 到 “ 伊索寓言 寓言

第 19 页，“Aesops Fables” 改为 “Aesop's Fables”

" [ɒn][peɪdʒ] - , [ðə; ði][tekst] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] " [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] " [wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ]
" on page 48 , the text beginning with " The idea of having " was moved to a
" 在 页 - , 这 文本 开始 和 " 这 主意 的 拥有 " 曾是 已搬 到 一个
[nju:] ['pærəgrɑ:f] .
new paragraph .
新的 段落 .

"在第 48 页，以"拥有的想法"开头的文本被移到了一个新的段落。

[ɒn][peɪdʒ] - , " [ɒv; əv] [ɪts] ['bju:ti] " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ɒv; əv][ɪts] ['bju:ti] "
on page 67 , " of it's beauty " was changed to " of its beauty "
在 页 - , " 的 它是 美丽 " 曾是 已更改 到 " 的 它是 美丽 "

第 67 页，“of it's beauty” 改为 “of its beauty”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神